

**Czékus Géza**

**LEGYETEK  
SZÓSZÓLÓINK  
AZ ÉGBEN!**

**A szabadkai  
Bajai úti temető sírfeliratai**



Dr. Czékus Géza

***LEGYETEK  
SZÓSZÓLÓINK AZ  
ÉGBEN!***

**A szabadkai Bajai úti temető  
sírfeliratai**

Szabadka, 2008.

Szakvéleményező:

dr. Silling István egyetemi rendes tanár, néprajzkutató  
Hargittai Emil, a budapesti Kegyeleti Múzeum vezetője  
Msgr. Stjepan Beretić pápai káplán, püspöki vikárius, főesperes, a  
szabadkai Avilai Szent Teréz székesegyház plébános

Szerkesztette, a fényképfelvételeket készítette és a számítógépes  
feldolgozást végezte: Czékus Géza

### Magánkiadás

Ez a könyv

Szabadka Önkormányzata, az Ivan Antunović Művelődési, Történelmi és Vallási Intézet, a Funero Temetkezési Magánvállalat, az EV-PRO, a Vízművek Kommunális Közvállalat, a Pogrebno Kommunális Közvállalat, a Stadion Közvállalat, a Tržnica és a Cim-Gas anyagi támogatásával készült.

CIP – Каталогизација у публикацији  
Библиотека Матице српске, Нови Сад

726.825.024(497.113 Subotica)

**CZÉKUS, Géza**

Legyetek szószólóink az égben! : a szabadkai Bajai-úti  
temető sírfeliratai / Czékus Géza ; [a fényképfelvételeket  
készítette Czékus Géza]. - Szabadka : G. Czékus, 2008  
(Szabadka : RE Print). - 240 str. : ilustr. ; 25 cm

Rezime: Epitafi nadgrobnih spomenika Bajskog groblja u Subotici. - Bibliografija.

ISBN 978-86-907655-1-5

a) Надгробни натписи – Суботица

COBISS.SR-ID 234404871

RE print

„Csak a kereszt marad fekete jel:  
mutatja, hogy mind erre mentek el,  
mert ez az ember útja...”

Wass A.

## Bevezető

A temetőkről először őseink, szeretteink jutnak eszünkbe. Ők ott élnek tovább számunkra. Beolvasva a sírfeliratokba, a múlt jelenik meg előttünk. Akaratlanul is felidézzük elődeinket, akik e vidéken éltek és dolgoztak, megjelennek a társadalmi ranglétrák, az, hogy kit hogyan értékelnek a rokonok.

Több évtizede rendszeresen járom a temetőket. Leggyakrabban a szabadkai Bajai úti temetőt. Az egykor gazdagabb élővilágán kívül igyekeztem megismerni a néma kövek titkát. A holt város életrekeltségében kulcsfontosságúak ezek a kövek. A síremlékek alatt nyugvó emberek valamennyien Szabadka életét éltek, valamennyik életének megvolt a kezdete és a vége, függetlenül attól, hogy „élt két napot”, vagy „1848/49-es honvédtábornok hadnagy”, avagy polgármester volt. Valamennyien megharcolták saját csatájukat: a csecsemők és kisgyerekek a fertőző betegségekkel küszködtek, a szülő nők a gyermekágyi lázat akarták legyőzni, mások háborúban maradtak alul. De szép számban vannak, akik idős korukban az aggkori végelgyengülésben vesztek. Valamennyien éltek életüket, tettek-vettek, szerettek, hittek, búsultak, temettek – emberek voltak. A sorakozó „hogyanra”, „miértre” sok esetben a temetők is választ adnak.

El tudunk-e menni egy-egy sír mellett úgy, hogy nem gondolunk az életre és a halálra? Nincs-e mély hatással ránk egy-egy dátum, vagy sírfelirat?

*Amíg gyermekünknek életet adtál,  
Téged elragadott orvul a halál.*

vagy:

*Fájó szívvel könyes szemmel  
őrzi emlékedet hét árvád  
és bánatos özvegyed*

vagy:

*Ez az ember csak dolgozni tudott, de élni nem*

vagy:

*Твој живот се угаси на  
Трзу Слободе Дужијанце 75'*

Valamennyi az elmúlásra, a hitre, a szeretetre, a holtak tiszteletére, az élet értelmére (vagy értelmetlenül eltöltött életre) utal.

A temetők, a temetkezés kérdése tudat alatt folyamatosan él bennünk. Temetőkről könyvek jelennek meg, régi temetkezési szokásokat, fejfákat írnak le, miközben szaporodnak a sírok, és fogynak a ritkaságok – a fejfák, velük együtt egész temetőket számolnak fel. Naponta tanúi vagyunk, hogy a nagy gondossággal elkészített kovácsoltvas keresztet a temetők szeméttelpein kötnek ki. Jobbik esetben egy-egy műgyűjtő hazaviszi, a fakeresztet tűzbe kerülnek. A

szemétygűjtő helyek körül nemritkán csúfoskodik háztartási hulladék. Fájó, szinte kegyeletsértő az elhanyagolt, gazdátlan sírok látványa. Ha beton a síremlék, azt az idő kikezdi. Ha márvány, azt eladják másoknak, ha pedig csak földhalom, azt az eső mossa el. Néhány év után a halomból gödör lesz, esetleg egy félbetört fejfa jelzi, hogy valaki ott alusza örök álmát.

Gyerekkoromban szüleimmel gyakran vezetett utunk a temetőn keresztül. Az „Adj örök nyugodalmat nekik, és az örök világosság fényeskedjen nekik”-el léptünk be. Megadta-e a Mindenható az örök nyugodalmat? Sajnos, nem. A középkorban, amikor a templom köré temetkeztek (ez a temető volt a cemetarium, magyarosan cinterem), a halottakat sértetlenül hagyták. Rájuk temetkeztek. Ezt figyelhettük meg Hajdújáráson (Cekuš, 1993, Czékus, 1995, Szekeres, 1998), az autót út nyomvonalán folytatott ásások alkalmával is. Egymás fölött, 3-4 rétegbe temetkeztek. Kivételt azok a temetők képeztek, amelyek nagyon hosszú ideig, több száz évig aktívak voltak. De ott is, ha lehetett, bővítették a temetőt, és így váltak el fokozatosan a templomkertektől. Mennyire gúnyosak Petőfi sorai:

*„Hol sírjaink domborulnak, / Unokáink leborulnak, / És áldó imádság mellett / Mondják el szent neveinket.”* (Nemzeti dal)

Hol boruljon le az az unoka, akinek nagyszülei sírja máról holnapra eltűnt, mert új sírboltot építettek a helyére, vagy eladták, az emlékműről meg már le is csiszoltatták a feliratot. A közönyösség és a közömbösség lett úrrá temetőinken. A megrongált kerítésű, kapu nélküli temetők útjai közönséges útvonalak lettek, amelyen a gyalogos, kerékpáros, vagy motorkerékpáros hamarabb eljut úti céljáig. A kóbor kutyák is gyakran megjelennek a temetőben.

Néhány évvel ezelőtt már közel álltunk a megoldáshoz: új köztemető kellene Szabadkának, de nem szavazták meg a költségeit fedező helyi járulékot, és az addig hangoztatott gondok látszólag megoldódtak. Oda temetnek, ahol hely van. A megoldáskeresés jele az is, hogy a nemrég még áthatolhatatlan gaz, bozótos, nádasok mára eltűntek Szabadka temetőiből.

Sokak véleménye szerint a temető morbid jelenség, nemigen illik életigenlő világunkba. Megfeledkezünk, vagy nem is akarunk tudomást venni arról, hogy a temető - a halál - ugyanúgy életünk része, mint az esküvő, a nászúgy, vagy a szülőszoba. Miért nem fogadjuk el a valóságot? Miért „feledkezünk meg” erről, holott nap, mint nap szembesülünk vele, amikor a sokszor tragikus formában jelentkező haláleseteket, szeretteink távozását kell tudomásul vennünk?

A temetőbe nemcsak temetésre járunk, hanem emlékezni is, imádkozni szeretteinkért. Halottak napján mécses gyújtunk, szeretteinkre gondolunk. Akarjuk – nem akarjuk, el kell fogadnunk, az évek múlásával minden embernek szembe kell nézni a végső nyughely kérdésével.

A családi sírokhoz odatalálunk. De ismerjük-e temetőnket? Miért hagyjuk, hogy elhagyatottak legyenek, hogy ősünk sírja gazdátlanná váljon annak ellenére, hogy a temető mindannyiunk találkozóhelye? Itt valamennyi szabadkainak legalább egyszer meg kell jelennie.

Több okból kezdtük gyűjteni az adatokat. Kezdetben spontán olvassa az ember a feliratokat, a dátumokat. „Élvezi” a síremlékeken lévő szövegek tarkaságát, eredeti képeit, családi címereket, a sokszor bosszankodik a giccses

megfogalmazáson, a sok helyesírási hibán, megmosolyogja a „divatos” és a „ragályos” szövegeket. Nemritkán a szomszédos sírokon szóról szóra ugyanaz olvasható. Utánaszámol, hány éves lehetett az illető, amikor elhunyt. Akarva-akaratlanul is elemélik az élet értelme felett, gyakran megsajnál egy-egy anyát, vagy az árvákat. De sok esetben költői idézetet, nagyon szép gondolatot tartalmaz a síremlék. Miért ne lehetne ezeket közkinccsé tenni? Naponta tapasztaljuk, hogy a síremlékeket sorra összetörik, áthelyezik. Folyamatosan kopnak le a régi feliratok, és újak váltják fel őket. Nos, ezek a tények voltak azok, amelyek megragadtak, figyelmeztettek, és arra ösztönöztek, hogy papírt, ceruzát és fényképezőgépet fogjunk, **mentsük, ami menthető!**



*A sírjelek temetője*

A Bajai úti temetőről összeállított munkánk anyagát a sírszövegek képezik. Célunk az volt, hogy ezt a keresztény szellemi értéket és örökséget átmentsük az utókor számára. Attól függetlenül, hogy nagy mennyiségű adatot teszünk közzé, meggyőződésünk, hogy ezek nem lesznek az olvasó számára élvezhetetlen adathalmaz. Ellenkezőleg: az olvasót temetői sétára invitáljuk, hogy a temető visszanyerje valamikori funkcióját, ismét az emlékezések, pihenések, elmélkedések és fohászokodások színhelyévé váljon.

Ez a gyűjtemény egy pillanatkép a temető mai állapotáról, egy keresztény kultúrtörténeti adat arról, hogy elődeink mit és hogyan írtak, hogyan fejezték ki érzelmeiket és Istenhez való viszonyukat. Ma még megvannak, de nem sokáig. Amilyen iramban történnek az események, 15-20 év múlva a legrégebbi, legértékesebb feliratok eltűnnek, mert a sírboltok tulajdonosa más lesz (Czékus 2003). Az önkormányzati, városi részben pedig folytatódik a kriptaeépítés, ezért a 2. (síros) parcella lassan eltűnik, helyén a XI-es számmal jelzett kriptás parcella alakul majd ki.

A temetőkre vonatkozó általános adatok részletes közlésétől, mint amilyen a temető rendje, a temetőbeli építmények, a temető növényzete, a látogatottsága, a nagykeresztek, a sírok jelképei, díszítőelemei, a színek szerepe, eltekintettünk.

Munkánk elsődleges célja a sírjeleken lévő szöveg begyűjtése volt, és ezen szövegek több szempontból való csoportosítása. Olyan „kiegészítésekkel ellátott” sírfeliratokat gyűjtöttünk össze, amelyek a megboldogult személy főbb adatain és a gyászolók nevéin kívül más, értékes ismerettel is szolgálnak az elhunyt életéről, haláláról, és a gyászolók hozzá való viszonyáról. 1159 ilyen adatot jegyeztünk fel. A közel 17 000 sír teljesmértékű feldolgozása szinte lehetetlen. De (demográfiaiilag) nem is indokolt, hiszen a halotti anyakönyvek tartalmazzák az adatokat, amelyekből következtetni lehet az egykori Szabadka népességére (az elhunytak pontos életkorára, a halál szezonális váltakozására, a lakosság nemzetiségi összetételére stb.). Egy egységes, univerzális mércét nem lehet felállítani. De a legáltalánosabbakat: Nyugodjon békében! ... Ezen síremléket ... emeltette, ... Béke poraira stb. kihagytuk. A nem „közönséges” foglalkozásúak is bennmaradtak, csakúgy, mint azok, akikről a sírszöveg alapján tudjuk, hogy tragikusan hunytak el (pl. szerencsétlenségben, vagy katonaként estek el).

Ha nem tudtuk egyértelműen meghatározni, hogy a felirat kire vonatkozik, a síremléken szereplő valamennyi személy adatait lejegyeztük.

A szöveg elrendezése a legtöbb esetben a valóságnak megfelelő, a sírfelirattal azonos, bár vannak eltérések is. Az eredeti nem mérvadó, mert a sorok hossza a síremlék szélességétől függ. A kis- és nagybetűs szövegek közt sem tettünk különbséget.

A helyesírási hibákat *nem* javítottuk ki.

Az adatokat a hivatalos temetőterképek alapján, parcellák szerint csoportosítottuk. Egy-két esetben – gyakorlati okokból – módosítottuk a térképet (a szövegben utalunk rá). A sor- és sírszámokat nem jelöltük meg, ezzel is sétára, kutatásra ösztönözve a temető-járókat. Az eligazodásban a mellékelt két temetőtérkép segít. Római számokkal a kriptás, arabbal pedig a sírgödörös parcellákat tüntettük fel. A képaláírások utalnak arra, hogy a képen látható emlékmű a temető mely részében van (E – egyházi, V- városi rész, illetve a parcellaszám).

A módszeres **adatgyűjtés** 2000. januárjában kezdődött, **2002. szeptember 20-án fejeződött be.**

Két szabadkai vonatkozású temető epitáfiumainak feldolgozása már megtörtént (Beszedes, 1996, Nikolić 1996). A Bajai úti temetőről még nem készült ilyen átfogó munka, mint ez. Természetesen, a kisebb temetők elemzése könnyebb és teljesebb lehet. De az általunk leírt temető évszázados hangulatát, sírfeliratainak értékét vissza tudtuk adni és meg tudtuk őrizni. Célunk nem is volt több.



Nemcsak a mindenszenteki temető-sétára szeretnénk invitálni a Kedves Olvasót, hanem egy-egy délután tartalmas eltöltésére.

*Mindenszentek, 2004.*

# 1. A temetők társadalmi és természeti (ökológiai) szerepe

*Hominis tota vita nihil aliud quam ad mortem iter.  
(Az ember egész élete a halálhoz vezető út.)*

Az élőlények közül egyedül az ember törődik halottaival. A holtak végtisztességéről minden időben és minden korban megpróbált gondoskodni.

Az elmúlás életünk velejárója. Egyik óra után múlik a másik. Gondolataink és tetteink is követik egymást. Egyik halottunk után búcsúztatjuk a másikat. A vesztesek őszinte szóval, érzéssel, virággal búcsúznak. Bármennyi halottunk is volt, sosem tartjuk természetesnek a halált. Habár minden haláleset mély fájdalmat kelt a hozzátartozókban, részben az idő és a temető vezet az elmúlás feletti megnyugváshoz.

Az ember élete során előbb-utóbb találkozik a temetővel. Véleményt formál róla. Gyerekkorban ez felületes. Az első, ravatal mellől megtett út után csak a feketét látja. De amikor rádöbben, hogy valaki nincs mellette, valaki hiányzik, és ez a valaki a temetőben van, akkor alakul ki a kapcsolat ember és temető közt. A kötődés alkalmanként erősödhet (évfordulók, mindenszentek, karácsony, húsvét). A temetőlátogatások, a rendezett sírok képekben rögződnek a sírhantról, emlékműről, az egész temetőről. A temetőlátogatás élménnyé válik. Szép virágokat, madarakat, ápolt, gondozott sírokat látunk. Egy feketerígó dallamos éneke vagy csettegetése, egy korán nyíló virág színfoltja, mind-mind a feltárló természeti világ része. Ha nyitott szemmel járunk, rájövünk, hogy a temető nemcsak nyugvóhely, hanem a békesség kertje, amely nem csupán a halottak faluja, hanem szűkebb hazánk múltját, jelenét és általános kultúráját is tükrözi.

A temető mellett, hogy elhunyt hozzátartozóinkat befogadja, a legtisztéletreméltóbb emberi érzelmeket szolgálja. Az őszinte kegyeletet és az érdek nélküli szeretetet. Nemcsak a halott, hanem a mi számunkra is a feloldozást, megpihenést jelenti. A visszaemlékezés, az elmélkedés, és az imádkozás helye. A hívő ember megerősödve távozik a temetőből, mert tudja: az ember teste semmivé válik, de lelke tovább él. A temető a vallásgyakorlás színhelye, a vallásos ember számára az Istennel való találkozás egyik helyszíne.

Kinek mit jelent a temető? Mást jelent a régésznek, mást az antropológusnak és mást a néprajzkutatónak.

Nemrég a temető még belesimult a környezetébe. Részbe volt a mindennapi életnek. Édesapám elbeszéléséből tudom, hogy a temetőszélen lepkéket gyűjtöttek, a károsnak vélt verebeket fogták be az ördögcérna szúrós ágai közt, fogyasztották a temető gyümölcsfáinak termését, olykor a lapossá vált

sírdombokon játszottak. A temető elhagyatott helyei a szerelmesek találka-helye volt.

Ma a temetőnek hármass szerepe van (Puskás, 2001): kegyeleti, közegészségügyi és zöldfelületi. A település jelentős zöldfelülete kellene, hogy legyen, kegyeleti és pihenőhely azok számára is, akik szeretteik temetési helyétől távol élnek. Az emberi érzelmek, a gyász és a könnyek helye, a végső megpihenés, a feloldozás helye. Sajnos, napjainkban a temető igen gyakran a képmutatás, a versengés helye, egy közlekedési út, a gátlástalan fiatalok itt élik ki magukat.

Tájszeretet (domborzat, növény- és állatvilág), emberszeretet és hazaszeretet nélkül nincs igazi nevelés. Elfelejtettük, hogy „az ősök sírjai avatják az országot hazává” (Anatole France). Bizonyos, hogy számon kérik rajtunk a régi idők emlékeinek megőrzését. A temetőket is. Mit hagyunk az utóknak? Betonbunkereket, megcsonkított síremlékeket, lombos fát, füvet még csak mutatóba se?! Valamikor a (falusi) temetőkben összhang uralkodott. Csend, egyetértés, egyenlőség áradt belőlük. Senkinek sem volt díszesebb a sírja a másikénál. Náluk nemcsak a halál nem tett különbséget ember és ember között, hanem a sír sem. Fakereszt, kőkereszt vidékenként változott. A szegény is, anyagiakra való tekintet nélkül, méltóan igyekezett megjelölni kedves halottjai sírját. Sajnos, ez a megállapítás már a mi temetőinkre nem vonatkozik. Hiszen kezdettől fogva a vagyoni helyzet fitogtatása a temetőbe is eljutott. Megjelent a műkö, a beton, a márvány, a kovácsolt vas, a cicoma, a giccs.

Érvényesek-e ma is Juhász Gyula sorai?

*„Ott virágok dúsan nőnek, / Poraiból a szeretőnek ...*

*A gondolat itt sarut oldva / Fölnéz a hívó csillagokra.” (Temetők)*

A temetői séták, pihenések, üldögélések egy padon az elmélkedés, a visszaemlékezések, fohászokodások alkalmai. Megnyugtató a környezet szín-, hang- és illathatása. A temető virágai a kegyelet virágai, amelyek sajtóságos jelek, megmutatják, jelzik szerettünk sírját. A díszítés, a virágültetés egy ősi szokásunk, amely abból ered, hogy halálunk utánra mi is ilyen szép, kellemes környezetet kívánunk.

A növényeket nemcsak egy-egy síron kellene őrizni, hanem az egész temetőben. Növényzetét úgy kellene kialakítani, hogy otthont kapjon az elmélkedés mellett a természet is, hogy a fiatalok a temetőt járva „természetfilozófiát” is nyerjenek.

A temetők nagy értéke a bennük növekvő dísznövények (Kleinod, 1997). Gyakran egy-egy, nem divatos dísznövény utolsó menedéke a temető, oda szorul vissza. Sok ritka növény is fellelhető itt. A Bajai úti temetőben négyféle fodorka (páfrány)fajt találtunk, ezek közül egy Szerbia növénytakarójában ismeretlen (Czékus 2000,2004)! A selyemboglárka egy-két példánya még 2003-ban díszlett a temető nyugati csücskében, de élethelyére újratemettek. Akár génbankok is lehetnének a temetők, hiszen a divatjamúlt virágok utolsó menhelyei. Az ápolt gyepek amilyen szép, olyan mértékben károsítják a környezetet. Fokozatosan csak azok a növényfajok maradnak meg, amelyek jól viselik a fűnyírást, kaszálást. Ha megszűnik a növények sokfélesége, az állatvilág is gyérebb lesz. Hány biológiaórát lehetne megtartani a temetőben, felkutatni a temetők virágait, a

népművészeti hagyományokat (a növényi motívumok megjelennek a síremlékeken is). Feltérképezhető lenne egy-két dísznövényfaj területi eloszlása.

Meghonosítható lenne a temetői turizmus. Vajon hány pedagógus vezette ki tanítványait a Kosztolányi család, Iványi István, Lifka Sándor, Bíró Károly sírjához (Czékus, Zolnai, 2004)?

A temetők lényegesen nagyobb területen fekszenek, mint Szabadka összes parkja. Parkszerűen rekonstruálva emlékparkká alakíthatók. Ne csak egy-két emberöltőre terjedjen ki figyelmünk őseink kertjére!

A fás növények a temető különös őszi színfoltjai. A szabadkaiakról ez nem mondható el, hiszen lombhullató fa csak elvétve akad. Számtalan szép hazai faj közt válogathatunk, kerülni kellene a tájidegen (köztük az örökzöldek) szorgalmazását. A jegyenyár vidékünk egykori jellegzetes sorfája volt. A temetőket is körülölelte. A magasba szökő erő, lelkesedés szimbóluma, a tájtól búsúszva a jegyenyé az utolsó integető. Miért nem pótolják őket?



*A fiatal jegyenyár élni akar  
(Szaghmeister, E-I.)*

Gondolnunk kell a temetők téli madárcsapatainak ellátására is. Madárvédelmi okok miatt a mag- és bogyótermő fa és cserje telepítése elengedhetetlen.

A parcellák jellegzetességét a fák adják meg. A szoliterfák és a facsoportok megszüntetnék temetőink monoton hangulatát, árnyékuk nyáron enyhülést adna. A sűrű bokrok jó fészkelőhelyet biztosítanak a madaraknak.

Ma a ligetes temetők helyett a giccs várja/üzi el az elmélkedni, imádkozni, kegyeletét leróni akaró temetőlátogatót.

A temetők szerepe a történelem folyamán változott. Kultikus, majd kegyeleti helyek voltak (Dömötör, 1981), de akár menedéket is nyújtottak az üldözötteknek. Ma a szemlélődés, a csendes pihenés területévé váltak. A csend, a nyugalom a civilizációs ártalmak egyik legjobb gyógyszere. Sajnos, ezzel az orvossággal csak az idősek élnek.

A temetők ügye közügy kell, hogy legyen. A szabadkai Bajai úti temetőben sok, nagyon értékes síremlék van. Ezeket a kincseket meg kell őrizni. Természetit és szellemit együtt kell védeni. Ebben a pedagógusnak van óriási szerepe. De tulajdonképpen mindannyian azok vagyunk: kézenfogjuk gyerekeinket, és gyönyörködünk a virágzó fákban, a sírra felkúszó gyíokban, a síremlékre röpdülő szarkában, a madárdalban.

## 2. A szabadkai temetők

*Homo totiens moritur, quotiens amittit suos.  
(Annyiszor hal meg az ember, ahányszor elveszíti övét.)*

Szabadka környékén számtalan temetkezési helyről tudunk. Sok honfoglalás előtti, de honfoglalás kori lelet is a napvilágra került (Cekuš, 1993, Czékus, 1994, Czékus, 1997, Cekuš, 1997, 2004). A régészek szép számban tártak fel középkori sírokat is (Szekeres, 1998).

A mohácsi vész előtt használt szabadkai temető helyét nem ismerjük. Az első biztos forrás a török idők utánra vonatkozik (Tormásy, 1883). Ez a temető a Rókus kápolna helyén volt (Iványi, 1892). Ide már az 1690-es években temettek. Később, ahogy terjeszkedett a város, a temető mind jobban kitolódott, így nyílt meg a mai Matija Gubec utca (egykor Ótemető) és a Lifka mozi közti területen, a mai Pogrebno Temetkezési Közvéllalat környékén az új temető. Ezt bővítették 1741-ben a Makszim Gorkij utca irányában. Újabb temetőrendezésre 1777-ben került sor a város nagy terjedelme miatt. A város négy sarkán jelölték ki az új temetőket. Ezek a Bajai úti (Bajai temető), a Halasi úti, a Zentai úti (Szentgyörgy-temető) és valószínű, a szerbtemető (Iványi, 1892). A településen kívül voltak.

A Bajai úti temetőt 1777-ben adták át. Ez a temető a Fruška gora (András utca), Gaj (Bethlen) utca, az I. B. Mažuranić (Újvilág) utca és a mai temető helyén lévő sánc közötti négyszögben volt (Csúsó, 2003).

Ma Szabadkán három katolikus (Bajai úti, Rókus-, Szentgyörgy-temető) és egy-egy pravoszláv, illetve izraelita temető van. Valamennyi aktív.



*Részlet az izraelita temetőből*

### 3. A Bajai úti temető

*Vita mortuorum in memoria vivorum est posita.  
(A holtak életét az élők emlékezete őrzi.)*

A legnagyobb, a legrendezettebb és a leggazdagabb. Még ma is érvényes Iványi megállapítása, miszerint: „Legékesebb ... a város úri osztályának temetkező helye” Ez pedig a Zombori úthoz legközelebb eső temetőrész. Itt vannak a monumentális kápolnák is. 1831. óta temetnek ide.



*A papi és a Dulić kápolna. Köztük a Gaál Ferenc sírját díszítő szobor. A háttérben a Vermes mauzóleum*

A Bajai úti temető össz területe 19 ha 62 ár 35 m<sup>2</sup>, amelyen közel 17 000 sírhely van. A nagyszámú sír indokolja azt, hogy nem vállalkoztunk a temető részletesebb leírására.

Az egész temető be van kerítve. Újabban zárható, de nap közben egész napos az átmenő forgalom.

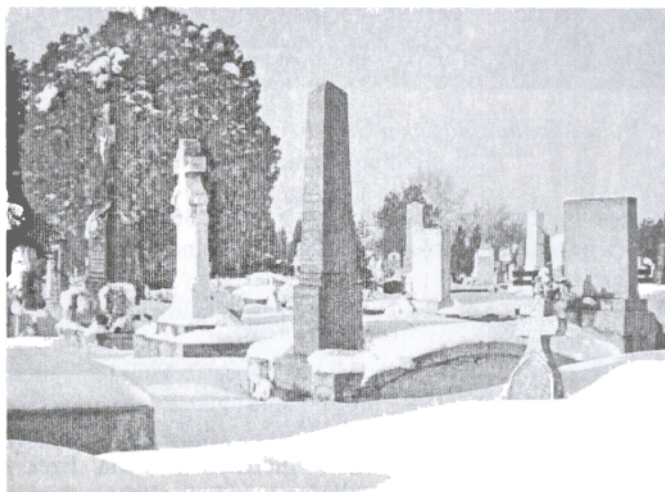
Növényzete évről évre sivárabb. 2001-ben még 67 lombhullató fás szárú növényt jegyeztünk fel (Izékus, 2001). Az uralkodó fa- és cserjefajták az örökzöld, főleg fenyő- és ciprusfélék közül valók: tuja, közönséges boróka, oregoni álciprus, tiszafa, ezüst-, fekete-, lucfenyő és életfa. Ezek tájidegenek, viráguk nem oly mutatós és illatos, mint a lombhullatóké, és őszi pompájuk is hiányzik (Seléndy, 1972). Nagyon gyéren, de még elvadulva megmaradt a fekete

bodza, csikos kecskerágó, orgona, borostyán, egybibés galagonya (utolsó példánya), vadrózsa, fűz, jegenye (Szaghmeiszter István †1894 sírját díszíti), szőlő, vadszőlő. Ültetik a mahóniát, sóskaborbolyát, puszpángot, veresgyűrű somot, rozmaringot, mályvacserjét, aranyfát, gyöngyvesszőt, fagyalt, tűztövist, madárbirset. Az egykori temetőképet juttatja eszünkbe a néhány ostorfa, az akácfa, hársfa, néhány beteges szilfa-példány, és az imitt-amott még díszlő csörgőfa. Terjedőben van a bálványfa, a komló, a lonc (Szabadka környékére új adat), és a varjak által terjesztett dió. A vadonnövő lágyszárúak közül csak azok tudnak megmaradni, amelyek képesek elviselni a gyakori fűnyírást, vagy tenyészidejük rövid (pl. százsorszép, madártej, pitypang, ibolya). A síron csak elvétve van fás szárú növény (általában boróka és rózsafa) – leggyakrabban árvácskát, szent Antal liliumot, vagy nőszirmot ültetnek rá, de a májusi szegfű és az ugyancsak májusban, fehérét virágzó molyhos madárhúr sem ritka.

A Bajai úti temető köztemető. Magyarokat, horvátokat, szerbeket temetnek ide, felekezeti hovatartozásra való tekintet nélkül. 28 sír katona nyughelye (köztük vannak 48/49-es honvédek is – Izé kus 2005). A valamikori Szabadka nagyjai az egyházi részben pihennek. A városi részben (4. parcella) két sorba temetik a II. világháború utáni köztisztelenben álló személyeket (művészeket, pedagógusokat, egykoron a harcosokat is). Egyébként a temetőben nincs hierarchia.

A sírra helyezett pálinkásfityók, alma nem új keletű. Viszont a cukorka, a meggyújtott (és eloltott) cigaretta már igen. Egy-két helyen megjelent a bádogból készült, feketére festett nagyméretű gyertyatartó is, amely a pravoszláv temetőkre jellemző. A cirill feliratozás is az utóbbi 30 évben van terjedőben.

Az említett temető egyik része az egyház, a másik a község felügyelete alatt áll. A keleti része az „egyházi (papi)” rész, a nyugati a „városi”. Ez utóbbi a fiatalabb. Az egyházi rész a Zombori úttól a Fruška gora utcáig, délre pedig az egykori J. Mikić Szőnyeggyárig (ma Fornetti), a fatelepig illetve a téglafalig terjed. Alapterülete 7 ha 94 ár és 96 m<sup>2</sup>. Hat részre, parcellára tagolódik (lásd: térkép-melléklet).



*A temető télen*

A sírok tájolása általában északkelet-délnyugat irányú. Idővel részben helyszűke miatt, részben új megoldásként az újak állása eltér. Ma már van olyan temetőrész, ahol félkörben vannak. Több nagy kőkereszt is van a bejáratok, vagy a nagyobb utak mellett. Az egyházi részben az említett kápolnák mellett csőszház is van, a városiban pedig halottasház és csőszház. Az egyházi részben családi sírboltokba (kriptákba) temetnek (1. táblázat), a városiban még aránylag nagy területen sírgödörbe helyezik az elhunytat, de folyamatosan építik az új sírboltokat is. A gyereksírok kisebb méretűek.

*1. táblázat. A sírhelyek típusa és száma az egyházi részben*

<b>Parcella:</b>	<b>I.</b>	<b>II.</b>	<b>III.</b>	<b>IV.</b>	<b>V.</b>	<b>VI.</b>	<b>Új</b>	<b>Összesen:</b>
<b>Számozott sírhely:</b>	761	1051	519	513	638	522	424	<b>4428</b>
<b>Üres hely:</b>	8	30	26	33	48	17	0	<b>162</b>
<b>Sírhelyek száma:</b>	753	1021	493	480	590	505	424	<b>4266</b>
<b>Ebből sírgödör:</b>	0	2	4	0	0	10	0	<b>16</b>

Az egyházi rész a változatosabb, gazdagabb. A fekete gránit síremlékeken kívül 10 kápolna, 4 mauzóleum<sup>1</sup> és 7 emlékkereszt ékesíti. Ezek a monumentális építmények is tükrözik az egykori Szabadka anyagi és szellemi gazdagságát (2. táblázat) és a mai Szabadka szellemi sivárságát, hiszen a mauzóleumok, sírok rongálása mindennapos. Megjelent a falfirka is.

A kápolnák közül a Péits-kápolna a legnagyobb, de rajta kívül még négyből temetnek. Az utóbbi néhány évben valamennyit felújították.

A mauzóleumok közül a legattraktívabb a Vermes-sírhely, a temető egyik jelképe. Sajnos, a csavargók nap, mint nap rongálják. A rajta lévő beton vázákat, lépcsőket összetörték. Nyári estéken a környék fiataljainak találkozóhelye.



*A Perčić-mauzóleum (E-II.)*

<sup>1</sup> A hivatalos egyházi térképen öt mauzóleum szerepel, de a 2-es számú (E-V. parcella) nem mauzóleum, hanem a szomszédos sírhely magasított lejárata.

2. táblázat. A Bajai úti temető egyházi részében lévő kápolnák, mauzóleumok és mindenki keresztjei (lásd még: egyházi temetőterkép)

<b>PARCELLA</b>	<b>KÁPOLNÁK</b>	<b>MAUZÓLEUMOK</b>	<b>KERESZTEK</b>
<b>I.</b>	Taracki (ma Kujundžić) Fehér (1.)		
<b>II.</b>	Lichtneckert (2.)		Dulić Prádé Stipich és Dulich
<b>III.</b>	Deák (3.) papi kápolna (4.) Dulić (5.) Péits (6.)	papi mauzóleum(d) Dulić (b) Izurda (c) Vermes (d)	
<b>IV.</b>	Ferencesek (7.)		Matkovich
<b>V.</b>	Kopilović -8. (egykor Antunovits)		Rudić Vranić nyugati temetőkapu
<b>VI.</b>	Vörös (9.)		új rész: gránitkereszt

A városi részben kápolnák, mauzóleumok nincsenek. Mindenki keresztjében, illetve emlékkeresztekben is szegényebb ez a rész.

A temető városi része valamivel nagyobb. Területe 11 ha 67 ár és 39 m<sup>2</sup> (Telekkönyvi kivonat: Stari grad 15910, Katasztrális parcella 21109/3 és 21015/6). A hetvenes évektől a sírgödörök helyére kriptákat építenek, de még van sírgödörbe temetés is. Sajnos, a helyhiány miatt össze-vissza temetnek.

3. táblázat. A sírhelyek száma a Bajai úti temetőben

<b>Sírhelyek</b>	<b>Egyházi rész</b>	<b>Városi rész (2004.)</b>	<b>Összesen</b>
<b>Kripta</b>	4250	4129	<b>8379</b>
<b>Sírgödör</b>	16	8426	<b>8442</b>
<b>ÖSSZESEN:</b>	<b>4266</b>	<b>12 555</b>	<b>16 821</b>

A városi rész nagyszámú parcellából áll (melléklet – temetőterkép). A síros parcellákat arab, a kriptákat római számmal jelöltük. Gyűjtésünk alkalmával a 2. parcella átalakítása elkezdődött. Ezért ez a parcella XI-es szám alatt is szerepel.

Valamelyest eltértünk a hivatalos temetőterképektől. A könnyebb eligazodás érdekében mi az utakat követtük, azok a mezsgyék a parcellák közt (egyházi rész, IV. és V. parcella). Az új parcellát pedig a VI. parcella folytatásának tekintjük.

### 3.1. A Bajai úti temető sírjelei

A temető képét elsősorban a hantokon található sírjelek változatossága határozza meg. A sírjelek a halott nyughelyét jelzik, ugyanakkor az eltemetettre vonatkozó adatokat és az elhunyt emlékét is őrzik (Herepei, 1988, Čolović, 1983). A sírboltok fölött lévő földhant műkövel, ritkábban márvánnyal fedett. Ezekről, vagy mellőlük emelkedik ki a (fa-, kő-, vagy vas)kereszt, sírkő (sírkőtábla, vagy obeliszk), vagy ritkábban egyéb alakú alkotás (pl. szobor). A kereszt a kereszténységben Krisztus urunk halál feletti szimbóluma. Egyszerre halál-, és életjelkép is. Isak néhány díszes faragású fakereszt t van a temetőben. A kovácsoltvas keresztből is egyre kevesebbet lehet találni. A XIX. századi kereszték jelentős része kő. A reformátusok általában fából készült táblás fejfával jelölik hozzátartozójuk nyughelyét (Kunt, 1983, 1987, Kirner, -). A Bajai úti temetőben kevés ilyen fejfa van.



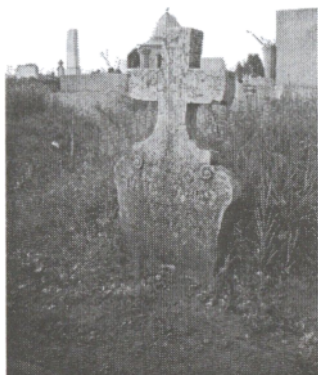
*Díszes fakereszt és egy vaskereszt  
(V-7., E-II.)*

A sírkő (sírkőtábla és obeliszk) „előde” a XII. századtól előfordul. Úgy vélték, hogy a sírra helyezett kőlap a halott



visszajárását volt hivatott megakadályozni. Kezdetben csak az úri és értelmiségi sírokra kerültek. A fa sírjeleket fokozatosan felváltották a sírkövek (gyakran nem is kövek, hanem beton, vagy márvány). A lakosság társadalmi differenciálódása is megnyilvánul abban, hogy a szegények megmaradnak a fánál, a gazdagabbak viszont inkább tartósabb sírjelet használnak.

*Peits Simon barát († 1856) szív alakú sírjele (E-V.)*



Temetőnkben különböző időkben, különböző anyagból készült sírjelek sorakoznak. Nemcsak az anyag, hanem a forma, és a

hagyomány is közrejátszik, hogy kit mi takar. Ahhoz, hogy az egész családot szolgálja, nagyobbak kellett, hogy legyen.



A sírkövek általában terméskőből (gránit és márvány), vagy műkőből készülnek. A gránit időtálló, megtartja fényét. Világosszürke, fekete, és vörös színnyalatokban fordul elő. A márvány mészkő alapanyagú. Könnyen megmunkálható. Fehér. Sok kőfaragó működött és működik a temetőben. Vannak sírkövek, melyek készítője Pestről jött (a ma Mess József nyughelyén – E-IV.) álló emlékművön a „Készítette Komorner S Pesten” olvasható).

*Ez az emlékmű budapesti mester munkája  
(E-IV.)*

Egy olyan márványtáblát találtunk, amely a (fa)kereszt készítőjére utal (Horváth Pál – E-VI.)



*Horváth Pál asztalos maga és neje részére készített keresztet. Valószínű, a fakereszten állt ez a márványtábla (E-VI.)*

A sírjelek állapota különböző. Az idő viszonytátságával és a növényekkel szemben a feketegránit a legellenállóbb. Felirata kivétel nélkül olvasható. Ugyanez nem mondható el a márványról, a kőről, illetve a műkőről. Ezeket ugyanis belepí a zuzmó, a kő pedig gyakran rossz minőségű, mállik.

A sírjeleket általában a hozzátartozók emeltetik. Az egyházi részben már „használt” kriptákat vásárolnak, ezek sírkövén jobbik esetben fennhagyják az eredeti szöveget is. Találkoztunk néhány olyan esettel is, hogy az illető (házaspár) még életében emeltetett síremléket („Emeltette életében Szarka Ilona 1915 -, vagy: *Spomenik podiže sebi za život Ištvančević Giza, 1930-*).

### 3. 1. 1. Szimbólumok

Az emberi kultúra elválaszthatatlan a jelek és jelképek használatától. Az emberi közösségek lételeme a jelekre épülő kommunikáció. A jelek nem önmagukban állnak, hanem szabályok által meghatározott rendszereket alkotnak (Panofsky, 1984). A jelkép többet jelent, mint a jel.

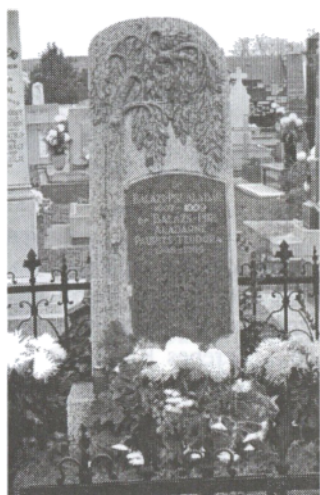
A jelkép (szimbólum) (gör. szümbolon) eredetileg olyan jelet jelentett, amelyet két ember őrzött magának, hogy felismerjék egymást (pl. barátok, üzletfelek kettétörtek egy cseréptáblát, vagy gyűrűt, és a két darab volt összetartozásuk jelképe).

A vallási jelképek többértelműek, vagyis számos jelentést hordoznak, tehát képesek kifejezni a paradox, feloldhatatlannak tűnő ellentmondásokat (Frunyóová, -). A jelképek vállalásával a közösséghez való tartozásunkat hangsúlyozzuk.

A *hagyományos szimbólumok* közül szólni kell a keresztről, a fűzfáról, ritkábban az angyalról, a címerről és a csillagról (egy-két, nagy kommunista sírján van).

#### *Szomorúfűz-szimbólum (E-I.)*

Több *szobor* is díszíti a temetőt. Egy részük márványból, másik kőből készült. Egyedül Gaál Ferenc (†1906) zeneköltő szobrának alkotója (Keller Albert) neve ismert. A többi szobron nem szerepel szerzőjük neve, de ez nem azt jelenti, hogy ismeretlenek. Díszítőelem még a corpus (Krisztus-test) a feszületen, a keresztről, ritkábban a Krisztus-fej, és más alakzatok (leg-



többször angyal, leány, vagy maga az illető elhunyt mása). A díszítőelemek is szimbólumértékű célzatossággal készültek.

A *fényképek* általában porcelánkeretben, a szimbólumokkal, vagy azok helyett azonos helyen helyezkednek el. Tóth László sírkövén egy női portré van (valószínűleg, őt még Vörös László (†1881.) előtt temették oda, adatait lecsiszolták – hasonló máshol is megfigyelhető), Török Béláné (†1930, élt 60 évet) fényképe pedig a koporsóban fekvőről készült. A cigány muzikusokat hegedűjükkel ábrázolták. Egy tehergépkocsi-vezető fejfáján lévő felvételen pedig a kedvenc kamionjában kapták len-csevégre. A temetőben nem megszokott a házasságkötéskor készült felvétel sem (Turu Andrija)

*A Kovács-család több tagja is muzikus volt.*

*Kovács György portréja  
(élt 36 évet, †1912-ben - E-III.)*



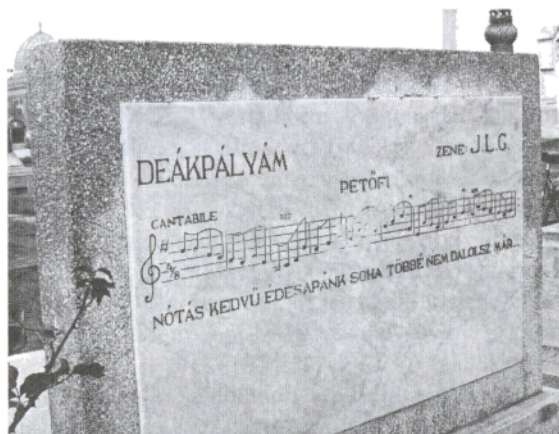
Több helyen is *képek, rajzok* díszítik az emlékművet. Ezek között vannak bibliai témájú képek, de a kovácsmester címere és a galamb (galambász) rajza is ott van. A versenylovak szerelmesének lovasképpel kedveskedtek. Találkozunk a halott személy egész vagy fél alakos ábrázolásával is. A márványba vésett teljes alak, sőt még zongorázó személyt ábrázoló véset is előfordul.

Az *ornamentikus díszítések* is megfigyelhetők, csakúgy, mint a mozaik-készítés.

A sírjeleken a szövegen kívül egyéb információk is vannak, így több család címe.



*A Vojnits és a Jakobcsics család síremlékén címer van (E-V.)*



Néhány helyen kotta van az emlékművön. Ilyen a tévesen Petőfi-ídezetnek feltüntetett Fejes Imre – Verebes Károly nótája is (Jakobcsics Lázár Géza 1893 – 1965, E-I.):

*Nótás kedvű volt az apám...  
(E-I.)*

### 3. 1. 2. *Sírfeliratok*

*Non omnis moriar.  
(Nem halok meg egészen.)*

A sírfeliratok (epitáfiumok) a sírjeleken lévő jelzések, amelyek a halott korára, nemére, társadalmi állására, esetleg elhalálózási módjára utalnak. Fakereszten nem fordul elő, vaskereszten is csak elvétve. A szöveg közvetlenül a sírjelen van, vagy márványlapon, amelyet a sírjelbe ágyaztak. Nem ritka a nyitott könyv, vagy szív alakú emléktábla sem, amelyen gyakran az elhunyt arcképe is megtalálható.

A sírkövek felirata a halállal, az elmúlással, az örök nyugalommal kapcsolatos. Különböző terjedelmű: van, ahol csak a megboldogult család- és utónevét és életkorát, esetleg születési és elhalálózási évét tüntették fel, de többmondatos szövegek, olykor versek is megjelennek. Egyes szövegek megismétlődnek, mások egyediek.



Egy sírfelirat sok információt közöl ((Itt nyugszik / Vincze Jánosné / sz: **Polyákovits Viktor** / meghalt 1907. febr. 9<sup>án</sup>/ életének 45<sup>ik</sup>/ évében,/ házasságuk 27<sup>ik</sup> évében./ **Vincze János** / földbirtokos / élt 75 évet / meghalt 1928 máj. 24. / Áldás és béke lengjen hamvai felett.) E-I.

A feliratokkal foglalkozó szakemberek az azonosságok alapján a szövegeket különböző típusba sorolják. A sírszöveg kezdetét *kezdő formulának*, a végét *záró formulának* nevezzük. A kettő közötti rész a *köztes szöveg*.

Érdemes szólnunk a sírszöveg helyesírásáról is. Az egyazon időben írt szavak helyesírásában is van eltérés. Az egybe- és különírás, a kötőjel használata is gyakran szabálytalan. A magán- és mássalhangzók időtartamának megrövidítése is közönséges (*fájo szivel*). Vannak szavak, amelyeket a kiejtés alapján véstek be (pl. *báncsd*). Főleg 1945 utánra jellemző, hogy a megrendelő sem ismerte a helyesírást, vagy a kőfaragó nem magyar ajkú volt, esetleg iskolázatlan. A szöveg helyesírásáról a későbbiekben még szólnunk.

A sírfeliratok olvashatósága különböző. A fekete gránit és részben a márvány emlékműveken a lekopott festék ellenére is olvashatók az adatok, főleg, ha kis szög alatt betűzzük ki őket. A fehér márványon és a műkövön néhány évtized alatt aránylag nagy zuzmótelepek fejlődnek ki, és olvashatatlaná teszik a feliratot. A betűk gyakran elővarázsolhatók oly módon, hogy földet, vagy homokot dörzsölünk rájuk. A felvitt földet a szél, vagy az eső eltávolítja. Legnagyobb gondot azoknak a szövegeknek a kibetűzése jelentett, amelyek apró betűsek, sekélyen bevésettek, illetve a műkő olyan rossz állapotban van, hogy a betűk mentén kitöredezett. Szerencsére, ezekből nagyon kevés van. Ilyen esetekben sajnos, szinte semmi sem olvasható ki.

### 3. 1. 2. 1. A sírfeliratok száma és gyakorisága

A kisebb temetők (Puntigán, 2003, Frunyóová, -) esetében megvalósítható azok teljes bemutatása. Viszont a szabadkai Bajai úti temető területileg is és a sírhelyek számában is nagyon nagy. A közel 17 000 síron 1159 személy olyan sírfeliratát gyűjtöttük össze, amelyeket megítélésünk szerint meg kell menteni, illetve az általános adatokon kívül (főleg a köztes szövegben) egyéb információval és üzenettel is szolgálnak.

A Bajai úti temető sírfeliratai főleg férfiakkal, férfiakról szólnak; 707 esetet jegyeztünk fel. Feljegyzésre érdemes adatok 329 női síron álltak. 123 esetben vagy nem állapítható meg az illető neme (név lecsiszolva), vagy több személyhez (férfihez és nőhöz is) szól az írás.

Több szempont szerint is elemeztünk. A 4. táblázat adatai az évtizedes bontást szemléltetik.

4. táblázat. A sírfeliratok keletkezésének gyakorisága a szabadkai Bajai úti temetőben, évtizedek szerinti eloszlásban (a magyar nyelvű feliratok számát külön is kimutattuk)

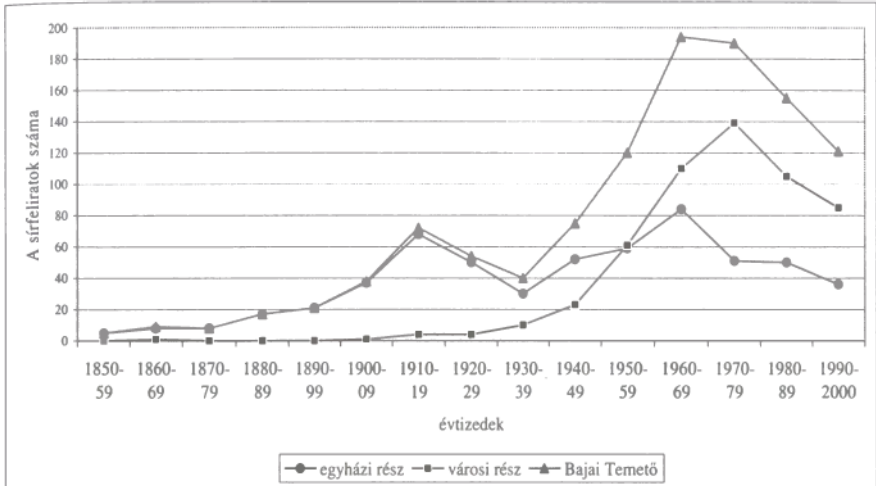
Évti- zedek	Egyh. rész	Egyh. ma- gyar	%	Városi rész	Városi ma- gyar	%	Bajai úti temető	Bajai t. ma- gyar	%
1836-	1	1	100,0	0	0	0,0	1	1	100,0
1840- 49	0	0	0,0	0	0	-	0	0	0,0
1850- 59	5	3	60,0	0	0	-	5	3	60,0
1860- 69	8	5	62,5	1	0	0,0	9	5	55,6
1870- 79	8	6	75,0	0	0	-	8	6	75,0
1880- 89	17	16	94,1	0	0	-	17	16	94,1
1890- 99	21	16	76,2	0	0	-	21	16	76,2
1900- 09	37	31	83,8	1	1	100,0	38	32	84,2
1910- 19	68	56	82,4	4	4	100,0	72	60	83,3
1920- 29	50	43	86,0	4	4	100,0	54	47	87,0
1930- 39	30	25	83,3	10	9	90,0	40	34	85,0
1940- 49	52	41	78,8	23	20	87,0	75	61	81,3
1950- 59	59	49	83,1	61	52	85,2	120	101	84,2
1960- 69	84	74	88,1	110	97	88,2	194	171	88,1
1970- 79	51	41	80,4	139	120	86,3	190	161	84,7
1980- 89	50	35	70,0	105	84	80,0	155	119	76,8
1990- 2000	36	23	63,9	85	56	65,9	121	79	65,3
2000-	3	3	100,0	10	7	70,0	13	10	76,9
él	1	1	100,0	4	2	50,0	5	4	80,0
?	10	9	90,0	11	11	100,0	21	19	90,5
<b>Össz</b>	<b>591</b>	<b>478</b>	<b>80,1</b>	<b>568</b>	<b>467</b>	<b>82,2</b>	<b>1159</b>	<b>945</b>	<b>81,5</b>

A sírfeliratok száma az egyházi részben a hetvenes évek elejéig, a városiban pedig a nyolcvanas évek elejéig folyamatosan nőtt. Ez utóbbi azzal magyarázható, hogy a hetvenes években volt a legintenzívebb a kriptaépítés- és vásárlás. Sokan megvették előre.

A táblázatból az is kitűnik, hogy túlnyomórészt magyar nyelvű feliratok vannak. A hetvenes évektől valamelyest csökken az arányuk, de a csökkenés nem kifejezett.

Az 1. diagram a fenti adatokat teszi még szemléletesebbé. A városi részben a hatvanas-nyolcvanas években növekedett meg a feliratok száma. Mára mindkét részben jelentősen csökkent.

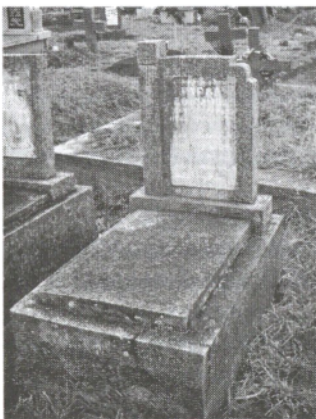
1. diagram. A sírfeliratok keletkezésének gyakorisága



A felirat leggyakrabban a 60-69 éves korokban elhunytak síremlékére került (5. táblázat, 3. diagram). Varga Zoltánka (2 ½ napos korában halt meg) a legfiatalabb, akinek sírkövét sírszöveg gazdagítja. A legidősebb Vojnić P. Vita (1899-1999).

A férfiak közül 690, a nők közül pedig 318 esetben tudtuk az életkorukat beazonosítani (5. táblázat).

Általában az elhunyt születési és az elhalálozási dátumát tüntették fel. Viszont 28 személy életkora ismeretlen, mert csak az elhalálozás dátuma olvasható a síremléken. Több (123) esetben előfordul, hogy a szöveg nem egy személyhez szól. Ezeket a feliratokat, ha nem egyértelmű, hogy kire vonatkoznak, figyelmen kívül hagytuk.



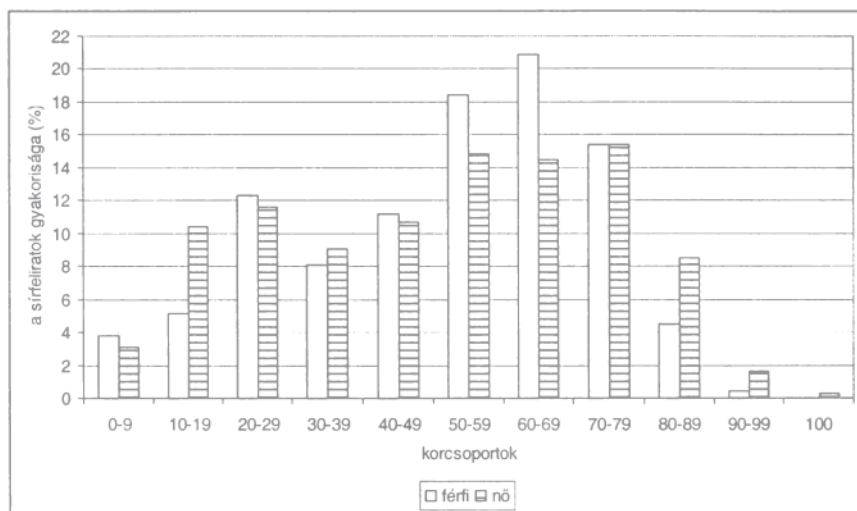
A legfiatalabb és a legidősebb személy feliratozott síremléke (V-15., E-1.)

5. táblázat. A sírfeliratok gyakorisága az elhunytak életkora szerint

Kor (év)	Férfiak		Nők		Összesen	%
	száma	%	száma	%		
0-9	26	3,8	10	3,1	36	3,6
10-19	35	5,1	33	10,4	68	6,7
20-29	85	12,3	37	11,6	122	12,1
30-39	56	8,1	29	9,1	85	8,4
40-49	77	11,2	34	10,7	111	11,0
50-59	127	18,4	47	14,8	174	17,3
60-69	144	20,9	46	14,5	190	18,8
70-79	106	15,4	49	15,4	155	15,4
80-89	31	4,5	27	8,5	58	5,8
90-99	3	0,4	5	1,6	8	0,8
100-	0	0,0	1	0,3	1	0,1
<b>Összesen</b>	<b>690</b>	<b>100,0</b>	<b>318</b>	<b>100,0</b>	<b>1008</b>	<b>100,0</b>

A férfiak esetében gyakoribb a felirat. Idős korban viszont inkább a nőket tisztelik meg néhány megható vigasztaló szóval (2. diagram).

2. diagram. A sírfeliratok gyakorisága korcsoportok és nemek szerint



### 3. 1. 2. 2. A sírfeliratok nyelve

A legtöbb epitáfium magyar nyelvű, de van szerb (latin- és cirillbetűs), horvát (régébbi datálásúak), latin, német, angol, olasz, szlovák, és eszperantó is (6. táblázat).

A legrégebbi sírfelirat, amelyen az alapadatokon kívül egyéb információ is van, magyar nyelvű, és 1836-ból származik. Felirata:

*J.H.S.*  
*E szobor emléket*  
*Liposencsics Klára e-*  
*meltette **Keszthelyi Mátyás***  
*hű férje szerelmi jeléül*  
*nap 26(?) auguszt 1836<sup>ik</sup>*  
*esztendőben*

A feliratok a keletkezésük korának megfelelő helyesírási szabályok szerint íródtak.

A magyar nyelvű szöveg a leggyakoribb (6. táblázat). Ezt követi a horvát. Szerbhorvátnak tekintettük azokat az eseteket, amelyekben nem tudtuk eldönteni, hogy horvát, vagy szerb szövegről van-e szó. A cirill szöveges feliratot szerbnek vettük (a legrégebbi 1975-ből datálódik). Az egyházi részben van három német nyelvű felirat. Ezek 1854-ből, 1855-ből és 1869-ből valók. Angol (1971), olasz (1988) eszperantó (1988) és szlovák (1981) megemlékezés csak egy-egy van.

6. táblázat. A sírfeliratok nyelv szerinti megoszlása.

Nyelv		Eset	%
1.	Magyar	944	81,37
2.	Horvát	143	12,34
3.	Szerbhorvát	48	4,14
4.	Szerb (cirill)	6	0,52
5.	Magyar és horvát	2	0,17
6.	Magyar és szerbhorvát	1	0,08
7.	Latin	9	0,77
8.	Német	3	0,26
9.	Angol	1	0,08
10.	Eszperantó	1	0,08
11.	Olasz	1	0,08
12.	Szlovák	1	0,08
Összesen		1159	99,97

A latin nyelvű feliratok az alábbiak:

1. Slavno uskršnuće  
**Antun Vojnić Tunić**  
*svećenik, dijecezanski*  
*konzultor.*  
 1887 – 1956  
*Requiescat in pace*  
 Ford.: Nyugodjon békében

2. *Pie Jesu Domine dona eis requiem*  
**Lazo Evetović**  
 1921-1928  
 Ford.: Kegyes Úr Jézus adj nekünk  
 nyugodalmat

3. **Jagić Bela**

1881 – 1958

**Jagić Marija r. Mamužić**

1882 – 1940

**Jagić Andrija**

1904 – 1955

**Dr. Jagić Marcela**

1901 – 1990

*Ubi est mors*

*victoria tua?*

(IKor 15)

*Ego sum*

*resurrectio et vita:*

*qui credit in me,*

*etiam si mortuus*

*fuerit vivet*

(Joan 11)

Ford.: Halál, hol a te győzelmed?

Én vagyok a föltámadás és az élet, aki bennem hisz, még ha meghalt is, élni fog.

4. *Ora pro nobis*

**Kiss Imréné szül. Lendvay Rozália**

\*1857. II. 17. †1926. X. 9.

Ford.: Imádkozz érettünk

5. **Antun Prčić** 1871 – 1932

**Ana** rod. **Stipić** 1867 – 1945

**Dr. Ante Prčić** 1907 – 1972

*In continuitate*

*spiritus*

*veritas*

*est.*

Ford.: A folytonosságban van a lélek igazsága

6. *Resurgemus!*

**Blaga János**

1872. x. 16. – 1945. III. 29.

Ford.: Feltámadunk!

7. *Ovde počiva*

**Martin Glavina**

\*1892. †1940

*Mors omnibus doloribus medetur.*

Ford.: A halál minden fájdalmat orvosol

8. *Rebus angustis animosus*

*atque fortis apparuit*

**Ago Mamužić**

odvitnik

1844 apr. 27. †1902. mart 21

Ovaj spomenik podiže supruga

Amalia Vojnich

Ford.: A nehéz dolgokban lelkesnek és erősnek bizonyult.

9. **Kocsmár Bálintné**

\*1879. XI. 19 †1950. ??

fia

**Kocsmár Zoltán József**

dipl. fogorvos

\*1907. XI. 29 † 1956. XI. 12.

*Ora pro nobis*

Ford.: Imádkozz érettünk

A kápolnákon lévő szövegek egy része is latin nyelvű.

Találtunk olyan feliratokat is, amelyek kétnyelvűek, tükörfordításban, magyar és horvát, illetve magyar és szerbhorvát nyelven íródtak.

**Burza Tamás** 1899 – 1973

**Burza Ruža** rod. **Vidaković** 1906 – 1993

*Akik szerették*

*Koji su vas voleli*

Vagy:

*Bármennyit futsz  
és gyűjtesz életedben  
egy szép napon  
mindent otthagysz  
ide csak azt hozod  
amit jót-e  
vagy rosszat cselekedtél.*

*Da koliko trudiš  
i koliko stečeš  
u životu tvog  
lepim dana češ  
napustit ovde  
češ samo doneti  
što si dobro  
ili zlo činio.*

(Bogdanovič-síremlék V-VIII.)



A legrégebbi horvát nyelvű felirat (E-I.) így hangzik:

Ovde počiva  
**Prčić Mate**  
\*1807 †1855  
**Skenderović Stana**  
1807 – 1872  
*Pokoj vični daruj njima Bože!*

Sajnos, mára már alig lehet kibetűzni.

### 3. 1. 2. 3. A sírfeliratok szövege

*Sit tibi terra levis.  
(Legyen neked könnyű a föld.)*

A szimbólum vagy középre, vagy oldalra, de a sírkő legfelső részére is kerülhet. Szintén fenn olvasható a középrezárt kezdő kifejezés. A záró kifejezés szintén új sorban van, de nem mindig középen. A közties szöveg elrendezése különböző. Az elhunyt neve általában külön sorban, rendszerint kiemelt formában, nagybetűkkel van feltüntetve. Alatta van a születési és az elhalálozási dátum. Az elhunyt jellemzése, a családtagok érzelmeinek leírása rendszerint a név és a dátum alatt van. Gyakran külön tábla, illetve könyv alakú (márvány)lap szolgál erre. Több esetben 2-3 is van egy síron. Ezek a szövegek kisebb betűvel íródtak. Az obeliszkeken gyakori, hogy az alsó, talapzati részben van a méltatás. Ha a sírhely több személy nyughelye, akkor a síremléken egymás alatt vannak a nevek. Az obeliszk szélesebb (elülső és hátsó) oldalára írnak. Isak néhány olyan emlékmű ismert, a melynek mind a négy oldala tartalmaz adatokat (Szántai, vagy az Alács-emlékmű, amelyen 11 személy adatai vannak).

A közönséges sírokon lévő sírkő kisebb, mint a kriptán lévő (ez utóbbi több elhunyt nyughelye - több név fér rá).

Egy-egy sírt általában egy család használ. Ha nincs már hely a sírkövön, akkor vagy teljesen lecsiszoltatják, és a legutóbb eltemetettek nevét vésetik fel, vagy folyamatos a csiszolás, minden temetés után egy régi név eltűnik. Ennek vagyunk nap, mint nap szemtanúi. Több esetben is előfordult, hogy mire kimentünk leellenőrizni a feliratot, már eltűnt. Olyan eset is ismert, hogy a köztesszöveg biztos, hogy nem annak szól, akinek a neve a sírkövön olvasható.

A különböző nemzetiségűek nevét a saját nyelvükön írják. Három olyan esetet találtunk, ahol tükröfordítás is van, ezek a szövegek vagy egymás mellett vannak, vagy a síremlék két oldalán.

A bibliai idézetek száma 23.

A költők közül fellelhető Ady (6 esetben), Arany (6), Byron, Isépe Imre (2), József A., Juhász Gyula, Kosztolányi, Laták István (2), Petőfi (2) és Vörösmarty idézete.

Az egyes szövegek általában rövidek. Ettől csak néhány tér el, pl. a Kozla- és a Lelek-felirat, valamint néhány sírvers.

A sírszöveg általában „próza”, ritkábban „verse”. A halálélményre épül, meg személyesíti azt, negatív jelzőkkel illeti. Viszont sokan az örök nyugalmat látják benne, ahol a földi szenvedésnek, a fájdalomnak vége szakad. A hozzátartozók vagy az elhunyt túlvilágba vetett hite is tükröződik.

A sírszöveggel még részletesen foglalkozunk a *A köztesszöveg* cím alatt.

### 3. 1. 2. 4. Kezdő kifejezések

Attól függően, hogy hány elhunytat takar a sír, a sírfelirat leggyakrabban az *Itt nyugszik...*, vagy az *Itt nyugszanak* kifejezéssel kezdődik. Általánosan elterjed formula még a „*Családi sírbolt*”, vagy „... *családi sírboltja*”, „*Obiteljska grobnica*”, „*Porodična grobnica*”, „*Ovde leži*” is. Kezdő kifejezések még: „*Itt alussza örök álmát*”, *Itt nyugosza örök álmát*”, „*Itt piheni örök álmát*”, esetleg „*Itt nyugszik drága jó édesanyám*”. Ritkábbak az „*Itt várja a feltámadást*”, „*Itt nyugszik Istenben boldogult*”, „*Itt nyugszik a Jézus nevében*”, „*Drága jó édesapa*”, „*Dicsértessék a Jézus Krisztus*”, „*Itt nyugszik egyetlen reménységünk*”, „*Jobb létre szenderült*”, „*Apám emlékére*”, „*Feltámadunk!*”, „*E sírhant alatt piheni örök álmát*”, „*Dicsértések a Jézus Krisztus*”, „*Az Úrban*”, „*Viszontlátásig!*”, „*Ovde čeka slavno uskršnuće*”, „*Ovde počiva u nadi slavnog uskršnuća*”, „*Smilovao nam se Bog i blagoslovio nas*” „*Tu spočivaju*”, „*Ovde leže naši preci*” stb.

Rövidítések nem jellemzők. De néhány helyen van: „*Az Ö.V.F.N.*” (az örök világosság fényeskedjen neki), „*MH*” (meghalt), *J.H.S.* (Jesus hominum Salvator = Jézus-monogram: Jézus az emberek megváltója), *R.I.P.* (Requiescat in pace – Nyugodjon békében), „*p.v.d.nj.*” (Pokoj vični daruj njim), *R.V.I.* (Ratni vojni invalid), „*K.M.sz.M*”, „*T.K*”, *C.V.*

A kezdő kifejezés gyakran utal az elhunyt családjában betöltött szerepére (férjem, feleségem, leányunk stb.), a hozzá fűződő egyéni kapcsolatra (felejtethetlen, emlékül stb.), a minősítésre (szeretett), vagy az életkorára (szüleink, fiam stb.).

Az egyszerű forma olykor kibővül:

*Itt nyugszik  
felejtethetlen édesanyánk, nagyanyánk  
özv.*



*Ovde sa stadom svojim opočiva  
i čeka slavno uskrsnuće prečasn*

Előfordul, hogy a kezdő formula hiányzik; a sírszöveg az elhunyt családnevével, esetleg társadalmi rangjával kezdődik:

**Dr. Kovács Ferenc**  
nőorvos  
1933 - 1990



**Kunok Miklós 1941 – 1999**

*”Szemünkben érted  
Fájó könny fakad,  
Szívünkben  
Emléked örökre  
megmarad.,,*

Egy (házas)pár esetében a kezdő formula után nem a vezetéknevet tüntették fel:

Itt nyugszik (KIS TATA)  
1912 – 1981  
**Kis József**  
Emeltette leánya (Rózsika)

és

Itt nyugszik (KIS MAMA)  
1914 – 1990  
**Pardict Kata**  
Emeltette leánya (Rózsika)

### 3. 1. 2. 5. *Utalás az elhunyt korára és nemére*

*Morte magis metuenda senectus,  
(A halálnál is félelmetesebb az öregség.)*

Az elhunyt korára a konkrét dátum mellett egyéb, az elhunyt és a sírkő készítője közti fájdalmas kapcsolatra való utalás is van. Az elhunyt családon belül betöltött szerepét, az utódok megítélését is tükrözi.

*Letört rózsza bimbó  
virulj tovább az  
örök boldogság virágos kertjében.  
(Barbulovics Erzsike, élt 11 évet)*



*Letört reménységem siratlak örökké  
(Kun Szabó Ferenc, élt 22 évet)*



*Felejthetetlen leányunk  
Nojcssek Irma  
elhunyt virágzó életének  
18<sup>ik</sup> évében*



*Fiatal szép életed elszállt mint  
egy röpke álom, de szívünkben  
megmarad az örök nagy fájdalom...  
(Bíró Valéria 1952-1980)*



*Édes Bandikám te  
voltál a szemünk  
fénje  
A családunk  
büszkesége*

*Köblös Bandika  
síremléke ( E-IV.)*

*A hív nő, a gondos anya  
szeretett övéi végtelen fájdmára  
rövid életének 38<sup>ik</sup> évében  
1860 június hó 23<sup>én</sup>  
örök nyugalomra szenderült.  
(Lénárd sz. Bacsics Amália, E-I.)*

A XIX. század végén, a XX. század elején több esetben is feltüntették a házasságban eltöltött évek számát is:

**Tóth Ferencz**  
meghalt életének 42<sup>ik</sup>  
és boldog házasságának  
19<sup>ik</sup> évében  
1893. május 9<sup>én</sup>



**Bacsich**  
szül. **Milodánovics Antonia**  
megh. 1876 évi június hó 21.  
életkorának 76<sup>ik</sup>,  
boldog házasságának 54. évében.

Jakobcsics Lázár Géza (1893 – 1965) és neje, Ruttkay Márta (1906 – 1974) „25 éves házassági évfordulónk emlékére” állítottak síremléket (hátlapján a már említett Verebes-idézet).

A temető fiatal házastársak nyughelye is.

Felfigyeltünk viszont arra, hogy a fiatalon megözvegyült házastárs nem tüntette fel, hogy hány évi házasság után következett be a fájdalmas elválás.



*A Jakobcsics házaspár emlékműve (E-I.)*

Igaz, mindössze kilenc esetről tudunk. A legfiatalabb házások 15, a legidősebb 61 évet voltak egymásé.

### 3. 1. 2. 6. *A dátum*

*Mors certa, hora incerta est.  
(A halál biztos, az óra bizonytalan.)*

Az évszámokat arab számmal jelölték. A pont gyakran lemaradt. A születés évszáma elé csillagot, az elhalálozás éve elé pedig keresztet tettek.

\*1891 †1959.

Néha két csillag került az évszám elé:

\*\*1982. V. 21. †1948. XII. 16.

Sok helyen a „született (szül.)” és a „meghalt (megh., MH)” forma került az évszámok elé. Például:

Az év szót ritkán írták ki:

Szül. 1833. év szept. 18<sup>án</sup>

meghalt 1901 év decz. 14<sup>én</sup>

A –ban, -ben jelző is ritka:

\*1817 †1895<sup>ben</sup>

\*1859-ben †1879-ben

A másik gyakori forma a születési és elhalálozási év helyettesítése az „Élt... évet” kifejezésekkel.

Horvátul is arab számmal jelölték, de volt rá példa, hogy az -ik képzőt is használták: „*umro je u 66toj godini*”, vagy „*umrla u 54<sup>toj</sup> godini*”

Kevés olyan felirattal találkoztunk, amelyből megtudhatjuk az illető korát, de elhalálzási dátumát nem.

### Goli Károly

meg halt 1947

*Fájó szívvel könyes szemmel  
őrzi emlékedet hét árvád  
és bánatos özvegyed*

Az elhunyt korára vonatkozó adatot általában akkor adták meg, ha a születési és elhalálzási időpont közül csak az egyiket, vagy egyiket sem jelölték.

A hónapok jelölése a legkülönbözőbb. Jelölték szóval (január), rövidítéssel (decz.) – a pont gyakran hiányzott, vagy római számokkal (I.). Általában nem használtak arab számokat.

A horvát szövegben a hónapok szerb elnevezése a domináns. A régi feliratokon azonban gyakoribb volt a horvát kifejezés:

\*16. svibnja 1867 †3. rujna 1940

7<sup>og</sup> srpnja 1900.

9<sup>og</sup> kolovoza 1895.

umro je god. 1909. studena 27<sup>og</sup>

A „nap - dan” szót nem írták ki. Egy esetben a hónap és nap rövidítésével találkoztunk: umro je 1911.e god. V/M 10D (Umro je 1911-e godine, V meseca, 10. dana, azaz: Elhunyt 1911. év V. hónapjának 10. napján).

A nap jelölése mindig arab számmal történt (a pont ebben az esetben is gyakran hiányzik). Gyakorik az -n, -kán/-kén, -án/-én ragos számjegyek. A rag olykor aláhúzva, kisméretű (szeptember 18<sup>án</sup>). A „nap” szót ritkán, a XIX. sz. elejéig használták. A napot nem tüntették fel mint sorszámnevet:

született 1794 évi szeptember hó 11 napján

Példák a temetőből:

2000 – 2001

1990 †2001

\*1891 †1959. (egyik helyen van, a másikon nincs pont)

szül. 1907 juli 25

élt 50 évet, megh. 25 ápril 1963

élt 66 évet, megh. 1927 máj. 28.

rođ. 1889 umrla 1962

megh 1910 Decz 25

meghalt 1861. november 24. élte 32<sup>ik</sup> évében

megh. 25 ápril 1936

meghalt május 16<sup>án</sup> 1856

MH. tragikusan 23 év. 1974

1858. juni 16 †1913. nov. 8.

1865. †1927. márc. 16.

1937 II hó 15 megh. 1965 VIII 6-án

1863 január 13 – 1932. január 5

1896 II 1 †1957. XI. 18

1902 ápril hó 2án.

\*1885 XII. 26. †1963 III. 14.

1844 apr. 27. †1902. mart 21

1898 szeptember 18<sup>án</sup>

11. 1 1970 – 26. VII 1975

1842. october 22<sup>én</sup>

\*1887 IV 18 – 1967 VI 17.

1872. x. 16. – 1945. III. 29.

\*1892. †1940

\*1907. XI. 29 † 1956.XI. 12.

Egyébként az évszámot mindig arab számmal írjuk, s utána pontot teszünk; a hónap neve teljesen kiírható, vagy rövidíthető, illetőleg jelölhető római számmal is, arab

számmal is; a napot mindig arab számmal írjuk, s utána pontot teszünk (A magyar helyesírás szabályai, 293. pont). A 295. pont szerint az évet és a napot jelölő számjegyekhez a toldalékok pont nélkül, kötőjellel kapcsolódnak.

### 3. 1. 2. 7. *A legközelebbi hozzátartozókra való utalás*

*Mortem timere crudelius est quam mori.*  
(*A haláltól való félelem kegyetlenebb, mint maga a halál.*)

A kezdő kifejezés gyakran tartalmaz a családtagokra vonatkozó információkat. Az utalások a szülőkre, gyerekekre, barátokra, vagy a családon belüli kapcsolatokra, az elhunythoz való viszonyulásra (szeretett, drága, felejthetetlen) vonatkoznak. Ezek az információk gyakran méltatások (legjobb, felejthetetlen, hű, tisztelt stb.), vagy titulusok.

özv. **Lénárd Istvánné**  
szül. **Bíró Berta**  
A „*Pro ecclesia et pontifice*”  
érdemrend tulajdonosa.  
\*1856. nov. 7. †1937. okt. 17.  
*Az önfeláldozó anyai szeretetnek,  
a keresztényi megadó  
türelemnek  
és Katholikus hitbuzgalomnak  
példaképe*  
A  
*hűn szerető nő,  
Gondos anya, jóságos nagy-  
illetve dédanyának*  
(Bíró Antalné, 1825-1903)



*Đukić Luka (†  
1997): J.K.  
(Ljubitelj konja – a  
lovak szerelmese) –  
V. – VI.*

**Dsincsák Lajosné** szül.  
nemes **Latuho (?) Szabó Teréz**  
szül. 1857. megh. 1915.



Itt nyugszik  
Istenben boldogult  
Nemes

**Szita Kálmán**  
nyug. huszár őrmester  
Koronás ezüst érdem kereszt  
tulajdonosa.  
1858. júni 16 †1913. nov. 8.



**Mijo Mandić**  
učitelj, šk. nadz. u penz. upr.  
Gradske biblioteke i muzeja  
u Subotici

Počasni građanin grada Subotice  
(1857 – 1945)



Itt nyugszik

**D<sup>f</sup>. Regényi Gábor**  
Ministeri fogalmazó, főispáni titkár  
A 4ik honvéd huszár népfelkelő  
osztály hadnagya  
Született 1879 augusztus 17-én  
Hősi halált halt Kupinovonál 1914.  
szeptember 6-án  
Áldás hamvaira. Emlékét soha sem  
felejtik bánatos szülei.

A polgármesterek, képviselők, egyéb funkciót betöltők felsorolásától eltekintünk.

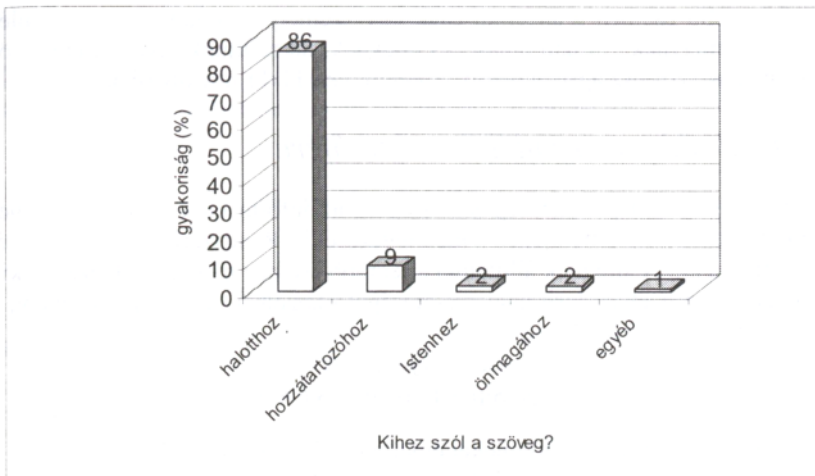
A záróformula szintén tartalmaz utalást a legközelebbi hozzátartozókra („*Bánatos szüleid*”)

A fenti példák az elhunyra vonatkoztak. Viszont sok esetben a hozzátartozók adatai is szerepelnek. Rendszerint annak(azoknak) a személy(ek)nek a megnevezése, aki(ket) a legjobban megviselt az elhunyt elvesztése. Lehet egy személy (édesanyja, leánya), lehetnek többen „*Gyermekeid*”, „*Árváid*” „*Felejthetetlen szeretteinek..*”, „*Szived örök álmán örködjön szereteted - Nejed és Curád*”, „*Emeltette szerető neje Basticz Mária*”, „*Örök béke legyen pihenéstek Gyászolják gyerekei és unokái*”, „*Legyen neked oly könnyű a föld, mint amilyen mélyen érzi veszteségedet özvegy Eveline*” stb. Bajsai János Ottó (†1852) síremlékére azt írták, hogy „*Kesergik özvegye... és 5 leányai*”. Egy esetben a síremlékre tíz gyászoló nevét vésték!

Kihez szólnak a sírfeliratok? Természetesen, leggyakrabban magához az elhunythoz. De gyakran a halott „üzen” a hozzátartozóknak. Több esetben Istenhez, vagy önmagához intézi gondolatát (3. diagram).

Közel 30 katonáról emlékeznek meg (néhányuk nem ebben a temetőben nyugszik). Itt kell szólnunk a 48/49-es honvédsírokról is. Temetőjárásunk idején még hét forradalmár nyughelyéről tudtunk (Izékus, 2005), ha bár Tóth temetőkutató (2005) szerint ennél sokkal többen nyugsznak ebben a temetőben.

3. diagram. Kihez szól a sírszöveg?



Kik szólnak az elhunythoz? A 7. táblázatban a rokoni kapcsolatokat szemléltetjük.

7. táblázat. Az elhunyt és a hozzátartozók közötti rokoni kapcsolat.

<b>ROKONI KAPCSOLAT</b>	<b>AZ ESETEK SZÁZALÉKA</b>
házastárs	17,1
feleség és gyerek († apa)	14,7
férj és gyerek († anya)	4,9
gyerek és szülő († szülő)	1,7
gyerek és apa († apa)	8,9
gyerek és anya († anya)	14,5
szülő és gyerek († gyerek)	20,3
feleség, gyerek, szülő, stb. († apa)	1,9
férj, gyerek, szülő, stb. († anya)	4,3
házastárs és más valaki	1,0
önmagához	4,3
testvérek	1,7
egyéb	4,8
összesen az elhunyt szülőhöz	50,9
összesen az elhunyt apához	25,5
összesen az elhunyt anyához	23,7

Kevés kivételtől eltekintve a síremléket a rokonság, leggyakrabban a legközelebbi hozzátartozók (házastárs, gyerekek, szülők) állítják fel. Mindössze néhány esetben fordul elő, hogy nem a család, hanem a munkatársak vagy az egykori munkaszervezet („kollektíva”) állított emléket szerencsétlenül járt kollégájának. Valamivel több édesapa kapott síremléket, mint édesanya. A táblázatból az is kitűnik, hogy a szülőket sokkal gyakrabban tisztelik meg egy-egy nemes gondolattal, mint a szülők a

gyerekeket. Természetes, hogy sokkal több szülőt kísérnek ki gyerekeik, mint ahány gyerektől búcsúznak a szülők.

A legtöbb esetben a sírfelirat csak egy személyre vonatkozik. 167 emlékmű szövege két személynek, 36 háromnak, 25 négynek, de találtunk olyat is, amely ötnek (5), illetve hatnak szól. Az apácanővérek emlékművén 11-11 név olvasható.

### 3. 1. 2. 8. *Utalás a síremlék készítettőjére*

A sírfeliratokra jellemző egyszerűség és az információk zsúfoltsága lehetővé tették olykor síremlék készítettőjének a megnevezését is. Rendszerint a sírszöveg végén, mint záróformula áll. A síremlék állíttatója a legtöbb esetben megegyezik azzal, aki számára a megboldogult elvesztése nagy veszteséget okozott. Ő lehet egy személy, több családtag, vagy valamely közösség:

*vésette neje Annus*  
(Szabó Sipos Imre, élt 68 évet)

Gyakori megfogalmazás az „E síremléket emeltette...”, „Emelték...”

*E sír követ emeltették  
forron szerető jó urának szerető hitvese  
...és hálás gyermekei...*  
(Tamásy Antal, élt 84 évet)



**Biró Antalné**

szül.

**Demerác**

**Jankának**

*emlékül a férj  
és hálás gyermekei*  
1825 – 1903

Néhány olyan síremlék is van, amelyet a munkatársak állíttattak fel. A halál oka munkahelyi baleset volt.

*Spomenik podigoše drugovi  
Željezničke radionice  
Svome drugu Janošu*  
(Vekonj Janoš 1903-1932)



*Ovaj spomenik podižu  
drugovi radnog kolektiva  
preduzeće DOM*  
(Stipić Stipan 1911-1952)



*Spomenik podigao kolektiv  
Ložionica Subotica*  
(Tikvicki B. Ivan 1936-1958)

Ritkán szerepel az „Emeltette gyászoló hitvese”.

Harangozó Vilmos (1925-1975) síremlékét „*Sportisti Subotice – Szabadka sportolói*” állították fel. Laták István (1910-1970) publicista emlékművéről „*Szabadka dolgozó társadalma*” gondoskodott.

A kommunista világban elhunyt Hegedűs József (1907-1956) elvtárs síremlékét a „*Népfelszabadító Harcosok Szuboticei Járási Szövetsége*” emelte.

De van, hogy még életükben önmaguknak állítottak emlékművet:

*Emeltették életükben*  
(Kollár János és Etel)  
*Spomenik podiže sebi za života*  
(Ištvančević Giza)

### 3. 1. 2. 9. *Utalás a feltámadásra, az örök életre, az Istenbevetett hitre*

*Peregrinatio est vita hominis super terram.*  
(Az élet csak vándorút a földön.)

Előfordul a kezdő és a záró formulában is, de a szövegben is. A sírszöveg élén is állhat: „*Feltámadunk*”, „*Viszontlátásig*”, „*Itt nyugszanak az Úrban*”, „*Itt várja a feltámadást*”, „*Kármelhegyi Boldog Asszony könyörögj érettük!*”, „*Ovdje čekaju uskrsnuće*” stb. Gyakoribb záróformula: „*Az örök világosság fényeskedjen neki*”, „*Uram legyen meg a Te szent akarod*”, „*Pokoj vični daruj njima Bože!*” stb.

A 23 bibliai idézet is az Istenbe vetett hitet tanúsítja. Nemegyszer latin nyelvű:

*Ubi est mors*  
*Victoria tua?*  
(1Kor 15)



*Tko vjeruje u mene,*  
*ako i umre živjet će*  
*Iv. 11.25.*  
*Aki bennem hisz, még ha*  
*meg is halt élni fog*  
*Ján. 11.25.*  
(Stipich-kereszt, 1898)

„*Legyetek szószólóink az égben*” is előfordul (a könyv címadó felirata). Gyakori az „*Elhalástok után az az egy vigaszunk, a lélek él, újra találkozunk*”, „*...csak egy a vigaszunk, hogy az élet után újra találkozunk*”, „*Reményük találkozunk odafönt*”, „*Ezen emléket állították...Isten dicsőségére*” stb.

Számunkra az egyik legszebb sírszöveg, amely az evilági élet és a túlvilág közti kapcsolatot foglalja magába, Lányi Ernő (1861 – 1923) sírján olvasható:

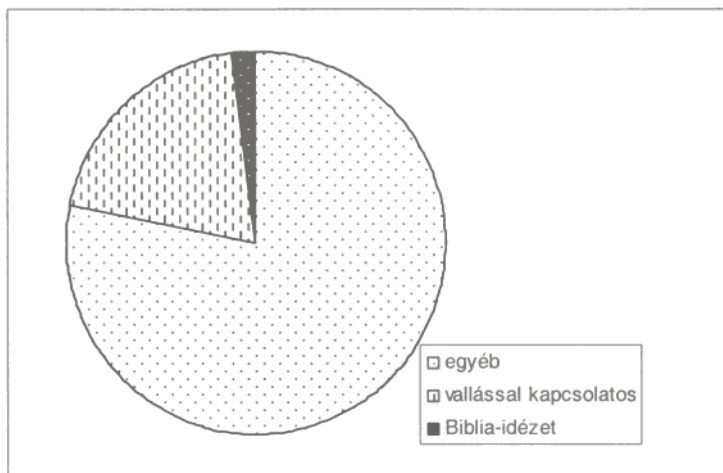
*Imholteste megnyugodván,*  
*Lelke a magasságban lengett*  
*És ott fönnt az Isten jobbján*  
*Része lőn a Végtelennek.*  
*Ne sirasd! Mi benne földi,*  
*Kínok terhét lerázta:*  
*Szellemét a földfölötti*  
*Üdvök teljessége várja*

Az Istenbe vetett hit példaképe lehet az alábbi néhány sor:

*Az én drága anyámat pihentessed  
lágyan a sír ölén Istenem.  
Lelkét fogadjad a megdicsőültek  
fényes karába, és én megnyugodva a  
Te akaratodban szólok:  
Az Úr adta, az Úr vette el,  
legyen az Úr neve áldott! Amen*  
(Vidákovits Sándorné, 1873-1960)

Az alábbi diagram a vallási tartalmú (274 eset), bibliai idézetek (30 eset) és az egyéb témájú feliratok arányát szemlélteti.

4. diagram. Vallási tárgyú szövegek és biblia-idézetek gyakorisága.



### 3. 1. 2. 10. Az elhunyt méltatása

A kezdő és záró formulában is van utalás az elhunyt életére, munkásságára, de olykor a köztes szövegben is. Ez az elhunyt végső számadásaként is értelmezhető. Vonatkozhat az egész életére, vagy csak egy életszakaszra, de jellemezheti az elhunyt vallásosságát, munkabírást, vagy jellemét. Pl.: „*Felejthetetlen jó férj*”, „*Nyugodj példás életedhez méltóan*”,

#### **Zomborcsevits Ferencz**

1832 év óta hites ügyvéd  
időközben volt városi főjegyző  
s az 1839/40 és 1848/49 pozsonyi  
országgyűléseken városunk követe  
1849/50 év óta gyakorló ügyvéd  
és több urí családok  
rendes jogi tanácsosa  
és városi érték képviselő.  
Született 1811 évi október 3<sup>án</sup>  
meghalt 1903 október 29<sup>én</sup>

*Számos évi közhasznú  
működés után  
nyugodjon békében!*

A kötődés, megbecsülés és hála jelei a régebbi sírfeliratokon kifejezettebbek.

Itt nyugszik  
1886<sup>ik</sup> deczember 4i  
élete 41<sup>ik</sup> évében  
elhunyt  
**Lénárd István**  
Szabadka szab. kir. város  
főügyésze  
*A szerető fiú,  
a feledhetetlen férj,  
gondos apa  
gyengéd testvér  
Im (?) jó tisztviselő és jó Hazafi  
emléke  
legyen áldott*

U.o. régi síremlék:

**Lénárd**  
született **Bacsics Amália**  
*A hív nő, a gondos anya  
szeretett övéi végtelen fájdmárára  
rövid életének 38<sup>ik</sup> évében  
1860 junius hó 23<sup>én</sup>  
örök nyugalomra szenderült.  
Áldottak ide letett porai!  
Áldott legyen emléke  
mint áldásteli volt élete!*

Dr. Bíró Károly, egykori polgármesterünk (E-III.) sírkövén ez áll:

**Dr. Bíró Károly**  
1864 – 1952  
*Az égő honszeretet  
A léleknemesítő munka  
A családi élet tisztasága  
Vezérelték az élet utain  
Fénylő csillag lett  
Amely elnem homályosul  
Soha*

Egy futball-szurkoló sírkövén a csapatot és a délszlávokat méltatják:

Dragom bratu  
starešini sokola  
**dr. Ivan Poljaković**  
*Hvala ti na svemu.  
Neka ti je večna slava  
15. 4 1995 Sokoli Subotice  
FK «Bačka»*

*«Oduvek je bila  
sinonim Bunjevaca, Jugoslovena.  
To nas je održalo decenijama,  
A savetujem i budućim  
Generacijama  
Nek živi Bačka*

### 3. 1. 2. 11. *A köztes szöveg*

A köztes szöveg sírfelirat kezdő és a záró formulája közti rész. Tartalmazza az elhunyt nevét (férjezett leánykori nevét is), életkorát (vagy születési és elhalálozási évét, dátumát), ritkábban a foglalkozását is. Ezen a helyen méltatják, esetleg feltüntetik társadalmi rangját, a hozzátartozók kifejezik fájalmukat és hitüket. A síremlék emeltetője is szerepelhet, habár gyakoribb eset, hogy azt a záróformula tartalmazza. A köztes szövegből kitűnik az is, hogy az elhunyt milyen ember volt, milyen helyet töltött be a családjában, távozása ki(k) számára okozott nagy fájdalmat.

**Szabó Sipos János**  
1913 – 1964  
*Szerető férj, gondos apa voltál,  
mégis számunkra  
ily nagy bánatot hagyta. Elhagyta  
minket mint  
pásztor nyáját,  
azóta senki sincs, ki  
vigyázna reánk.  
Fájó szívünk enyhülést nem talál  
drága jó édesapánk.*

Az egyik legmeghatóbb sírszöveg Dr. Mukits Károly († 1888) sírján van:

*Mind ami földön anyát boldoggá tesz  
ma itt van:  
Büszke remény, szeretet, pálna, öröm  
-csak e kő!  
Pusztá sötét a világ csak a könnyek fénye  
ragyog benn;  
s e sírkő, melynél tört szívű  
anya zokog*

Gyakran nagyon tömör: „Élt, küzdött, szenvedett (értünk, kiket szeretett)” vagy: „Köszönjük a látogatást!” De rendkívül bölcs is lehet:

**Molnár Ferenc**  
1936 – 1993  
A síremlék hátlapján:  
Molnár Ferenc családi sírboltja  
*Sirva jössz a világra  
pedig körülöttem mindenki  
mosolyog,  
Igyekezz úgy élni,  
hogy mosolyogva távozz,*

s körülötted mindenki  
sirjon.

A sírfeliraton a halált kegyetlenségnek tartják, amely egy tevékeny életet zár le. Legtöbbször mégis a megnyugvást, pihenést látják benne „*a pihenésed legyen csendes*” stb.

**Kléner Dániel**  
fűszerkereskedő  
megh. 1917. szept. 18.  
*Hű férj voltál, áldott legyen  
Nyugvó porod föld ölében  
Jóságod él mindörökké  
Gyászoló nőd emlékében!  
Emeltette bánatos neje  
Jámbor Róza*

A fohászzkodás és a fenyegetés is gyakori: „*Emléked legyen áldott!*”, *Isten büntesse a háborgatót!*”, vagy:

**Bútor Sándorné**  
sz. **Garab Erzsébet**  
1886 – 1953  
**Bútor Sándor**  
főpincér  
1883 – 1958  
*Jóságot, szeretetet takarnak e hantok,  
édes boldogság romja nyugszik alattok.  
Isten, ki e nagy bánatot reánk hoztad,  
Drága lelkére áraszd áldásodat.*



**Sebestyén István**  
élt 68 évet megh. 1924. dec. 7.  
*Jóságos szeretetet takarnak  
e hantok. Édes boldogság romja  
nyugszik alatta. Isten, ki e  
nagy bánatot reánk hoztad,  
drága lelkére áraszd áldásodat  
Bánatos hitvesed  
Göncöl Borbála  
és gyászoló gyermekeid.*



**Kósa Antalné**  
szül. **Turcsányi Erzsébet**  
1826 – 1880  
férje  
**Kósa Antal** 1830 – 1895  
*Irgalmas Istenem!  
Emeld fel egykor magadhoz  
sokat szenvedett  
lelkeinket.*

A virág a kegyeletadás egyik jele. Több helyen is olvasható, hogy:

**Sábity Sándorné**  
szül. **Berta Ilonka**  
élt 50 évet, megh. 25 ápril 1963  
*Ne tébd a virágot mert nagyon  
szerettem!*



**Polyvás Gizella**  
élt 17 évet, megha. 1948. juli. 22.  
*Nebánszd a virágot  
Mert nagyon szerettem*



**Rostyák István**  
1923-1977  
*Jó emberek ha erre jártok  
Dobjatok egy szál virágot*



A köztes szöveg olykor filozofikus gondolatoktól sem mentes:

Itt nyugszik  
**Árokszállási Laci**  
élt 16 és fél évet – megh. 1957 szept. 11.-én  
*... Vajjon szeretett-e az a jó Isten,  
Hogy ilyen korán vett téged magához?  
Vagy csak egy véletlenség:  
Az itélt halálra kora hervadásra...*

Vagy:

**Halász Ilonka** 1923 – 1981  
**Halász Lajos** 1920 – 1984  
*Holta se rossz kinek  
élete emberi volt*

A fiatalon elhunytak sírszövege gyakran tartalmazza a virág metaforáját:

Itt nyugszik  
**Halász Lacika**  
élt 5 évet, megh. 1959. V. 29.  
*Letört szép virágszál,  
alig volt  
reggeled mennyi öröm s remény  
enyészett el vele.  
Emlékét szívünkben örökké  
őrzi fájó szívű édesanyja.*

A „*letört szép virágszál*” a szülői kesergést, a gyerek elvesztésének fájdalmát hatványozottan kifejezésre juttatja.

A sírfelirat szövege általában az elhunythoz szól. Az epitáfiumok régebbi válfajához tartoznak azok, amelyekben a megboldogult közvetlenül fordul az élőkhez. Ilyen is van szép számban. Az elhunyt a családiagokhoz, vagy az arra járókhoz szól:

**Szalai Ferenc**

1956 – 1996

*Itthon vagyok, s itthon vagy  
Az itt és a hon csak akkor van,  
Ha én vagyok és te is vagy*

vagy:

**Polyvás Gizella**

élt 17 évet, megh. 1948. july. 22.

*Nebánszd a virágot  
Mert nagyon szerettem*

vagy:

Itt nyugszik

özv. **Berényi Sándorné**

szül. **Sefcsics Mária**

élt 59 évet, megh. 1958. dec 18.

*Pihenj meg e sirnál  
mondj egy rövid imát,  
meghallják majd odafönt  
a szíved óhaját.*

Sztántics György (†1918) olimpiai bajnok távgyaloglónk köztes szövege egy közmondás: *Ép testben ép lélek.*

A halál legtöbb emberben félelmet kelt. A védekezés egyik módja, hogy a halált, a temetést, igyekeznek kigúnyolni, nevetségessé tenni. A hozzátartozók ezzel enyhítik szorongásukat. A Bajai úti temetőben is van ilyen, Balassa (1989) által is közölt versikét, nevető sírverset találtunk:

**Ilin Illés**

1879 – 1955

**Ilin Ilona**

szül. **Ürmös** 1925 – 1986

**IlinLászló** 1923 – 1996

*Ami vagy az voltam,  
Ami vagyok az leszel.*

Vagy:

**Kunszt Ferenc**

1906 szept 6 – 1952 apr 24

*Voltam mint te,  
Leszel mint én.*

Van a versnek folytatása is, de ezt Szabadkán nem közölték: *Itt nyugszom én, olvasod te, / Olvasnám én, nyugodnál te!*

A leggyakoribb szövegek a következők: „Amíg éltél szerettünk, amíg élünk, siratunk”, „Sok jót tettél életedben, pihenj érte békecsövegben”, „Tiéd a nyugalom, miénk a fájdalom”, „Az élet rövid, a sors mostoha. Szeretni megtanít, de feledni soha”, „Kinek gyermekét nem fedi sírhalom, nem tudja, mi az igazi fájdalom”, „Munka és küzdelem volt élete, legyen könnyű a pihenése”.



Az alábbi szöveg egy rövid számadás. Több helyen is olvasható: *Dolgozni tudtak, de élni nem.* Érdeemes elgondolkodni rajta!

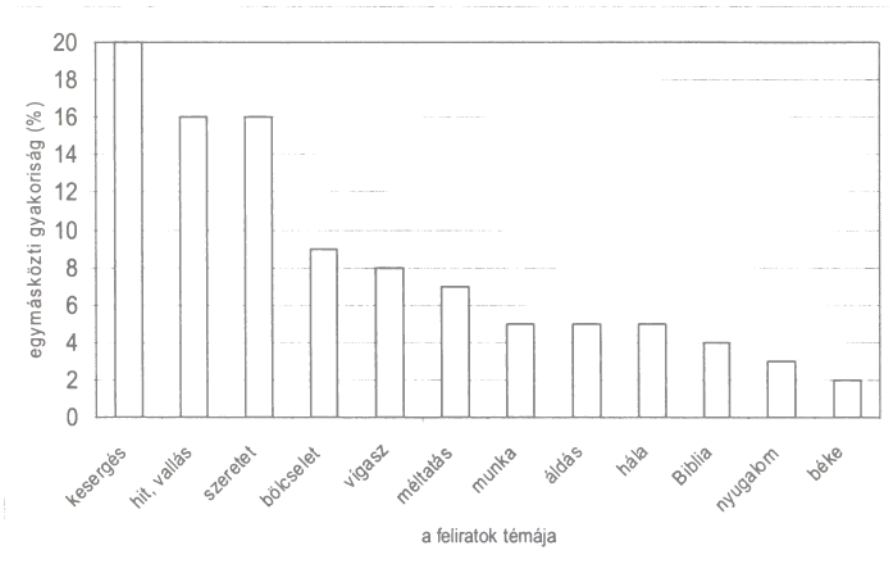
Gyakran ugyanaz (az idézet) több sírkövön is szerepel, de egy helyen sem azonos (lásd: *Sírversek* cím alatt).

A Bajai úti temetőben vannak „ragályos” területek, olyan, aránylag közeleső sírok, amelyeken ugyanaz a köztes szöveg. Pl. „Nyugodj példás életedhez méltóan és küld le áldott szellemed”.

Egymás melletti sírokon áll a következő szöveg: „Sok jót tettél életedben, pihenj érte békességben”, „Tied a nyugalom, mienk a fájdalom”, illetve „Munka és küzdelem volt élete, legyen könnyű a pihenése”.

Egy esetben a megszokottól eltérően csak egyszer írták ki a vezetéknevet, majd macskakörmökkel (- ” - ) jelölték a többi elhunyt nevét.

### 3. diagram. Az egyes témák egymásközi gyakorisága



Az elhunyt foglalkozását csak ritkán tüntették fel. Meglepően sok MÁV-alkalmazott foglalkozását (kalauz) jegyezték fel, ami arra enged következtetni, hogy a MÁV-kalauzok, MÁV-főellenőrök nagy tiszteletben álltak.

A feliratok témája nagyon gazdag. sajnálkozást, hiányt, aggodást, bűt, bánatot, szomorúságot, kesergést, gyászt, belenyugvást, méltatást, köszönetet, tiszteletet, vigasztalást, vigasztalhatatlanságot fejeznek ki. A szöveg gyakran egy bölcsélet, a

vallásosság, megnyilvánulása. Vannak bibliai idézetek és imák is. Gyakran a hit, a remény, a szeretet, az összetartozás, a hűség, a köszönet, és az üdvösség, az elhunyt tevékenységének tisztelete érződik ki ezekből a sorokból. Egyes esetekben pusztán tényközlés. Vannak nosztalgikus, romantikus és költői szövegek is. Néhány esetben nevető sírszöveggel is találkozunk. Vannak viszont figyelmeztető, bíráló, vádaskodó, sőt, - még korholó feliratok is!

A leggyakoribb témák előfordulási arányát a 3. diagramon szemléltetjük.

### 3. 1. 2. 11. 1. *Sírversek*

A sírfeliratok különleges formája az *epigramma*, a síremlékre vésett rövid verses felirat. A sírversek mindig egyediek és művésziek. A verset még életében szerezhette az elhunyt, vagy valaki közeli hozzátartozó írta. Balassa (1989) szerint a sírverseket és sírfeliratokat kapcsolat fűzi a siratóénekekhez és a verses búcsúztatókhoz.



A Bajai úti temető nem gazdag sírversekben. Az egyik legmeghatóbb felirat egy halálán lévő fiatalember verse. A 19 éves Pápis Arthur gimnáziumi tanuló (\*1936 †1956) (V-II.) nem sokkal halála (1956. I. 28.) előtt írta ezeket a sorokat:

#### ***Halál***

*Jössz, mész, senki sem lát.  
 Jössz, mész, senkit se szánsz.  
 Halál, Halál! Ha látod már késő  
 Halál, Halál. A szívem még oly égő  
 Várj még várj! Hisz alig éltem.  
 Várj még várj! Alig van húsz évem!  
 Szeretek, most igazán  
 S belém oltotta fagyát.  
 Szeretek, most igazán.  
 S hül szívem, várnak odaát.  
 Ne, ne még!!!!  
 Még egyszer, még melegeit,  
 Ne, ne még!!  
 Még egy győzelmet,  
 még egy lélekzetet.  
 Írtam 1955 nov. 14.*

Kozla Mihály leányát és feleségét is eltemette. Végül, neki is írtak egy epigrammát. A szeretet, az Istenbe vetett hit sugárzik belőle:

**Kozla Mihályné**

szül.

**Beszédes Etelka**

1941 XII. 17. – 1950. XI. 21.

*Legboldogabb voltál mikor szived az  
utolsót dobbantotta.*

*Ölelkezhetél a mennyben egyetlen  
leányoddal.*

*Legyetek áldva drága hamvak!  
A viszontlátás reménye enyhítheti csak  
az elválás fájdalmait bánatos szivemben  
férjed*

**Kozla Mihály**

1941 IX. 14. – 1954. VI. 25.

*Sírva vetettük meg ágyad mikor eljött halni vágyad,  
Családodhoz minden vágyad, négy évig esengve vártad  
Számodra a halál Isten kegyelmét hozta  
Nagyratörő lelked ismét családodhoz adta.  
Most mindhárman ölelkezve dicséritek Jézus Krisztust  
Amen*

Würst Leopold 19 évet élt († 1960) sírkövére édesanyja vagy édesapja költötte a verset:

*Ifjú volt még, legszebb tavasz korában  
Kit itt e sírkő s néma hant takar. –  
Piheny meg hát én édes szép fiam  
E porló hant alatt!  
Én hiven őrzöm álmodat...  
Vigaszom az, hogy én is ide térek.  
És vissza ad nékem az örök élet...*



Matić Siniša (1962 – 1980) szülei így keseregnek:

*Joj Siniša sine naš jedini  
Ostavi nas u 18.-oj godini  
Jula 22. dana tragičnu si  
Zadobio ranu.  
Ostavi nas bez ikakvo zbogom  
A mis osta u tug za tobom.  
Voleli smo te dok si bio živ  
Volećemo te dok smo živi.  
A kada se umorimo doći ćemo  
Kod tebe da se odmorimo.*

Antunović Antun 23 éves sorkatona szülei írták:

*Kad ovuda prođeš pored groba ledna  
Sahranjena leži mladost jedna.  
Mlad ko pupoljak u mesecu februaru,  
On ostavi Majku Oca u jadu i očaju*

Borsodi Imre epigrammája a következő:

Itt nyugszik

**Borsodi Imre**  
*kinek kezei  
meg lettek kötve  
s mivel rájött  
a titok titkára  
ezért be lett  
fogva a szája  
Férfi ne nemz,  
anya ne szülj!*  
1941 –



*Borsodi Imre „nyitott könyve”*

Elcsépett és kissé értelmetlen vers az alábbi, amely alapján talán (néha) remélni lehet, hogy az ember meghal:

*Mig éltem  
boldogan éltem  
de a halál oly  
gyorsan jött hogy  
nem is reméltem*

Az alábbi sorok is rímelenek:

*Piheny meg e sirnál,  
mondj egy rövid imát.  
Meghallgatják majd fönn  
a szived óhaját.*

Rudics Mária (1924 - 2000) leánya írt epigrammát édesanyjának és édesapjának. Az édesanya halála előtt egy hónappal írta a következő verset (a fejtán volt egy bekeretezett üveg alatt, azóta eltűnt):

*Költő vagyok  
Szemem úgy ragyog  
Kedves, szép verssel  
Emlékül hagyom.*

*Hisz jött egy csodás  
Művészet tudás  
Melyet szívem  
Valóra vált*

**Mosolygós arcotok**  
*Kedves, szép hangotok  
Figyelmes ajkatok  
Szépet csókoljatok*

**Versköltő vagyok**  
*Emléket hagyok  
Halálom után is  
Köztetek vagyok*

**Az Úrhoz**  
*Édes, jó Istenem,  
Te vagy az én lelkem  
Mostoha sorsomban  
Ne hagyjál  
El engem*

**Szenvedésem látod**  
*Amig (?) a te jöttöd várom,  
Szent otthonod legyen  
Az én menyországom.*

*E verseket itt  
Nyugvó özv.  
Rudics Józsefné  
szül. Varga Mária  
költötte  
2000. május 11-én  
és még sok másikat.*

Varga Feri (1931 - 1950) sírján a *Szeptember végén* átköltött Petőfi-vers van:

*Kedves szüleim!  
Ha leteszitek a gyászfátyolt  
a fejfámra sötét lobogóul  
akasszátok  
Én feljövök érte a sírom  
világából az éj közepén  
s ide lehozom a szívem sebeit  
bekötni.  
Ki titeket itt lent is örökké szeret  
És ez a nagy szeretet  
gyógyitgassa a ti beteg  
sziveiteket*

Az eredeti forma a következő: „...Ha eldobod egykor az özvegyi fátyolt, / Fejfámra sötét lobogóul akaszd, / Én feljövök érte a síri világból / Az éj közepén, s oda leviszem azt, / Letörölni véle könnyüimet érted,...”

Vukov Olga (1959-1973) sírján a *Mit ettél Föld* verssorai vannak.

Biró József (1959-1993) özvegye *A négyökrös szekér* négy sorát választotta.

Ady *Az Úr érkezése* c. verséből a „...Mikor elhagytak, / Mikor a lelkem roskadozva vittem, / Csöndesen és váratlanul / Átölelt az Isten...” részt pontatlanul idézték:

*Mikor elhagytak,  
Mikor a lelkem  
Roskadozva vittem  
Csöndösen és váratlanul  
Átölelt az Isten*  
(Czabai József, 1912 – 1986)

és

*Amikor magamra maradtam  
lelkemet roskadozva vittem  
csendesesen és váratlanul  
átölelt az Isten...*  
(Held család)

Az *Anyám és én* c. verset sem idézték szóról-szóra. „...Szeme, vágya, eperajka, / Szíve, csókja mindig könnyes. / Ilyen volt a legszebb asszony, / Az én fiatal anyám...” helyett kissé lerövidítve és többes számban írták:

*Szeme vágya, szíve csókja mindig könnyes.  
Ilyen volt a legszebb asszony, mi fiatal anyánk.*  
Horvátszki Vera, (1940 – 1981)

Az *Elűzött a földem* c. vers két sora „...Sírnék: nincs könnyem, szólnék: nincs szavam, / Csak szálllok búsan, némán, magasan: / Elűzött a földem...” kissé módosítva olvasható:

*Sírnék, nincs könnyem  
Szólnék, nincs szavam  
Csak szálllok búsan,  
némán magasan.*  
(Blázsevicsné Tánczos Irén, 1932. – 1962)

és

*Sírnék, nincs könnyem,  
Szólnék, nincs szavam,  
Csak szálllok búsan  
némán, magasan*  
(Pálfi János 1950 – 1980)

Ugyancsak Ady-idézet olvasható a Golgoci-síremléken (Golgoci Pál 1915-2000). *A Félhomály* c. vers sorai: „...Ne vádoljunk senkit a multért, / A vád már úgysis hasztalan. / Talán másképp lehetett volna, / Most már... mindennek vége van!...”  
A síremléken lévő szövegben kis eltérés tapasztalható:

*„...Ne vádolyunk semit a  
multért, a vád már úgysis hasztalan  
Talán másképp is lehetett  
volna, de most már*

*mindennek vége van...*"

Arany János *Juliska sírkövére* c. versének két sora „...Egy volt közös, szent vigaszunk /A LÉLEK ÉL: találkozzunk! ...”. A Bajai úti temetőben több változatban is megtalálható:

*Elhalástok után az az egy vigaszunk,  
A lélek él, újra találkozzunk.*  
(Lisztner Károlyné 1897 – 1986)



„Van még a sír felett is egy remény”  
*A lélek él.....találkozzunk.*  
(Lapos István 1878 – 1926)



*A lélek él, fönt találkozzunk...*  
(Pölhe József 1881 – 1948)



*A halálból csak az az egy vigaszunk  
A lélek él s újból találkozzunk*  
(Balázs Piri Fábián 1820 - 1880)



*Elhalástok után az egyvigaszunk  
A lélek él és újra találkozzunk.*

(Kovács István 1896 – 1966, ma Taskovics Margit nyughelye)

A *Néma bú* „...S aki még él, / Minden névnel / Összerezzen, búsan, árván: / Mint a néma / Lomblevél, ha / Egy-egy társa hull le sárgán....” sorai is kissé módosultak, nyomatékosabban utalva az elmúlásra:

*S aki még él,  
minden névnel  
összerezzen búsan árván!  
Mint a néma lomblevél, ím  
egy egy társa hull le sárgán*  
(Bajza Julianna, 1893 – 1978)

A *Sírvers* (Vörösmarty) némileg módosított változata van Varga Zoltánka (élt 2 ½ napot, meghalt 1961-ben) sírján:

*E sírnál virraszt  
a szülők fájdalma.  
Fiuknak éltet előbb,  
most e gyászkövet  
adni mi kín!*

Az eredeti változat így hangzik: „Hol van a gazdag erő, hol az élet hajnala? Eltűnt, / S egy fiatal szívnek hév dobogása megállt. / Sírjánál virraszt a szülék fájdalma: fioknak / Éltet előbb, most e gyászkövet adni mi kín!” Viszont nem Vörösmarty-vers a *Miért hagytál egyedül* c. vers (Silák Zoltán (1976-1998) sírján olvasható).

Juhász Gyula *Egy fiatal öngyilkosnak* c. versének két némileg átköltött sora Sebők József (1918-1963) síremlékén olvasható:

„Álmodni tudtatok, ám, ébredni nem;  
Szívetek – a sebzett – ime már pihen!”

A vers eredeti szövege: „... Álmodni tudtál, felébredni nem. / Szíved - a boldog - íme már pihen...” Valószínű, hogy az illető nem önkéntesül vetett véget életének.

A Halász-házaspár (Ilonka 1923 - 1981 és Lajos 1920 - 1984) sírkövén Janus Pannonius *Síratóének anyjának, Borbálának halálára* c. versének két során elmélkedhet el az olvasó:

„Holta se rossz kinek  
élete emberi volt”

Madzsúd Szanáí *Jó tanács* c. versének sorai (Szám, 2000.) „...Abban a percben, amikor megszületél / te sírtál és szüleid mosolyogtak. / Élj úgy, hogy mikor távoznod kell, testvér, / mindenki sírjon, de te mosolyogjál...” kissé lerövidítve Molnár Ferenc (1936 – 1993) sírkövén olvashatók (lásd: *A köztes szöveg* cím alatt).

### 3. 1. 2. 12. Záró formulák

*Requiescat in pace!*  
(Nyugodjon békében!)

Sokkal változatosabbak, mint a kezdő formulák. Lehetnek egyszavasak, de akár (bibliai) idézet is. Számban és személyben megegyeznek a kezdő formulával. Egy búcsúgondolatot tartalmaznak. Gyakran a záró formula tartalmazza a gyászoló nevét, vagy azt, hogy ki emelte a síremléket. Általában egy-két személyt neveznek meg (pl. özvegye, gyerekei, testvére, stb.). A felsorolás igen ritka. Ilyen eset pl. Gubik Frigyes (1932-1972), akinek heten (felesége, családja, édesapja, édesanyja, nővére, sógora és Zolika) állítottak emléket, illetve Šormaz Nedeljko síremlékére nem kevesebb, mint 11 hozzátartozó (felesége, két lánya, négy fivére, nővére, mostohaanyja, nagybátyja és anyósa) neve került fel.

Leggyakoribb záró kifejezés a „Nyugodj békében”, „Béke poraira”, „Béke hamvaira”, „Áldás hamvaira!”, „Béke lengjen drága hamvai felett”, „Áldás és béke lengjen hamvai felett”, „Drága lelkére áraszd áldásodat”, „Áldás honoljon az elhunyt hamvai felett!”. Más formában is kérnek áldást: „Áldás lebegjen a korán elhunyt drága hamvai-ra!”, „Áldás lengjen porai felett”, „Örök áldás és béke a korán elhunytak drága hamvaikra”, „Nyugalmuk legyen csendes, emléküik áldott”, „Isten veled, a viszontlátásig”, „Pokoj vični daruj mu Gospodine!”, „Ovde počiva u nadi slavnog uskrsnuća” stb.

Ritkák azok a formák, amelyekben a hozzátartozó az elhunytak áldást és békét is kér: „Áldás és béke poraikra!”

A záró formula gyakori szava az „emlék”. „Emléked örökké él”, „Legyen emléked áldott”, „Áldott legyen emléke”, „Legyen áldott emléke”, „Emlékét őrzi...”, „Emléked szívünkben örökké él”, „Emlékedet őrzi...”, „Legyen nyugalma csendes, emléke áldott” stb.

### 3. 1. 2. 13. A sírfeliratok helyesírása

A sírszövegek helyesírása gyakran kifogásolható. Hogy ezért ki okolható, ne firtassuk! Az egyik leggyakoribb hiba a szív rövid i-vel történő írása (*szív*). A *míg* helyett *még*-et írtak: „Szívünkbe zártunk... *Síratunk még élünk*”.

Három esetben horvát/bunyevác nyelvjárásban (részben) magyar betűkkel írták ki a szöveget (ezeket a szavakat aláhúztuk):

Ovde leži

**Albe Budimčev**

umro je 4. jula 1887

poživio 74 godina

Njegova supruga (?)

**Anna Budimčev**

rođena **Mačković**

Ovaj spomenik podiže njegov sin

*Antun i Pajo*

*i leži (?) njegova tjer*

*Tonna (?) Janya i Klara*

A másik (a kiemelés általunk történt):

Ovde opočiva

**Ivan Koncz**

živio 24 godine

umro 1899 godine veljače 10<sup>og</sup>

Ovde cseka uszkrsznutje

**Lajos Koncz**

živio 56 godine

umro je 1904<sup>god</sup> szrpaly 20.

neknyim bude laka

zemlya!

(E – II.)



Perka Budinty (E-VI.) síremléke is „kétnyelvű”:

Ovde pocsiva

u miru

**Perka Budinty**

kojaj živila 58 godine  
umerla 16<sup>loga</sup> maja 1869<sup>le</sup> godine

Bog joj dao pokoj vicsni i  
slavu nebesku

Ovaj kerszt podizse njegova

mus Macskovity Bolto

1871<sup>na</sup> godine

Gyakori a szerb nevek elmagyarosítása, illetve azok visszaszerbesítése. A Ljubibratić név jellegzetes szláv név. Sokáig azonban Lyubibratic-h-nak írták, majd 1987-ben Ljubibratic-h-nak. A pozsonyi országgyűlés szabadkai „követe” még Zomborcsevits Ferencz, de az 1970-ben elhunyt leszármazott már Zomborčević. A Stipich, Dulich, Crnkovics szintén szláv (horvát) nevek, mai írásmódjuk: Stipić, Dulić, Crnković. Beretić (2006) plébános úr szerint viszont nem szerbesítésről van szó, hanem a XIX. században – nem lévén horvát iskola, az emberek csak magyarul tudtak írni.

A túlbuzgó nemzetieskedés addig fokozódott, hogy a Halasra (Kiskunhalas) vezető Halasi utat is Halasy útnak jelölték.

Az Ötömösi nevet helyszükében lerövidítették Ötöm-re (még kis ö-vel is írták!).

A Viktóriákat a XIX. század végén is még Viktor-nak nevezték.

Egy helyen (tévedésből) az Erzsébet szót kis e-vel írták.

1846-ban Szemeskey Istvány-t temették.

Előfordul, hogy feleslegesen választották el a szót:

*Béke hamvai-ra!*  
(Vigh Imre †1909)

A legkifogásolhatóbb szövegek a következők:

*Öröké a szívük  
benélsz  
(2001.)*

A másik:

*Eszt a sirt emeltette  
huga Irén  
és sogora Jozsi  
(1990.)*

Az elhunyt nevét sem írták le pontosan. Kegyeleti okokból nem tüntetjük fel.

A harmadik (veje könnyen azonosítható lenne, ezért kihagyjuk. Neve is hibásan van leírva.

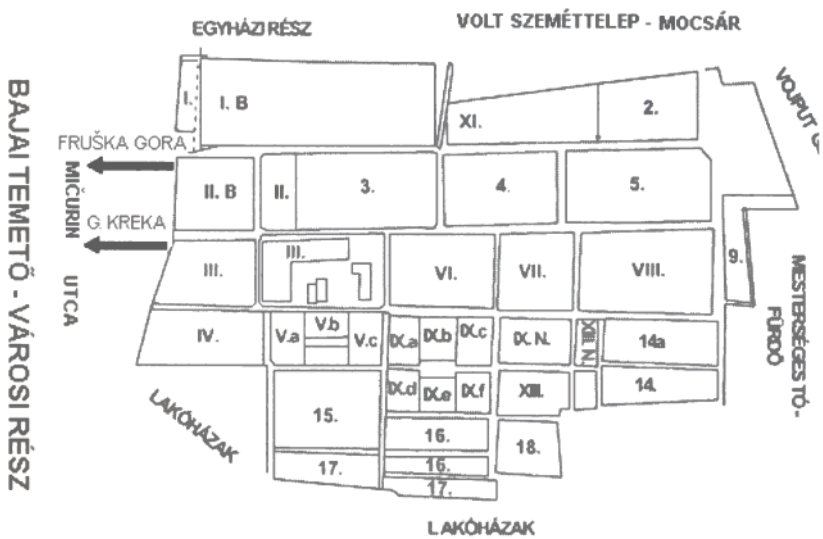
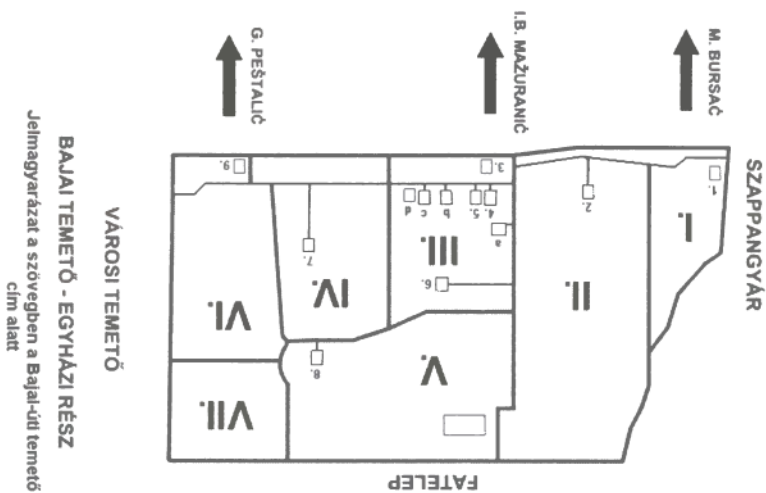
*A sirt boltot fölmeli  
lanya, Rozsi veje  
... es  
csalagjai  
(1997).*

Az 1960-as évektől mind gyakoribbak a helyesírási hibák. Ez részben a nem magyarajkú kőfaragó bűne, részben a megrendelő nem megfelelő nyelvtani jártasságának és igénytelenségének tudható be.

Egy esetben az elhunyt monogramja jelöli a sírt:

*Eltünt édesapánk  
M. F.  
\*1897 †1944*

Néhány esetben becenévvel is találkozunk (pl. Cicili, Cunád, név helyett „nagy tata”, „nagy mama”).



# EGYHÁZI RÉSZ

## I. parcella

*Prerano si otišao sine*

**Laslo Veco**

1946 – 1994

*Tvoja mama večno tuguje.*

*Spomenik podiže sinu,*

*Antunu tužna majka*

*Evetović Roza*

*Ovde počiva*

**Evetović Roza**

živila 84 god.

*Radi sećanja na*

**Ivković Antuna**

*koji je poginuo u ratu*

1914 g.

*deca*

Itt nyugszik

**Vincze Jánosné**

sz: **Polyákovits Viktor**

meghalt 1907. febr. 9<sup>én</sup>

életének 45<sup>ik</sup> évében,

házasságuk 27<sup>ik</sup> évében.

**Vincze János**

földbirtokos

élt 75 évet

meghalt 1928 máj. 24.

*Áldás és béke lengjen hamvai*

*felett.*

**Mijo Mandić**

*učitelj, šk. nadz. u penz. upr.*

*Gradske biblioteke i muzeja*

*u Subotici*

*Počasni građanin grada Subotice*

rođ. 12 IX 1857 u Kaćmaru.

Umro 9. I. 1945 u Subotici

*Spomenik podiže sin Barnaba,*

*snaja Otilija i unuk Mijo*



**Jakobsics Lázár Géza**

1893 – 1965

neje

**Ruttkay Márta**

1906 – 1974

*Dalolj szépen kicsinyke madárka*

*szivem ébred*

*dalod hallatára.*

*Dalolj úgy, mint egykor én*

*daloltam,*

*amikor még én is bohó voltam...*

*25 éves házassági évfordulónk*

*emlékére.*

Az emlékmű másik oldalán

lekottázva:

*Deákpályám zene J.L.G.*

*Petőfi*

*Nótás kedvű édesapánk*

*soha többé nem dalolsz már*

Megjegyzés: az idézet Fejes-Verebes

szerzőpárostól származik (lásd:

Szimbólumok cím alatt is)

**Lisztner Károlyné**

sz. **Milodánovics Éva**

1897 – 1986

*E siremléket emeltette*

*a fiui kegyelet.*

a folytatást egy tábla takarja az

alábbi szöveggel:

*Elhalástok után az az egy*

*vigaszunk,*

*A lélek él, újra találkozunk.*

**Schádl Jánosné**

szül. **Pilis Lujza**

1864 †1920  
**Vass Lászlóné**  
szül. **Müller Irén**

1892 †1964

**Vass László**  
mérnök

1922 – 1968

*Béke hamvai-ra!*

*Csak a mi rög volt vált itt röggé,  
A szeretet él mindörökké!*

**Polyák Kósa Sándorné**

szül. **Terék Rózsa**

élt 50 évet

megh. 1955. szept. 10.

**Polyák Mária**

élt 91 évet

megh. 1971. febr. 16.

**Polyák Kósa Sándor**

1929 – 1972

*Pihenj meg e sirnál,*

*Mondj egy rövid imát.*

*Meghallgatják majd fönn*

*A szived óhaját.*

Itt nyugszik

**Germics Pál**

1848/49

honvéd tizedes

1832-1904

és neje

**Dencz Katalin**

1840 †1904.

*Béke hamvaikra!*

A síremlék másik oldalán:

**Ifkovits Ágoston**

III. fő gim. tanuló

\*1895 †1909. I. hó 9

**Ifkovits István**

gyógyszerész

született 1892. VIII. 9.

meghalt 1936. III. 29.

házasságának 7. évében

**Ifkovits Antal**

ny. vasúti főkalauz

\*1865 †1940

lecsiszolt felületen:

**Ivkovics Ilona**

1897-1980

**Molnár M. Béla**

1913 – 1977

neje

**Molnár M. Ilona**

1919 – 1979

**Molnár M. Pistike**

1950 – 1954

*Emeltették bánatos SZÜLEIK*

*Az tudja mi az igazi Fájdalom,*

*akinek Gyermekeit fedi*

*A síremlék*

Ovde počiva i čeka

slavno uskrснуće

**Antun Vojnić Tunić**

*svećenik dijecezanski*

*konultor.*

1887 – 1956

*Requiescat in pace*

**Kádár Mihály**

\*1815 †1887

és neje

szül. **Vér Erzsébet**

\*1827 – 1872

Itt nyugszik

**Kádár György**

megh. 1873. január 8<sup>án</sup>

életének 81<sup>ik</sup> évében

és özvegye

szül. **Lévai Katalin**

megh. 1886. augusztus 22<sup>én</sup>

életének 83. évében

valamint fiuk

és több unokájuk.

*E sírkövet a szülők iránti*

*kegyeletből*

*emeltették halás leányaik*

*özv. Tikviczkiné szül. Kádár Teréz*

*és Birkás sz. Kádár Anna*

**Dr. Tisza Endre**

ügyvéd

1902. V. 7. – 1976. I. 24.

*...Ahogyan kezeinkel láncot  
alkottunk*

*úgy kösse össze lelkünket is  
a hűséges szeretet.*

*Ezt a láncot a halál sem  
választhatja szét.*

*A szellem világában csak élet van*

*És ez a lánc ott is összeköt  
bennünket.*

Itt nyugszik

az úrban

**Müller szül. Heimes Klára**

meghalt életének 72. évében

január 28<sup>án</sup> 1880

*Áldás lengjen porai felett  
ki gyermekeinek hű ápolója volt*

Az emlékmű másik felén:

Itt nyugszanak az Úrban

**Ötömösi Magyar Imre**

meghalt életének 68<sup>ik</sup> évében

1894 augusztus 28<sup>án</sup>

**Jankovich Lőrinczné**

szül. báró

**Laffert Vincenzia**

meghalt életének 79<sup>ik</sup> évében

1893 október 7<sup>én</sup>

**ötöm Magyar Dezső**

meghalt életének 5<sup>ik</sup> évében

1866 május 4<sup>én</sup>

**ötöm Magyar István**

meghalt életének 13<sup>ik</sup> évében

1876 május 25<sup>én</sup>

**ötöm Magyar Gyula**

meghalt életének 22<sup>ik</sup> évében

1885 augusztus 9<sup>én</sup>

**ötömösi Magyar Imréné**

szül. **jesseniczei és vadasi**

**Jankovich Antonia**

meghalt életének 76<sup>ik</sup> évében

1912 január 6<sup>án</sup>

*Legyetek áldva drága hamvak!*

*A viszontlátás reménye enyhítheti  
csak az elválás fájdalmát.*

Özv. dr. **Mukits Aurélné**

szül. **Mukits Emma**

1876 V. 17 – 1964 X. 28.

*Pie Jesu domine dona eis requiem*

**Lazo Evetović**

1921-1928

**Jelena Evetović**

**R. Kilešević**

1895-1969

**Dr. Matija Evetović**

1894-1972

**Zomborcsevits Ferencz**

1832 év óta hites ügyvéd

időközben volt városi főjegyző  
s az 1839/40 és 1848/49 pozsonyi

országgyűléseken városunk követe

1849/50 év óta gyakorló ügyvéd

és több uri családok

rendes jogi tanácsosa

és városi érték képviselő.

Született 1811 évi október 3<sup>án</sup>

meghalt 1903 október 29<sup>én</sup>

*Számos évi közhasznú*

*működés után*

*nyugodjon békében!*

A síremlék másik oldalán:

**Zomborcsevits Ferenczné**

szül. **Matskovits Luiza**

71 éves korában, †április 7<sup>én</sup> 1886.

A síremlék harmadik oldalán:

**Zomborcsevits János**

47<sup>ik</sup> évében † ?? 31. 1881.

**Zomborcsevits József**

48 éves korba, † okt. 1<sup>én</sup> 1883

**Zelić Joso**

1893 – 1952

**Zomborčević Stipan**

1893 – 1970

**Zomborčević Marija**

rod. **Zelić**

1894 – 1984



*Zomborcsevits Ferencz, az  
1848/49-es pozsonyi országgyűlés  
szabadkai képviselője*

**Sudarević Ento**

rod. 7. III. 1934. poginuo  
nesretnim slučajem 23. I. 1964  
sin **Ante** 31-XII-1963 †V-7-1964

Itt nyugszik

**Németh Mihályné**

\*1838 †1921

**Németh Simon**

\*1860 †1918.

**Németh Simonné**

\*1860 †1925

**Németh Bandika**

élt 10 napot 1922.

*„Tudom én Istenem, hogy a  
szíveket megpróbálad!”*

**Macskovics Dániel** és neje

**Hegedűs Julianna**

családi sírboltja

-az adatok lecsiszolva

(mostani: Mačković M.

Aleksandar 1921 – és neje

Mária szül. Horváth 1921 -) -

*Szüleitek nem felejtenek*

*Jó gyermekeink Isten veletek.*

*Jobb lesz fönt az örök élet*

*Ahol ismét látunk titeket.*

**Rotter Félix**

élt 65 évet

**Rotter Mihály**

élt 55 évet

**Czeizler Károlyné szül. Rotter**

**Róza**

*Nemes lelke megtért teremtőjéhez*

*1937. március 17.*

**Rotter szül. Varga Anna**

élt 84 évet

**Rotter Ilona**

élt 76 évet

**Rotter Anna**

élt 70 évet

*Béke hamvaikra!*

*Kármelhegyi Boldog Asszony*

*könyörögj érettük!*

Ovde počiva

**Dulić Bela**

*umro u svojoj 19oj godini*

*od zadobivene rane*

*na vojnoj dužnosti*

*u vojnoj bolnici u Osijeku*

*13og avgusta 1946.*

*Prenešen je iz Osijeka*

*u zavičajno mesto Suboticu*

*20og marta 1947 god.*

Itt nyugszik

**Husla Béla**

1909 – 1969

*Nótás kedvű édes apánk*

*soha többé nem dalolsz már*

*Emeltette bánatos özvegye Ilonka.*

*Megj.: Fejes-Verebes idézet*

**Vukov Vera** 1928 – 1984

rod. **Husta**

*Verice!*

*Sve što si mogla*

*učinila si za mene,*

*hvala ti!*

*Počivaj u miru!*

*Tvoj Geza*

**Vukov Vera** 1928 – 1984

**Vukov Geza** 1931 – 2002

**Jagić Bela**  
1881 – 1958  
**Jagić Marija r. Mamužić**  
1882 – 1940

**Jagić Andrija**  
1904 – 1955  
**Dr. Jagić Marcela**  
1901 – 1990

*Ubi est mors  
victoria tua?  
(IKor 15)  
Ego sum  
resurrectio et vita:  
cui credit in me,  
etiam si mortuus  
fuerit vivet  
(Joan 11)*

**Pércsics Béla**  
1895 – 1968  
**Pércsics Béláné**  
szül. **Vujkovics Matild**  
1899 – 1981

*Legyetek boldogok,  
kik irántuk szeretettel  
voltatok.*  
Valószínű, hogy a feliratot  
nem nekik írták

**Kuglis Etelka**  
IV. polg. oszt. tanuló  
élt 13 évet megh. 1901. máj.  
9.

*Béke lengjen drága porai  
felett.*

A Miller (?) család  
sírboltja  
**Miller (?) Ferenc** 1793 –  
1870  
**Katalin** 1799 – 1859  
**Anna** 1832 (?) – 1860  
**Anna** 1817 (?) - 1875  
**Anasztázia** 1823 – 1884  
**János** 1820 – 1894  
*Két jó család apa- anya  
s egy lánya*

*nyugosznak e sírba  
Az Ö. V. F. N.*  
**Süveghy István**  
1869 – 1906  
**Süveghy Ferenc**  
debreceni nagy birtokos  
1855 – 19  
*Béke hamvaira!*  
(S.F. elhalálozási évét nem tüntették fel.)

**Harangozó József**  
Itt nyugszanak  
Ny. V.  
tanító  
élt 86 évet †1912 decz 10.  
**Harangozó szül. Boszándli Teréz**  
élt 58 évet †1886.május 1<sup>én</sup>  
és gyermekei  
**Mária** elemi tanítónő élt 24 évet  
†1887.máj.31<sup>én</sup>  
**Kázmér** élt 1 évet †1855.  
**István** élt 6 évet †1865.  
**Erzsike** élt 1 évet †1862.  
**Etel** élt 1 évet †1864.  
**M. Józsi** élt 21 évet †1891.  
**Tekla** élt 5 évet †1877.  
*Áldás lebegjen hamvaik felett!*  
*Emeltette a hű férj, jó atya*  
**József** 1793 – 1867  
**Dániel** 1857 – 1905  
**Jenőke** 1882



*Bazsalik Mihály nyughelye*

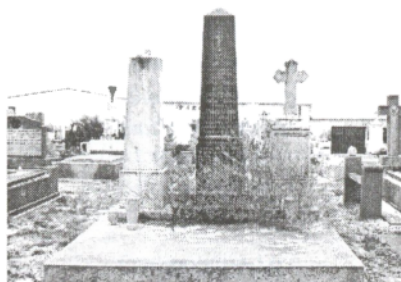
Itt nyugszik  
**Bazsalik Mihály**  
belvárosi kisded óvótanár  
élt 55 évét  
meghalt 1894. áug. 17<sup>én</sup>

J.H.S.  
*E szobor emléket  
Liposencsics Klára e-  
meltette **Keszthelyi Mátyás**  
Hű férje szerelmi jelül  
Nap 26 (?) august 1836<sup>ik</sup>  
esztendőben*

Itt nyugszik  
**Lénárd Máté**  
Szabadka, Zombor, Újvidék  
és Baja város volt főispánja  
\*1817 †1895<sup>ben</sup>  
**Lénárd Sárika**  
\*1859-ben †1879-ben  
özv. **Lénárd Istvánné**  
szül. **Bíró Berta**  
A „Pro ecclesia et pontifice”  
érdemrend tulajdonosa.  
\*1856. nov. 7. †1937. okt. 17.  
Az önfeláldozó anyai szeretetnek,  
a keresztényi megadó  
türelemnek  
és Katholikus hitbuzgalomnak  
példaképe

Itt nyugszik  
1886<sup>ik</sup> december 4i  
élete 41<sup>ik</sup> évében  
elhunyt  
**Lénárd István**  
Szabadka szab. kir. város  
főügyésze  
A szerető fiú,  
a feledhetetlen férj,  
gondos apa  
gyengéd testvér  
Im (?) jó tisztviselő és jó Hazafi  
emléke  
legyen áldott  
U.o, régi síremlék:

**Lénárd**  
született **Bacsits Amália**  
A hív nő, a gondos anya  
szeretett övéi végtelen fájdalomra  
rövid életének 38<sup>ik</sup> évében  
1860 junius hó 23<sup>án</sup>  
örök nyugalomra szenderült.  
Áldottak ide letett porai!  
Áldott legyen emléke  
mint áldásteli volt élete!



Lénárd-emlékmű

**Lévay Endre**  
író és publicista  
1911-1985  
**Lévay Endre**  
műépítész, műemlékvédő  
1939-1992  
**Lévay Anna Zsuzsanna**  
zenepedagógus  
1915-2002  
Itt nyugszik  
**Hicsik Endre**  
\*1883 - † 1952  
festék vegyész

**Szabó Sipos János**  
1913 – 1964  
Szerető férj, gondos apa voltál,  
mégis számunkra  
ily nagy bánatot hagytaél.  
Elhagytaél  
minket mint  
pásztor nyáját,  
azóta senki sincs, ki  
vigyázna reánk.  
Fájó szívünk enyhülést nem talál  
drága jó édesapánk.

**Halász Ilonka** 1923 – 1981

**Halász Lajos** 1920 – 1984

*Holta se rossz kinek*

*élete emberi volt*

Megjegyzés: Janus Pannonius-idézet

**Bútor Lajoska**

élt 8 hónapot

megh. 1910. márcz 21.

**Bútor Sándorné**

sz. **Garab Erzsébet**

1886 – 1953

**Bútor Sándor**

főpincér

1883 – 1958

*Jóságot, szeretetet takarnak e*

*hantok,*

*édes boldogság romja nyugszik*  
*alattok.*

*Isten, ki e nagy bánatot reánk*

*hoztad,*

*Drága lelkére áraszd áldásodat.*

**Ivanics János**

élt 77 évet, megh. 1925 márc. 1.

és fia **Sándor**

élt 38 évet megh. 1927 jan. 28.

**Ivanics Katica** élt egy évet

*Emeltette bánatos özvegye.*

*Megjelölte e drága sírhelyet*

*a hitvesi és gyermeki kegyelet.*

**Miković Đurđica**

1951 – 1989

*Mama kratko si nas volela*

*večno ćeš živeti sa nama*

*Darko i Vesna*

*Spomenik podiže Miković Stipan*

*sa suprugom*

Itt nyugszik

**Petrik János**

1932 – 1960

*Elvitted a fényt,*

*derűt, a meleget*

*csak egy sugárt hagytaál*

*emlékedet*

**Skenderović Petar**

13 VI 1976 – 19 III 1982

*Perice,*

*Voljeli smo te mnogo –*

*-trajalo je kratko.*

*Sada ostadoše tuga i nada,*

*da ćeš živjeti vječno.*

**Vojnić P. Vita** 1899 - 1999

*Smiluj mi se*

*Bože jer se u Te uzdam!*

Itt nyugszik

**Gálfi Dezső**

\*\*1892. V. 21. †1948. XII. 16.

e síremléket emeltették bánatos

özvegye

és gyermekei

*Pihenj csendesen és álmodj!*

*földi kinről mit se tudj*

*Angyal őrizze lelkedet!*

*Örökké éljen emléked!*

*Béke lengjen porai felett!*

*Ovde snivaju vikovični*

*smrt*

**Antun Stipić**

*varoški zvaničnik*

*umro dne 27 februara*

*god. 1893.*

*u 34. godini dobe svoje*

*i njegova dica:*

*starji Jožika, Aranka*

*i mlađi Jožika*

*Svitlost nebeska neka im svitli!*

*Ovaj spomenik dala je dronuti (?)*

*svojim nezaboravljenima*

**Krizse Gábor**

kéményseprő mester

élt 58 évet megh. 1909. okt. 31.

és neje

**Ovári Matild**

élt 36 évet megh. 1885. juli. 22

**Dr. Krizse József**

élt 38 évet

**Krizse Sándor**

élt 28 évet, hősi halált haltak 1917.

**Krizse János**

élt 40 évet †1926

*Áldás és béke poraikra!*

*A drága halottak emlékének  
emeltette*

özv. Krizse Gáborné, szül. Pletl  
Teréz.

**Horváth Flórián**

élt 78 évet megh. 1934. okt. 28.  
és neje

**Csik Terézia**

élt 78 évet megh. 1935. aug. 31.

*Szerettünk még éltél*

*Siratunk még élünk*

A síremlék másik oldalán:

**Horváth Antal**

vasuti tisztviselő

\*1891 †1950

*Egy pillanat és tova tüntél  
mi egyedül vagyunk*

*Álommá lett a szép valóság –  
mi csak zokoghatunk!*

**Kuluncsics Gyula**

az építészeti technika

IV.g. oszt. tanuloja

élt 19 évet

meghalt 1963 május 24-én.

*Szeretett és felejthetetlen*

*Gyuszikám*

*Miért nem bírsz feltámadni*

*amikor annyi könnyet*

*hullatunk utánad.*

Itt nyugszik

**Mayer**

**Mayersfeld Károly**

nyug. MÁV főraktárnok

koronás ezüst érdemkereszt

tulajdonosa

szül: 1833 év. szept. 18<sup>án</sup>

meghalt 1901 év. decz. 14<sup>én</sup>

és neje

**Ficsór Julia**

szül. 1842. megh. 1917.

*Béke lengjen drága hamvai  
fölött!*

A sírkő másik felén:

*Szebb, maradandóbb emlék  
maradt szerető nőd szívében.*

Özv. **Kovács Lászlóné**

sz. **Hokky Ida**

1875 – 1967

**Makk Antal**

1889 – 1968.

*Počivala u miru!*

Itt nyugszik

**Czernyákovits János**

kereskedő

élt 68 évet v1943. V. 8.

és neje

**Lajos Etel**

élt 65 évet †1948. VI. 16.

*Én már régen ide vágytam.*

*Szerettünk még éltél*

*Siratunk még élünk.*

*Hű testvéred után most te is  
elmentél,*

*De még azt itt hagyta, akit  
nagyon szerettél*

*De jó és balsorsban csak egy a  
vigaszunk,*

*Hogy az élet után újra találkozunk.*

*Emeltette szerető édesanyja*

Nem tudni, kihez szól; jelenleg Taracki

Franjo 1910 – 1984 nyughelye.

*Ja sam uskršnuće i život ko u mene  
viruje na vike će živiti*

Ivan XI 25

Ovde počiva u nadi slavnog  
uskršnuća

**Vita Dulić rođ. Piuković**

umrla je 1894. VI. 28 u 45 godini  
života.

Özv.

**Lyubitratic Kelemenné**

sz. **Báró Gervay Adele**

szül. 1871 okt. 17én.

megh. 1965 ápr. 17én.

**Ljubibratic István**  
1905 - 1987  
*Hálát adunk Istennek,  
hogy a miénk voltál  
És most is a mienk vagy,  
Mert mind a Jó Istenben élünk  
És aki az Úrhoz költözik,  
Megmarad nekünk!* (Sz Jeromos)

Itt nyugszik  
**Czabai István**  
élt 23 évet, megh. 1893<sup>ik</sup> (?) évben  
*siratják szerető szülei*  
Özv. **Kiss Józsefné**  
szül. **Czabai Katalin**  
élt ? évet, megh. 1935. febr. 15  
**Kiss Béla**  
élt 42 évet, megh. 1944(?) ápr. 5  
(?)  
*bombázás áldozata*  
*Siratja bánatos özvegye Mária*

**Ud. Ostrogonac Ana**  
rod. **Bačlija**  
1877 – 1947  
**Pajo Šokčić**  
1921 – 1944  
*poginuo na rus. frt. u Rangusu.*

Itt nyugszik  
**Szűcs Edéné**  
szül. **Szadeczki Etelka**  
1906 – 1960  
*Aki angyali jóságával, mélységes  
szeretetével és együttérzésével  
elővarázsolta férjének a  
legteljesebb földi boldogságot.*  
*Követte férje*  
**Dr. Szűcs Ede**  
1880 - 1966

**Makk József**  
Törv. tanács elnök 1860 – 1922  
és neje  
**Maletić Mária** 1869 – 1951  
*Feltámadunk!*

**Szaghmeiszter István**  
városi nyugalmazott orvos  
sz. 1828, aug. 10.  
megh. 1894. okt. 29.  
*Béke hamvaira!*  
*Hála jeléül emeltette  
unoka öcscse*  
**Szaghmeiszter Antal**  
**Szaghmeiszter Antal**  
élt 59 évet  
megh. 1913 nov.1.



Ovde počivaju  
**Prčić Mate**  
\*1807 †1855  
**Skenderović Stana**  
1807 – 1872  
*Pokoj vični daruj njima Bože!*

**Bíró Miklós**  
1948 – 1975  
*Nem halt meg kit eltemettek,  
Halott, akit elfeledtek.*

**Seress Lajos**  
élt 55 évet, megh. 1910. ápr. 9.  
*Béke hamvai-ra!*  
*Szerettünk míg éltél,  
Siratunk míg élünk.*  
*Emeltette szerető neje*  
*Dombi Julia és gyermekei*

Itt nyugszik  
**Szőreghi Antal**  
*Szabadka városának  
nyugalmozott tanácsnoka  
az arany koronás  
érdemkereszt tulajdonosa.  
Emeltette a minden ható  
Isten nevében  
örök emlékének.*  
Megh. 1897. július 18<sup>án</sup>  
67 éves korában  
*Béke hamvaira!*  
*Utódai: Szőreghi István  
és Teleky Antal*  
*Fájdalmas szível jelentik  
felejthetetlen nagy bátyuk  
elhunyását*

Itt nyugszik  
**Dungyerszky János**  
ny. erdész  
\*1897 †1954  
*Élt, küzdött – szenvedett  
értünk, kiket szeretett*

**Vukov Olga** tanuló  
1959 – 1973  
*Mit ettél Föld, hogy egyre  
szomjazol,  
hogy annyi könnyet  
s annyi vért iszol?*  
-*Petőfi-*

**Dr. Avgust Kuher Durlen**  
liječnik  
*prvi predsjednik hrvatskog kluba u  
Beogradu*

\*6. VIII. 1879. †8. XI. 1929.

**Kuher Durlen Marija**  
25 3 1850 †22 X 1934

**Terezia Agneš Faber**  
*profesor stenografije, direktor B.  
dvogodišnje stenografske škole*  
†23. II. 1949

**Dr. Frederika Kuher Durlen**  
\*1882. lekar †2. IV. 1965.

**Horváth Rudolf**  
\*1892 †1957  
**Horváth Tibor**  
\*1938 †1957  
*El nem múló könyeimel  
ásztatom  
sirodot drága jó  
felejthetetlen fíjam  
Anyád*

**Ficzand Mátyás**  
állomási előljáró  
szül. 1827. aug. 10<sup>én</sup>  
megh. 1904. jan. 10<sup>én</sup>  
*Béke hamvaira!*

Itt nyugszik  
**Almási Sándorné**  
szül. **Haszonits Katalin**  
élt 54 évet  
megh. 1908, jún. 11.  
A felirat olvashatatlan.



*Ritkán fordul elő az  $\alpha$  és  $\omega$   
szimbólum (Molczer-téglagyáros)*

## II. parcella

Itt nyugszik

**D<sup>f</sup>. Regényi Gábor**

Ministeri fogalmazó, főispáni  
titkár

A 4ik honvéd huszár népfelkelő  
osztály hadnagya

Született 1879 augusztus 17-én

Hősi halált halt Kupinovonál

1914. szeptember 6-án.

*Áldás hamvaira. Emlékét soha sem  
felejtik bánatos szülei.*

**Regényi Lajos**

*Meghalt egyetlen fia utáni*

*bánatában*

*67 éves korában*

*1917 október 27-én.*

*Áldás hamvaira!*

**Regényi Lajosné**

szül. **Lichtnekert Gizella**

*megtért forrón szeretett fiához  
pihenni.*

1926. november 9-én, 66 éves  
korában

*Áldás hamvaira!*

**Bojniczki József**

1895 II. 16. – 1976 V. 23

*„Boldogok a holtak akik*

*az Úrban haltak meg.”*

*neje*

**Praczker Mária**

1896 VIII. 17. – 1966 II. 22.

*Atyám! a Te kezedbe*

*ajánlom lelkemet.*

*A kereszten: Jőjj el Úr Jézus!*

Megjegyzés: az első idézet Jel 14,13  
a második pedig Zsolt 31,5

*Prerano si otišao sine*

**Laslo Veco**

1946 – 1994

*Tvoja mama večno tuguje.*

Montalion József és neje  
családi sírboltja

\* **Montalion József** \*1861 †1927

\* **Barasics Teréz** 1874 †1959

\* **Montalion Terike** 1893 †1893

\* **Montalion Józsika** 1900 †1901

*Nyugodjanak békességben*

*Amen*

*Uram!*

*Legyen meg a te szent akaratod!*

Ovde počiva

**Vita Mukić** rođ. **Balažević**

umrla je 21. sičnja 1916

u 27oj god. života svoga

*Bog Ti dao vični pokoj!*

*S Bogom! Dovidjenja!*

**Balázs Piri András**

szül. 1847. november 30

megh. 1902. október 13

*Emlékét őrzi a vizontlátásig*

*bánatos özvegye*

Porodična grobnica

**Јанић Милојко**

19. 7. 1987. године

*U osvit zore čula sam zadnje*

*uzdisanje svoga plemenitog i*

*nikada prežaljenog supruga*

*a sin oca.*

*Naša srca ranjena, rane bole*

*a tuga i bol sve jači, oči ne*

*isplakane, suze ne izbrisane.*

*Zahvaljujemo se na njegovoj*

*neizmernoj dobroti i ljubavi*

*koju je nama poklanjao.*

*Neizmerno neutješni*

*Supruga i Sin.*

**Vida Mihályné**

szül. **Balázs Ilonka**

élt 31 évet, megh.

1954. VIII. 16.

*„Kedves Ilonkám!”*

Amíg gyermekünknek életet  
adtál,  
Téged elragadott orvul a  
halál.  
Szeretett angyalom, ifjú  
hitvesem,  
Itt hagyta kicsi fészkünket  
üresen.  
Megtört szívem zokog  
sírhalmod felett  
Férfed, szüleid, testvéred, és  
gyermekeid.  
Mély gyászunkra nincs  
enyhítő vígasz,  
Hisz meghalt az élet, meghalt a  
tavasz.  
Gyászolják szülei, férje és két  
árvája.



**Gabrics István**  
élt 19 évet,  
hősi halált halt 1944.  
**Gabrics Géza**  
élt 59 évet megh. 1960 VII.  
29.  
Az életetek küzdelem volt és  
szenvedés,  
Nyugodjatok csendes békében.  
Emeltette bánatos özvegye  
Anna és lánya Ilonka

**Joso Crnković**  
1898 – 1946  
**Klara Stantić**  
rođ. **Dulić**  
1879 – 1954  
*Voleli smo Vas dok ste živeli  
Sjećamo Vas se dok živimo*  
**Ruža Sekulić**  
rođ. **Crnković**  
učiteljica  
1925 – 1966  
*Divnoj supruzi i majci  
zahvalni dr. Ante Sekulić st.  
Ante Sekulić ml.*

**Mandica Malagurski**  
rođ. **Dulić**  
1925 – 1952  
**Ivan Ico Malagurski**  
advokat  
1909 – 1975  
*Križ ovaj znak našeg odkupljenja  
Boga na slavu vičnim dušama  
na spasenje podigla je udova  
pok. Tome Dulić, Katica Rajčić  
sa sinkom Lazom 1902. godine.  
16<sup>og</sup>*  
Na drugoj strani spomenika:  
A síremlék másik oldalán:  
*U blaženoj nadi slavnog uskrsnuća  
ovdi odpočiva*  
**Tome Dulić**  
*sa sinčićom svojim Antunom*  
Umro je u 33<sup>oi</sup> godini života svoga  
godine 1902. oktobra 21<sup>og</sup>; a  
sinčić  
*mu se priselio megju svete  
angjele u  
zelenom cvatu od 7 nedelja 1901.  
godine 19<sup>og</sup> jula*  
ud. **Katica Dulić**  
rođ. **Rajčić**  
umrla je 18<sup>oi</sup> godini svoga  
godine 1925 februara 5<sup>log</sup>  
P. v. d. nj. G.

**Bobics Pál**  
Főgymnasiunai tanár  
élt 40 évet  
meghalt. 1868. júli 21.



*A Sebestyén-émlékmű*

Itt nyugszik  
**Sebestyén Erzsike**  
elhunyt viruló életének  
17<sup>ik</sup> évében, 1916 aug. 4.  
és testvérei

**Ferike, Katicza és Juliska**  
*Áldás és béke lebegjen  
kedveseink pora felett!*

*Drága reményeket fődnek a hantok  
Gyermekeink hamvai fekszenek  
alattok*

*Érettük száll imánk a magas  
egekbe,  
áldja meg lelkiünket a nagy Isten  
kegyelme*

A sírkő másik felén:

Itt nyugszik  
**Sebestyén Mátyásné**  
szül. **Zödi Julianna**  
meghalt 1901. február 14<sup>én</sup>  
életének 44<sup>dik</sup> évében.

**Sebestyén Mátyás**  
élt 51 évet  
meghalt 1904 június 21.<sup>én</sup>  
Szeretett fiunk Feri

*Béke poraikra!  
A halál eszméje csak addig  
rettentő  
mig vele a viszontlátás reménye  
nem egyesül;  
A hit enyhít az özvegy fájó sebéen.  
Ezen siremléket emeltette bánatos  
férje  
Sebestyén Mátyás.*

**Lendvay Ilonka**  
élt 75 évet  
megh. 1940. okt. 1.  
*Megállunk némán  
Sirod felett  
S zokogva áldjuk  
emlékedet!*

*Ora pro nobis*  
**Kiss Imréné szül. Lendvay  
Rozália**  
\*1857. II. 17. †1926. X. 9.

**Rápoly Antal**  
élt 72 évet, megh. 1955. aug. 23.  
*Nem fog rajta ütni érkezésem  
sirhalmod mellé halkan lépek,  
csak csókomat teszem fejfedra,  
azt is lemossa könnyem árja  
és ekkor ismét hazatérek.*

*Drága Pityukánk  
Elhunyt szemünk fénye,  
öregségünk minden reménysége*

**Kovács István**  
nyomdász  
életének 27<sup>ik</sup> évében  
1946. júni. 21.

**Lichtneckert Albina**  
megh. 1883 év július 8<sup>án</sup>  
életének 22. évében  
*Ezen emlékkövet a kedves testvér  
illetve sógornőnek  
igaz szeretetük jeléül emelék  
Lichtneckert András  
és neje Kasch Emma*

*Áldás honoljon az elhunyt  
hamvai felett!*

**Szücs Jozsef**

élt 73 évet 1909 – 1984

*Béke hamvaira!*

*Szerettünk mig éltél,  
siratunk mig élünk.*

Itt nyugszik

**Csajkás Simon**

élt 56 évet

megh. 1903. máj. 29.

és neje

**Csajkás Etel**

élt 70 évet

megh. 1925. júni 2.

*Legyen áldott szívünkben*

*örökké élő emlétek*

*drága jó szülőink.*

*Emlékét őrzi a viszontlátásig*

*bánatos özvegye*

*Csajkás Etel*

*és szerető gyermekei*

*Porodična grobnica*

**Francišković Marinko**

1969 – 1983

*Ovo mesto još za mene*

*nije crna zemlja*

*majko teška mi je oče*

*brate i rodbino cela i*

*družino što si me*

*volela teški kamen*

*što ne pomerite da*

*ustanem gde sam pao*

*da nastavim gde sam*

*stao da nestane ova*

*teška tama da ponovo*

*ja budem sa vama*

Ispred ploče, u obliku knjige:

*Joj Marinko*

*sine naš*

*voljeni ostavi*

*nas u*

*14.godini*

*decembra*

*24.dana*

*tragično si*

*zadobio rana.*

*Ostavi nas bez,*

*ikakvog*

*zbogom*

*crno osta za*

*tobom*

*Voleli smo te*

*dok*

*si bio živ.*

*Volećemo*

*te dok smo živi.*

*A kada se*

*umorimo*

*doćićemo kod*

*tebe*

*da se*

*odmorimo.*

*mama tata i*

*brat Zlatko*

Lovászi család sírboltja

Az emlékmű déli oldalán:

Itt nyugszik

**lfj. Lovászi Dániel**

szül. 1884. jun. 30

megh. 1892. június 19-én

**Lovászi Etelka** szül. 1892. júli 26

megh. 1892. augusztus 13-án

**Lovászi Ilonka** szül. 1886. apr 13

meghalt 1900 június 17-én.

*Nyugodjanak békében!*

A kereszt alakú emlékmű

talapzatán:

*Ha keresztük mellett elhaladsz*

*nem kívánjuk, hogy letérdelj,*

*csak egy Miatyánkot mondj el!*

*Emeltette Lovászi Dániel és neje*

*Almásy Etelka*

Az emlékmű keleti felén:

Itt nyugszik

**Lovászy Juczika**

élt 24 évet

megh. 1925. márc. 28.

Az emlékmű északi oldalán:

Itt nyugszik

**Lovászy Etelka**

élt 21 évet

**Lovászy László**

(?) tanító

megh. életének huszonharmadik  
évében 1921 VI. 25.  
Az emlékmű nyugati felén:

**Lovászy Dániel**

élt 67 évet

†1929. szept. 13

és neje

**Almásy Etelka**

élt 74 évet

† 1936. máj. 22.



*A Lovászy-keresztet öt fénykép  
diszítette*

**Vörös Laci**

élt 29 évet, megh. 1937. júli 22<sup>án</sup>

*Szerettünk míg éltél*

*siratunk míg élünk!*

**Szaghmeiszter Béla**

1909 – 1991

neje **Erzsébet**

1909 – 1979

*Legyetek boldogok kik irántam  
szeretettel voltatok.*

**Bózsó Vince**

1898 – 1983

és neje

**Tóth Teréz**

1901 – 1989

*Jöjj el Úr Jézus!*

*Atyám a Te kezébe*

*ajánlom lelkem*

Megjegyzés: Zsolt 31,5

(kissé módosított)

Itt nyugszik

**Ifj. Figura Gábor**

*honvédszászlós*

*A nagykereszt vitéségi érem*

*tulajdonosa.*

*Hősi halált halt az olasz harctéren*

\*1899 †1918

Itt nyugszi

**Latinovits Anna**

férjezett **Bajsai Vojnits**

**Jeromosné**

1784 meghalt 1869 dec. 20<sup>án</sup>

*Elhunytat gyászolják:*

*olvashatatlan, nevek vannak*

Itt nyugszik

*felejthetetlen férj s jó apa*

**Mamuzsich István**

*városi mérték hitelesítő*

meghalt 1891<sup>ik</sup> január 20<sup>án</sup>

életének 53<sup>ik</sup> évében

*Béke poraira!*

Itt nyugszik

**Ifj. Meznerits Mihály**

\*1896 †1928. okt. 20.

leányuk **Katóka, Szebenyi**

**Annuska**

**Kuszulya Márk**

\*1891 †1937. III. 8.

*Legyen nyugalmad csendes*

*Emléked szívünkben örökké él.*

Itt nyugszik

**Meznerits Mihály**

szül. 1860. szept. 8.

megh. 1939. márc. 18.  
és neje  
**Nagy Varjas Katalin**  
szül. 1870. ápr. 12.  
megh. 1940. aug. 15  
*Szerettünk mig éltél,  
siratunk mig élünk*

Zódi János és neje  
családi sírboltja  
Itt nyugszik  
**Zódi János**

\*1859. XII. 22 †1937. II. 13.  
és neje

**Kovács Sztriko Viktória**  
\*1861. II. 23. †1933. X. 25.  
*Sirhalmod elé halkan lépek,  
Csókom teszem a fejfádra;  
Azt lemossa könnyem árja,  
És ekkor ismét hazatérek.*  
A síremlék másik oldalán:

Ifj. **Zódi János**  
állami tanító  
cs. és kir. 86. gy. ezr. zászlósa  
\*1890 †1918. okt. 4.

Itt nyugszik  
**Jenovai István**  
1906 – 1974  
*Munka és küzdelem volt  
életed  
örök béke legyen  
pihenésed!*

*Bánatos özvegyed és családjad*

**Piukovich Gábor**  
állami főgymn. tanár  
†1893. máj. 22. élt 27 évet  
Czrnkovic Paulina

**Bojnicki Mária**  
élt 61 évet, megh. 1926. okt. 31.

**Kocsis György**  
élt 69 évet, megh. 1968.  
*Munka és küzdelem volt  
egész életed, de néma hant*

*eltakar Minden fájdalmaid  
maradt szereteid között.  
Reményük találkozunk odafönt  
Emlékedet örzi bánatos  
feleséged*

**Rozika**  
**Kocsis Sándor**  
1893 - 1971  
*Legyen nyugalma  
csendes, emléke áldott*

Itt nyugszik  
**Hevér Géza**  
Szab. szab. kir. város  
volt rendőrfőkapitánya  
született 1850. évi augusztus 18<sup>án</sup>  
Mehalt életének 42<sup>ik</sup> évében,  
1892. évi június hó 5<sup>én</sup>  
*Legyen neked oly könnyű a föld,  
mint amilyen mélyen érzi  
veszteségedet  
özvegy Eveline*

Ovde opočivaju u  
nadi blaženog uskrnuća  
**Kujundžić Pajo**  
1936 – 1964  
*Na slavu Božiju a iz  
zahvalnosti prema  
svojim roditeljima dižu  
ovaj spomenik  
Augustin Ivan*

*Smiluj mi se Bože po  
velikom milosrđu svom  
PS. 50*



**Stipić Lošo** 1904 – 1975

*U predvečerje života bit  
ćete suđeni po ljubavi  
Sv Ivan od križa*

Sa druge strane spomenika:

*Mariju si opravdao  
raj zločincu obećao  
pa i meni nadu dao*

*Sjaj si bio nama u životu! Bol i  
žalost ostaje navike nama u srcu.*

**Kazimir Skenderović**

učenik VII. razr. gimn. 1923 –  
1940

**Mate Dulić**

umirovljeni gradski porezni šef  
i gradski odborni član

\*1865 XI/23 †1930 III/3

*Pokoj vični daruj Bože njima  
Svitlost vikovičnja neka  
njim svitli da opočivaju u miru  
Amen*

*Ovaj spomenik podiže žalosna ud.*

*Mariška Dulić*

Itt nyugszik

**Tóth Ferencz**

meghalt életének 42<sup>ik</sup>  
és boldog házasságának  
19<sup>ik</sup> évében

1893. május 9<sup>én</sup>

**Kuluncsich Dániel**

meghalt életének 60<sup>ik</sup>  
és boldog házasságának  
33<sup>ik</sup> évében

1926. június 13<sup>án</sup>

és neje

**Pletl Klára**

meghalt életének 85<sup>ik</sup> évében  
1942. április 15<sup>én</sup>

*Béke hamvaira!*

**Rák Terike**

élt 7 hónapot

*A halál eszméje csak addig  
rettentő,*

*míg vele a viszontlátás reménye  
nem egyesül.*

*A hit enyhít az özvegy fájó sebéen!*

*Ezen síremléket emeltette bús  
özvegye*

*Tóth Ferenczné született Pletl  
Klára*

**Sábity Sándorné**

szül. **Berta Ilonka**

élt 50 évet, megh. 25 április 1963

*Ne tébd a virágot mert nagyon  
szerettem!*

Itt nyugszik

**Nagy Torma Péter**

\*1886 †1971

és neje

**Fehér Erzsébet**

\*1890 †1970

*Áldás és béke lengjen porai felett*

Petrik Péter és neje

Berta Anna

családi sírboltja

Itt nyugszik

**Petrik Péter**

élt 81 évet, megh. 1939. jan. 21

**Berta Anna**

élt 87 évet, megh. 1945. okt. 21

**Sebestyén Ferencné**

szül. **Petrik Katalin**

1888 – 1951 jun. 20.

*Drága egyetlen édesanyánk*

*Fájó szívvel bucsuzunk Tőled,*

*A viszontlátás reménye*

*vigasztal minket;*

*árva gyermekeid és özvegy férjed*

Ovde opočivaju

**Marko Prčić**

\*1853 †1925

i supruge

**Kata Poljaković**

1854-1930

i dica im:

**Mariška** \*1871. †1901.

**Đula** \*1881. †1904.

**Miško** \*1877. †1913.

**Vojislav Stantić** 16. okt. 1947.

*Pokoj vični daruj njima  
Gospodine!*

*Ovaj spomenik podiže  
na uspomenu svojih pokojnika  
ud. Marka Prčić  
r. Kata Poljaković*

**Szárics László**

elhunyt élte 25. évében

1868 aug. 16-án

**Szárics László**

élt 24 évet

megh. 1901 január ??

*Nyugodj sirodnak csendes ??  
Viraszt testvéred s gyászoló anyád  
kiknek ?? felkent lelkedet  
Talán csak Isten fen a mennyben*

**Bende Gyula**

I.éves jog hallgató

elhunyt élte 22<sup>dik</sup> tavaszán

1868. jul. 26<sup>kán</sup>

*Élete egy mulékony virágé  
volt*

*Örök a bú hogy oly korán  
elhajolt!*

*S csak egy van mit e sir el nem  
fedhete*

*Szülői s testvéérének fájó  
emléke!*

**Pausits János**

ipar-testületi elnök

†1908 V. 26.

Itt nyugszik

**Mamuzsics János**

gépkereskedő

1875 – 1950

*Nem fog zajt ütni érkezésem  
Sirhalmod mellé halkan lépek*

*Csak csókomat teszem*

*fejféadra*

*Azt is lemossa a könnyem árja*

*És ekkor ismét hazatérek.*

Itt nyugszik

**Mikuska Lukács**

élt 79 évet

megh. 1941. dec. 25.

és neje

**Czuczi Jozefa**

élt 69 évet

megh. 1933 nov. 11

*Legyen áldott szivünkben*

*örökké élő emlékünk,*

*dárága jó szüleink.*

*Emeltették szerető gyermekei*

**Vizin Julka**

1934 – 1957

*Mladost moja mila kratka si  
mi bila*

*Duga teška bolest mladu si me  
od roditelja i brata rastavila*

Itt nyugszik

**Pölhe József** 1881 – 1948

és fiaji

**István** 1907 – 1944

**János** 1910 – 1944

*A lélek él, főnt találkozzunk...*

*Az életetek rövid volt,*

*de az én bánaton még*

*hosszabb.*

*Emeltette szerető neje*

*férjének és fiainak*

Počivali u miru!

**Liza Vojnić**

1879 – 1953

**Vince Vojnić**

1875-1954.

*„Tko veruje u mene*

*ako i umre živit će”*

*Iv. 11. 25.*

*Itt alussza örök álmát*  
**Birkáss Lajosné**  
szül.

**Schneider Margit**  
1878 febr. 2. – 1908 decz. 17.  
*Jó hitvese drága emlékére*  
*emeltette*  
*Birkáss Lajos*



*Vojnits-emlékmű*

Itt nyugszik  
**Vojnits P. István**  
\*1811 - †1874  
neje  
**Sztipits Borbála**  
\*1810 - †1892  
gyermekai  
**Jakab, Péter, Ágnes**  
és unokájuk  
**Katicza**  
*Béke poraikra!*

*Kiket tőlünk a kérelhetetlen halál*  
*elragadott azok emlékének*  
*kegyeletünk*  
*jeléül a viszontlátás boldog*  
*reményében*  
*emeltetük ezen emléket:*

*Vojnits P. Márk és neje*  
*Szkenderovits Ágnes*

**Vuković Krešo**  
1953 – 1979  
*Dragi Krešo*  
*Prolaze dani, prolaze noći, ali bol*  
*u srcu*  
*tvoje malog Saše nikada neće*  
*proći*  
*i majki kao i tvojim najmilijima.*

Itt nyugszik  
**Kecskés Juliska**  
szül. 1900. február 14.  
mehalt 1904 február 29.  
**Struklec Franciska**  
\*1929 †1959  
*Szeretünk míg éltél*  
*Siratunk míg élünk*  
*Szüleid és testvéreid.*

**Juhász Erzsébet**  
1941 – 1980  
*Amig éltél szeretünk*  
*Amig élünk siratunk*

**Steiner Erzsébet**  
szül. 1925. VIII 27.  
mehalt 1962 I 9.  
*Letört szép virágszál, alig volt*  
*reggele*  
*mennyi öröm s remény enyészett el*  
*vele.*  
*Gyuri*

**Prčić Maća**  
rod. 1918. nestao u borbi 1944

**Majláth Istvánné szül. Hencs**  
**Lujza**  
1889 – 1959  
*Drága jó anyánk, siratunk örökké*  
*Bánatos leányaid*

Itt nyugszik  
**Láng Ignácz**  
MÁV előljáró  
élt 38 évet  
mehalt 1911 augusztus 3.  
*Áldás emlékére!*  
Gyászolják bánatos özvegye és  
szerető gyermekei.

**Milassin Andor**  
tűzoltóparancsnok  
**Milassin Andorné**  
szül. **Pausits Teréz**  
Vörös kereszt hadiékítmény  
és díszérem tulajdonosa  
\*1870 aug. 4<sup>én</sup>  
†1917 május 11<sup>én</sup>  
**Pausits József**  
cs. s. a.  
*E sirhant fedi a felejthetetlen  
jó férj és apa  
Pausits József  
hamvait.*  
Élt 50 évet, meghalt 1889<sup>ik</sup>-évi  
július hó 5<sup>én</sup>



*Milassin Andor síremléke*

*Itt alussza örök álmát*  
**Horváth Czinger Mihály**  
élt 55 évet, megh. 1955 XI. 7  
*Jó férj és Apa!*  
*Te mindenünk voltál*

*Részünkre soha meg nem haltál.*  
*Emeltette bánatos özvegye és  
gyermekei*

Itt nyugszik  
**Krönúng Mihály**  
mehalt 1889. október 3.  
életének 59<sup>ik</sup> évében  
*Béke hamvaira!*  
*Béke lengjen a szeretett  
halott hamvai felett!*  
*Ezen síremléket emeltette  
neje özv. Krönúngné  
sz. Szeitz Jozefa*

Itt nyugszik  
**Kovácsics Kálmán**  
sz. 1871. megh. 1937. jan. 19.  
és neje

**Siroky Mária**  
sz. 1856. megh. 1944 márc. 14.  
*Nyugodjanak békében!*  
*Legyetek boldogok,  
akik irántunk jók voltak.*  
Az emlékmű másik oldalán:

Itt nyugszik  
**Dzsávicz Márton**  
\*1900 †1957  
festő művész  
likovni umetnik  
és neje  
szül. **Prokesh Margit**  
\*1902  
*Lelked és művészeted  
alkotásodba örökké él.*  
A mellette lévő emlékművön:

Itt nyugszik  
Istenben  
Boldogult  
Id. **Siroky József**  
élt 77 évet  
mehalt 1895. október 1<sup>én</sup>  
és neje  
szül. **Kunn Genovéva**  
élt 82 évet  
megh 1901. november 12<sup>én</sup>  
*Áldás poraikra!*

Ovde opočiva vični san

**Djula Prčić**

rodj. **Skenderović**

živila 67 godina.

umrla

24<sup>og</sup> prosinca 1897.

*Pokoj vični udili joj Bože!*

**Ive Prčić**

živio 90 godina

umro 14. sept. 1925. god.

Sa druge strane:

*Ovaj spomenik dao je dignuti*

*svojoj virnoj*

*suprugi Ive Prčić*

*Milosrdni Isuse*

*Daruj mu pokoj vični!*

**Stipančević Josip**

1899 – 1969

i supruga

**Ružica** 1907 – 1993

**Lenkice**

1912 dec. 7 1923 dec. 6.

**Nojsek Géza**

1873 – 1956

ifj. D.<sup>f</sup> **Nojsek Géza**

orvos

1909 – 1966

és neje

D.<sup>f</sup> **Nojsek Lepa**

orvos

1910 -

*Csak ami rögg volt vált röggé,*

*a lélek él mindörökké*

**Dr. Franjo Sudarević**

Narodni poslanik

Bivši veliki župan grada Subotice

živ. 55 god umro 14. maja 1924.

**Siflis Pál**

vaskereskedő

1882 – 1950

**Siflis Pálné**

szül. **Börösök Erzsébet**

1886 – 1967

**Ruzman Siflis Irma**

énektanárnő

1908 – 1981

*Ő lesz az én nyugvo helyem*

*Benne lesz lakása és élete*

*mert őt szeretem*

*Emeltette szomoru hitvесе*

Megjegyzés: Zsolt 132,14

**Berze Tibor**

szül. 1936 – 1952 II 16<sup>án</sup>

*Életem olyan volt, mint egy rövid*

*álom*

*Időnap előtt kellett sirba szállnom.*

*Nesirjatok édesanyám majd*

*Odafönt foglak benneteket várni.*

*Siratják szerető szülei és*

*testvére*

Itt nyugszik

**Lagler Mihály**

szül. 1843. megh. 1926

és neje

**Katona Katalin**

szül. 1847. megh. 1932.

*Subotica város*

*tűzelleni védszentjének*

*sz. Flórián*

*szobor keresztkomája*

Ovde počiva

**Kopunović Rozika**

rod. **Vujković**

živila 49 god. umrla 30 marta

1956 god.

*Voleo sam te dok si živila*

*žaliću te dok sam živ.*

Obitelj Lojzije Prčić

Ovde opočivaju

**Lojzija Prčić**

\*V/13 1858 †VIII/16 1918

**Liza Prčić**

**Poljaković**

\*IV/19 1863 †IX/20 1939

**Manda Prčić**

\*1883 †IX/17 1904

**Kata Prčić**

\*V/6 (?) 1887 †VIII/7 1905

*Pokoj vični daruj njima*

*Gospodine*

*Sagrišismo ali se opet*

*uzdamo u tvoje mi-*

*losrđe jer je u Tebi,*

*Gospodine milosrdnost*

*i priobilno smilovanje*

Sa druge strane spomenika:

**Remija Prčić**

\*VII/5 1820 †II/29 1860

**Kata Prčić r. Babičковиć**

XI/11 1820 †IX/22 1899

**Terezija Prčić r. Dulić**

23/V 1892 †12/XII 1957

**Ive Prčić**

15/V 1894 †12/V 1959

**Kosányi Béla**

1901 – 1973

*A hála és kegyelet jeléül emeltették  
özvegye és gyermekei*

Itt nyugszik

**Tary Sándorné**

szül. **Balogh Anna**

élt 58 évet

elhunyt 1925 szept. 2.

*A Krisztus szeretet bennünk örökké  
él!*

Nemesmiliticsi

Odry Endre és neje Pecze Etelka

családi sírboltja

Itt nyugszik

**Odry Endre**

élt 53 évet. Meghalt 1916. június

24.

*Kegyelete jeléül emeltette neje*

*Pecze Etelka*

u.o.:

Na istom spomeniku:

**Dr. Pajo Ivković Ivandekić**  
drž. podsekretar R. Srbije, naučni  
savjetnik Ekonomskog Instituta  
Srbije, dopisni član Srb.  
Akademije Nauka  
Živio godina (?) umro 5. rujna  
1971 godine.



*Egy szabadkai akadémikus  
sírhelye*

**Csákány Lajos**

1889 VII/1 – 1931 II/22

*Legyen áldott*

*szívem-ben,*

*örökké élő emléked, Drága jó*

*férjem!*

*Siratja bánatos özvegye:siratja kis*

*árvája*

u.o.:

*Itt nyugosza örök álmát*

*Istenben*

**Szlifyka Antalné**

szül

**Kovács Birkás Katalin**

elhunyt életének 60.<sup>ik</sup>,

boldog házasságának 16.<sup>ik</sup>

évében

1896. szept. 1<sup>én</sup>

*Áldás és béke lengjen  
hamyai felett  
Reményünk a viszontlátás.  
Isten veled. A szeretted.*

*Itt pihen örök álmát*  
**Mikuska Sándor**  
élt 21 évet  
megh. 1919. nov. 2.  
*Szerettünk még éltél, Siratunk még  
élünk!*

*Smilovao nam se Bog  
i blagoslovio nas  
obitelj*  
**Kujundžić**

**Antun Prčić** 1871 – 1932  
**Ana** rođ. **Stipić** 1867 – 1945  
**Dr. Ante Prčić** 1907 – 1972  
*In continuitate  
spiritus  
veritas  
est.*

**Bela Bačlija**  
advokat  
1914 – 1986  
*Vjera u uskrsnuće tijela  
je nada kršćanina.*

*Itt nyugszik*  
**Sefcsits**  
szül. **Tyákits Magdolna**  
elhuny 48<sup>ik</sup> évében  
1883. november 8<sup>án</sup>  
**Sefcsits István**  
elhuny 53<sup>ik</sup> évében  
1885. január 11<sup>én</sup>  
*Áldás és béke lengjen  
a felejthetetlen jó szülők porai  
felett*

*Korán tört virágszál volt ???  
Mennyi öröm s remény*

*enyészett el véle  
Itt alussza örök álmát*  
**Ertl Jolánka**  
Élt 19 évet meghalt 1928. okt. 21.  
*Te voltál az oltalmunk az életben  
A viszontlátás bánatos  
reményében  
Szüleid, vőlegényed Pali és  
testvéreid  
A béke anygyala legyen hamva  
felett*

**Iványi István**  
gimn. tanár  
*Szabadka város történetírója*  
\*1845 – 1917  
özv. **Iványi Istvánné**  
szül. **Váli Mária**  
\*1856 – 1935

**Kun Szabó Ferenc**  
IV éves orvostanhallgató  
\*1904 †1926  
*Letört reménységem siratlak  
örökké  
Uram irgalmazz nekünk!*



Ifj. **Varga Józsefné**

sz. **Bulin Erzsébet**

\*1882 †1921

**Varga József**

1872 †1953. júni. 11.

*Emlékük legyen áldott  
nyugalmauk csendes!*

Itt nyugszik

ifj. **Piukovits Márk**

1942 – 1968

egyetemi hallgató

*Egyetlen reménységünk Te voltál..*

*Részünkre csak bánatot hagytál.*

*Emeltették bánatos szülei*

**Illgen János**

meghalt 1915 május 16.

élt 52 évet

özv. **Illgen Jánosné**

sz. **Presburger Róza**

élt 55 évet

meghalt 1925 júli 9

*Áldás és béke lengjen drága  
poraik felett.*

**Szebenyi Gábor**

1968 – 1989

*Az életem olyan*

*volt, mint egy*

*gyertyaláng.*

*Anyám könnye*

*hullik rám.*

*Reméljük az úrban!*



**Dulić Andrija**

\*22 XI. 1887 † 18 VII. 1957

**Dulić Cilika r. Stantić**

18 XI 1891. † 10 . 1969

*Nisu mrtvi oni*

*koji su umrli...*

*već su mrtvi oni,*

*koji su zaboravljeni.*

*Spomenik podižu: ćer Lozika i zet  
Lacika*

*Egyetlen fiunk téged úgy*

*szerettünk*

*a jószágod mindig fájó emlékünk*

Itt nyugszik

**Mezei Antal**

A zágrábi Egyetem Bölcsészeti

Karának hallgatója

szül. 1936. jan. 5.

megh. 1957 júni 17.

**Futó Ferencz**

\*1882 †1955

*Élt – küzdött – szenvedett  
értünk, akiket szeretett*

**Patócs Ferenc**

élt 28 évet

megtért 1941. ápril 21

*Szerettünk mig éltél,*

*siratunk mig élünk*

*Szerető szüleid*

**Fazekas István**

1908 – 1961

*Emléke e sírban:*

*Othon a szívünkben:*

*emeltette neje*

Itt nyugszik

*felejthetetlen jó atya*

*kesergő neje és hét gyermeke*

**Drenkovits Ferencz**

élt 61 évet

meghalt 1899 október 8<sup>án</sup>

*Béke lengjen porai felett*

*és neje*

**Kollár Francziska**

A folytatás olvashatatlan

**Dér Róbert**

1965 – 1993

*Kinek gyermekét nem fedi*

*sírhalom*

*Az nem tudja mi az igazi fájdalom*

u.o., könyv formájában:

na istom spomeniku u vidu knjige:

**Jelena**

*Vreme te nikada neće*

**Imrić**

*odvojiti od nas*

1944 –

*živećeš u nama voljena*

1994

*nezaboravljena*

*sestra Boriška*

Ovde leži

**Albe Budimčev**

umro je 4. Jula 1874

poživio 74 godine

Njegova supruga

**Anna Budimčev**

rod. **Jelena Mačković**

*Ovaj spomenik podiže nyegov sin*

*Antun i Pajo*

*i leži nyegova tyer*

*Tona Janya i Klara*

**Ivics Jenő János**

\*1871 máj. 16. †1936 márc. 16

**Ivics József**

\*1901 nov. 3, †1918 nov. 30

*Uram legyen meg a te szent*

*akaratom!*

*A viszontlátás reménye enyhített*

*az elválás fájdalmán*

Megjegyzés: Mt 6,10

Ovde opočiva

**Ivan Koncz**

živio 24 godine

umro 1899 godine veljače 10<sup>og</sup>

*Ovde cseka uszkrsznutje*

**Lajos Koncz**

živio 56 godine

umro je 1904<sup>god</sup> szrpaly 20.

*neknyim bude laka*

*zemlya!*

Ud. **Stipić Liza r. Konc**

ž. 72 g. †23. V. 1926 g.

Ud. **Poljaković Ana r. Konc**

ž. 88 g. †23. V. 1948 g.

*Slatki moj nezaboravljeni*

*jedini sine kojite ja*

*nikad zaboraviti nećeu*

*tvoja majka rodjena*

*Teza Tumbas*

*i otac Lojzia Koncoš*

Nije jasno, na koga se odnosi.

Nem egyértelmű, hogy ezek a sorok kire

vonatkoznak (lásd: *A sírfeliratok*

*helyesírása* cím alatt)

Itt nyugszik

**Pletl János**

1904 – 1960

**Pletl Margit**

1910 – 1997

**Major Julia** \*1890 †1974

**Major Teréz** \*1913 †1980

*Felejthetetlen édes anyáknak*

*Emléked e kőben*

*othon szivünkben*

*emeltette neje*

**Frankl István**

Kir. Főgymn. igazgató

*A Ferencz-Józsefrend lovagja*

1835. dec. 5 – 1913. márc. 10.

hitvese

**Varga Margit**

1845 juni. 10. – 1915. máj. 19.

**Karvázy István**

1893 – 1966

**Karvázy Istvánné**

1898 – 1973

*Malasztos csend és béke*

*lebegjen kedves*

*jó szülők hamvai felett!*

Az emlékmű baloldali díszítésén:

id. **Frankl István**

Szabadka város ny. főmérnöke

Az emlékmű jobboldali díszítésén:

id. **Frankl Istvánné Vojnich**

**Ilona**



*A Frankl család sírboltja*

*Smiluj mi se Bože po velikom  
milosrđu svom. Ps. 50.*

**Krmpotić Stipan**

\*1902 †1976.

**Krmpotić Monika r. Tumbas**

\*1897 †1968.

**Ivković Ruža rođ. Krmpotić**

\*1924 †1999.

**Vojnić Purčar Gabrijela**

rođ. **Krmpotić**

1926 †1999.

**Krmpotić Antun**

\*1928 †2002

Itt nyugszik

**Kovács Ferenc**

M. kir. honvéd főhadnagy  
\*1879. jul. 7<sup>én</sup> †1914. febr. 5.

**Kovács Mátyás**

\*1852 †1933

neje

**Baginyi Etel**

\*1858 †1938

**Szalkovics Antal**

1895 –1948

neje **Kovács Rózsi**

posta Föellenör 1892 – 1955

**Leviczky János**

A Magyar Nemzeti Bank

tisztviselője

\*1899 †1939

A síremlék másik felén:

**Merkovics István**

Városi főpénztári ellenőr

1881 – 1951

*Ovdje čekaju uskrснуće*

**Kujundžić Ivan** 1899-1977

**Kujundžić Lazar** 1931-1994

Na grobu Kujundžić nalazi se tri  
spomenika

Egy síron három emlékmű

**Na srednjem:**

**A középső tartalma:**

Sa severne strane – északi oldala:

Ovde opočiva vični san

**Jela Kujundžić,**

sa svojim sinom

**Josom Matković,**

*koja u svojoj mladosti*

*36 godine života svoga*

*8. siječnja 1888 g.*

*priseli u vičnost.*

*Neka počivaju u miru*

*do obća uskrснуća.*

Na južnoj strani spomenika:

Az emlékmű déli oldalán:

Ovde sniva vičnji sanak

**Josip Matković**

*Svršen gimnazijalni osmoškolac,*

*koj u cvitu svoje mladosti,*

*20. godine života svoga*

*dne 8. travnja g. 1894.*

*iz nježna okrilja svojih*

*duboko razcviljenih starih*

*roditelja Albe Kujundžić*

*i Roze Jaramazović*

*priselio u vičnost.*

*Svemogući Bože!*

*Gospodaru neba i Zemlje!  
udili pokoj vični  
nevinou duši mlagjana  
rodoljub pokojnika  
i na sudnjem danu  
uskrisi ga na slavu vikovičnju.  
Ovaj nadgrobni spomenik  
po oporuci mlagjana  
pokojnika dao je  
postaviti miseca  
rujna g. 1894. ujak i bivši  
skrbnik pokojnika,  
Ilija Kujundžić  
župnik kao izvršitelj  
oporuke svoga  
nezaboravljenog nećaka.*

**Na ploči ispred spomenika:  
Az emlékmű előtti lapon:**

*Ovde čeka uskrsnuće prečasni  
gospodin prelat kanonik  
Msgr Ilija Kujundžić  
umirovljeni dušnočki župnik  
načelnik biskup. računarskog  
ureda.  
Rođen 31. srpnja 1857. umro 5.  
veljače  
1929. u 72. godini života.  
Nadgrobnom pločom pokriva ovu  
grobnicu  
sestra milog pokojnika  
ud. Marta Stipić rođj. Kujundžić.  
rođjena 31 srpnja 1854. umrla 10.  
kolovoza 1936. u 82 godini života.  
Subotica, 5. lipnja 1929 opominje  
se podvorkinja Roza.*

**Drugi, zapadni spomenik:  
A nyugati síremlék:  
zapadna strana – nyugati oldala:**

*Ovde sniva vični sanak  
otac Ivan  
Jesse Kujundžić,  
svećenik reda sv.  
Franje, bivši guardian  
Subotičkog Franjevačkog  
samostana. Zaregjen je  
svećenikom g. 1873.*

*Prvu sv. misu otpiva  
u Subotici iste godine  
dne 8. prosinca;  
umroje 17. travnja 1903.  
u 55-oj godini života svog,  
a pokopan je 19. travnja  
licem na mladi uskrs.  
Na severnoj strani spomenika:  
Az emlékmű északi oldalán:*

*Nerazdijivo  
Prisveto  
Trojstvo  
Smiluj se  
Ljubeznomu  
Pokojniku!  
Sveti Franjo  
Assiski i sveti.  
Antune  
Padovanski  
Molite za dušu  
Vašega suredovnika  
Veliki Bože  
Primi ga megju  
Odabrane tvoje!  
Amen  
Na južnoj strani:  
A déli oldalon:*

*Smrt miloga pokojnika  
razeviljenim  
srcem, al punom  
nadom u sveto  
uskrsnuće  
oplaka mati mu  
Roza  
Jaramazović  
udova Albe  
Kujundžić;  
Jedina sestrica  
Marta sa mužem  
Stipanom Stipić,  
jedini brat  
Ilo Kujundžić  
župnik u Dušnoku.  
Takogjer silna  
rodbina i prijatelji.*

**Treći, istočni spomenik:**  
**Harmadik, keleti síremlék:**  
Severna strana – északi oldala:

**Marko Vidaković**

nat. komesar  
\*1856 †1924.

Na istočnoj strani spomenika:  
Keleti oldalán:

Ovde opočiva

**Albe Kujundžić**

rodj. 1821. umro 1899. 10 sič.  
i ženamu

**Roza Jaramazović**

skejom je živijo  
61 god. u braku  
rodj. 1823.

koja podiže ovaj  
spomenik

Na južnoj strani spomenika:  
Déli oldalán:

*Ovde će odpočivat*

*vičnji sanak*

**Roza rodjena**

**Jaramazova**

udata za

Albu

Kujundžić

koja je ovaj

spomenik metnila.

Živilaje

86 god.

umrla

15. veljača 1908. godine.

Ovde počiva u miru

**Joso Matković**

umro je od 21. godine 1874

i mater njegova

**Manda Ostrogonac**

umrla od 72 godine 1891.

*Pokoj vični daruj im gospodine  
i svitlost vičnja neka im svitli!*

Ovde odpočiva

mladić **Stipan Kujundžić**

sin Gezin i Rebin  
rodio se 9. kolovoza 1900  
*poginuo od nepriateljske ruke*  
*20. travnja licem u Uskrs*  
1919

**Dr. Kovács Ferencz**

1933 – 1990

*...Lehetsz-e holt,  
ha emlékemben képed  
még ragyog?*

(Byron)



Itt nyugszik

**Kukla Jakab**

szül. 1895. VII. 7-én

megh. 1930. VI. 7-én

**Kukla Jakabné**

szül.

**Pethő Rozália**

szül. 1898. I. 29-én

megh. 1962. IV. 17-én

*Nyugodjanak békében*

*örök álmukban!*

Az emlékmű másik oldala  
lecsiszolva, csak ennyi látható:

*Itt várja a föltámadást*

**Schäffer Mihály**  
Főgymn. igazgató 1878 – 1963

Ovde otpočiva  
**Kopunović Šime** \*1888 †1952  
i sin **Kopunović Josip** rođ. 1927  
*poginuo na bojnomoj polju*  
*21. I. 1945*  
*u Slavoniji. Tilo mu je sahranjeno*  
*na istom mestu di je poginuo.*  
*Podiže ožalošćena*  
*supruga mužu i sinu.*

**Lagner János**  
és neje  
**Körtvélyesi Julianna**  
családi sírboltja  
*A család anyja*  
*élt 76 évet*  
*meghalt 1908. nov. 16.*  
*A család atya*  
*élt 85 évet*  
*meghalt. 1911. márc. 21.*  
*Nyugodjanak békében!*  
**Lagler Mihály**  
Élt 64 évet, megh. 1930. máj.22.  
*Arankának!*  
*Tömérdek a testemnek paránya*  
*Oly nagy a szívem fájdalma.*  
*Józsi.*

**Augusztinócs Alajos**  
D. B. T. volt hivatalnok  
szül. 1845. jun. 20.  
meghalt 1888. jan. 31.  
*Béke poraira!*  
*Ezen sírkövet hálából emeltette*  
*özvegye*  
*Augusztinócs Alajosné*  
*szül. Bernschutz Teréz*  
Az emlékmű északi oldalán:

Itt nyugszik  
**Vojnits Livius**  
ügyvéd  
szül. 1826<sup>ban</sup> aug. 1<sup>én</sup>  
megh.: 1872<sup>ben</sup> juni 2<sup>án</sup>  
tevékeny életének

46<sup>ik</sup> évében.  
Nyugati oldalán:

*Emeltette a gyermeki kegyelet és*  
*hála.*  
Déli felén:  
**Vojnits Béla**  
v. rendőrkapitány  
élt 53 évet  
megh. 1912 ápr. 20.  
**Vojnić Geza**  
1926 – 1982  
Keleti oldalán:

*Szent legyen emléked*

*Ovde leži*  
*divojka*  
**Mariška Gabrić**  
živila je 25 godina  
umrla je ožujka  
1910 god.  
*Udili joj Bože*  
*pokoj vični.*  
*Ovaj spomenik podiže*  
*otac i mater*  
*tužno i žalosno*

Ovde otpočivaju u miru  
**Gabrić Antun** \*1887 †1928.  
ud. **Gabrić Milka**  
rođ. **Romić** \*1891 †1961.  
**Gabrić Mićo** \*1917 †1927  
*Volilismo vas dokste živili*  
*nezaboravljamo vas doksma živi.*  
*Ovaj spomenik podiže ocu Mami i*  
*Bratu*  
*kćer Jovana*

**Rédler Iluska**  
szül. **Kollár**  
1913 – 1972  
*Drága Mamánk, örzöangyali*  
*jóságod,*  
*Felejtethetlen emléked úgy kísér*  
*bennünket,*  
*mint az égen a soha el nem múló,*  
*örökké tündöklő csillagok.*

*Szívünkben örök gyász Ottó,  
Marika és unokáid.*

**Ruttkay Rudolf**

tanító

\*1828. †1887.

és neje

**Ruttkay Rudolfné**

szül. **Knézy Magdolna**

tanítónő

\*1838 †1905

**Ruttkay László**

ny. ker. isk. tanár

\*1873 †1933

**Ruttkay Lászlóné**

tanárnő

1883 – 1955

Utólag került a síremlékre:

*Elhull a virág –  
eliramlik az élet...  
de a szülői, testvéri,  
baráti szeretetet,  
mely szívetekből  
áradt – megmarad  
örökre.*



*A pedagógus dinasztia*

**Szabó Sipos Imre**

élt 68 évet

megh. 1929. aug. 24.

véslette neje Annus

**Pivarcsik Erzsébet**

élt 43 évet

megh. 1907. márc. 27.

Itt nyugszik

**Pletl Rókus**

\*1828. †1911

**Mészáros Eszter**

\*1838. †1857.

második neje

**Lagler Teréz**

\*1840 †1923

*Áldás és béke hamvaikra*

*emeltette bánatos özvegye*

*Lagler Teréz*

*Megállunk némán sírotok felett  
s zokogva áldjuk emlékteket!*

Itt nyugszik

**Vörös László**

meghalt 1881 év február 6<sup>án</sup>

életének 25ik évében

öccse **János**

meghalt 1883<sup>ik</sup> év november 11én

életének 21 évében

*Béke hamvaikra*

*Ez emléket emeltette*

*bátyjuk Kálmán*

Ovde odpočiva

**Babijanović Cilika**

živila 59 god.; umrla 8. nov. 1938

*Pokoj vični daruj njozi gospodine!*

*Ovaj križ podiže nezaboravljeni*

*muž*

*Kőszegi Tome*

*njegovoj miloj supruzi*

Itt nyugszik

**Huber Jakab**

\*1854 – 1933.

és neje

**Kovács Veronika**

\*1857 †1945

**Huber Teréz** 1888 – 1970

**Alács Józsefné**

sz. **Huber Ágota** 1884 – 1970

**Kladek Lászlóné**  
sz. **Huber Mária** 1891 – 1984  
**Kladek László** pol. isk. tanár  
ismeretlen helyen elhunyt  
1889 – 1944

*Emeltette szerető leánya Teri  
Jó szüleink!*

*Ti mindenünk voltatok  
Részünkre soha meg nem haltatok  
Gyászolják szerető gyermekei*

Itt nyugszik

**Belinovics Mihály**  
élt 21 évet megh. 1928 ápr.

**Kolter Jozsef**  
MÁV főraktárnok 1878 - 1919

**Kolter István**  
(?) tanuló 1902 - 1919

**Kolter Józsefné**  
szül. **Kovács Anna**  
1882 - 1965

*Emléke itt e köben  
otthon a szivekben*

**Polyákovics István**

\*1902. XII. 4 -† 1963. II. 11.  
*Megálunk néma sirod felett.  
És zokogva áldjuk emlékedet.  
Emeltette szerető özvegye*

**Kunszt Ferenc**

1906 szept 6 – 1952 apr 24  
*Voltam mint te,  
leszel mint én.*

Itt alussza örök álmát

**Slejher Mária**  
élt 54 évet

megh. 1930 máj. 13  
*Megálunk némán sirod felett  
S zokogva áldjuk emlékedet!*

Itt nyugszik

**Ivanics Tomi**  
élt 16 évet, megh. 1960 III. 6.  
*Ha majd kiszárad egykor  
Erteled siró szemünk*

*Hozzád jövünk öcsikém  
S melletted megpihenünk!  
Szerető szüleid*

Obiteljska grobnica

**Vahbler Đuro**  
1900 – 1969

*Ovaj spomenik podižu ožalošćena  
supruga Terezija sa obiteljem  
dragom tati koji nas tragičnom  
smrću ostavio*

**Bancsi József**

1915 – 1974

*Szerettelek míg éltél  
Siratlak míg élek!*

**Bajcsi Imre** 1933 – 1968

*Amig életem boldog voltam  
A halál akkor jött  
mikor nem reméltem  
Emeltette bánatos felesége és  
kislánya*

**Kovács László**

1959 – 1980

*Övé a nyugalom  
Miénk a fájdalom*

*Türni lehet  
de felejteni sose*

**Lévai Lajos**

1918 – 1961

*és neje*

**Szabó Erzsébet**

1912 – 1972

sírboltjuk

Az emlékmű másik oldalán:

*E sirhant alatt piheni  
örök álmát*

**Muhr Józsefné**

szül.

**Ambrus Mária**  
elhunyt jóságos életének  
43. évében  
1917. nov. 30.

*Emlékét szeretettel őrzi  
Örökké bánatos férje  
**Múhr József**  
1861 – 1937.  
Áldás és béke poraikra.*

*Ovde otpočivaju  
i čekaju uskršnuće  
(ime oglašano)  
poginuo na ruskom frontu  
1944 V/15.  
u Ranguzu  
Pokoj vični daruj njima  
Gospodine!*



**Horváth János**  
elektrotehnikus  
élt 21 évet 1949 – 1970  
*Kiömlő forró viz a  
munkám vette el ifju  
életem...  
Mert magamra hagytak a  
szabadkai Huskombinátban  
1970 dec. 12.én.  
23.20 orakor*

*Itt nyugszik  
**Ivics Istvánka**  
élt 2 évet  
megh. 1912  
Bimbó voltál  
korán elhervadtál!  
Gyászolják szerető szülei és  
testvérje  
A síremlék másik felén:*

**Fodor Teruska**  
élt 2 évet  
megh. 1913.  
*Emléke itt a kőben, otthon a  
szivekben!  
Gyászolják szerető szülei és  
testvérei*

**Takács Tamás**  
1896 – 1952  
neje  
**Takács Matild**  
1900 – 1965  
*Emeltették gyermekei  
Munka és küzdelem  
volt élete  
Legyen nyugodt és  
csendes pihenése*

*Ovde otpočivaju  
i čekaju uskršnuće  
???  
poginuo na ruskom frontu 1944  
V/15  
u Rangusu  
Pokoj vični daruj njima  
Gospodine!*

*Egyetlen jó fiam  
Nyugodjál csendesen.  
Örökös emléked  
Őrzi szeretetem  
Busuló anyád  
Úgy elmentél tőlünk  
Mint ki e földre tévedt  
Légyen áldott drága  
Örökös emléked  
Busuló testvéreid  
**Révész József**  
órás mester  
élt 68 évet  
megh. 1955. május 13.*

*Apám emlékére  
**Dévavári István**  
1897-1944*

**Mamužić Ivan**  
1929 – 1967  
Službenik S.D.K.  
filijala Subotica  
*Dragi naš Janko*  
*za života bio si nam mio,*  
*drag*  
*za tvoju tragičnu smrt*  
*ostao je nerasvetljen trag*

Itt nyugszik  
**Miháلكovits Kálmán** 1902 – 1962  
*Nem a távolságban, hanem*  
*a feledésben rejlik az elválás*

Platz Rezső  
családi sírboltja  
**Platz Rezső**  
\*1862 †1937  
**Platz Rezsőné**  
szül. **Fáhringer Ida**  
\*1865 †1916  
**Platz Rezsőné**  
szül. **Fáhringer Franciska**  
\*1862 †1899  
özv. **Fáhringer Antalné**  
szül. **Gruber Franciska**  
\*1833†1909

*Megállunk némán sirod felett,*  
*S zokogva áldjuk emlékedet*

*Itt nyugszik*  
**Kalmár Mihály**  
\*1887 †1915.  
**Kalmár Tibor**  
\*1915 †1936.  
**Kalmár Mihályné**  
\*1889 †1970  
**Sok Irma** 1895 †1992.  
*Nagy vesztség után bánatomat*  
*csak a visszontlátás reménye*  
*enyhíti*

Itt nyugszik  
**Patarcsics Pál**  
\*1911 †1960

*Ki soha pihenni nem tudott*  
*életében,*  
*Megpihen végre ez emlék tövében*  
*Nejét és családját mindég szerette*  
*Ezeknek élt csupán, míg Isten*  
*elvette*

**Nagy Ferenc**  
1931-1983.  
*Te nem haltál meg,*  
*csak távol vagy tőlünk.*  
*Emléked szívünkben örökké él.*  
*Emeltette: felesége családjával.*

Ovde počiva  
**Stipić Geza**  
živ 55 god.  
umro 19. III 1967 god  
**Babić Ana**  
živ. 74 god  
umrla 16. IV. 1967 god  
**Gabrić Stipan**  
živ 73 god.  
umro 30 VI. 1985 god.  
*Volelasam Te dok si bio živ*  
*Žaliču Te dok sam živa.*  
*Ovaj spomenik podiže ožalošćena*  
*Supruga Roza*

**Petin Franjo**  
1921 – 1991  
*Nije umro ko je*  
*sahranjen*  
*već je umro ko je*  
*zaboravljen*

### III. parcella

Orosz család sirboltja

Itt nyugszik

**Orosz Mária** szül. **Szakács**

1903. †1964. III. 19.

**Orosz József**

1893. †1980. IV. 13.

**Ágoston Ferenc**

1925. †1966. XI. 3.

*Beteg szívük meghalt! Többé már  
nem dobog, de az emlékük  
közöttünk  
örökké élni fog.  
E siremléket emeltette  
Ágoston Teréz*

Itt nyugszik

**Mamuzsich Mátyás**

MÁV főraktárnok

élt 43 évet

megh. 1913. márc. 12.

neje

**Tumbász Cecília**

élt 71 évet

megh. 1945. jan. 3.

*Egy pillanat – és tova tüntél;*

*Mi egyedül vagyunk.*

*Álommal lett a szép valóság*

*S mi csak zokoghatunk!...*

*Emeltették szerető neje*

*és egyetlen fia*

**Birinyi Györgyné**

szül.

**Hegybeli Teréz**

élt 54 évet

megh. 1913. március hó 13.

*Aldás és béke hamvaira*

*?? anyánk nyugszik e dombok (?)  
alatt*

*Kit rövid élet után elragadott a  
halál*

*Őrző angyala volt férjének és  
gyermekeinek*

*Az lesz ezentúl is, lelke hogy égbe  
repült*

*Resurgemus!*

**Blaga János**

1872. X. 16. – 1945. III. 29.

**Lifka Sándor**

1880 – 1952.

A kinematográfia

Közép Európai

megismertetője

**Beck Erzsébet**

1892 – 1982

Hitvese, munkatársa

*Nem halt meg, kit eltemettek  
halott akit elfeledtek.*

**Lányi Ernő**

1861-1923

Özvegye, gyermekei, unokái áldják  
és őrzik emlékét

*Imholteste megnyugodván,*

*Lelke a magasságban lengett*

*És ott fenn az Isten jobbján*

*Része lőn a Végtelességnek.*

*Ne sirasd! Mi benne földi,*

*Kínok terhét lerázta:*

*Szellemét a földfölötti*

*Üdvök teljessége várja*

Itt nyugszik

**Bartus Elek**

szül. 1882. júli. 14.

megh. 1947. márc. 15.

*Áldás lebegjen a korán elhunyt  
drága hamvai-ra!*

**Gaal Ignác**

ny. postafőfelügyelő

Suboticei postafiók 1864-1945

**Varga Ágoston**

1839-1918

*A Teremtő igazsága az ember  
boldogsága*

*A cselekedetek a természet  
törvényes rend összhangja!*

A kereszt másik felén:

*A szeretet az igazságos kötelesség  
felett van!*

*A közös határ nélkül elvész mind  
a kettő lényege!*

**Kádár János**

1912-1983

**Kádár Erzsébet**

1919-1994

*Együtt szenvedtünk az élet  
tengerén és megpihenünk a  
Jézus szent Szívén  
Emeltette neje és  
gyermekei*

**Dr. Stipan Matijević**

*javni beležnik*

*bivši nadžupan*

*i gradonačelnik grada Subotice*

1872-1939

Ovde počiva

**Bartul Cvijin**

rođ 1925

*srednjoškolic iz Subotice  
poginuo u cvetu mladosti u borbi  
za slobodu na Batinskom frontu  
1944 god.*

*Počivaj večno u miru Božjem!*

Itt várja a feltámadást

**Békeffy Károly**

csantavéri ügyvéd,

a csantavéri magyar párt elnöke

és a Takarékpénztár

vezérigazgatója

szül. 1859. évi november 2-án,

meghalt 1924 évi augusztus 31-ik

napján

és hűséges felesége

szül. **Biró Ilona**

1866-1945

Itt várja a feltámadást

**Békeffy Gyula**

szabadkai ügyvéd

a magyar királyi curia ügyvédi

tanácsának tagja

született 1857 évi július 10-én

meghalt 1920 évi július hó 17-ik

napján,

és hűséges felesége

szül. **Biró Gizella**

1860-1949

Megjegyzés: két fiútestvér két  
leánytestvért vett el.

**Gaál Ferenc**

*a nagy zeneköltő*

*Szabadka sz. kir. városi zeneiskola*

*igazgatója – egyházi karnagy*

*Szkacsányban Nyitra vm.,*

1860 márc. 27.

Szabadkán, 1906 dec. 10.

*Tervezte és készítette Keller Albert*

*szobrász- Szabadka.*

*Emeltette közadakozásból Szabadka*

*város nagylelkűségéből*



*Gosp. V. Mamučić*

*Ovde sa stadom svojim opočiva i  
čeka slavno uskrsnuće prečasnii  
gosp. Veco Mamužić  
kanonik – plebanoš  
crkve sv. Terezije  
Umro je 8. listopada god. 1910 u  
63. god. života svoga*

Itt nyugszik  
**Petrik Mátyás** 1887-1960  
neje  
**Kovács Sz. Ilona** 1896-1972  
*Megálunk némán sírod felett  
zokogva áldjuk emlékedet!*

Ifj. **Kovács Sztrikó Márton**  
élt 17 évet, megh. 1924. febr. 19.  
*Te nem ismerted még az élet  
keservét  
Ártatlan szivedet tövis nem érte  
még  
Nyugalmat ád neked e rózsás  
sírhalom  
Akiket szerettél, övék a fájdalom.  
Nem egyértelmű, hogy a felirat rá  
vonatkozik-e*

**Szkenderovich Tamás**  
nyug.huszárörnagy  
\*1872 dec. 21. †1952. szept. 29.  
Nisben

Itt nyugszik  
**Lalia István**  
1913-1981  
és neje  
**Lalia szül. Varga Viktória**  
1914-1997  
**Lalia János**  
1895-1977

*Szerettünk még éltél,  
Siratunk még élünk.*

**Prágai József**  
1913-1980

*Akik szerettek, nem felednek!*

Itt nyugszik  
**Nésits Mariska**  
élt 17 évet  
megh. 1911 márczius 16.  
**Simonyi Gyuláné**  
szül. **Nésits Antonia**  
élt 24 évet, megh. 1912.juni 10.  
*Anyát, testvért szomorít  
Ifjú kora halálad  
Ide jönnek s könnyeikkel  
Öntözik meg sírhalmod  
A síremlék másik oldalán:*

Itt nyugszik  
**Nésits Balázs**  
élt 43 évet, megh. 1909. ápr. 9-én  
*Szerettünk még éltél, siratunk még  
élünk.  
Áldott legyen emléked.  
Emeltette szeretett neje, Koprinovits  
Jozefa*

**Garay Aladár**  
rendőrbiztos  
megh. 1916. jul. 15. 45 éves  
korában  
**Garay Aladárné sz.  
Szalay Etelka**  
1875-1958  
*Béke lengjen poraik felett!  
A síremlék másik oldalán:*

**Garay Béla**  
államdíjas rendező  
1897-1987  
és neje  
**Pénzes Sára**  
1897-1969

**Knežević Mijo** 1913-1983  
**Knežević Ana** rođ. **Stantić**  
1911-1968  
**Knežević Lorka** rođ. **Stantić**  
1913-1999  
**Kujundžić Liza** rođ **Stantić**

1925-1983  
**Stantić Verka** rođ. **Sivić**  
1884-1974

*Ovde leži            Voleli smo  
srce moje        vas dok ste  
milo                s nama bili  
koje me          a sada smo  
u tugi              u žalosti  
ostavilo          dok smo živi*

Szeretett leányunk  
**Sebestyén Melinda**  
orvos apszolvens  
1953-1982. júli 10.  
*Rövid az élet, hogy felejtünk!  
u.o.:*

Drága feleségem  
**Sebestyén Jánosné**  
szül. **Brčić Kostić Ica**  
fogtechnikus  
1921-1987

**Sebestyén János**  
1920-1990

*Csak annyi az élet  
Mint futó felhőnek  
Árnya a folyón  
Mint tükrön  
A lehellet.*

*Leányuk Annamária*

**Tripolszki Mihály**  
élt 21 évet, megh.

1944. ápr. 23-án

**Mihály Ádám**

élt 31 évet, megh.

1915. dec. 14-én

*Drága jó fiunk! A nagy  
bánatunkra  
csak egy a vigaszunk lélek él  
találkozunk  
Emléked örökké őrzik  
édesanyád*

**Kováts Mihály**  
tanító

élt 51 évet, megh. 1908. szept. 7.

és neje

**Torma Etelka**

élt 74 évet, megh. 1932. nov. 21.

*Áldás és béke hamvai-ra  
Munka küzdelem volt életed,  
Örök béke legyen pihenésed.*

**Kováts Gyuszika**

élt 1 évet, megh. 1929. aug. 26.

*Szeretetünk él mindörökké!*

Itt nyugszik

**ifj. Pletl Antalné sz. Kányó Jolán**

élt 22 évet, megh. 1922. okt. 28.

*Sírva vetettük meg ágyadat  
Hogy kipihend halnívágyadat.  
Szived nem fáj, miénk vérzik  
Fájdalmat az élők érzik!*

**Stojić Julija** 1890-1909

**Vujević Beno** 1893-1965

**Vujević Jelena** 1888-1977

*Za večni spomen. Gustika*

*Neka počivaju u miru.*

*Spomenik podiže sestra i šogor*

Dicsértessék a Jézus Krisztus

Családi sirbolt

Itt nyugszik

**Nagy Hegyesi István**

élt 48 évet

megh. 1895. ápr. 11.

fia

**Nagy Hegyesi Dániel**

élt 18 évet, megh. 1909. aug. 3.

**Nagy Hegyesi Istvánné**

**Patay Lucza**

élt 62 évet

megh. 1912. április 21

*Áldás és béke poraikra!*

*Az obeliszk talapzatán:*

*Kedves Danink. Isten veled.  
Amíg élünk nem feledünk.  
Ha meghalunk újból látunk  
Addig sirodnál imádkozunk.  
Szerető anyád és testvéreid.  
Emeltették:*

*Patay Lucza és Leánya*

**Almási Zoltán**

élt 21 évet

*Hősi halált halt 1941. ápr. 12.*

**Zrínyi Miklós**

1905 – 1979

**Zrínyi Miklósné**

sz. **Molnár M. Etelka**

1910 – 1990

*Megállunk némán sírod felett,  
s zokogva áldjuk emlékedet!*

**Lendvay Antalné**

sz. **Hoffmann Teréz**

élt 72 évet, megh. 1912. júni. 26.

**Lendvay Antal**

élt 84 évet, megh. 1926. nov. 11.

*Nyugodj példás életedhez méltón  
s küldd le áldott szellemedet  
örködni felettünk!*



*Dembitz polgármester nyughelye*

**Dembitz Lajos**

családi sírboltja

**Dembitz Andor**

szül. 1895. jul. 11

*Hősi halált halt 1915 dec. 1.*

ifjú **Dembitz Lajos**

szül. 1892. jún. 30.

megh. 1932. nov. 16.

**Dr. Dembitz Lajos**

ny. polgármester

szül. 1854. okt. 1.

megh. 1938. máj. 21.

**Dr. Dembitz Lajosné**

szül. **Pacher Ilonka**

szül. 1867. márc. 9.

megh. 1945. okt. 14.

*Nyugodjatok olyan édesen,  
amilyen nehéz  
anyuskátok bánatos szíve*

Feltámadunk!

Itt nyugszik

**Szabó Batancs István**

Fő gymn. tanár

élt 56 évet

megh. 1939. szept. 3.

és

**Szabó Batancs Károly**

élt 56 évet

megh. 1947. febr. 17.

és neje

**Kovács Mária**

élt 73 évet megh. 1973. szept. 23.

*Uram legyen meg a te akaratom!*

Megjegyzés: Mt 6,10

**Ilin Illés**

1879 – 1955

**Ilin Ilona**

szül. **Ürmös** 1925 – 1986

**Ilin László**

1923 – 1996

*Ami vagy az voltam,*

*Ami vagyok az leszel.*

**Csajkás Lajos**

élt 65 évet

megh. 1909. júl. 15.

és neje

**Berta Teréz**

élt 65 évet megh. 1917. febr. 18.

*Áldás hamvaikra!*

*Emeltették*

*szeretett gyermekei:*

*István és Etel*

Itt alussza örök álmát  
**Kutalek Arthur**  
megh. 1926 március 22<sup>én</sup>  
életének 45<sup>ik</sup> évében  
neje

**Lányi Etelka**  
megh. 1952 május 17<sup>én</sup>  
életének 69<sup>ik</sup> évében  
*Itt nyugszik az én drága  
kislányom*

**Szabó Irénke**  
*Pipikém*  
megh. 1951 február 13<sup>án</sup>  
életének 20<sup>ik</sup> évében  
*Örökké sirat bánatos anyád.*

*Nyugalmát a testnek e sirban kell  
lelni (?)*

*Hova fiatalon tértél megpihenni  
Nyugodjál békében, csendes  
legyen álmod,*

*Akiket szerettél, egykor ismét  
látod*

*Bánatos özvegye és szerető  
gyermekei*



Itt nyugszik  
**Balázs Piri Gyula**  
szül. 1908. ápr. 22-én  
megh. 1967 márc. 3-án  
**Nozdroviczky Évi**  
szül. 1941. ápr. 12-én  
megh. 1966. nov. 16-án

*Isten veled szép ifjuság  
Bordó rózsák nyiljatok – nyiljatok  
Síromra hulljatok  
Ugy jártok ti is mind én  
Nem lesz több tavaszunk – csak tél  
1968. II. 28.*

**Lajos Lőrinc**  
nyug. főmozdonyvezető  
élt 70 évet megh. 1955. XII. 4.  
neje

**Bodor Katalin**  
1893 – 1973  
*Élő, érző szíved volt a  
boldogságunk*

*A most már porladó a mi örök  
vágyunk.*

*Nemes szíved lángja felemelt az  
égig,*

*A porlónak gyásza lesulytott a  
mélyig.*

*Hitünk bár felemel, szívünk fájó  
terhe*

*Imádkozni, sirni leroskaszt e  
helyre!*

*Imádkozunk, sírunk érted,  
boldogságunk*

*Találkozunk – hisszük! – ott a  
másvilágon.*

**Lányi Elek**  
\*1854 †1919  
és neje

**Táborszki Teréz**  
\*1857 †1919

*Áldás és béke hamvaik felett!  
Megállunk némán sírotok felett  
s zokogva áldjuk emlékteket!*

*Szerető gyermekeitek  
A két utolsó sor lecsiszolva*

**Winkler János**  
ny. főmozdonyvezető  
\*1880 – 1965  
*Emléked mindaddig  
megőrzöm amíg itten élek  
e tövises földön*

Itt pihení örök álmát  
**Czéner Andor**  
MÁV főmérnök  
élt 44 évet  
meghalt 1912. november hó 14  
*Isten veled drága Andorkánk.*

*Blažen u nadi spasenja  
Koji je u svako dobo  
Pripravan umrit*  
**Grgo Kuntić**  
umro je 1911.e god. V/M 10D  
u 19<sup>oj</sup> godini života svoga  
oplakuju roditelji  
Lajčo Kuntić i Vita Stipić

**Kácsik József**  
1899 - 1963  
*Beteg szived többé nem dobog  
de szeretete örökké élni fog*

*Ovde čeka uskrснуće  
mila majka dice i supruga*  
Jose Dulić  
**Manda Poljaković**  
umrla 30. svibnja 1910.  
*Pokoj vični daruj Gospodine  
ovaj spomenik podiže  
Joso Dulić*

**Czabai Veronka**  
élt 47 évet, megh. 1927. márc. 16.  
*Édes Verám! Eltemettem e  
világon  
minden boldogságomat veled  
örökre.*  
Az emlékmű másik oldalán:

**Balog Imre**  
1909 – 1985  
„Nótás kedvű édesapánk soha  
többé nem dalolsz már...”

**Szabó József**  
\*1913 febr. 8 †1966 aug 6

*Szerettünk míg éltél  
siratunk míg élünk.*

**Ćuić Biljana**  
rođ 14 septembra 1960  
umrla 6 marta 1962.  
Posle teške bolesti umrla u Zagrebu

Itt nyugszik  
**Szebenyi Mátyásné  
Kovács B. Terézia**  
élt 68 évet megh. 1923. jun 5.  
*Édes jó mamámnak!  
Imátkozomérted még élek  
u.o.*

Itt nyugszik  
**Szebenyi Félix**  
élt 49 évet megh. 1925 april 19.  
**József, Dezső  
Ilonka, Ilonka  
Happ Béla**  
1911 †1973  
*Nyugodjon itt békében  
mig itt nyugszunk mind a ketten  
Ezen sirboltot emeltette  
Szebenyi Félix és neje Petrik  
Cecilia*



*Szebenyi Mátyásné hozzátartozóit  
erős hit éltette*

**Sztantics György**  
Szabadkai Sport E. disztagja  
és az 1906 évi athéni olimpiád  
távgyalogló világbajnoka  
„Ép testben ép lélek”  
élt 40 évet  
megh. 1918. július 10.

*Kada se Tebe bojimo  
Bože živih  
siguran nam je život vični  
**Lojzika Prčić**  
20/XII 1881 †23/III 1921  
Pokoj vični daruj njima  
Gospodine!  
Dobroj majci – Dica*

**Hegedűs Lajos** tanító  
élt 56 évet, meghalt 1944. XII 20.  
**Szegő Hegedűs Gizella**  
1917 – 1974  
*Szerettünk míg éltél  
siratunk míg élünk!*

Itt nyugszik  
Istenben boldogult  
**Neumayer József**  
élt 30 évet meghalt  
1905 május 13.  
*Áldás és béke hamvaira  
Emeltette szerető neje  
Az emlékmű másik oldalán:*

Itt nyugszanak  
Istenben boldogult  
**Neumayer Józsefné**  
szül. **Horváth Ilona**  
született 1882. jun. 20<sup>án</sup>  
meghalt 1907. nov. 18<sup>án</sup>  
életének 24. évében  
**Neumayer Erzsike**  
szül. 1904 jan 4<sup>én</sup>  
megh. 1907 márc 22<sup>én</sup>  
életének 3.  
**Józsika**  
szül. 1902 nov 19<sup>én</sup>  
megh. 1903 jan 3.  
6 hetes korában

*Oda van a reményem a szeretet  
E sirnál gyászoljuk kedves életed  
Él bennünk a hit s ez ad  
vigasztalást  
E sir ad majd nekünk örök  
találkozást*



*Neumayer emlékmű:  
valamennyien fiatalon távoztak el*

**Kalmár Endre**  
élt 35 évet  
meghalt 1910. augsz. 1-én  
???  
*adj Uram a halottnak örökös  
nyugalmat*  
A síremlék másik oldalán (unokák):

Itt nyugszik  
**Erdődi Mariska**  
élt 12 évet meghalt 1918 juni. 29  
**Erdődi Gizi**  
élt 6 évet, meghalt 1918 sept. 28.  
**Kalmár Ilonka**  
élt 19 évet megh. 1923 júli. 27.  
**Sánta Katalin** szül. **Kalmár**  
élt 80 évet  
**Luhovics József** 1930 - 1997

**Mahalik Péterné**  
szül. **Szegedi Viktorija**  
élt 72 évet megh. 1958 ápril. 8  
*Beteg szive meghalt  
többé nem dobog  
De a drága jó anyánk  
köztünk örökké élni fog*

**Mahalik Antal**  
élt 47 évet megh. 1962. VI. 15.  
*Nem haltál meg  
ha eltemettünk  
Köztünk élsz  
mert nagyon szerettünk.*

**Tóth József**  
1911 – 1960  
*Megállunk némán sírod felett,  
zokogva áldjuk emlékedet.*

**Burnač Emil**  
1950 – 1995  
*Szerettünk meg éltél  
siratunk még élünk*

**Takács Katalin**  
szül. **Vermes**  
1955 – 1989  
*Kinek gyermekét nem fedi  
sírhalom  
Nem tudja mi az igazi fájdalom*

*Prah i pepeo:*  
**Ane Zvekanović**  
rod. **Bošnjak** †1920  
**Ane Zvekanović**  
rod. **Tikvicki** †1934  
**Josipa Zvekanović** †1954  
*Tvojim se vjernima  
Gospodine, život mijenja  
a ne oduzima*  
Primedba: prefacija mise  
Megjegyzés: a halotti mise prefációja

**Faragó János**  
élt 61 évet megh. 1917. febr. 28.  
*Emeltette bánatos neje  
és siratják szerető gyermekei*

**Koncz** szül. **Tóth Mária**  
1905 – 1977  
**Koncz András**  
1904 – 1985

*Áldott legyen szeretteink drága  
emléke!*

**Köszegi Imre**  
\*1924 †1966 I. 23.  
*Jó Férj és Apa Te mindenünk  
voltál.  
Részünkre soha meg nem haltál.  
Gyászolja Özvegye Mária és  
Gyermekei*

**Csajkás Mihályné**  
szül. **Csajkás Julianna**  
\*1875 †1917. szept. 18.  
*Imádtunk míg éltél siratunk  
míg élünk!*

**Takács Erzsike**  
tanítónő  
1930 – 1959  
*Nagy bánatod vitt a sirba, imádot  
jó leányunk, boldogságunk.  
De él bennünk a hit, hogy az égben  
megtalálunk. Isten veled  
Árváid és Szüleid*

**Torma Lajos**  
\*1898 †1962 III 24  
*Szerettünk míg éltél  
Siratunk míg élünk  
bánatos özvegye és leánya Matildka*

**Obitelj Poljaković**  
**Darko**  
1968 – 1989  
student veterine

*U Bogu je mir, dušo moja (Ps. 62)  
Uskrsnuće čekaju  
„Sestre naše Gospe”  
s.M. **Anuncijata Kopunović**  
prva časna majka  
\*1887 †1956*

s.M. **Tazicija Kulić**  
1919 †1967  
s.M. **Agneza Prčić**  
1989 †1972  
s.M. **Anka Romić**  
1913 †1991  
s.M. **Amadeja Huszár**  
1910 †1991  
s.M. **Božidarka Šokac**  
1921 †1992  
s.M. **Angelina Ivković**  
1913 †1993  
s.M. **Bernardeta Mamužić**  
1917 †1994  
s.M. **Emanuela Gabrić**  
1931 †1995  
s.M. **Vjekoslava Stuhne**  
1921 †1995  
s.M. **Bogoljuba Peić**  
1915 †1999

#### Bacsich

szül. **Milodánovics Antonia**  
megh. 1876 évi június hó 21.  
életkorának 76<sup>ik</sup>,  
boldog házasságának 54. évében.  
Őt siratják vigasztalhatatlan hív  
férje

#### Bacsich Mihály

nyugdíjas főbíró  
gyermekei, unokái és számos  
rokona  
Béke poraira!  
Bacsics Mihály  
Szabadka sz.k.város  
nyugalmazott főbírája  
született 1794 évi szeptember hó  
11 napján –  
meghalt 1877 évi május hó 23  
napján

Hier ruhet  
in Gott

**Georg Kreitzer**  
gestorben den 18<sup>ten</sup> Dezember  
1855.

im 64<sup>ten</sup> Lebensalter.  
Ruhe Seiner Asche.

Geweint  
von seiner Gattin u. Kindern.

(Itt nyugszik  
férjem

**Georg Kreitzer**  
meghalt 1855. december 18-án  
64 éves korában.  
Béke poraira.  
Siratják felesége és gyermekei)



A három németnyelvű felirat egyike

Hier ruhet

#### Edmund König

Mühlbesitzers Sohn allhier  
gestorben den 3<sup>ten</sup> August 1854  
um 21<sup>ten</sup> Lebensjahre.  
*Unvergeßlich stets ohne Wanken  
Weilen unsere liebenden Gedanken.  
Bei dir der du so früh geschieden  
Bis wir dort uns wiedersehn in  
Frieden.*  
Gewidmet von seinen  
tieftrauernden  
Eltern und Geschwistern.  
Friede seiner Wehe.

(Itt nyugszik  
Edmund König  
malomtulajdonos fia,  
aki 1854. augusztus 3-án  
21 éves korában hunyt el.  
Örökké megőrizzük  
emlékezetünkben.  
Ki oly korán elmentél,  
a mennyben látjuk viszont egymást.  
Mélyen gyászoló szüleid és  
testvéreid.  
Béke poraidra.)

**Ürmös Ferencz**  
1852 – 1915  
**Szádeczki Borbála**  
1852 – 1933

*Eggyütt szenvedtünk  
az élet tengerén,  
megnyugszunk itt  
Jézus szent szívében.*

Itt nyugszik  
**Fodor Lászlóné**  
szül. **Papp Irma**  
1894 ápr. 6. 1941 aug. 28.  
*Örökké él, a ki Istenben hunyt el.*

**Fodor László**  
1893. nov. 5. 1946. febr. 10.  
*Nehéz életküzdelseid után legyen  
számodra  
könnyű a föld, mely takar s örök  
jutalmad  
legyen a Jóságos Isten.  
Szeretetem a tied a síron túlig:  
viszontlátásra*

*Istennél az örökkévalóságban!  
Felejtethetetlen férjének soha nem  
szűnő*

*szeretettel özvegye:  
Piontek Borbála*  
A síremlék másik oldalán:

*A halál is csak az élet kapuja.  
Mikor a sirunk bezárul,  
megnyílik az égbolt  
és ami a földi halálból ránk  
hárul,  
az csak a kezdet, nem pedig  
a vég volt.*

özv. **Fodor Lászlóné**  
szül. **Piontek Borbála**  
1899. XI. 27. – 1983. I. 15.

**Fodor István**  
1858. XII. 9 – 1910. I. 18.

**Fodor Katalin**  
1888. I. 29. – 1927. I. 13.

*Hamvai Kaposvárott nyugszanak*  
**Fodor Istvánné**  
sz. **Svarc Borbála**  
1865. VIII 21. – 1950. VI. 15.

*Uram!*  
*Legyenmeg a te szent akaratod.*  
*Amen.*  
Megjegyzés: Mt 6,10

A  
Kosztolányi  
család  
sírboltja  
Itt nyugszik  
özv. **Kosztolányi Jánosné**  
szül. **Filáczi Verona**  
†1873. máj. 15.  
élt 73 évet

**Kosztolányi Ágoston**  
nyug. bank pénztáros  
1848-49-iki honv. százados  
†1895. szept. 27.  
élt 71 évet  
hitvese született  
**Kádár Róza**  
†1916. febr. 18.  
élt 86 évet

**Horváth László** 1933 -20  
neje  
**Horváth Terézia**  
1934-2001  
Az obeliszk északi felén:

**Kosztolányi Árpád**  
nyug. főgymn. igazgató  
†1926 dec. 3.  
élt 68 évet  
és neje

**Brenner Eulália**  
élt 83 évet  
megh. 1948 july. 20.

**Dr. Kosztolányi Árpád**  
orvos  
†1966 jan. 15.  
élt 79 évet

**Kosztolányi Mária**  
†1967 július 7  
élt 79 évet

**Dr. Kosztolányi Árpádné**  
†1972 szept. 18.  
élt 72 évet

Az obeliszk keskenyebb oldalán:

**Kosztolányi Gusztika**

1896. aug. 26.

élt 1. napot



*A honvéd századosra vonatkozó  
adatok*

**Kovačić Veco**

1910 – 1983

*Život nam je kratak da bi te  
zaboravili*

**Evetovics Vincene**

szül. **Makk Emma**

élt 41 évet megh. 1920 jan. 11.

fiuk **Evetovics Endre**

élt 19 évet megh. 1918. febr. 15.

*Legyen nyugalom csendes és  
emlékük áldott*

*Megfáradt életében*

*megpihen a kereszt tövében*

Számunkra ismeretlen  
személyhez intézték.

A kriptát ma Halász Pál és

Gizella (1927 -) bérlí

**Sebestyén István**

élt 68 évet megh. 1924. dec. 7.

*Jóságos szeretetet takarnak  
e hantok. Édes boldogság romja  
nyugszik alatta. Isten, ki e  
nagy bánatot reánk hoztad,  
drága lelkére árazd áldásodat*

*Bánatos hitvesed*

*Göncöl Borbála*

*és gyászoló gyermekeid.*

**Szaghmeiszter Dénes**

1899 –1961

**Szaghmeiszter Dénesné**

sz. **Gunics Mária**

1905 –

*Nyugalom legyen csendes,  
emlékük áldott.*

**Andrun Ivan**

1902 – 1974

*Moj voljeni i nikad nezaboravljeni  
suprug. Supruga Anica i djeca*

**Milodánovics Gyula**

1900 – 1966

és neje

**Katona Margit**

1912 – 1990

*Az életben Te Veled*

*Számomra nincsenek hétköznapiak,  
Mert számomra Te vagy  
a Mindennapok ünnepe.*

*Te élsz és vagy:*

*köszikla-szívben bezárva  
bennem örökre. Amen.*

*Ezek a szavaid élnek  
a lelkemben amíg élek!*

*Szerető feleséged Mancikád.*



*Már hatvanöt évvel ezelőtt is voltak  
temető-háborgatók (Faragó)*

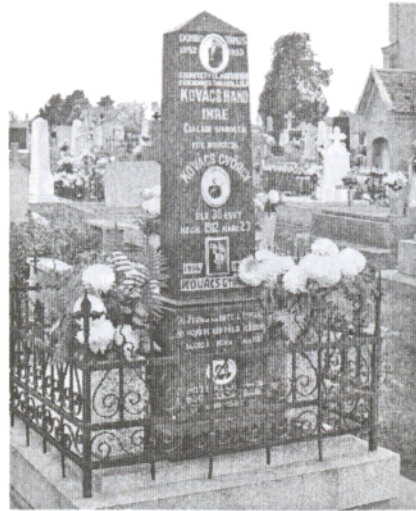
**Faragó Márkné**  
sz. **Ózsvár Mária**  
élt 56 évet megh 1939. márc. 14.  
*Nyugodjál békében!*  
*Isten büntesse a háborgatót!*

*Az alábbi felirat a hivatalos térkép alapján az V. parcella sírjáról való, de a járda jobb oldalán lévő síremléken van, és a III. parcella folytatását képezi.*

**Dondo János**  
1942 1993  
*Szeretettel jó apánknak*  
*férjemnek emlékül Lola*

**Kovács Hano**  
**Imre**  
családi sírboltja  
Itt nyugszik  
**Kovács György**  
élt 36 évet  
megh 1912 márc 23  
1914 – 1968

**Kovács György**  
*Jó Fiunk áldott legyen*  
*Nyugvó porod föld ölében*  
*Joságod él mind örökké!*  
*Gyászoló szülők emlékében*  
**Dondo Nikola** 1914 – 1966  
**Dondo Julianna** sz. **Kovács**  
1910 – 1982



*Kovács-zenészek*

## IV. parcella

**Csornai Mária** 1941 – 1969

Mr. Ph. **Csornai Richárd**

1903 – 1984

és neje

**Rudics Sára** 1909 – 1997

*Akik szerettek, nem felednek*

**Fekete Istvánné**

**Rizsányi Viktoria**

élt 41 évet megh. 1915 ápr. 29.

*Követte férje*

**Fekete István**

élt 68 évet megh. 1936 ápr. 25

**Fekete Szaulics Teréz** 1896 -  
1973

**Bokor István** 1912 – 1975

*Áldott Legyen Emlékük!*

Itt nyugszik

**Sok Lajosné** szül. **Berkes Etelka**

élt 30 évet, megh. 1914. dec. 29.

*Szerettünk míg éltél,*

*Siratunk míg élünk.*

*Itt alussza örök álmát*

*Istenben boldogult*

**Oláh Ilonka**

1913 – 1951

*Emeltette bánatos édes anyja*

*Oláh Jánosné*

Itt nyugszik

**Kalmár András**

megh. 1914. decz. 26.

munkás életének

59<sup>ik</sup> évében

és neje

szül. **Bakay Etel**

élt 64 évet

megh. 1935. dec. 9<sup>én</sup>

*Áldás drága porai-ra!*

*Emlékét kegyelettel őrzi*

*szerető özvegye és gyermekei*

Itt nyugszik

**Loncsárevics Fülöp**

élt 57 évet, megh. 1927 decz 20

*Szerettünk még éltél.*

*Siratunk még élünk*

Ovde počiva

**Popov Matilka**

rođ. **Judak**

1906 – 1978

*Ostaje ožalošćeni*

*suprug Ljubo*

Itt nyugszik

**Zódi Feri**

élt 25 évet

megh. 1914 május 5-én

**Zódi István**

élt 25 évet

megh. 1911 nov. 8-án

**Zódi Simon**

élt 18 évet

megh. 1910 máj. 22.

*Megemlékezésül bánatos szülők,*

*és szerető testvérek*

**Kántor Lajos**

1899-1970

neje

**Sörös Erzsébet**

1903-1985

*Sok jót tettél életedben,*

*Pihenj érte békességben!*

Itt nyugszik

**Taskovics András**

M. kir.6. honvéd ezred

katonája

élt 24 évet, meghalt

hősi halállal 1916. május 28.

**Knapec Janika**

1945. XI 10. †1949. X. 31.

*Szerettünk míg éltél*

*siratunk míg élünk.*

**Basity P. Géza**

1928-1980

*Zokogva állunk sírod felett,*

*Hálával áldjuk emlékedet.  
Szerető családjai*  
**Bašić Josip**  
**Lehel**  
1964-1991  
*Örökké gyászoló édesanyád*

**Farkas Pálné**  
szül. **Fáber Mária**  
élt 32 évet, megh. 1945. márc. 12  
*Hamvaid drága poraid a földben,  
halhatatlan lelked az égben,  
emléked a szívünkben legyen áldva örökre.*  
**Farkas Palika**  
\*1913. máj. 15. †1913. júni 1.

Ovde počiva  
**Martin Glavina**  
\*1892. †1940  
*Mors omnibus doloribus medetur.*

**Silvester Vojnić Purčar**  
12. XII. 1940 – 29. V. 1973  
*Poginuo na nezaštićenom  
prelazu pruge kod Kanjiže  
Sinu i bratu*

<i>Dok budemo živi Ti češ život snama Smrtonosne daljine živog su te vraćale(?) Opusteli dome oči do dna isplakane</i>	<i>U našim srcima tvoje srce kuca dok budemo živi Ti češ život s nama</i>
--	---

**Lantos Erzsébet**  
szül. **Sándor** 1902 – 1977  
*Megállunk némán sírod felett  
s zokogva áldjuk emlékedet!*

Itt nyugszik  
**Rizsányi Károly**  
1922 - †1945  
*hősi halált halt  
egyetlen gyermekünk.  
Életünknek szemünk fénye voltál,  
Részünkre soha meg nem  
haltál.*

**Virág Jánosné**  
szül. **Maross Katalin**  
élt 59 évet megh. 1957. május 5.  
*Elvitted a derűt, fényt, a meleget  
Csak egy sugárt hagytál,  
emlékedet.*

**Schréger Lajos**  
1876 -1957.  
felesége  
**Fischer Elsa**  
1891 –1947  
*Alszol és nincs már álmod  
alszol és nincs többé hajnalod*



A baloldali vázán:

*Édes egyetlen kisanyánk  
te egyetlen szegénykénk  
Imre Lili Villi  
és unokái*

A jobboldali vázán:

*Sírok és sírok  
és mindaddig sírok,  
amíg nemsokára  
veled együtt vagyok*

Itt nyugszik  
**Piukovich Félix**  
1892 – 1952  
*Boldog, kiket a szent hit, remény  
és szeretet kísér el a sírba*

Ovde počiva  
**Kujundžić Luka**  
1901 – 1963  
**Kujundžić Marija**  
1906 – 1983

*Voleliste nas dokste biliživi  
I žaličemo vas dok smo živi  
Spomen podižu ožaloščena  
supruga  
i dica*

**Simokovics Béla**

1937 – 1966

*Amíg éltél boldogan éltem  
a halál akkor jött, mikor nem is  
reméltem  
Emeltették bánatos szülei*

Ifjú

**Szalma András**

tart. honv. huszár

élt 26 évet

*hősi halált halt és eltemetve*

*Breszt-Litovszkban*

1944 VII. 6<sup>án</sup>

*Emléked szívünkben*

*örökké élni fog*

E sírhant alatt piheni örök álmát

**Pertics Lázár**

élt 26 évet megh. 1910 márc. 15.

és neje

**Budincsevits Mária**

élt 29 évet megh. 1916. június 5.

*Emléküket szeretettel őrzi*

*egyetlen leányuk Viktoria*

Ovde počiva

**Mijo Šimić**

1884 – 1913

**Ana Šimić**

rod. Šabić

1888 - 1949

**Liza Šimić**

rod. Kovačević

1915 – 1983

*Bol za umrlom majkom*

*...ostavljam vas sve.*

*Idem kod mame moje.*

*Doće vrime doće dani*

*biće kraja mojoj rani.*

Itt nyugszik

**Ürmös Mihály**

1867 – 1927

neje **Tisity Viktor**

1874 – 1952

*Megjelölte e drága sírhelyet,*

*Hitvesi és gyermeki kegyelet*

*Nyugodjék békében!*

Ovde otpočiva

**Prčić Nera**

1969 – 1975

*Kome dete*

*nepokrije grob,*

*Ti neznaju šta je bol.”*

Pataky család

nyugvó helye

Itt nyugszik

**Pataky Imrike**

1925. máj. 31. †1927. máj. 30.

**Pataky Ede**

1858. nov. 19. †1929. máj. 19.

és neje

**Kósa Mária**

1859. juli 1 †1940. nov. 28.

**Vidák Emil**

méhész, nyug. vas. tiszt

1885. május 23. †1953. dec. 26.

**Dr. Pataky Antal**

ügyvéd 1883 – 1971

*Drága jó lelkedért örökké*

*áldott legyen minden*

*porszemed*

Alatta lecsiszolva, újravésve:

**Vidák Erzsébet**

1885-1976

Az obeliszk talapzatán:

*Mindenható Isten!*

*A Te kegyes jóságoddal és*

*végtelen*

*irgalmaddal légy velünk!.*

A síremlék másik oldalán:

**Kósa Antalné**

szül.

**Turcsányi Erzsébet**

1826 – 1880

férje

**Kósa Antal**

1830 – 1895

Alatta lecsiszolva, újravésve:

**Nikolics István**

1956 IX 7 – 1990 IV 10

**V. Pataki Magdolna**

1922 IX. 3-

Az obeliszk talapzatán:

*Irgalmas Istenem!  
Emeld fel egykor magadhoz  
sokat szenvedett  
elkeinket.*

**Szabó Piroska**

1929 – 1947

**Szabó Mátyás**

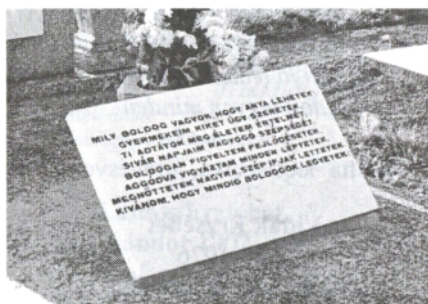
1907 – 1977

neje

**Szabó Mária**

1909 - 1992

*Kinek Gyermekeit és Férjét nem  
fedi sírhalom;  
az nem tudja mi az igazi  
szívfájdalom!*



Perkovics Viktória síremléke

**Perkovics Viktória**

szül. **Zrinyi** 1908 – 1996

*Mily boldog vagyok,  
hogy anya lehetek!*

*Gyermekeim, kiket úgy szeretek,  
Ti adtátok meg életem értelmét,  
Sivár napjaim ragyogó szépségét.*

*Boldogan figyeltem fejlődésüket,  
Aggódva vigyáztam minden  
léptetek.*

*Megnőttetek nagyra, szép ifjak  
lettetek,*

*Kivánom, hogy mindig boldogok  
legyetek!*

Itt nyugszik

**Bétsch Jakab**

élt 49 évet

meghalt 1908. augusztus 29.

*Aldás és béke hamvaira!*

*E sírkövet emeltették bánatos  
özvegye és gyermekei.*

*Szerettünk mig éltél*

*Síratunk mig élünk*

**Miskolci János** 1910 – 1980

**Miskolci Erzsébet** szül. **Nagy**

1915 – 1990

**Volkov Grigori** 1892 – 1975

**Volkov Rozália** szül. **Nagy**

1911 – 1979

**László Katalin** szül. **Nagy**

1908 – 1979

**Nagy József** 1929 – 1993

**Barna Ferenc** 1907 – 1985

**Barna Rozália** szül. **Jaramazovič**

1911 –

*Eggyütt szenvedtünk  
az élet tengerén  
megnyugszunk itt,  
Jézus szent Szívén.*

Itt nyugszik

ifj. **Petrik József**

élt 23 évet

megh. 1925. jan. 3.

*Drága jó fiát síratja fájó szívű  
édesanyja*

*Szerettünk mig éltél  
síratunk mig élünk.*

Itt nyugszik

**Szabó Józsefné**

szül. **Káposzta**  
1906 †1959  
Az emlékmű alsó harmadán:

**Gilice Ferencné**  
élt 53 évet  
*Szerettünk még éltél,  
Siratunk míg élünk.  
Szeretett jó édesanyánk  
Bánatos özvegye és családja  
Emeltette özvegye  
Szabó József*

**Đerđ Kornelije**  
1986 – 1990  
*Dragi sine voleli smo te  
Dok si živeo  
Volećemo te dok smo živi*

Itt nyugszik  
**Miskolczi János** 1889 – 1957  
és neje  
**Petrik Erzsébet** 1893 – 1974  
*Megállunk némán sirod felett,  
Zokogva áldjuk emlékedet.*

Na spomeniku oblika kovčega  
A koporsó alakú emlékművön:

**Setterlein Péter**  
*kőfaragó  
1909 – 1973*

Pored spomenika na ploči:

**Šeterlein Mira**  
1940 – 1982  
*Jedina istina koja ne stari,  
koja ne gubi svoju snagu  
je smrt.*

Ispred spomenika na drugoj ploči:

*U trajni uspomen  
tebi TATA, koji si  
cijeli život  
drugima podigao  
spomenike od ovakvog  
materijala  
Spomenik podižu SINOVI*

i učenik  
njegov **GANDIS ÁDÁM**  
Ispod slike:

*Dragoj mami  
za večni počinak*

Porodična grobnica  
**Arančić Josip** 1888 – 1967  
**Arančić Stana** rođ. **Bačić**  
1892 – 1977  
**Роган Васа** 1901 – 1995  
супруга **Марија** 1913 – 1992  
*Драгој сестру  
Пращчевић Јелици  
за дуго сећање  
Споменик подиже супруга Роган  
Марија*

*A Szentséges  
Mégváltóról nevezett  
nővérek  
nyughelye  
A síremlék másik felén:*

**S. Mária Ágnes**  
**S. Mária Protasia**  
**S. Mária Caritas**  
**S. Mária Andrea**  
**S. Mária Lukreczia**  
**S. Mária Jucunda**  
**S. Mária Elicia**  
**S. Mária Ventura**  
**S. Mária Veliciána**  
**S. Mária Milburga**  
**S. Mária Lambertina**  
*Rendezte szerzetes  
Valencia nővér  
azaz nővér Kőkény Rozália  
Sestre Sv. Križa*

Itt nyugszik  
**Csajkás János**  
1850 – 1917  
és neje  
**Molnár Megyeri Marcella**  
1854 – 1919

*Nyugodjanak békében a  
viziontlátásig!*

Itt nyugszik  
**Siflis Viktoria**  
meghalt 1894  
május 2<sup>án</sup>  
*virágzó életének  
19<sup>ik</sup> évében  
Béke hamvaira!*

Itt nyugszik  
**Kongó Árpád**  
1880 – 1933  
és neje  
**Kákonyi Teréz**  
1888 – 1965  
*Pihenj e hant alatt  
siratlak örökké téged jó férj  
és apa. Bánatos özvegyed  
Áldás és béke poraikra!*

Itt nyugszik  
**Csincsák Lajosné** szül.  
nemes **Latuho (?) Szabó Teréz**  
szül. 1857. megh. 1915.  
**Ilonka** 1874 – 1884  
**Csincsák Elemér**  
tanár  
élt 51 évet  
(??) *Szerettünk...*  
*Zankád (?) Bátyod (?)*  
*Áldás lengjen porai felett*

Itt nyugszik  
**Budincs Mátyás**  
élt 52 évet  
megh. 1908. júni 13.  
*Szerettünk mig éltél  
siratunk mig élünk  
Szerető anyád.*  
*Emeltette bánatos özvegye  
Kovács Róza  
Egyetlen nevelt leánya,  
Kovács Katalin  
és férje Erdei András*

Itt nyugszik  
*Istenben boldogult*  
**Kalmár István**  
*hittanár*  
élt 37 évet  
meghalt 1900 július 17<sup>én</sup>  
*Áldás és béke poraira  
Emeltette édesanyja  
Kovács Imre*  
szül. 1908. megh. 1966  
*Gyászolja özvegye Ilona  
Nyugodalmat adot neked e  
sirhalom  
akiket szerettél az övéké a  
fájdalom.*

Ovde uskrnuće čekaju  
**Nesto Šokčić**  
živijo 53 godine  
umro 28. marta 1917 god.  
**Andrija Šokčić**  
1905 – 1992  
*Ovaj spomenik podižu  
nezaboravljenom mužu  
i dobrom ocu  
supruga Ana Peić T. i sinovi*

Petrik Péter és Berta Anna  
családi sírboltja  
Itt nyugszik  
**Petrik Péter**  
élt 81 évet megh. 1939. jan.21.  
és neje  
**Berta Anna**  
élt 87 évet megh. 1945. okt. 21.  
**Sebestyén Ferencné**  
szül. **Petrik Katalin**  
1881-1958 júni. 20.  
*Drága egyetlen Édesanyánk  
Fájó szívvvel bucsuzunk Tőled,  
a viziontlátás reménye  
vigasztal minket, árva  
gyermekeid és özvegy Férjed*  
**Borda József** 1892 – 1960  
és neje  
**Petrás Margit** 1894 – 1965

*Édes Józsim Isten veled  
Amig élek nem feledlek ha  
meghalok  
újból találkozunk addig érted  
imádkozom*

Itt nyugszik  
**Szalma Simon**  
élt 56 évet  
megh. 1912. okt. 22.  
Özvegye, árvái  
*a legnemesebb férjet, legjobb szívű  
apát*  
Gyászolják az elköltözöttben

Itt nyugszik  
**Antal István**  
*harcstéren szerzett betegségében  
elhunyt 1917. július 16<sup>án</sup>  
életének 42<sup>ik</sup> évében*  
Emeltette gyászoló neje  
**Szalma Mária**  
élt 62 évet  
megh. 1943. ápr. 19.  
*Áldás és béke hamvai-ra!*

Itt nyugszik  
**Köblös Bandika**  
élt 16 évet megh. 1964. II 29-én.  
*A Vasúti Ipar Iskola  
elektromechanika II. éves tanulója  
Édes Bandikám te voltál a  
szemünk fénye*  
A családunk büszkesége jószágotat  
*nem feledjük  
Emlékedet megőrizzük.  
Drága jó kisfijunk egyetlen  
gyermekünk  
szerető édes anyád és apád*

**Czeisz Máté**  
ügyvéd  
\*1842 †1920  
**Czeisz Margit**  
1886 †1892  
**Czeisz Julianna**  
\*1888 †1892  
\*Czeisz Máténé

szül. **Kerekes Julia**  
\*1860 †1931  
*Imádkozatok érettük!*



**Magyar Ervin**  
1879. IX. 9. – 1996. XII. 14.  
*gimnázium III. oszt.  
tanulója.*

*Fiatal fiút őriz-e  
sírolt Lehajtott  
fővel idézd fel őt  
Itt nyugszik ő  
csendesen  
mindössze 17 évesen.  
Búcsú nélkül hagytam el  
Anyut, Aput és testvérem.  
Szívünkben örökre  
megmarad. Szeretted.*

**Ilk Aladár**  
1883. IV. 23 – 1956 VI. 18  
**Ilk Antal**  
1911 – 1983  
*Legdrágább mindenünk  
Nem tudunk felejteni.  
A viszontlátás reménye ad erőt*

*Fájdalmunk elviselésére.  
Nyugodjál békében!*

Itt nyugszik  
**Beszédes János**  
1879 – 1929

neje **Szalay Teréz**  
1878 – 1954

*Leborulva szent kegyelettel  
őrzik és áldják drága  
emlékeiteket örökké hálás  
gyermekeitek.*

**Molnár István**  
szabó mester  
1921 – 1996

*Nem csak sírodra vitt virág az,  
amit még adhatok neked.  
Itt vannak a gondolataim,  
melyek a tieid, ameddig csak  
lélegzek és érzek.*



A síremlék hátlapján:

*Aki az élet fény és hatalom  
Akaratától eltűnik roham  
A fájdalom. Ő az kit nevezünk  
Örökkévalónak, teremtő Atyának  
Isteni mindenhatónak.  
Tőle kérhetünk fia nevében  
Erőt, egészséget az örök életre  
Pedig lelki üdvösséget.*

Itt nyugszik  
**Takács Antal**  
élt 48 évet  
megh. 1917. márcz 13.  
Özv. **Takács Antalné**

szül. **Nagy Etel**  
élt 74 évet  
megh. 1950. márcz 16  
és gyermekei Ilonka, Ferike  
Katicza és Gyuluska.  
és édesanyja  
**Czabai Ilona**  
*Áldás és béke drága hamvaikra!  
Jóságot szeretetet takarnak e  
hantok,  
Édes boldogság nyugszik alattok.  
Isten! Ki e nagy bánatot reánk  
hoztad  
Drága lelkére áraszd áldásodat.  
Bánatos hitvesed és gyászoló  
gyermekeid.*

Thurzó Pál és neje  
családi sírboltja  
Itt nyugszik  
**Thurzó Pál**  
\*1853 †1914  
*Megállunk némán sírod felett  
s zokogva áldjuk emlékedet.*

**Krmpotics József**  
1919 – 1980  
*Te jó Férj és Apa!  
Te mindenünk voltál  
Részünkre soha meg nem  
haltál  
Gyászolja bánatos özvegye és  
gyermekei*

**Pércsics András**  
szül. 1907 juli 25  
megh 1910 decz 25  
*Drága kis Bandikánk Isten veled  
A mi szívünk sose feled  
Te voltál a szemünk fénye  
A családunk büszkesége.  
Isten veled forrón szeretett kis  
fiunk  
Bánatos szüleid*

Viszontlátásig!

**Lichtneckert**

**János**

1851 † 1891

**Lichtneckert Jánosné**

szül. **Simony Teréz**

1855 † 1884.

**Lichtneckert Aranka**

1874 † 1884

**Simony József**

1824 † 1909

48-49 évi honvéd százados

*Ez emléket emeltette  
szeretéből kedvesei iránt  
özv. Lichtneckert Jánosné*

*Simony Etelka*

*1895ben*



Az emlékmű déli oldalán:

**Csukár-Pakai**

**Saághy Károly**

Ny.M.Kir. honvéd ezredes

\*1848 † 1912

*Emléked kegyelettel őrzi Etelkád*

**Saághy Károlyné**

1863 – 1948

**Lichtneckert József**

1886 - 1970

**Katona István**

1880 – 1947

*szeretett férj volt és jó édesapa*

*Bánatos családjának most*

*örangyala*

*Emeltette szerető neje  
és családjai*

**Kádár Imre**

1854 – 1932

*Férjének és szüleinek*

*emeltette*

*özv. Kádár Imréné*

*szül. Ondrejovits Julianna*

*Feltámadunk!*

Dicsértessék a Jézus

Itt nyugszik

**Zódi Erzsébet**

élt 43 évet

meghalt 1910. december 28.

*Kedves erzsím Isten veled*

*A míg élek nem felejtlek*

*Ha meghalok újbol látlak.*

*Addig sírodnál imádlak*

*Szerető hü párod*

*Csik Ferencz*

*és három gyermeked*

(Megjegyz.: a kis „e” nem elírás)

Az emlékmű másik oldalán:

Itt nyugszik

*Felejthetetlen gyermekünk*

ifjú **Sógor Kálmánka**

szül. 1906. febr. 14

megh. 1911. márc. 5.

*Mindenki szerette, mert*

*mindenkit szeretett*

*Legyen áldott szívetekben*

*örökké áldott*

*emléketek*

*Drága jó apám és anyám!*

**Hoki Ferenczné**

szül. **Sebestyén Julianna**

1907 – 1964

**Hoki Ferencz**

1904 - 1968

*A halál eszméje csak addig*

*rettentő míg vele a viszontlátás*

*reménye nem egyesül.*

*E hit enyhít az özvegy fájó sebéen.*

**Bognár Irénke**

dipl. turisztikai közgazdász  
1946 – 1974

*Fiatal szép életed elszállt,  
mint egy röpke álom. De  
szívünkben megmaradt az örök  
nagy fájdalom.  
Apukád, anyukád.*

**Almási Francke Lajos**

cs.k. ezredes

A 6<sup>dik</sup> huszár ezred

parancsnoka

született 1835

meghalt

1888. február 9-én

*Az egyetlen fájdalom  
melyet az övéinek okozott  
az volt, hogy meghalt.*

*Emlékét áldja,  
halálát siratja özvegye  
kis gyermekeivel  
A síremlék hátlapján:*

**Kovachich Emil**

szül. 1823. megh. 1895

neje

**Antunovics Mária**

szül. 1828. megh. 1895.

*Kik az élet tövises utain  
Együtt jártak hiven szeretettel  
Isten nem választá el soká  
Együtt vannak ismét menyei  
fényében*

**Zödy Benedek**

élt 59 évet

megh. 1914. ápril. 20

emeltette gyászoló hitvese

Kovács B. Etelka

*A feltámadás reményében*

*„Isten veled”*

*Áldott jószágodért imádkozunk  
érted.*

**Guskić Perica**

r. 14. VII. 1963. u. 28. IX. 1965.

*umro nesretnim slučajem*

**Dr. Czabafi Dezső**

tüdőgondozó főorvos és igazgató  
1912 – 1963

Az emlékmű másik oldalán:

Istenben boldogult

**Szádeczky József**

élt 18 évet

meghalt 1897. december 27.

neje

**Pásztor Katalin**

élt 55 évet

meghalt 1899. márcz. 8.

és fíjuk

**József**

élt 29 évet

meghalt 1895. decz. 20.

*Áldás lebegjen a felejthetetlen  
szülők és  
a legjobb testvér poraik fölött!*



**Jeremazović Ivan 1956 – 1992**

Majka Manda

rod. **Tumbas** 1929 – 1995

*U ranu zoru hitajući na posao  
nedaleko od kućnog praga  
jedna kola presekla put  
uzela život i mladost tvoju  
a ja još uvek uzaludno  
osluškujem njegove korake  
i njegov uobičajen pozdrav  
„Mama stigao sam”  
Podiže majka Manda*

**Dr. Kneffély Gyula**

szakállatorvos 1923 –

Szívvel élni és szeretni

*a természet*

*legszebb virágsokra*

K. Gy.

**Milánkovits Pál**  
élt 69 évet  
megh. 1969 V. 25.  
**Milánkovics Pálné**  
szül. **Jenovai Teréz**  
élt 76 évet  
meghalt 1976 nov. 23.án  
*Adjon az úr nekik  
örök nyugodalmat*  
*Örökké gyászoló gyermekeik*  
A síremlék másaik oldalán:

**Milánkovits Mátyás**  
Gymn. I oszt. tanuló  
meghalt virágzó életének  
10<sup>ik</sup> évében  
1901. november 29<sup>én</sup>.  
*Áldás és béke drága porai ra!*  
*Emeltették szerető szülei*  
*Milánkovits Kálmán*  
*és neje*  
*Budanovits Koleta*

**Ivánkovich R. Lajosné**  
szül. **Bátori Matil**  
élt 30 évet  
megh. 1933 feb. 24  
*Drága jó leányát siratja*  
*fájó szívű édesanyja*

**Törley Bálint**  
1848/49<sup>ik</sup> honvédvadász hadnagy  
meghalt 1900. május 29<sup>én</sup>  
77 éves korában



A Törley-síremlék

**Tomek János**  
1891 – 1949  
*Igaz vagy Uram, a te ítéleted*  
*igazságos!*  
Megjegyzés: Zsolt 119, 137

**Tumbász Jánosné**  
szül. **Petrik Piroska**  
meghalt 1915. áprl. 27.  
virágzó életének 19. évében  
és leánya **Etelka**  
élt 5 hónapot  
*Örök áldás és béke a korán*  
*elhunytak*  
*drága hamvaikra.*  
*Siratja bánatos édesanyja*  
*Mezei Etel*

*Az alábbi három sor feliratai a hivatalos térkép alapján az V. parcella sírfeliratai, de a járda jobb oldalán lévő síremlékeken vannak, és a IV. parcella folytatását képezik.*

Feltámadunk!  
Itt alussza örök álmát  
**Rudinszki Lajosné**  
született **Zorkóczy Aranka**  
élt 55 évet meghalt 1954. I 19  
*Áldás és béke hamvaira!*  
*Örök emléküi emeltette*  
*sírig hű férje Susukája*  
**Szanka János**  
élt 48 évet megh. 1927. decz. 27  
*Nyugodj példás életedhez méltóan*  
*és küld le áldott szellemed*  
*örködni felettünk!*

**Demeter László**  
1919 – 1949  
*Csak az hal meg akit elfelejtenek.*

**Vörösbaranyi Jozsef**  
1978 – 1993  
*Draga gyermekünk!*  
*Eltűntél örökre*  
*Kioltva életed mint*  
*tündéri lánya,*  
*mit durva kéz*  
*zuzott tört szét*  
*De te élsz örökre*  
*Fájo szívünkben!*  
*Mami, Apú*  
*és testvéreid*

E sírhant alatt piheni örök  
nyugalmát  
**Fehér János**  
elhunyt 1921 ápr. 4.  
Jóságos életének 76<sup>ik</sup> évében  
*Elvesztétek fájo sebet ütött*  
*egy hű hitves szívén,*  
*Ki kéri az Istent, hogy*  
*üdvözítse meghalt kedvesei lelkét.*

*Férje és szülei drága emlékére*  
*emeltette*  
özv. *Fehér Jánosné sz. Czöndör*  
*Verona*

**Balázs Piri Fábrián**  
1820 †1880  
*A halálból csak az az egy*  
*vigaszunk*  
*A lélek él s újból találkozunk*

Nimcsevics Jakab  
családi sírboltja  
Itt nyugszik  
**Nimcsevics Jakab**  
48<sup>as</sup> honvéd őrzetető  
élt 78 évet  
meghalt 1900 aug. 11-én  
neje

**Csupics Anna**  
élt 56 évet  
meghalt 1886 aug 5<sup>én</sup>  
és leánya **Teréz**  
élt 4 évet  
meghalt 1891 évben.  
*Áldás és béke poraikra!*  
Porodična grobnica  
Mišić



*Nimcsevity Jakab 1848-as honvéd  
örnagy nyughelye*

A síremlék másik oldalán  
(a nevezett személyekre ez nem  
vonatkozik):

*Ezt a sírkövet emeltették  
felejthetetlen  
szüleiknek (?)*

*kesergő gyermekeik*  
Ugyanezen a síron könyv alakú  
márvány:

**Mišić Radovan Rado**  
1938 - 2000

**Szabó Sándor**  
szül. 1896 II 2. megh. 1966 I. 11.  
*Szerettünk míg éltél,  
Siratunk míg élünk.*

**Szebenyi Mihály**  
élt 66 évet  
meghalt 1953. márc. 25  
*Nem az halt meg, kit eltemettek.  
Halott az, kit elfeledtek*

**Csala Jánosné**  
szül. **Szebenyi Éva** 1934 – 1996  
*Öröké élsz szívemben*

**Eke István**  
megh. 1958. nov. 19.  
élt 74 évet  
**Eke Rozália**  
élt 75 évet  
megh. 1968 dec. 20.  
*Nyugodalmuk legyen csendes,  
emlékük áldott.*

Itt nyugszik  
Istenben boldogult  
Nemes  
**Szita Kálmán**  
nyug. huszár őrmester  
Koronás ezüst érdem kereszt  
tulajdonosa.  
1858. júni 16 †1913. nov. 8.  
és neje szül.

**Csettle Rozália**  
1865. †1927. márc. 16.  
*Nyugodj példás életedhez méltón  
s küld le szellemedet örködni  
felettem  
Isten veled, örökké érted epedő  
feleséged Róza*



*A Szita-címer is látszik*

**Hernya János**  
1875 †1947  
neje  
**Racsmány Borbála**  
1883 – 1965  
*Jézus Mária szeretlek  
Mentsétek meg a lelkeket.!*

**Braun Mária** 1908 – 1972  
*Szerettünk amíg éltél  
Siratunk amíg élünk!*

Itt nyugszik  
elfelejthetetlen  
**Kovács Antalné**  
sz. **Száva Ágnes**  
élt 65 évet, megh. 1961. IX. 10.

*Szerettünk még éltél,  
siratunk még élünk.*

**Tisity László**  
1927 – 2001  
*Aki szeretett, el  
nem feled, számunkra  
sose leszel halott  
Öröké élsz, mint a  
csillagok*

Itt nyugszik Istenben  
**Simony Mihályné**  
szül.  
**Várfalvi Kósa Cecilia**  
meghalt 1861. november 24.  
élte 32<sup>ik</sup> évében  
**Simony Mihály**  
ügyvéd  
és 48<sup>ki</sup> honvéd százados  
meghalt 1880. augusztus 7.  
élte 59<sup>ik</sup> évében  
*Béke poraikra!*



*Simony Mihály honvéd százados  
sírfelirata csak betűzve  
olvasható ki*

## V. parcella

*Megjegyzés: a hivatalos térkép alapján az V. parcella első három sora a betonjárda jobb oldalán van (lásd IV. parcella). A III. parcella utolsó sora is az V. parcellához tartozik (lásd: III. parcella)*

*A betonjárda bal oldalán lévő sírfeliratok:*

Itt nyugszik

**Meznerits Endre**

IV. éves egyetemi hallgató  
virágzó életének 24 évében.

*A Belovari harcokban elesett.*

*Drága emléked örökké él  
bánatos szívünkben.*

1922. VIII. 15. 1945. V. 4.

**Osztrogonác Rozália**

1916 – 1977

*Sok jót tettél életedben,  
pihenj érte békességben*

Kalmár Ádám és  
neje

Görög Katalin  
családi sírboltja

Itt nyugszik

**Kalmár Ádám**

volt nagyfuvaros és vállalkozó  
élt 43 évet

megh. 1914. febr. 20.

**Görög Katalin**

élt 78 évet

megh. 1950. okt. 9-én.

*Szomoru szívvel hagyta itt anyánk  
Áldás és béke poraikra!*

*Szerettünk míg éltél, síratunk míg  
élünk*

*Özvegye, árvái, a legnemesebb  
szívű férjet, a legjobb szívű anyát  
gyászolják a szívükben*

A síremlék másik oldalán:

Itt nyugszik

**Kalmár János**

élt 7 évet

megh. 1906 nov. 5.

**Takács Bözsike**

élt 14 hónapot

megh. 1923. aug. 4.

*Emléke itt e kőben  
otthon a szivekben*



*A legifjabb, akinek portréja  
emlékműre került*

*Annusom életem  
porladsz a csendes  
temetőben szemedet  
lezárta a halál*

*A Te porodból nő a rózsza  
a rózsza meg a gyümölcsfa  
a panaszom felhallatszik*

*A csillagos égig  
Életemet csakterólad  
álmodozom végig*

**Antal Kálmánné**

**Göncző Anna**

1892 – 1970

Itt nyugszik

**Duránti Gyuláné**

szül. Horvát C. Gizella

\*1924 †1955

*Nekünk mindig élni fogsz*

*drága kicsink (?)*  
A két utolsó sor lecsiszolva

**Kovács Eta**  
1915 – 1949  
*Szerettünk még éltél*  
*siratunk még élünk.*

**Lévay Antal**  
1884 1962  
*Példás volt az élete.*  
*Áldott legyen pihenése.*

**Bodor Erzsébet**  
1951 – 1968  
*Aki szeretett, el nem feled,*  
*mert túléled az őszt, a telet.*  
*Számunkra sose leszel halott!*  
*Örökké élsz, mint a csillagok*

**Antal Katicza**  
*elhunyt 1920. máj. 16.*  
*viruló életének 11. évében*

**Pető József**  
1893 †1959  
*El nem muló könyeimmel*  
*Áztatom sírodat*  
*Drága jó férjem Józsika*  
*a te Böskéd*

**Kunyi Balázs**  
1896 II 1 †1957. XI. 18  
*Sok jót tettél életedben*  
*Nyugodj érte békében*  
*Ezen síremléket emeltette*  
*gyászoló neje Berényi Borbála*  
*és gyermekei*

**Klukovits Lajos**  
1886 – 1962  
*Sok jót tettél életedben*  
*Pihený érte békeességben.*

**Szerezlay Ferenc**  
1877 – 1967  
és neje  
**Pálffy Etelka**  
1882 – 1966  
**Malusev Ilonka**  
szül.  
**Szerezlay Magdolna**  
1908 – 1970  
**Malusev Rada**  
1903 - 1972

*„Én vagyok a feltámadás és az életM aki bennem hisz, még ha meg is halt, élni fog.”*  
*Ján. 11. 25.*

**Biró Antal**  
Szabadka város II<sup>ik</sup> kerületének  
orsz.gy. képviselője 1848-49<sup>ben</sup>  
A város utolsó főbírója  
A kir. törvényszék szervező  
elnöke  
1818 – 1914  
**Dr. Biró Károly**  
1864 – 1952  
*Az égő honszeretet*  
*A léleknevesítő munka*  
*A családi élet tisztasága*  
*Vezérelték az élet utain*  
*Fénylő csillag lett*  
*Amely elnem homályosul*  
*soha*  
Három sor lecsiszolva  
A síremlék másik felén:

*A*  
*hűn szerető nő,*  
*gondos anya, jóságos nagy-*  
*illetve dédanyának*

**Biró Antalné**  
szül.  
**Demerác Jankának**  
emlékül a férj  
és hálás gyermekei.  
1825 - 1903

ud. **Ivković Matilda**

rođ. **Rudinski**

1906 – 1974

*Dragoj mamici zahvalni za  
dugogodišnji rad*

*KUDŽ Bratsvo – Jedinstvo  
Subotica 1975*

Ovaj spomenik podiže Ivan  
Rudinski

svojim najmilijima u životu

Itt nyugszik

a Jézus nevében

**Szűcs Ilonka**

élt 20 évet

megh. 1963. máj. 18.

*En csak tölletek  
egyed ohajtok, hogy  
érettem imádkoztatok!*

**Szűcs Ilona**

1898 – 1975

*Béke a jó lelkűekre*

**Horvát János**

1918 †1983

*Szeretelek míg éltél  
siratlak míg élek  
Feleséged*

**Kléner Dániel**

fűszerkereskedő

megh. 1917. szept. 18.

*Hű férj voltál, áldott legyen  
nyugvó porod föld ölében  
jóságod él mindörökké  
gyászoló nőd emlékében!*

*Emeltette bánatos neje*

*Jámbor Róza*

Torma-család sírboltja

**Torma István** 1915 – 1982

**Torma Ilona** 1916 – 1993

*Együtt szenvedtünk,  
Együtt pihenünk!*

**Kovács Mária**

szül. **Annus**

szül. 1894 dec. 7.

megh. 1974. márc. 14.

**Kovács Béla**

szül. 1893 jan. 29

megh. 1974 dec. 30

*Drága jó szüleink*

*a jó Isten legyen önökkel*

*joságukért mi nem feledünk*

*Gyermekeik és unokáik.*

*Emlékük szívünkben él!*

**Drobina János**

szül. 1851. juni. 13.

megh. 1913. jan. 3.

*Szeretete és kegyelete*

*jeléül emeltette bánatos özvegye*

*Szabó Teréz*

**Kormányos János**

?? †1901 (?)

???

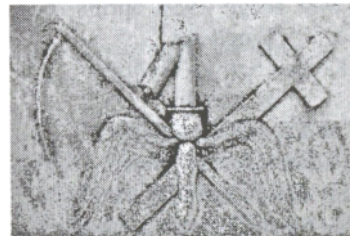
*Odavan szüleid boldogsága  
de látjuk egymást a magasban  
Isten veled a viszontlátásra  
szerető szüleid*

*A lelkem itt van s itt marad  
Itt van köztetek a fűben, a fában  
S fénylő éjszakában*

**Lippay József**

művész

1902 XI. 15 – 1944



*A halál szimbólumai (Bőrcsök és  
Cservenák)*

Itt nyugszik  
**Petry Mariska**  
1<sup>ső</sup> éves tanítónő jelölt  
meghalt 1891<sup>dik</sup> évben  
május 13<sup>dikán</sup>  
virágzó életének 17<sup>dik</sup> évében  
*Áldás és béke lengjen  
pora felett!*

*Ezen síremléket emeltette  
kesergő édes anyja  
született Mebovics Anna*

**Kávé Zsigmond**  
1899 †1962. ápr. 30.  
*Nem halt meg kit eltemettek,  
halott akit elfelednek*

*Ki soha pihenni nem tudott  
életében  
megpihen végre ez emlék tövébe  
Nejét és családját mindig szerette  
Ezeknek élt csupán míg Isten  
elvette*

*Gyászolja bánatos özvegye  
és gyermekei*

**Kovács Sztrikó György**

családi sírboltja

Itt nyugszik

**Szűcs Ilona**

megh. 1907. jan. 20.

élt 54 évet

és unokája

**Erzsike** élt 7 hetet

**Kovács Sztrikó Mihály**

élt 70 évet

megh. 1946. jan. 19.

és neje

**Kollár Mária**

élt 70 évet. Megh. 1950. április 16.

Emeltette

Kovács Sztrikó György

és családjá

*Áldás és béke lengjen*

*áldott poraik felett*

A felirat első és második sora közé  
beékelve:

élt 17 évet

megh. 1916 nov. 16.

(valószínű, utólag vésték be ifj. K.  
Sz. Gy. adatait)

özv. **Bagi Viktoria**  
szül. **Bata** 1890 – 1956  
*Mária és Jézus szive  
örködjön felettük*

*Az igazak lelkei  
Isten kezében vannak*  
**Polyákovich A. Alajosné**  
†1929. XI. 19.

Itt nyugszik

**Lux Pál**

megh. 1906 május hó 24<sup>én</sup>

*Kedves jó apánk!*

*Pihenj csendesesen és aludj,  
a földi kinről mitse tudj,  
angyal őrizze lelkedet,  
örökké éljen emléked. –  
Az emlékmű hátlapján:*

Itt nyugszik

**Lázár Ilona**

szül. **Rónai**

1907 – 1985

**Wéber Rózsa**

szül. **Rónai**

1903 – 1991

*Édes jó anyácskánk*

*emléked szívünkben*

*örökké élni fog.*

*Isten veled!*

Itt nyugszik

**Kuluncsics Gyula**

volt áll. tanító

élt 55 évet

meghalt 1924 szept 24-én.

*Béke poraidra édesapám*

**Ivan Vidaković**

pretsj. gr. siroč. stola.

1882-1936.

sin

**Mo. Albe Vidaković**  
muzikolog, prebendar  
prvostolne crkve  
i profesor Teološkog  
fakulteta u Zagrebu  
1914 – 1964



*A székesegyház kórusa Albe  
Vidaković nevét viseli*

**Ivan Vukov**  
*koji je god. 1914. I (?) 15.  
na bojnom polju obolio  
rane 9. veljače u Ljubljani  
preminuo*

**Sebők József neje Sebők Etelka**  
1918 – 1963      1927 – 1982  
**Darabos János neje Darabos Etel**  
1899                      1901  
*„Álmodni tudtatok, ám, ébredni  
nem;  
Szívetek – a sebzett – ime már  
pihen!”  
emeltette a Sebők család és a  
Darabos szülők*

**Német Károly** 1950 – 1988  
*Kinek gyermekét nem fedi  
sirhalom,  
nem tudja mi az igaz fájdalom*

**Nagy Hegyesi Antal**  
élt 60 évet  
megh. 1909. jul 19.  
*Ami benne halandó volt  
elfödte e néma sírbolt.  
Érdemelt erényeit*

*örök emlékül hagyta  
hült porok Isten  
békével szenderegjen (?).  
Emeltette szeretett neje  
Teréz*

**Gombosfalvi Gombos Antal**  
szül. 1889 dec 1.  
megh. 1933 aug. 28.  
*Nyugodjon békében  
Amen!  
Uram legyen meg a Te  
szent akaratom.*

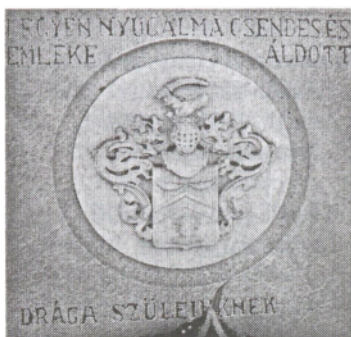
**Pölhe Gergő**  
sz. 1898 III 6 megh. 1964 V. 24.  
*Drága hitvesem  
Amig éltél szeretiünk  
Amig élünk siratunk  
bánatos özvegye Vera*

*Itt nyugszik  
Istenben boldogult  
Vojnits Lajos  
kir. közjegyző  
és tart.honv. huszár hadnagy  
elhunyt életének 36. évében  
1902 ápril hó 2án.  
Áldás hamvaira!*

*Itt nyugszik  
Varga Kálmán  
1917 – 1988  
neje  
Szarapka Viktoria  
1926 –  
Emeltették életükben*

**Rógics Béla**  
rádió műszerész – élt 55 évet,  
megh. 1959. VIII. 23.  
*Ha majd egyszer elfáradok élni  
Hozzád jövök végleg megpihenni.  
Szerető feleséged Sári*

**Mészáros András**  
1898 – 1968  
*Megyen nyugalma csendes és  
emléke áldott  
Drága szüleinknek*



*A Mészáros család síremlékén a Vojnits-címer*

Itt pihen a örök álmát  
**Kovács Lajos**  
megh. 1929 ápr 27.  
viruló életének 18<sup>ik</sup> évében.

Családi sírbolt  
**Kálmán István**  
1882 – 1914  
*Elesett a háborúban*

Itt nyugszanak  
**Vitéz Pál**  
\*1897 †1981 V 13(?)  
neje **Bata Gizella**  
\*1902 †1967. VIII. 3.  
*Béke lengjen poraik felett*

Itt nyugszik  
**Siflis János**  
meghalt életének 28-ik évében  
1860 év febr. 1<sup>én</sup>  
Siflis György  
meghalt életének  
27<sup>ik</sup> évében  
1871. év novemb 1<sup>én</sup>  
Béke hamvaikra!

**Siflis Károly**  
1902 – 1968  
*Szeretünk még éltél  
siratunk még élünk!*

Itt nyugszik  
**Szabó István**  
\* 1902 †1950.  
*Ragyogott életünk, míg köztünk  
voltál,  
Végképen beborult, hogy itt  
hagytál!  
Szeretett férjem és Apánk!*

Itt nyugszik  
**Roznovszky János**  
meghalt 1877<sup>ik</sup> évi  
szeptember hó 7<sup>én</sup>  
és neje  
**Haverda Jozefa**  
meghalt 1885 évi január hó 12<sup>én</sup>  
*Isten dicsőségére  
és szeretett szüleik  
örök emlékére  
emeltették  
szerető gyermekei  
Etelka, József és Ida  
Béke lebegjen poraik felett!*

Családi sírbolt  
**Kocsmár Bálintné**  
\*1879. XI. 19 †1950. ??  
fia  
**Kocsmár Zoltán József**  
dipl. fogorvos  
\*1907. XI. 29 † 1956. XI. 12.  
*Ora pro nobis*

Ifj. **Olajos József** 1954 – 1979  
*„Fiatal voltam, boldog és vidám,  
váratlanul jött értem a halál.  
Felelőtlen ember áldozata lettem,  
Ifjú szívvel a sirba kerültem.”  
Örökké gyászoló Olajos mama.*

Családi sírbolt  
Itt nyugszik  
Egy sor lecsiszolva, majd:

**Balázs Piri Anna**  
1910 -

**Varga János**  
1907 – 1972  
özv. **Varga Jánosné**  
1870 – 1953.  
*Örök béke hamvaikra!*  
*Ezen sírkeresztet emeltették*  
*gyermekaik.*

**Fehér János**  
1903 X 22. – 1961. V. 31  
*Jó férj és apa!*  
*Te mindenünk voltál*  
*Részünkre soha meg nem haltál*  
*Gyászolja bánatos özvegye és*  
*gyermekei*

**Molnár Ferike**  
1954 – 1983  
*Kinek gyermekét nem fedi*  
*sírhalom,*  
*az nem is tudja mi az igazi*  
*fájdalom!*  
*Bánatos szüleid.*  
**Vörös Baranyi József**  
1900 szept. 6 megh. 1974 ápr. 30.  
*Embernek lenni ez volt*  
*életednek törekvése*  
*legyen a sír csendes pihenője*  
*Fáradhatatlan testednek*

**Frank József**  
élt 40 évet megh. 1966 június 24  
*Jó Férj és Apa!*  
*Te mindenünk voltál.*  
*Részünkre soha meg nem haltál.*  
*Emeltette bánatos özvegye és*  
*családjai*

**Krakovszki János**  
szül. 1890. megh. 1944. IX. 3.

*Édes jó apánk nyugodjál*  
*békében*  
*Jézus Mária szent nevében*  
*Emlékeid örökké a szívünkben*  
*élnek.*

**Šuhaj Roza** rod. **Vuković**  
1878 – 1939  
**Grac Josip** 1900 – 1941  
**Grac Marija** rod. **Šuhaj** 1903 –  
1977  
Na drugoj strani ploče:

*Ovde leže naši preci*

**Tokai Mária** szül. **Cégény**  
1924 – 1982  
*Búcsúzunk tőled, az első*  
*feltámadás*  
*reményében, az Úr Jézus szavaival*  
*élve*  
*„Aki hisz én bennem, ha meghal is*  
*él”*

Megjegyzés: kissé módosítva  
Jn 11,25

*Dicsertessek a Jézus Krisztus*  
*Szűz Máriá szent neve!*  
Itt nyugszik  
**Komáromi József**  
\*1879. †1933. II. 2.  
és neje  
**Galambos Gizella**  
\*1894. III. 30. †1949. X. 12.

*Itt alussza örök álmát*  
**Kovács István**  
államvasuti főkalauz  
élt 57 évet  
megh. 1926. dec. 29.

Családi sírbolt  
**Csorba Ferenc** 1907 – 1988  
neje  
**Csorba Rozália**  
szül. **Gulyás** 1909 – 1987

*Nyugalmuk legyen csendes,  
emlékük örök!*

Csorba és Tóth-családi sírboltjuk  
**Csorba Antal** 1910 – 1983  
*Nem halt meg kit eltemettek,  
Halott az, kit elfelednek!*

**Granyák Kálmán**

\*1912 †1969  
*Szeretettel őrizzük  
emléked  
özvegyed és leányod*

**Nagy Károly**

MÁV főkalauz  
megh. 1906. december 19<sup>én</sup>  
élte 57<sup>ik</sup> boldog házasságának  
33<sup>ik</sup>-évében  
*Mély gyászt, mély bánatot hagyott  
maga után  
szerető hitvese s gyermekei  
szívében*  
*Jó férj, jó atya és barátság szerető  
VOLT.*  
*Áldás emlékére, áldás poraira!*

**Boldizsár Imre**

szabó  
1919 – 1975  
*Édes Jézusom  
Aki Éngemet  
úgy szeretted,  
hogy  
az örök  
othonba  
magadhoz  
vettél*

**Boldizsár**

**János** ny.  
kőműves  
1921 – 1989  
*Munka és  
küzdelem  
volt az élete  
örök béke*

Itt nyugszik

**Boldizsár**

**Mihály**  
1882 – 1967

kőműves

**Boldizsár**

**Rozália**

szül. **Varga**  
1885 – 1975

*Gyermekeim!  
Én nem féltem*

*ide jönni,*

*mert itt akarok*

*megpihenni.*

*Édesanyátok*

*Jó férj és apa  
voltál*

*Részünkre meg  
nem haltál*

*legyen a  
pihenése*

**Gubányi Anna**

szül. **Boldizsár**

1913 - 1999

*Búcsúzól*

*szeretteitől*

*Anna*

*Gyászolják*

*özvegye*

*gyermekei és*

*unokái*

*Emeltette*

*bánatos leánya*

*Anna*



**Tonkovics István**

1937 II hó 15 megh.

1965 VIII 6-án

*Nagy bár a világnak a kincse  
De legnagyobb az idő, mi elfut  
hamar*

*Könnyes szemmel nézünk le a  
mélybe*

*Mert nincs ettől drágább*

*Kit a hant takar*

*Csépe*

Itt nyugszik

**Bezzegh József**

1894 – 1962

és neje

sz. **Sántha Teréz**

1898 – 1981

*Feltámadunk!*

**Kovács István**

\*1896 †1966 IV. 15.

*Szeretünk míg éltél*

*Siratunk míg élünk.*

**Taskovics Margit**

1893 – 1972

*Elhalástok után az egyvigaszunk*

*A lélek él és újra találkozunk.*  
A sírfeliratból ez maradt meg  
(nem T. M-nak szól)

Takács család sírboltja  
Itt nyugszik  
**Begovics Irénke**  
szül. **Takács**  
1922. V. 31. – 1970. XII. 19.  
*Nem halt meg kit eltemettek*  
*Halott akit elfelednek*  
(valószínű, nem neki szól.  
A márvány lecsiszolva)

Schámi nemes  
Jakobcsits Mátyás  
családi sírboltja  
Itt nyugszanak gyermekei:  
**Teréz**, megh. 1859. aug. 18.  
**Kálmán**, megh. 1873. jan. 1.  
**Etelka**, megh. 1883. aug. 11.  
neje **Pertits Katalin**  
élt 43 évet, megh. 1885. ápril 6.  
**Jakobcsits Mátyás**  
földbirtokos  
városi érték képviselő  
meghalt életének 71 évében  
1904 január 24<sup>én</sup>  
*Béke hamvaikra!*  
A síremlék másik oldalán:

**Jakobcsits Lázár**  
földbirtokos  
\*1865 †1935

**Jakobcsits Antal**  
\*1887 †1955  
*Örökké gondol rád*  
*Szeretett feleséged*

*Rebus angustis animosus*  
*atque fortis apparuit*  
**Ago Mamuzić**  
odvitnik  
1844 apr. 27. †1902. mart 21  
Ovaj spomenik podiže supruga  
Amalia Vojnich  
\*1862 †1940

A síremlék hátlapján:

*Édes Ágom minden*  
*boldogságom e világon*  
*eltemetem veled. Nena*

**Vörös István**  
1856 – 1941 (?)  
*Az elhunyt báró Hirsch (?) Mór*  
*Jót. Öns. Egyesület tagja volt.*

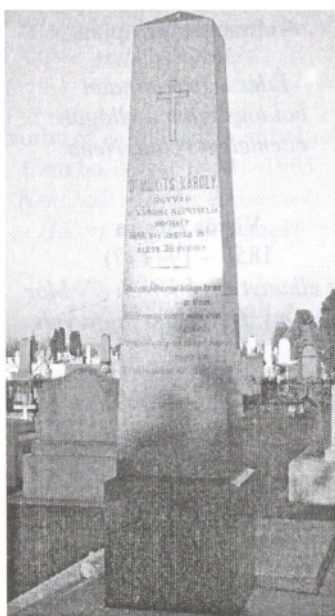
**Nagy Leon** dipl. ecc. 1923 – 1982  
*Sve jače suze liju,*  
*kao kiša povrh grada*  
*Što je bol i nada,*  
*kada Te nema sa nama.*

Ovde leži  
*Sjaj si bio nama u životu!*  
*Bol i žalost ostaje navike nama u*  
*srcu.*

Obiteljska grobnica  
**Mijo Šimoković**  
živ. 91 god. umro 1938. dec 1  
**Paula Suvajdžić**  
živila 80 godina  
**Šimoković Bela**  
živio 22 godina, umro 3. juna 1930  
Ovaj spomenik podiže  
ud.

Age Mamuzića  
**Marija Šimoković**  
29. VI 1888 † 7. XI. 1946.

**Mukits János**  
Szabadka város volt  
polgármestere  
meghalt 1887. évi május 14-én  
élete 73. évében  
*kegyeletes megemlékezésül*  
*gyászoló özvegye*  
*szül.*  
*Bajsaí Vojnits Frida*



A síremlék másik oldalán:

**Dr. Mukits Károly**  
 ügyvéd  
 és városi képviselő  
 meghalt  
 1888 évi január 19<sup>én</sup>  
 élete 30. évében

*Mind a mi földön anyát boldoggá  
 tesz ma az itt van:*

*Büszke remény, szeretet, pálna,  
 öröm -csak e kő!*

*Pusztá sötét a világ csak a könyek  
 fénye ragyog benn;*

*s e sirkő, melynél tört szívű  
 anyja zokog*

Özv.

**Mukits Jánosné**  
 született **Bajszai Vojnits Frida**  
 meghalt  
 1900 november hó 30-án  
 A felejthetetlen példás jó édesapa  
 drága emlékének  
 hálás kegyelete jeléül egyetlen  
 gyermeke **Leona**

**Pénzes János**  
 1883 †1965

*Szükség volt, hogy a szenvedés  
 próbára  
 Tegyen, mert kedves voltál  
 Istennek*

**Jakobcsics Béla**  
 1843 – 1899

*Vagy van világ  
 tul a síron  
 Vagy nincs  
 további lét,  
 Mindenkor felleli  
 a hív  
 Előre ment hívét.*

*Ha van, együtt  
 örülnek ott  
 Hol örök üdv  
 fakad.  
 S együtt  
 alusszák itt ha  
 nincs,  
 Örökös álmukat.*



Jakobcsics Béla emlékműve

**Sántha Borbála**  
 1892 X 5 †1965 VI. 20.  
*Irgalmas Isten hallgasd meg  
 imámat  
 Fogadd kegyelmedbe édes jó  
 anyánkat!  
 Emeltette szerető férje és  
 gyermekei  
 Az emlékmű hátlapján:*

**Sántha György M.**  
 tart.főhadnagy abs.jogász  
 1905 II 24. – 1936. III 14.

Janiga Antal családi sírboltja

**Janiga Antal**

volt 48-as honvéd  
megh. 1899. oct. 30.

A síremlék másik felén:

**Banyári Lajos**

1888 – 1973. II. 22.

neje

**Vörös Julianna**

1902 – 1982. IX. 28.

*Uram, hiszek és remélek,  
Tiszta szivből szeretlek.*



A Janiga-sírhely

Novák család sírboltja

**Novák Jenő**

1933 – 1966

A síremlék hátlapján:

*Mindenünk voltál  
részünkre soha  
meg nem haltál*

**Peits Simon**

barát volt bánáti

Vinco (?) administrator  
meghalt május 16<sup>án</sup> 1856

**Stipić Danilo**

borac

Umro je na vojnoj dužnosti

u Smederevu 27 nov 1945

u 23-oj godini života

Spomenik podiže mater

Šindrić Tonka

**Grósz Máténé**

sz. **Tuba Terézia**

1839 aug. 7

megh. 1873. márc. 11.

*Sirkövet emeltették*

*szeretett jó anyjuknak*

*hálás gyermekei*

A síremlék másik felén:

**Radvánszki László**

1953 †1978

T.V.R. MEHA

*Eletetben sok jottettél*

*Legyen áldott érte örök*

*pihenésed*

**Németh Lajos**

1895 †1963

neje

**Németh Rozália**

1891 – 1981

*Szerettünk míg éltél,*

*siratunk míg élünk*

**Jakobcsics Imre**

megh. 1890 dec. 30<sup>án</sup>

élete 76. évében

neje

**Csernetics Terézia**

megh. 1866 dec. 13<sup>án</sup>

élete 41. évében

fiuk

**Jakobcsics Pál**

megh. 1874. ápr. 2<sup>án</sup>

élete 23. évében

**Lichtneckert Józsefné**

**Jakobcsics Terézia**

1866 †1893

*Legyetek szószólóink az égben!*

**Jakobcsics Tituszné**

sz. **Krumes Irma**

1879 – 1938

*Kegyelet és hála emlékeül  
özvegye és gyermekei*

Eltűnt

**Csiszár József** 1902 – 1944  
neje **Csiszár Matild** 1905 - 1992  
*Én vagyok a feltámadás és az élet  
A ki hisz bennem ha szinte meghal  
is élni fog.*  
Szt. János szerint 11.25

**Kun Szabó Lajos**

1877 – 1947

és neje

**Kis Ilona**

1885 – 1964

*A hála és kegyelet örökdik  
álmaitek felett!*

*Emeltették szerető*

*gyermekei*

Különálló emlékmű:

Itt nyugszanak

Istenben boldogultak

**Kunszabó Simon**

**Ferencz Antonia Sándor**

Testvérek

és **Simon** unoka

1879

**Bénis Sándor**

1893 – 1967

*Édes jó apánk*

*nyugodjál békében*

*Bánatos gyermekeid*

**Horváth József**

1927 – 1995

*Giza aki téged soha nem feled*

Itt nyugszik

**Pásztor Erzsébet**

szül. **Ottenbacher**

1900 – 1969

**Pásztor Mátyás**

1892 – 1974

*Míg poraitokra hintünk  
fris virágot,  
lebegjete ti őrző angyal-  
ként felettünk!*

Koncz Ernő családi sírboltja

Itt nyugszik

**Koncz Ernő**

\*1881 †1957

neje

**Szatmári Erzsébet**

szül. 1891 – 1982

**Koncz László**

1910 - 1962

*Önfeláldozó joság igaz lélek  
pihenj békében.*

**Schilling Kálmán**

ny. kir. törvénytudós bíró

elhunyt 1901. febr. 27.

életének 53. évében

felesége

**Sámi**

**Jakobcsics Lujza**

1936 febr. 20.

életének 68<sup>ik</sup> évében.

Gyermeke:

**Kálmán** 1898 - 1900

*Övei szeretete lengje körül  
emléküket!*

Édesanyánk

**Kemény Jánosné**

élt 41 évet

*Emléked szívünkben*

*örökke élni fog*

*Klárka és Babus*

**Czabai**

**József**

tanár

1912 –

1986

*Mikor elhagytak,*

*Mikor a lelkem*

*Roskadozva vittem*

*Csöndösen és*

*váratlanul*

*Átölelt az ISTEN*

*Ady*

Ürmös Mihály és neje  
családi sírboltja  
**Ürmös Pál**  
élt 69 évet  
meghalt 1948. I. 13.  
*Örök áldás és béke  
lebegjen drága porai felett!*

*A c s ő s z h á z m e l l e t t  
é s m ő g ő t t :*

**Ronyec Pál**  
1863 január 13 – 1932. január 5  
*Feltámadunk*  
*Szent Pál apostol Korintusiakhoz*  
*írt levele*  
*1. 6.14. Első levele 6 fejezet, 14*  
*vers.*  
Megjegyzés: 1 Kor 6,14

**Szalai Ferenc Szalai Julianna**  
1930 – 1997    1930 –  
*Két megtört szülői sír emlékére.*  
*Kik gyermekeiket igaz szívből*  
*szerették.*  
*Örök hálából lányuk Margit*

**Hős Ernő**  
1933 – 1996  
*„Számunkra voltatok*  
*vagytok, lesztek”*

**Szalai Ferenc**  
1956 – 1996  
*Itthon vagyok, s itthon vagy*  
*Az itt és a hon csak akkor van,*  
*Ha én vagyok és te is vagy*

## VI. parcella

**Vén Szilveszter**

1909-1969

*Felejdhetetlen férjének emeltette  
Bánatos felesége Teréz és családja*

**Vastag Péter György**

1912-1970

*Amíg éltél, vigyáztam rád  
Vigyázzon most az Isten rád.  
Emeltette bánatos özvegye*

**Šuić Vladislav**

1923-1981

**Šuić Ruža r. Ivković**

1924-1999

*U tišini  
Vječnog mira  
Neka Vas prate  
Naše misli,  
Ljubav i tuga*

**Fekete József**

1906-1978

és neje

**Forró Julianna**

1905-1987

*Munka és küzdelem volt életek,  
Örök béke legyen pihenésük.*

**Körösi János**

1909-1968

*Jó férj és apa te mindenkinek  
voltál*

*Részünkre soha meg nem haltál.*

Itt nyugszik

**Polyvás Gizella**

élt 17 évet megh. 1948. júli. 22.

*nebánzsd a virágot  
mert nagyon szerettem*

Ovde počiva

**Samardžić Ljupko Ljubiša**

1952 – 1982

*Tvoj život u nama kaplje.  
Dobrota tvoja uvek traje.  
Kako reć nema te više  
Kad svako od nas za tebe diše.*

**Matlák Gizike**

szül. **Nagy Teleki**

élt 26 évet. Megh. 1964 aug. 1

*Fájó szívvel könnyes szemmel  
Őrzi emlékedet két Árvád  
Bánatos jó Anyád és Férjed  
Sztipán*

*Szeretett édes  
anyánk örökre itt*

*hagyott*

*benniünket.*

*Fáj a valóság*

*hogy nincs többé*

*közöttünk.*

*Amíg élünk*

*emlékezetünkben*

*él.*

*Gyászoló szerettei*

Itt nyugszik

**Karácsonyi**

**Biczók**

**Julianna**

1922. IV. 8 –

1985. VIII.

25.

Itt nyugszik

**Gálfy K. Dániel**

F1915 †1939 március 11

*Emléked e koben*

*otnona szivben*

**Szendi János**

1919-1971

**Szendi Mária**

1923-1997

*Ki soha pihenni nem tudott  
életében  
megpihen végre az emlék tövében.  
nejét és családját mindig szerette  
ezeknek élt csupán mig Isten  
elvette.*

**Franciskovics Gusztáv**  
1886-1957

*Körüled csend      E temetői  
honol                    helynek  
Bennünk a            Néma csendje  
fájdalom              felett!  
Mégis oly sokat    Szíved örök  
mond                  álmán  
Nekiünk e            Őrködjön  
sírhalom.             szereteted  
                              Nejed és  
                              Curád*

A síremlék hátlapján:  
Na drugoj strani spomenika:

**Francisković Barbara**  
1898-1984

*Dok tvoju ljubav i blagost  
zahvalno spominjemo  
novom susretu se  
radujemo  
tvoji Tereza, Ivo i Ivica*

**Rostyák István**  
1923-1977

*Jó emberek ha erre jártok  
Dobjatok egy szál virágot*

**Ostrogonac Pajo**  
1863-1918

*Rad i borba bio ti je život  
Vječan mir neka ti bude počinak*

Itt nyugszik  
szeretett jó férjem

**Petrik Jenő**  
címfestő  
1896-1951

*Kegyess Úr Jézus adj örök  
nyugodalmat neki!*

**Nagy András**  
Született 1904-ben.  
Mehalt 1969. II. hó 12én.

*Csak egy hiú ábránd vigasztal,  
hogy*

*Visszatérsz egy nyíló tavasszal.  
Minden virágban látlak  
Édes férjem mosojoddal.*

Ovde pocsiva  
umiru

**Perka Budinty**

kojae zsvila 58 godine  
umerla 16<sup>loga</sup> maja 1869<sup>le</sup> godine

Bog joj dao pokoj viczni i  
slavu nebesku

Ovaj kerszt podizse njegova  
mus Macskovity Bolto  
1871<sup>na</sup> godine



*Budinty és Macskovity emlékműve  
(az alacsonyabb)*

Itt nyugszik

**Vinkler Nándor**

élt 74 évet megh 1925. dec. 29.  
és neje

**Táborszky Viktoria**

élt 92 évet meghalt 1946 dec. 27.  
Leányuk:

**Táborszky Viktoria**

Élt 28 évet. Meghalt 1923 ápr. 27.  
**Vinkler Dezső**

Élt 68 évet. Meghalt 1958. júli. 17.

A síremlék hátlapján:

*Nem zártak el tőled e nehéz hantok  
Elém látom jönni könnyező arcod  
Az anyai lélek áttör a sír falán  
Álmomban jössz el meglátogatni  
anyám*

*Dezső.*

*Gondos anya a sír nincs mostoha  
fia*

*Szeretetét mindenki eggyenlően  
birja*

*Ha megtértem hozzá nem kell a  
kikelet*

*Mert a sírban pihenni de  
szenvedni nem lehet*

**Balázs Piri Béla**

1896-1917

**Balázs Piri Mariska**

1902-1923

*Jó emberek ha ere jártok  
Tegyetek ránk egy szál virágot*

**Dorth Jenő**

ékszerész

élt 26 évet, meghalt 1918. okt. 26.

*Isten veled*

*Felejtethetlen édes, jó fiunk.*

*Az anyai és atyai szív meg  
törve bár, virraszt sírod felett*

Itt nyugszik Istenben boldogult

**Horváth Mátyásné**

1914-1951

*Jó hitves és anya*

*Te mindenünk voltál,*

*Részünkre soha meg nem haltál*

Ovde leži

otac i sin

**Mata Mačković**

živio 42 godine

umro 1924. svibnja. 14.

**Vince Mačković**

umro je 20<sup>toj</sup> godini

života svoga

31. ožujka 1925. god

*Počivaj u miru dragi sine moj!  
nijesiti otišao sam. Odnosi radost  
mame Tvoje. Odnosi cvetak nalj-  
lepših nada!*



Dragom bratu  
starešini  
sokola

**dr. Ivan  
Poljaković**

*Hvala ti na  
svemu.*

*Neka ti je  
večna slava*

15. 4 1995

*Sokoli  
Subotice*

*FK „Bačka”*

*Oduvek je bila  
sinonim*

*Bunjevaca, Jugo-  
slovena. To nas je*

*održalo  
decenijama.*

*A savetujem i  
budućim*

*Generacijama*

*Nek živi BAČKA*

**Zabos János**

élt 35 évet megh. 1926 május 22.

**Balog József**

élt 32 évet megh. 1943(?) ápr. 21.

*Emléke itt e kőben,*

*Otthon a szívünkben*

**Jenei Jánosné**

szül **Odrobina Erzsébet**

élt 52 évet megh. 1927. ápr. 20.

*Legyen áldott szívemben*

*Örökké élő emléked*

*Drága jó anyám!*

*Jenei Mária*  
1922-1991  
*Emlékük itt e köben*  
*Otthon a szívünkben*

**Gál József**  
1903 †1973  
és neje  
**Terhes Ilona**  
1910 †19  
fiuk  
**Gál József**  
1930 †1983  
*A sir eltemetett*  
*De akik szerettek*  
*El nem felednek*

Ovde počiva  
**Vekonj Janoš**  
bravar željezničke radionice  
Subotica  
rođ. 28/V 1903 preminuo  
22/VIII 1932  
*Spomenik podigoše drugovi*  
*Željezničke radionice*  
*Svome drugu Janošu*  
Na istom grobu drugi spomenik:  
Ugyanezen a síron egy másik  
emlékmű:

**Vékony János**  
élt 72 évet  
megh. 1910. dec. 20.  
**Basticz Mária**  
élt 75 évet megh. 1917. juni 26.  
*Béke hamvai-ra!*  
*Siratják szeretett Gyerekei*  
— — —

*Emeltette szerető neje*  
*Basticz Mária*

**Gergely Istvánné**  
szül. **Bartus Julianna**  
élt 34 évet megh. 1931. okt. 14.  
**Gergely Mária**  
F1924 †1941  
*Egy pillanat és tova tűntél:*

*Mi, egyedül vagyunk.*  
*Álomná lett a szép valóság*  
*S mi csak zokoghatunk.*

Itt nyugszik  
**Fábián Ilonka**  
1916-1933  
*Isten veled felejthetetlen édes jó*  
*leányom! Az anyai szív, megtörve*  
*bár, virraszt*  
*sirod felett*  
*Emeltették bánatos szülei*  
*Srčić Péter és neje Rotter Anna*

Itt nyugszik  
**Horváth Pál**  
élt 76 évet  
neje **Kőszegi (?) Teréz**  
élt 65 évet  
Az emlékmű alatt a kriptá falába  
befalazva:

*Készítette bánatos férje*  
*Horváth Pál asztalos maga*  
*és neje részére ezen kereszt*  
*árnyékában nyugodjunk*  
*szent háromság egy Isten*  
*nevében feltámadás napjáig*  
*jó anyánkat*  
*gyászolja 10 gyermeke*  
*és egy nevelt unokája*  
A sírhelyen:

Itt nyugszik  
**Konkoly Antal**  
élt 73 évet megh. 1953.  
**Konkoly Antalné**  
szül. **Horváth Teréz**  
1880-1973  
*Istenem!*  
*Míg e földön éltem,*  
*te voltál mindenem*  
*bocsásd meg bűnömet,*  
*drága sebeidbe rejtem sok*  
*vétkeket*  
*Szent véred harmatja mossa meg*  
*lelkemet*

*Hogy szent szíved előtt tisztán  
jelenjek meg  
Istenem!*  
Megjegyzés: Lásd még *A Bajai temető  
sírjelei* cím alatt  
Ploča na grobu:

**Šimoković Aleksandar  
Sale**  
1982-1998

*Tuga je naša beskrajna.  
Ali je zato naša ljubav večna.*  
mama Ana tata Blaško  
brat Dejan deda Laco  
Na posebnoj ploči:

Večno	Vanja
u	Neven
nama	Ljuba

**Patocs Katalin**  
szül. **Milánković**  
élt 86 évet megh. 1956. XII. 12  
Az emlékmű hátlapján:

*Katalin  
Anyám ???  
??? virágok között  
Bánatos ???  
???*  
*Mosoly ???  
Hogy még ???  
??? tövisét*  
*Mert azok eleget véreztek  
míg engem fölneveltek  
Légy áldott jó anyám,  
leányod Rózsi*  
A síremlék hátlapján:

**Nagy Kanász Bertalan**  
1917-1988  
neje

**Nagy Kanász Bertalanné**  
1922-1996

*Megállunk némán sírod felett  
S zokogva áldjuk emlékedet.*

**Gibic Rozika**  
élt 16 évet megh. 1924. 10

*Emléklül szeretett édes apja  
Gibic János  
Legyen áldott szívemben ör-  
ökké élő emléked drága jó  
leányom.*

**Gibicz János**  
élt 26 évet, megh. 1931. okt. 20.  
*Siratja édesanyja és neje.  
Emeltette szerető anyja  
Kovács Guncsi Roza*

**Mezei Katica**  
1923-1970  
*Messze vagy tőlünk.  
Közöttünk határtalan a tér.  
De bárhol vagy, szeretetünk beér.  
Terike és öcsi.*

**Pálfi János**  
1889-1954  
neje: szül.

**Nagy Margit**  
1895-1927

**Kovács Birkás József**  
1912-1989  
neje szül.

**Pálfi Etelka**  
1920-2001

Leányuk **Margitka**  
1916-1928  
*Sirhalmod elé halkan lépek  
Csókom teszem a fejfádra,  
Azt lemossa könnyem árja  
És akkor ismét hazatérek.  
Szeretteitek*

**Kiss György**  
élt 53 évet, megh. 1943. febr. 13.  
és neje

**Mikuska Mária**  
1895 † 1961. jan. 1.

**Januskó Katalin**  
1923-1998

**Jenovai Tibor**  
1936-2000

*Munka és küzdelem volt éltetek  
Örök béke legyen pihenésetek*

*Gyászolják gyerekei és unokái*

**Kalmár István**

1883 † 1958

**Kalmár Katalin**

szül. **Hotváth**

F1885 † 1982

**Kalmár Tibor**

F1950 † 1973

*Legyen pihenésed oly könnyű,  
Mint amilyen nehéz nekünk  
az élet nélküled!*

Fekete András és neje

családi sírboltja

Itt nyugszik egyetlen gyermekünk

**Ilonkánk**

férjezett **Damján Sándorné**

F1921 † 1944

*Csak egy lényvel van kevesebb,  
mint tegnap volt, s nekünk  
úgy tetszik, az egész világ kihalt  
Ne bánts d a virágot, mert én is  
szerettem.*

Itt nyugszik

**Horváth M. János**

élt 17 évet, meghalt 1964. júni 14

*Életem olyan volt mint egy rövid  
álom*

*Idő nap előtt kellett sirba szállnom,  
ne*

*sirj édes anyám oda fent majd  
foglakvární.*

*Emeltették szerető szüleid és  
bátyád Misi*

Itt nyugszik

**Tomajek János**

1895 † 1965

*Sok jót tettél amíg éltél Pihený érte  
nyugodj béken*

Itt nyugszik

**Delics Kálmán**

élt 21 évet

meghalt 1919. január 1-én.

Emeltették bánatos szülei

*Hön szeretet kedves fiunk,*

*oh! Mily korán távoztál!!*

*Bubánatot hoztál reánk,*

*mertörökre elhagytál*

Itt nyugszik

**Miskolci Imre**

szül. 1909 máj. 10.

megh. 1964. ápr. 20.

özv. **Miskolci Erzsébet**

F1884 † 1966

**Обрадовић Раде**

1927-2000

*Sírva vetettük meg ágyad,  
hogy kipihend halni vágyad,  
Szived nem fáj, miénk vérzik*  
Emeltette bánatos Felesége és Fia

**Róka Antal**

1850 1947

családi sírboltja

Itt nyugszik

**Jenei Róza**

élt 82 évet

megh. 1924 febr. 29.

Emeltette sorsüldözött fia János

*Könnyeimtől panaszaimat*

*Nem tudom elmondani!*

*Anyám*

Családi sírbolt

**Gubányi Ferenc**

1908 - 1990

és neje

**Gubányi Anna**

1913 -

Emeltette G. Anna

*Szép volt veled Feri*

*Isten veled Anna*

uo:

**Simokovity István**

1939 – 1985 Duci

neje

**Simokovity Piroska**

1941 1985

*Álom volt csupán az életünk!*

**Dr. Csáki Mihály**

1914 - 1955

*Nyugodj példás életedhez  
melton s külld le áldott  
szellemedet örködni  
felettünk!*

Itt nyugszik

**Lábadi István** 1923. † 1945.

*Kinek gyermekét nem fedi  
sirhalom,  
Nem tudja mi az igazi fájdalom.*

**Tóth Margit**

1935 – 1982

*Mindenki szerette, mert  
Mindenkit szeretett*  
A felirat valószínű, hogy más  
személyre vonatkozik (neve  
lecsiszolt)

**Cindel György** 1934 – 1970.

*Te mindenkit szerettél;  
Mi téged nagyon szeretünk...  
Soha nem feledünk!*

Itt nyugszik

**Német József**

1899 III. 18 – 1982 III. 25

*Elvesztésed fájó sebet ütött  
Szivemen, aki kéri az Úr Jézust  
Üdvöztse lelked.  
Szerettelek míg éltél.  
Siratlak míg élek.  
Emeltette bánatos neje.*

**Farkas Ilona**

szül. **Kovács** 1926 - 1984

*Mig éltél szeretünk,  
Soha el nem feledünk.*

Berta Mátyás és neje családi  
sírboltja

**Berta Mátyás**

1937 X 6 † 1962 I 17

*Csak egy hiu ábránd vigasztal  
Hogy visszatérsz nyiló tavaszal  
Minden virágban téged látunk  
Mosolygó fiunk*

Itt nyugszik

**Kapeller István**

1902 † 1955.

édesanyja

**Kapeller Tamásné**

1880 † 1955.

**Kapeller Istvánné**

1905 † 1980.

*Jó Férfj, Apa és nagyanya  
Ti mindenünk voltatok,  
Részükre soha meg nem haltatok.*

Itt nyugszik

**Kiss István**

1895 – 1979

**Kiss Ilona**

szül. **Berkes**

1901 – 1982

**Matatity János**

1916 – 1986

*Némán állok meg sírod  
felett, zokogva áldom  
drága emlékedett  
Bánatos özvegyed  
és gyermekei*

Itt nyugszik

**Zódi Pál**

élt 82 évet

megh. 1928. jun. 18

és neje

**Dusnoki Teréz**

élt 81 évet

megh. 1929. okt. 8.

**Zódi Pálné**

szül. **Bezeg Mária**

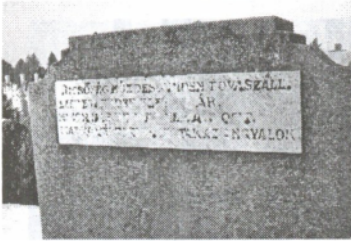
1895. 3. 21. – 1972. 2. 25.

*Férje és gyermekei  
míg élnek emlékeznek reá*

**Zódi Pál**

1882 – 1975

**Junger János**  
és neje  
**Kovács Etelka**  
családi sírboltja  
**János 1880 – 1967**  
**Ferenc 1909 – 1968**  
**Etel 1881 – 1971**  
**Kovács Erzsébet 1887 – 1973**  
A síremlék másik oldalán:



*Dicsőség, küzds minden  
tovaszáll.  
ezért egy ember élet az ár.  
Mikor más mind ez elhagyott,  
igazságodért menybe hivat az  
angyalok*

Itt nyugszik  
**Tóth József**  
élt 56 évet  
megh. 1928. dec. 20.  
és neje

**Vörös Borbála**  
\*1879 †1956  
**Tóth Géza**  
\*1909 †1949

*Édes jó fiam sirat a fájo  
szivü édes anyád  
Uram  
Legyen meg a Te  
szent akaratod*

**Berkes János és neje**  
**Törő Teréz**  
családi sírboltja  
Itt nyugszik  
**Törő Teréz**  
élt 71 évet, megh. 1929. júli. 5.  
**Berkes János**  
élt 80 évet, megh. 1932. ápr. 10.

egy rész lecsiszolva, majd:  
*Gyászolja szerető férje és siratják  
hálás gyermekei*  
Az emlékmű másik oldalán:

**Szádecki Rozika**  
élt 29 évet megh. 1931. szept. 18.  
*Szerettünk míg éltél  
Siratunk míg élünk  
alatta:*

**Cerović Irena**  
1935 – 1976  
*Otišla si bez povratka,  
Tvoj plemeniti lik živeće u  
našim srcima dok i mi živimo  
Tvoji najmiliji*  
**Banyári Ferenc 1918 –**  
**Banyári Katalin 1921 –**  
szül. **Vlasity**  
*A földet itt hagyom, Istenhez  
megyek*

Itt nyugszik  
**Tóth Pörge Erzsébet**  
élt 32 évet  
megh. 1928. nov. 4.  
*Szerettünk míg éltél,  
siratunk míg élünk*  
Az emlékmű másik felén:

**Tóth P. János**  
élt 78 évet  
megh. 1938. okt. 22.  
és neje  
**Hegedűs Róza**  
élt 74 évet  
megh. 1974. dec. 16.  
*Gyászolja szerető férje és siratják  
hálás gyermekei*

Itt nyugszik  
**Dózsa Pál**  
élt 76 évet  
megh. 1926. ápr. 17.  
*Csak tűrt és szenvedett a földön  
Csak az égen lelte jutalmát  
Emeltette szerető neje  
Rácz Mária*

Ovde odpočiva  
**Stipan Evetović**  
 živijo 37 godina  
 umroje 26. septembra 1917.  
*Ovaj spomenik podiže  
 nezaboravljena drugu žalosna  
 žena*  
*Ana Boldog*  
**Evetović Ana**  
 rođ. **Balog**  
 rođena 25 ?? 1885 umrla ???  
 1963  
*Pokoj vični daruj njemu  
 Gospodine*

Itt nyugszik  
**Mojzes Bertalan** 1899 †1963  
*Szerettünk míg éltél, siratunk míg  
 élünk!*

Itt nyugszik  
**Bende Kató**  
 szül. 1898. megh. 1927. I/27-én  
*Siron tul is van egy vigasz, a lélek  
 Él és találkozunk: Anyád*  
**Bende Hegyesi Ilona**  
 1874 – 1925  
*Ezen emléket hála jeléül emeltette  
 leányuk Mari  
 férjezett  
 Jandek Ferenczné*  
 Az emlékmű másik oldalán:

Itt nyugszik  
**Barczy Mihály**  
 1810-1849  
 neje  
**Barczy Mihályné**  
 1820-1888.  
 és gyermekeik:  
**Barczy Jozsef** 1848-1872.  
**Barczy Béla** 1845-1892.  
**Jandek szül Barczy Mária**  
 élt 58 évet  
 megh. 1902. márcz. 28.  
*Imádkoztatok érettünk!*

*Nyugodjatok  
 Békében jó Anyánk*

**Neizmer Katalin**  
 áldott hamvai  
 siratják Gyermekeid  
 Dániel plébános  
 és Katalin  
 unokád



Neizmer Katalin sírjele

Itt nyugszik  
**Pavlovics József**  
 élt 56 évet  
 megh. 1918. ápr. 19.  
 fia **Jani**  
 élt 17 évet  
 megh. 1918. szept. 20.  
*Özvegye, árvái a legnemesebb  
 férjet, legjobb szívű apát  
 gyászolják az elköltözöttben*

**Vuković Vesna**  
 1975 - 1992  
*Naša Ljubav nije mogla da  
 zaustavi tvoju sudbinu  
 i dalje svaki dan živiš u  
 našim mislima  
 Voljeni ne umiru nikada*

**Gyömbér János**

1908 – 1980

Az emlékmű másik oldalán (régii felirat):

*Gyászolják bánatos özvegye  
és szerető gyermekei  
Ne bántsod a virágot, mert én is  
szerettem*

Itt nyugszik

**Osztrogonác Máté**

élt 62 évet

megh. 1932. jan. 15.

*Emeltette gyászoló neje  
és szerető gyermekei  
Szerettünk míg éltél,  
Siratunk míg élünk.*

Itt nyugszik

**Tamásy Antal**

szül. 1854. máj. 9.én

élt 84 évet, megh. 1938. jan. 7.  
és neje

**Vida Teréz**

szül. 1860. okt. 13

élt 82 évet, megh. 1942. dec. 4.

*E sir követ emeletették  
forron szerető jó urának szerető  
hitvese  
özv. TAMÁSZ ÁRONNÉ szül.  
VIDA TERÉZ  
és hálás gyermekei LAJOS és  
MARGIT*

Itt nyugszik

**Hódi Imre** 1912-1964

*Szerettünk még éltél*

*Siratunk még élünk*

*Emeltette bánatos*

*özvegyed és fiad*

**Jaramazović Tomislav**

1960 - 1964

*Umro nesretnim slučajem*

Családi sírbolt

**Csernyákovits Julianna** sz.

**Fejfer**

1932 – 1984

**Csernyákovits Jenő**

1929 - 1997

*Drága feleségem Julianna!  
Szerettünk míg éltél, siratunk  
míg élünk! Férfjed Jenő*

Itt nyugszik

Istenben boldogult

**Markovits Ádám**

elhunt életének 85<sup>ik</sup> évében.

augusztus hó 22<sup>én</sup> 1860

*Áldás és béke hamvainak*

*E sir keresztett szeretetből emelék  
gyermeki*

Itt nyugszik

**Kozma János**

élt 59 évet

megh. 1946. juni. 6

**Kiss József**

élt 39 évet

megh. 1949. szept. 24.

**Nagy Mátyásné**

élt 39 évet

megh. 1951. ápr. 19-én

**Kozma Jánosné**

élt 68 év. megh. 1968

*Legyen emléküek áldott.*

*Nyugalmuk csendes.*

*Emeltette nevelt fia*

*Kiss József*

Itt nyugszik

**Mikuska Irma**

1949 – 1993

*Ez a siremlék öröкке hirdesse  
hogy aki itt nyugszik  
soha nincs feledve*

**Čikoš Florijan**

1942 – 1993

*Sa najvećom zahvalnošću Tati i  
Mami od  
Anike i Florije*

Porodična grobnica  
**Budanović Nikola** 1989 – 1993  
*Bol je velika a  
tuga za tobom večna*

**Szalay Erzsébet**  
1914 – 1992  
*Köszönet a  
jóságodért  
unokáid*

Az emlékművön könyv formában:

<i>„Mindaz aki szeret, Istentől született és ismeri az Istent”</i>	<i>Köszönöm anyám hogy Isten az atyám leányod</i>
--	---

Megjegyzés: a bibliai idézet Jn 1,7

Itt nyugszik  
**Nagy István** élt 35 évet  
megh. 1968 február 9-én.  
*Szeretünk míg éltél siratunk míg  
élünk.*

*Emeltette fia és szülei*

*Jobb létre szenderült  
Bajsai Vojnics Jakabnak  
hamvait fedi e sírhalom (?)  
megh 1855 év október hó 18.  
életének 53 évében  
A szeretett férj és jó atyának  
emléke ???  
jelül emeltette bánatos özvegye  
született Kósa Julia és fia  
Lajos és Jakab  
Üdv lelkére,  
Béke poraira*

*Hier ruht  
die Hochgeborene Frau*

**Anna  
Gräfin Oldofredi**  
*Geborene von Vojnits de Bajsza  
Gestorben am 30 April 1869  
im 22. Lebensjahre  
Seiner innig geliebten,  
unvergesslichen  
Gattin  
der trostlose Gatte*

(Itt nyugszik  
a Méltóság teljes  
**Anna Oldofredi** grófnő  
született Bajsai Vojnits,  
meghalt 1869. április 30-án,  
22. életévében.  
Hőn szeretett,  
felejtethetetlen  
feleségének  
a vígasztalhatatlan férj)



*A Vojnitsok síremlékei. A  
harmadik a grófnőé.*

**Bajsai János Ottó**  
*Feledhetetlen férj szerető atya jó  
honpolgár  
hamvai nyugszanak itt  
élt 46 évet, megh. 1852<sup>k</sup> Junius  
21<sup>én</sup>  
Kesergik  
özvegye Vojnits Rudics Ágnes és  
5 leányai*

## VII. parcella

Családi sírbolt  
**Dávid Hilda** szül. **Danka**  
1969 – 1994

**Dávid Norbika**  
1991 – 1994  
*Kicsi családi fészkekét  
az élet két felé tépte,  
szeretteim találkozunk  
egyszer fenn az égben  
férje Ottó*

*Az életet még nem is  
ismertem csak szülői  
föltést és a szeretetett  
ami átfogta kicsi  
életemet. Zokogva  
áldjuk emlékedet.  
Apucika*

**Pertics Ibolya** 1957 – 1994  
*életem rövid volt, boldog és vidám,  
de  
újév hajnalán elrabolt a halál.*

Családi sírbolt  
**Gadszúr Matildka** 1925 – 1993  
**Gadszúr Antal** 1922 –  
*Kinek szüleit nem fedi sírhalom  
az nem is tudja mi az igazi  
fájdalom*  
Megjegyzés: a bibliai idézet Jn 1,7

**Biró József** 1959 – 1993  
*A csillag vissza fog vezetni  
majd a múlt időknek boldog  
emlékéhez ha elszakaszt a  
sors egymástól minket!*  
Megjegyzés: Petőfi: A négyökrös szekér

**Kéri Antal** 1913 – 1996  
**Kéri Viktoria**  
szül. **Fejes** 1914 – 1996  
*Bucsú csókunk felétek  
inteket utánnunk várunk titeket*

**Rohacsek család sírboltja**  
**Mihály** **Mária**  
1939 – 1994 1940 -  
*Ha kiszárad egyszer érted síró  
szemünk  
melléd jövünk és itt megpihenünk*

**Brasnyó család sírboltja**  
**Brasnyó István** 1926 –  
neje  
**Rohacsek Verona** 1928 – 1999  
*Istenünknek mondjunk imát, a  
teljes Szentháromságnak!  
Kérjünk vigasztalást boldog  
feltámadást az elhunytnak  
Találkozunk az örök hazában.  
Emeltette a szerető család  
Csúrogy – Szenttamás – Szabadka*

**Horváth Róbert** 1953 – 1998  
**Horváth Jenő** 1926 – 2001  
**Horváth Mária**  
szül. **Kasza** 1925 – 2001  
*Az élet rövid, a sors mostoha  
szeretni megtanít, de feledni soha.*

**Magyar József**  
1954 – 1998  
*Az élet rövid  
a sors mostoha  
szeretni megtanít  
de feledni soha*

Családi sírbolt  
**Pap László**  
1952 – 2000  
*Az élet rövid, a sors mostoha  
szeretni megtanít, de feledni soha.*

**Gaszó Pál**  
1930 – 1989  
**Gaszó Rozália**  
szül. **Király**  
1934 –  
*Nem az hal meg kit eltemetnek  
Hanem akit elfelednek.*

# VÁROSI RÉSZ

## KRIPTÁK

### I. parcella

**Petkovics Margit**

1942 – 1994

*Sok jót tettél életedben,  
pihenj érte békecségyben*

*férjed Jóska*

*Mucikám*

*Itthagytak az álmok*

*tavasz éjszakáján*

*szorgalmadért ???*

*férjed Józsi*

**Bútor** nővérek sírboltja

**Klára** 1913 - 1991

**Etelka** 1915 – 1970

*Vigyázzatok, mert nem tudjátok  
mely órában, jő el a Ti Uratok!*

*Máté E. 24. 1. 42.*

*Béke hamvaikra!*



**Zidarev Marika**

1956 – 1975

*Emlék könyv*

*Kit szíve szeret*

*azt soha nem*

*feled (?)*

*Ne bántsd*

*a virágom.*

*Mert én is nagyon*

*szeretem.*

**Szabó Anikó**

1940 – 1953

*nem az halt meg kit eltemettek.*

*Halott a kit elfelejtünk.*

*Ovde opočiva u miru*

**Andria Pančić**

*živio je 55 godina umro je*

*1869. godine 2<sup>oa</sup> ožujka*

*i Franjo Pančić*

*živio je 69 godina, umro je*

*1885 22 lipnja*

*Neka njim laka zemlja*

*Itt nyugszik*

**Szabó Ferencz**

*\*1896 †1954*

*Ki soha pihenni nem tudott*

*életében,*

*Megpihen végre ez emlék tövében.*

*Nejét és családját mindig szerette*

*Ezeknek élt csupán Míg Isten*

*elvette.*

**Drégely József**

1905 – 1964

*Szeretelek még éltél siratlak*

*még élek emeltette bánatos neje*

*U.o.:*

**Radics Antal**

1907 – 1989

*Szeretetünkben tovább élsz*

**Oláh Bálint**

1882 – 1957

*Szeretett férj volt és jó Apa*

*Bánatos családjának,*

*Most az örangyala*

**Bartus**

sz. **Beniczky**

1912 –

*Csak játék és szenvedés volt az  
életem*

*B. B. I.*

Itt nyugszik

**Horváth Imre**

\*1890. II. 16. - †1941. XI. 29.

és neje

**Malagurszki Anna**

\*1900. VIII. 17. - †1957. II. 24.

*Nyugadjanak békeségben. Amen.*

*Uram! Legyen meg a Te szent  
akaratom.*

**Nagl Elza**

1949-1955

*Bila si kao topla zraka*

*što grije dan*

*A nestala si kao sjena*

*našega sna.*

*Ovaj spomenik podiže*

*ožalošćena kćer Kata*

**Szulovszki Nándor**

1905 †1979

neje **Tőke Rozália**

\*1914 – 1991

*Legyen emléküik áldott*

*s nyugalmuk csendes*

Itt nyugszik

**Szűcs Mihály**

1909 – 1985

**Szűcs Mária**

1916 -

*Drága szüleim  
szeretünk még éltetek  
siratunk még élünk.*

*Az Úrban*

**Létics Béla**

1915 – 1945

*hősi halált halt*

*Baranyában*

**Somogyi Lászlóné**

**Somogyi Kecskés Katalin**

sz. 1927 m. 1949

Kis fia **Lacika** élt 14 hó m. 1950.

*Életem olyan volt mint egy álom*

*Váratlanul kellett a sírba*

*szállnom.*

*Édes kicsi fiam imádkozom érted*

*Bánatos szüleim vigasztalására*

*Tartson meg az Isten téged*

*Szerettünk még éltél*

*siratunk még élünk*

*szüleid*

*u.o.*

**Kecskés Ernőné**

szül. **Hoko Rozália**

sz. 1895. m. 1972.

*Szerettünk míg éltél*

*siratunk míg élünk*

*Apa és gyermekei*

**Placido Coppi**

*šef katastarske uprave*

*u Subotici*

\*1890 <sup>13</sup>/<sub>X</sub>. †1936 <sup>18</sup>/<sub>V</sub>.

*Čovijek je kao ništa; dani su*

*njegovi kao sjen;*

*Koji prolazi*

Itt nyugszik

**Józsa Bálintné**

sz.

**Szabó Mária**

1897 – 1979

A síremlék hátlapján:

*Kegyelmeddel, oltalmaddal és*

*biztatásoddal*

*maradj velem Uram! Amen*



Itt nyugszik  
**Fábián Jánosné**  
szül. **Grsics Mariska**  
élt 18 évet  
megh. 1936. április 20.  
*Szerettünk míg éltél  
siratunk míg élünk  
Kislányodal együtt  
emeltették bánatos szülei*  
u.o.

**Bašić Ferenc**  
1926 – 1983  
*Egyetlen hű férj, édesapa és  
nagyapa, kit a sír magába zárt.  
Övé a nyugalom.  
Miénk a fájdalom.  
Öröké szívében gyászolja: hitvese,  
és két gyermeke*

**Sógor Árpád** 1910 – 1972  
*Tíjéd a nyugalom mienk a  
fájdalom.*

**Gubics Rozsika** \*1932 †1951  
*Szerettünk míg éltél  
siratunk míg élünk.  
Ne bántsod a virágot, mert én is  
szeretem.*

Itt nyugszik  
**Nagy János**  
élt 50 évet megh. 1939. nov. 7  
és neje

**Pálfi Rozália**  
élt 61 évet megh. 1960 dec. 16.  
*Ha majd kiszárad könnyes szemem  
hozzád jövök megpihenni  
drága jó szüleim*

**Kecskés János** 1903 †1949  
*Ha majd elszárad egykor érted  
síró szemünk  
Hozád jövünk apánk s melletted  
pihenünk  
emeltette özvegye és gyermekei*

**Baka István**  
1896 – 1957  
*szerettünk míg éltél  
siratunk míg élünk*

**Nikolić Lázár** 1910 – 1965  
*Szerettünk míg éltél, emlékül  
maradsz míg élünk  
Gyászolja özvegye, gyermekei és  
unokái*



**Kozla Ottika**  
1927. VIII. 17. – 1941. X. 1.  
*Szülei áldásunk és örök  
szeretetünk  
Kísér a sírba egyetlen gyermekünk*

*Adjon Isten fájdalunkra  
Vigasztalást nekünk.  
Bánatos szüleid.  
Az emlékmű hátlapján:*

**Kozla Mihályné**  
szül.

**Beszédes Etelka**  
1898. XII. 17. – 1950. XI. 21.

*Legboldogabb voltál mikor  
szived az  
utolsót dobantotta.*

*Ölelkezhetél a mennyben  
egyetlen leányoddal.*

*Legyetek áldva drága hamvak!*

*A viszontlátás reménye  
enyhítheti csak  
az elválás fájdalmaid bánatos  
szivemben  
férjed*

**Kozla Mihály**

1899. IX. 14. – 1954. VI. 25.

*Sírva vetettük meg ágyad mikor  
eljött halni vágyad,*

*Családodhoz minden vágyad, négy  
évig esengve vártad*

*Számodra a halál Isten kegyelmét  
hozta*

*Nagyratörő lelked ismét  
családodhoz adta.*

*Most mindhárman ölelkezve  
dicséritek Jézus Krisztust  
Amen*

**Prileszi Lieszkovszki és  
Nozdroviczki**

**Nozdroviczky Árpád**  
élt 43 évet †1939

özv. **Nozdroviczky Árpádné**  
1909 – 1963

özv. **Simonyi Gézáné** 1876 - 1948  
*Egyetlen reménységünk Mártuska*

élt 15 évet, megh. 1943. okt. 9.

**Simokovics Menyhért**

\*1886 †1940

özv. **Simokovics Menyhértné**  
sz. **Annus Ilona**

1891 †1951

*Uram légy irgalmas nekik  
Emeltették szerető gyermekeik*

*Matild és Bözsi*

**Nagy Pál** \*1902 †1962

*Ha majd egykor kiszárad  
érted siro szemem, hozzád  
jövünk apánk, s melletted  
pihenünk*

**Rudić Mijo** 1901 - 1961  
és neje

**Dózsa Erzsébet** 1912 – 1966  
*Munka és küzdelem volt életedek  
legyen nyugalom a pihenésnek.  
A legdrágább szülőknék  
gyermekei és unokái*

**Josip Vidić** 1942 – 1969

*Suze su naše reči  
Samo osta plač i jad  
Iza tebe sine naš.  
Podižu roditelji*

**Fodor János** 1912 – 1970

*Munka és küzdelem volt életed  
örök béke legyen  
pihenésed  
Gyászolja özvegye  
fia, menyé és unokái*

**Polyákovics Károly** 1938 – 1969

*Életem rövid volt mint egy álom  
idő előtt kellett sirba szállnom  
emeltették szülei és a család*

**Horváth János** élt 53 évet  
meghalt 1946 V. 14

*Munka és küzdelem volt életed,  
örök béke legyen pihenésed!*

**Szakáll Károly** \*1911

†1970. I. 19.

*Sok jót tettél életedben,  
Pihenj érte békecségyben!*

Itt nyugszik  
**Kovács Margitka**  
 leányunk  
*Becsei születésű, Ljubljanei  
 illetőségű, vegyész-mérnök.  
 Fakultet anatómiski patološki  
 institut  
 orvosi tudomány feltalálója és  
 osztályvezetője és patológiája  
 specijal  
 laborant.*



\*1936 I. 27. †1970 II. 4.  
*Istenem, Istenem, te voltál  
 mindenem im Tiéd lettem  
 Hozzád szállt fel lelkem  
 Jézusom fogadj be engem.*  
**Pavlakovics Lajos** 1897 – 1925  
*Nem halt meg kit eltemettek,  
 halott akit elfeledtek...*

Özv. **Krausz Istvánné**  
 1894 – 1970  
*Jó édesanya voltál,  
 Részünkre soha meg nem haltál*

**Kalmár Balázs** 1906 – 1970  
*Munka és küzdelem volt életed  
 örök béke legyen pihenésed*

**Csörgő Jenő** 1906 – 1972  
*Nem halt meg kit eltemettek,  
 Csak az, kit elfeledtek*

Itt nyugszik  
**Nemoda István** 1898 – 1954  
*Munka és küzdelem volt életed,  
 Örök béke legyen  
 pihenésed.  
 Gyászolják Özvegye,  
 Édesanyja, Gyermekai, és  
 Testvére.*

**Boros Pál** 1892 †1970  
*Még éltél szerettünk,  
 még élünk soha nem felejtünk*

**Ogrézovity József** 1901 - 1982  
*Még éltél szerettünk;  
 még élünk nem felejtünk!  
 E síremléket emeltette  
 O. család*

**Almási István** 1897 – 1969  
*Felejthetetlen édes apánk  
 emlékére  
 Gyászolják özvegye és családjai*

**Mészáros Rozália**  
 szül. **Pataki** \*1886. †1970.  
*Mig a tested föld emészti el,  
 addig a lelked a menybe jusson  
 el...  
 Emeltették családjai.*

Itt nyugszik  
**Gorotva Géza** 1921- 1983  
 Márvány könyv jobb oldali lapján:  
*Egyetlen hű férj,  
 édesapa és nagyapa  
 akit a sir magába  
 zárt.  
 övé a nyugalom,  
 miénk a fájdalom.  
 Örökké szívében  
 gyászolja hitvese,  
 gyermekei, menyé  
 és két kis unokája.*

Itt nyugszik  
**Olajos Zoltán**  
1978 – 1999

Külön márványlapon:

*Leáltt egy fiatal szív,  
pedig élni vágyott,  
pihen a két keze,  
mely dolgozni imádott.  
Az Ő szive nem fáj többé  
de a miénk mindörökké  
Szerető Édesanya*

**Horvát István**

élt 32 évet, megh. 1970 okt. 1.  
*Nyugalom, mely elszállott a mi  
szivünkből,  
szállj ide e sírnak drága lakója  
fölé...*

**Kóska Sándor** 1894 – 1970

*Itt vagyok, veletek leszek. Szerettei*

**Kovács Erzsébet** szül. **Holló**  
1919 – 1971

**Kovács Géza** 1919 –

*Ti nem haltatok meg, csak távol  
vagytok tőlünk.  
Szivünkben emléktek örökké él.*

Itt nyugszik  
egyetlen reménységünk

**Juhász Sándor**

*egyetemista posta tisztviselő*  
1946 – 1970



**Sztoics-né Kabai Erzsébet**  
1910 – 1992

*Ezen a területen porladnak  
szüleim,  
testvéreim: Mariska, Annuska  
Tamás és Feri*

Itt nyugszik

**Pálinkás Máttyás** 1897 – 1971.

*Istenem - Istenem Te voltál  
mindenem.*

*Im Tiéd lettem, s hozzád szállt fel  
lelkem. Jézusom fogadj be engem!*

*Gyászolják: felesége leányai:  
Ilonka*

*Rózsika, veje és unokái.*

**Kovács János** 1935 – 1986

*Szerettünk még éltél  
nem feledünk még élünk.  
Szerető felesége és fia*

**Stipić Miško** 1896 - 1989

*Mijobači prvi Subotički  
kamenorezac  
švedskog kamena 1913.*



**Mačković Roko**

\*1937 †1971. VI. 12.

*A márvány eltörik, a rózsza  
elhervad,  
de emléked szivünkben örökké  
megmarad  
feleséged és gyermekeid*

Held család  
A szobor előtt könyv alakban:

*Amikor magamra maradtam  
lelkemet roskadozva vittem  
csendesesen és váratlanul  
átölelt az Isten...*

*Ne sirjatok!  
Ha temetnek engem...  
jóságotokért áldjon meg  
Az Isten.  
K. M. sz. M.*

*Fájdalmas válás  
Csak a tested nyugszike hantalatt  
lelked örökre velem marad.  
Ide jövök én is megpihenni hozzád  
hiszen a szeretet legyőzi a halált.  
(T.K. 1993)  
...Uram...várom az Ítéletet...  
a büntetést vagy Feloldozást...  
a leckét...elvégeztem...*



A szobor talapatának hátoldalán:

**Held Gottfriedné**  
*Eterületben  
nyugszik  
1920.*  
Megjegyzés: az első idézet  
Adytól van.

**Rogić Antun 1930 – 1990**  
*Oče, oče svega  
je, samo tebe nije*

**Bicskei András 1936 – 1971**  
*Amig éltem – boldogan éltem,  
a halál akkor jött értem, mikor  
nem is reméltem.*

**Kunok Júlia**  
XI 1903 †1972  
*Ha majd egykor kiszárad érted  
síró  
szemünk, hozzád jövünk  
édesanyánk,  
s melletted megpihenünk...*

*Hvala na sjećanju  
Kološov Ljudmila  
dipl. oec.  
1935 – 1971  
Ljiljo... I will never  
stop loving you...*

IV



**Kocsis Rozália**  
szül. **Erdei 1927 – 1972**  
*Nem halt meg kit eltemettek  
halott akit elfeledtek.*

*Ovde počiva draga i voljena ćerka  
i nikad nezaboravljena seka.*

**Mačković Katica**  
1955 – 1970  
*Kad u našim očima suza nestane  
onda ćemo sastati s tobom pa češ  
tajnu odati.  
Jer zaklela se zemlja raju da se  
svake  
tajne odati moraju  
Podižu ožalošćeni roditelji sa  
braćom.*

**Szebenyi Mihály** élt 71 évet  
†1984.nov.17.

*A tested pihen  
a hant alatt  
A lelked velem  
maradt. Ide  
jövök  
és én is  
megpihenek...*

**Szebenyi Margitka**  
szül. **Kozla**  
élt évet

*A szeretet  
legyőzi  
a halált!  
  
Bánatos  
feleséged  
Margitka*

**Kökény Jenő** 1905 – 1946  
**Kökény Teréz** 1910 – 1972  
és leányuk **Kökény Katalin**  
1928 – 1943

*Drága szüleimnek és testvéremnek,  
aki örökké gondol rátok  
Emeltette szerető fiatok Kálmán*

**Sebők Miklós**  
1923 – 1975

*Egy pillanat és tova tűntél – mi  
egyedül vagyunk...  
Álomná lett a szép valóság, s mi  
csak  
zokoghatunk!  
Emeltette örökké gyászoló feleséged  
és leánya*

Itt nyugszik

**Márki Ferenc** 1932 – 1972

**Márki Mária** 1897 – 1964

*A márvány eltörik, a rózsza  
elhervad, de  
emléktek szívémben örökké  
megmarad*

*Emeltették: örökké bánatos  
feleséged és testvéreid  
Felejthetetlen jó anyáknak  
szerető gyermekei*

**Elek Erzsébet** szül. **Kapitány**  
1904 – 1988

**Elek Katalin** szül. **Sipos**  
1935 – 1984

*Tiétek a nyugalom, miénk a  
fájdalom*

Itt nyugszik

**Olajos István**

1911 – 1974

*Amig éltem, boldogan éltem,  
a halál  
akkor jött értem, mikor  
nem is reméltem*

Itt nyugszik

**Nagy Torma István**

1922 – 1971

*Tied a nyugalom, mienk a  
fájdalom  
Emeltette neje*

**Varjas József**

1905 – 1972

*Tied a nyugalom, mienk a  
fájdalom*

**Bíró Valéria**

szül. **Szebenyi**

1952 – 1980

*Fiatal szép életed elszállt mint  
egy röpke álom, de szívémben  
megmarad az örök nagy  
fájdalom...*

**Barna József**

1913 - 1979

*Nem halt meg, kit eltemettek,  
halott akit elfelednek!*

**Tot Tukarcsi István**

1912 – 1972

*Övé a nyugalom, miénk a bánat!  
Emeltette neje és családja*

**Romić Mirko**

1922 – 1971

*Volela sam te dok si živeo  
nezaboravljam te, dok sam živa!*

**Dózsai József**

1919-1972

*Nem feledlek! Özvegyed Teri*

**Racsmány Ferenc**

1907-1972

*Köszönjük a látogatást!*

**Galambos Imre** 1920 – 1972

*Szerettünk míg éltél, -*

*siratunk míg élünk!*

**Racsmány Ferenc** 1907 – 1972

**Racsmány Jolán** szül.

**Kujuncsics** 1910 - 1973

*Köszönjük a látogatást!*

Itt nyugszik

szül.- **Révész Anna**

1950 – 1972

*Istenem kérlek ved magadhoz  
lelkemet*

*Senkinek sem tettem rosszat.*

*Mégis kioltották fiatal életemet.*

*Sok szépet még reméltem. De*

*váratlan halál elragat férjem*

*Helmüt jó volt hozzám de halálom*

*titkát magába zárta. Talán már el*

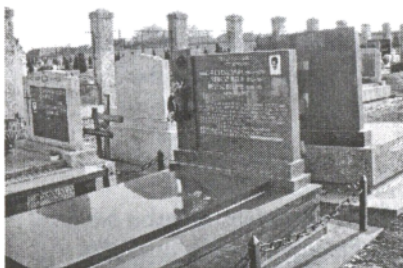
*is feledtél.*

*Míg élünk el nem feledünk*

*Búcsú nélkül mindenkit örökre itt*

*hagytam*

*Emeltette bánatos szüleid*



**Pálinkás István**

1920 – 1973

*Ki pihenni nem tudott életében,*

*Megpihen végre az emlék tövében*

*Feleségét és leányát nagyon*

*szerette,*

*Őnekik élt csupán míg Isten el nem  
vette*

*Fájó szívvel örökké siratnak,*

*Összetört lelkű feleséged és*

*leányod*

*Nyugalom mely elszállott*

*szivüinkből*

*Száll ide e sírnak Drága lakója*

*földre.*

*u.o.*

**Pálinkás Erzsébet**

1927 – 1979

*Szerettünk míg éltél,*

*Siratunk míg élünk.*

*Élettársad Ivica, leányod Erzsike*

*veje Lazo, unokája Tihomir*

Itt nyugszik

**Berkes Péter** 1899 – 1972

*Övéké a pihenés, miénk a*

*fájdalom.*

*Emeltette bánatos özvegye*

**Varga Mátyás** 1907 – 1970

*Kedves emléket áldja*

*felesége és gyermekei.*

**Molnár Ágnes** 1915 – 1977

**Molnár Menyhért** 1910 – 1986

*Istenem, Istenem, Te voltál*

*mindenem*

*amíg éltünk csak benned*

*reméltünk.*

Itt nyugszik örök nyugalmat

ifj. **Gönci Ferenc**

*szül. 1948. II. 13.-án Csantavéren,*

*aki 24 éves korában tragikus halál*

*martaléka lett. Egyetlen búcsúszó*

*nélkül hagyott itt*

*bennünket 1972. IV. 11.én...*

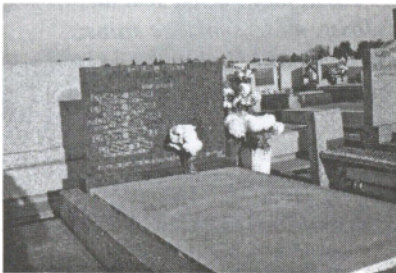
**Pozsár János** 1899 – 1978

neje **Pozsár Erzsébet**

szül. **Csuzdi** 1904 – 1980  
*Munka és küzdelem volt életük,  
legyen nyugodt pihenésük.*

**Megadja János** 1906 – 1941  
**Megadja Jánosné** szül. **Szügyi**  
**Anna**  
1907 – 1975  
*A márvány eltörik, a rózsza  
elhervad, de emléketek szívünkben  
örökre megmarad  
Emeltették gyermekeik*

Családi sírbolt  
**Gyenizse Sándor**  
1869 VIII. 28 – 1918. IX. 12  
**Gyenizse Teruska**  
1919 II. 6 – 1921 VI. 7  
özv. **Gyenizse Sándorné**  
szül. **Löbl Iva**  
1879 I. 24 – 1960 I. 27  
**Gyenizse Borbála**  
1912 I. 31 – 1974 X. 19  
*Hagyjad az Úrra az te utadat és  
Bízzál benne.  
Zsolt. 37 – 5*



**Hajdú József**  
?? – 1973. V. 9  
*Te nem haltál meg, csak  
távol-vagy tőlem, de szívemben  
emléked örökké él...  
E síremléket emeltetet  
szeretett feleséged.*

**Dent. Elters Á. Antal**  
fogász  
1899 – 1975  
*Szorgalomnak mintaképe, - munka  
volt életed.  
Örök béke legyen e pihenésed!  
Emeltette szeretett özvegyed  
Julianna*

## II. parcella

**Fazekas Lacika** élt 10 évet  
megh. 1941. júli. 11  
*Szerettünk mig éltél, siratunk míg  
élünk  
Szerető szüleid*

Itt nyugszik  
id. **Bálint Imre**  
1899 – 1960  
*Ha majd egyszer kiszárad  
érted síró szemünk  
Hozzád jövünk édesapám  
melletted pihenünk.  
Szerető neje, fia és családja*

**Bartus Mátyás**  
\*1892 II 16 †1936 XI 16.  
*Szeretett férjem voltál, és jó édes  
Apa.*

*Bánatos családjának  
Most az Őrangyala  
Emeltette bánatos özvegye.*

Itt nyugszik  
**Szloboda Jánosné**  
szül. **Modok Erzsébet**  
\*1893 †1960. V. 12.  
*Oljan csend van itt nélküled  
mind amit akartál  
utolyára mondani énnekem.*

**Tersity Erzsébet**  
szül. **Szloboda**  
1922 – 1989  
*Ki pihenni nem tudott életében  
Megpihen végre – ez emlék  
tövében.  
Férfjét és családját mindig szerette  
Ezeknek élt csupán míg „Isten”  
elvette.*

**Novoszel István**  
1923 augst. 19 – 1952 szept. 3.  
*Samo je onaj mrtav  
koga zaborave*

Itt nyugszik  
**Kurina Ferencz**  
\*1912 †1957  
**Jónás Aranka**  
\*1888. †1974.  
*Jónás Arankát, Jónás Ferenczet  
gyászolja szerető hét gyermeke*



Itt nyugszik  
**Pápis Arthur** \*1936 †1956  
**Halál**  
*Jössz, mész, senki sem lát.  
Jössz, mész, senkit se szánsz.  
Halál, Halál! Ha látod már késő  
Halál, Halál. A szívem még oly  
égő  
Váry még váry! Hisz alig éltem.  
Váry még váry! Alig van húsz  
évem!  
Szeretek, most igazán  
S belém oltotta fagyát.  
Szeretek, most igazán.  
S hül szívem, várnak odaát.  
Ne, ne még!!!  
Még egyszer, még meleget,  
Ne, ne még!!  
Még egy győzelmet,  
még egy lélekzetet.  
Írtam 1955 nov. 14.  
u.o.:*

*Életemet adtam egy életért*

**Pápis Mária**

szül. **Dániel**

1923 – 1957

Lásd még: *Sírversek* cím alatt

Itt nyugszik

**Berkes Imriske** \*1950 †1960

*Az tudja mi az igazi fájdalom,  
Kinek gyermekét fedi a sírhalom.*

Itt nyugszik

**Würost Leopold**

élt 19 évet meghalt július 22.

1960.

*Ifjú volt még,*

*legszebb tavasz korában*

*Kit itt e sírkő s néma hant takar. –*

*Pihen meg hát én édes szép fiam*

*E porló hant alatt!*

*Én hiven örzöm álmodat...*

*Vigaszom az, hogy én is ide térek.*

*És vissza ad nékem az örök élet...*



*Lehet-e vigasztalást találni?*

**Kunok Miklós** 1941 – 1999

*”Szemünkben érted*

*Fájó könny fakad,*

*Szívünkben*

*Emléked örökre*

*megmarad.,,*

Itt nyugszanak az úrban

cipész **Jenovai Lajos**

\*1914 †1979

**Tisityné Jenovai Jutka**

egészségügyi nővér 1949 †1986

*Drága Jutkánk*

*amig éltél*

*nagyon szerettünk*

*amig élünk*

*érted vérzik a szívünk.*



## II.b parcella

Ovde otpočiva rastužena  
**Montai Bara**  
rođena **Knežević**  
živila sa mužom 22 godine  
i tri mjeseca  
Svega 41 žalosnu godinu  
umrla 28 juna 1944.

Ovde počiva  
**Eržika Kreković**  
\*1. IX 1927 †9 VII 1945  
Ovde leži jedan mlad cvet,  
koja je ostavila u najljepši  
godinama ovaj svet.  
Beba,  
ti si bila naša jedina nada i sreća,  
o kojoj smo snivali najljepši san,  
mladost ti sjala radošću bijelom,  
ko vedri proljetni dan.  
Prolaze dani, prolaze noći...  
Proći će sve i vrijeme to,  
ali nikada, nikada neće proći  
naša beskrajna bol.  
Tvoja Mama i Tata

**Gömöri Erzsébet** 1898 – 1970  
**Gömöri György** 1893 – 1972  
Szeretünk még élteél siratunk míg  
élünk  
Még élünk szivből gyászolunk

Itt nyugszik  
id. **Szegi Istvánné** élt 88 évet  
id. **Szegi János** élt 58 évet  
E sir emléket  
örök hű szeretettel  
emeltette e kö alatt  
nyugvo halotak részére  
Puhálák Viktoria 1957.  
Nyugodjanak békében...

**Knjur Béla** 1932 – 1945  
**Knjur Mirko** 1907 – 1971  
Ki pihenni soha nem tudott  
életében,  
megpihen végre ez emlék tövében.  
Nejét és családját, mindég  
szerette,  
Ezeknek élt csupán, míg Isten  
elnem vette.

**Gömzsik Antal**  
\*1892 †1945  
Hosszú az élet nélkülöd  
Rövid az élet siratni tégedet

Egyetlen  
Gyermekünk!  
Eltűntél örökre te  
drága leánya.  
Szivünk szerelme,  
Fénye örökre  
Kioltva életed,  
mint  
Tündéri lámpa,  
Mit durva kéz  
Zúzott, tört szét.  
De te élsz, örökre  
fájó szivünkben!  
Anyuka és Apuka

**Forai Ottilia**  
1963 – 1980

**Szebenyi Balázs** 1904 – 1992  
és neje  
**Sándor Gizella** 1909 - 1990  
E siremlékhez eljárunk  
Sirdogálunk  
Mert ez borít be minden  
boldogságot.

Hajek Simon és neje családi  
sirboltja  
**Hajek Imriske**  
\*1927 †1932  
**Hajek Simon**  
\*1900 †1953  
neje

**Reiter Éva**

\*1906 †1985

*Fájós szível könyes  
szemel áldom  
emlékteket*

Itt nyugszik

**Kákonyi József**

\*1900 †1955

*Megállunk némán Sirod felett,  
s zokogva áldjuk emlékedet!*

Ovde leži

**Kapčak Vita**

živila 20 godina  
umrla 22. XI 1954

*U našem srcu ostala teška i  
duboka žalost.*

*Mi nikada nećemo zaboraviti tebe,  
Mi ćemo Ti uvek doći, ali ti nama  
nikada.*

*Vito izgubljeno belo cveće,  
Tvoja majka na tvom grobu svaki  
dan*

*Sa suzama Ti zalijeva cveće*

Itt nyugszik

**Horváth Andrásné**

szül. **Farkas Rozália** 1878 †1956

*Nagyfájdalmu Édes Anyánk  
Isten veled.*

**Lencsár**

Olvashatatlan

Itt nyugszik

**Berkes József**

élt 69 évet megh. 1955 febr 22

*Megálunk némán sirod felett  
és zokogva áldjuk emlékedet*

**Antunović Antun**

**Antuš**

*Poljoprivredni tehničar*

živeo 23 godina

*poginuo nesretnim slučajem  
na vojnoj dužnosti u Bitolju  
na planini Peristeru*

21. II 1955 god.

*Kad ovuda prođeš pored groba  
ledna*

*Sahranjeno leži mladost jedna.  
Mlad ko pupoljak u mesecu  
februaru,*

*On ostavi Majku Oca u jadu i  
očaju*

[*Mért hagytaal  
egyedül...*]

*Mért hagytaal egyedül  
fiam,*

*e puszta világban,  
Hol megdermed a  
szív*

*s végre kifárad az  
ész.*

*Nélküled én most  
Két életnek hordozom  
igáját:*

*Gyászodon a tiédet,  
lelkemen a magamét.  
(Vörösmarty M.)*

*Anyá*

**Silák  
Zoltán**

1976 –  
1998

Itt nyugszik

**Szabó József** élt 22 évet

megh. 1956. VII. 13.

*Édes Fiunk de korán  
távoztál szívünkbe  
nagy bánatot hagytaal.*

Itt nyugszik

**Célicity Vera**

1926 – 1955

*Emléked szívemben örökké él  
szerettelek mindig gondolok reád  
Édes Verám!*

*Veled eltemettem  
minden boldogságom  
Anyukád*

Itt nyugszik  
**Szabó Rác Lukács**  
élt 76 évet, megh. 1957. XI. 1.  
*Szerettiünk még éltél,  
siratunk még élünk  
Emeltette bánatos neje*

Itt nyugszik  
**Árokszállási Laci**  
élt 16 és fél évet –  
megh. 1957 szept. 11.-én  
*Egy pillanat és tova tüntél,  
Mi egyedül vagyunk  
Álomná lett a szép valóság  
s mi csak zokoghatunk...  
Vajjon szeretett-e az a jó Isten,  
Hogy ilyen korán vett téged  
magához?  
Vagy csak egy véletlenség:  
Az ítelt halálra kora hervadásra.  
Szerelmünk őrt áll nyugalmad  
helyén,  
Reményeink leszált csillaga.  
Legyen áldott szívünkben örökké  
élő emléked  
Felejthetetlen drága jó fiunk!  
Lacika*



*Kérdések, melyekre nincs  
elfogadható felelet*

Itt nyugszik  
**Botka Jánosné**  
szül. **Bauer Ilona**  
élt 27 évet  
megh. 1909 okt. 31.  
és fia **Laczi**  
élt 1 ½ évet  
megh. 1910 jan. 11.  
*Emeltette bánatos  
anyja és testvérei*  
*Óh Uram a te nagyságod előtt  
meghajola mi fájdalunk!*  
Ugyanazon a síron egy  
ugyanolyan síremlék:

Itt nyugszik  
**Bauer Károly**  
nyug. M.Á.V. főkalauz  
élt 56 évet  
megh. 1912 jan. 24.  
*Emeltette bánatos özvegye  
és gyermekei*  
*Óh Uram a te nagyságod előtt  
meghajol a mi fájdalunk!*

Itt nyugszik  
**Schmidt István**  
1931 – 1957  
*Szerettiünk míg éltél  
Siratunk míg élünk!*

Itt nyugszik  
**Pálinkás Ferenc**  
\*1894 †1964 ápr. 30.  
*Szerettiünk míg éltél  
Siratunk míg élünk!  
Bánatos özvegyed*

Ifj. **Kovács János**  
*Felszabadító harcokban  
hősi halált halt  
1945. IV. 21.*

Családi sírbolt  
**Körmöczy György** \*1884 †1957

neje  
**Körmöczi Margit** \*1889 †1976  
**Körmöczi Ferenc**  
\*1926 †1971

*Amig éltem, boldogan éltem  
a halál akkor jött mikor nem  
reméltem*

*Neje Viki, édesanyja és testvérei  
Béke hamvaikra!*

Nagyt. Antal és Kunyi János  
családi sírboltja

Itt nyugszik

**Nagyteleki Antal**

élt 46 évet, megh. 1957. VII. 6.

*Neved szívémben írva van  
a veszt és gyász betűivel.  
Életünk egy szép örömet  
benned ide temettük el.*

u.o.:

**Kunyi Margitka**

élt 22 évet, megh. 1957. XII. 25.

*Ha majd egyszer kiszárad  
Érted síró szemünk,  
Hozzád jövünk gyermekem.  
S melletted pihenünk.*



*Veszteség, gyász, temetés...*

**Hegy József**

1916 – 1977

**Hegy Erzsébet**

szül. **Körmöczi**

1918 – 1978

*Nemes jó szíved nem  
Dobog már. Búcsú szó  
Nélkül bennünket*

*Itt hagytál. De  
Emléked élni fog amig  
Csak élünk, mert Te  
Voltál a mindenünk  
Bánatos  
Özvegye és leányai*

Itt nyugszik

**Puha István**

élt 35 évet, megh. 1959. szept. 25.

*Szerettünk még éltél,  
siratunk míg élünk  
Bánatos feleséged  
és kis Fiaid*

Ovde leži

**Ferković Marko**

živ. 30 god. umro 5. V. 1958.

*U znak ljubavi vaše,  
koja beše kratkog veka  
ostavljam vas u žalosti  
Našoj tuzi nema leka.*

**Knapec Lacika** živio 23 god.  
poginio 1958. VIII. 19.

*Mi ćemo ti uvek doći ali ti  
nama nikada Lacika  
Izgubljeno belo cveće  
tvoji roditelji na tvom grobu  
Svaki dan sa suzama  
ti zalijejavu cveće*

*Ovde miruje nikad  
ne prežaljena majka*

**Slezak Cilika** rođ. **Jurić**

živ. 74 god. Umrta 16 III 1963 god

*Grobnicu podižu navek  
ožalošćena deca Matilka  
Katica i Lazo*

**Szabó C. Menyhért**

szül. 1948 X. 12 megh. 1967 V 8

*Szerettünk még éltél  
siratunk még élünk*

Itt nyugszik  
**Hódi Antal**  
szül. 1930. juni. 13.  
megh. 1959. aug. 5.  
*Ha majd egyszer kiszárad érted  
síró szemünk  
Hozzád jövőnk gyermekem s  
melletted pihenünk  
Emeltették bánatos szülei.  
Szeretetét és jóságát megőrizzük  
szívünkben.*

**Pálfi János**  
1950 – 1980  
testnevelési  
tanár

*Sírnék, nincs  
könyvem,  
Szólnék, nincs  
szavam,  
Csak szállok  
búsan  
némán,  
magasan (Ady)*

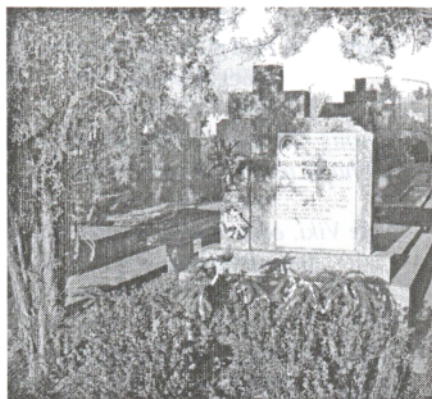
*Ovde miruje nikad ne  
prežaljeni sin koga smo jako  
voleli a njegovo detinjstvo  
ostaće nam tužna uspomena.*

**Babijanović Tomislav  
Tomica**

živ. 5 god. rođ. 19 II 1962  
umr. 28 V 1967.

*Kad ovuda prođeš pored groba  
ledna  
sahranjena leži mladost jedna  
Mlad ko pupoljak u mesecu maju  
on ostavi majku, oca u jadu i  
očaju.*

*Kada naše oči ostanu bez suza  
kada sve suze izlijemo  
doćićemo k tebi sine  
dase kraj tebe odmorimo.*



Ovde počiva  
**Sitarić Stevan**  
rođ. I I 1900 umro I I 1959.

*Ovaj spomenik podiže  
ožalošćena supruga i deca  
svom dobrom mužu i ocu  
nezaboravljenom, iz srca nikad...  
NEIZVAĐENOM.*

**Betonjárda**

*staza*

### III. parcella

Itt nyugszik  
**Huszák Ferenc**

1927 – 1969

**Ambrus Viktória**

1899 – 1964

*Egy pillanat és tova tüntél  
Mi egyedül maradtunk!  
Álomná lett a szép valóság,  
S mi csak zokoghatunk!..*

*Szeretteid:*

*Franciska és Zsuzsika*

Családi sírbolt

Itt nyugszik

**Vinkó Júlia** 1912 – 1969

**Vinkó József** 1911 – 1976

**Horváth Julianna** 1937 – 1995

**Horváth Sándor** 1932 - 2000

*Megállunk némán  
sírotok felett,  
s zokogva áldjuk  
emlékeiteket.*

**Dušnoki Mirko**

i **Bernardica**

živili 3 dana

*Iz krila majke Bogu za anđele  
Pustite djecu da dođu k meni  
jer takovih je kraljevstvo nebesko*

Napomena: citat iz Biblije  
Mk 10, 14)

**Alács Péterné**

szül. **Gubik Piroska**

1919 – 1964

*Szerettelek még éltél,  
Emlékül maradsz még élek.*

**Balázs Piri Félix**

1896 – 1966

*Jó férj és Apa!*

*Te mindenünk voltál,  
Részünkre soha meg nem haltál.*

Itt nyugszik

**Benovics (?) Katalin**

\*1863 †1934

*Szerettünk még éltél,  
Siratunk még élünk!*

*Gyászolja Férje és gyermekei*

Itt nyugszik

**Kocsmár János**

\*1894 †1961 II. 5

*Szerettünk mig éltél,  
Siratunk mig élünk!*

*Özvegyed*

Itt nyugszik

**Miskolci Mátyás**

\*1902 febr. 12. †1966 ápr. 18

*Nyugodjon békében a feltámadás  
reményében.*

*Emeltette szerető özvegye és  
gyermekei*

Itt nyugszik

**Kis Csepregi István**

1904 – 1965

*Mig élünk szívből gyászolunk  
özvegyed és gyermekeid*

**Rozsnyik Etel**

1914 †1966

*Szeretünk még éltél, siratunk még  
élünk*

*Emeltette bánatos férje és  
családjai*

Itt nyugszik

**Fábián Antal**

1901-1968

*Elnem muló szeretettel  
még élünk mindég siratunk!  
Emeltette neje Ilona és családja*

**Füleki József**

1910 – 1967

*Nem halt meg kit eltemettek,  
Halott az kit elfeledtek.*

Itt nyugszik  
**Piszanics Józsika**  
élt 17 évet megh. 1967 V. 10  
*Kinek gyermekét nem fedi  
sirhalom,  
Nem tudja mi az igazi fájdalom!  
Szüleid és Anikó*

Itt nyugszik  
**Poljácovics Sándorné**  
szül. **Lányi Ilonka** 1905 – 1967  
*Szomorú vasárnap délután vittek  
el tőled  
lomhulott fák alatt utolsó utamra  
szomorú  
Szived nagy fájdalomra drága  
párom...  
Én így elhervadok egyedül árva  
szívem  
hozzád menekül édes drága  
párom...*



*Szomorú vasárnap...*

Itt nyugszik  
**Svraka Pál**  
szül. 1884 megh. 1966 XI 18-án  
*Tiéd a nyugalom  
miénk a fájdalom.  
Emeltette családja.*

Itt nyugszanak  
**Mezei Simon** 1881 – 1960.  
és neje  
**Meliskó Teréz** 1882 – 1966.

**Mezei István** \*1915 †1963  
*Uram! Adj nekik örök  
nyugodalmat.  
Emeltette bánatos fia Sándor és  
neje Rozália*

*Jeste li mi rod  
siročiči mali  
il su i vas  
možda  
jadi otrovali  
moje ptice  
male  
jadni sirotani  
prošli su već  
davno  
moji lepi dani  
a na duši osta  
ko skrhana  
biljka,  
il, ko tužan  
miris  
uvelog bosiljka,  
jedna teška  
rana,  
težak uzdisaj.*

**Tereza Gabrić**  
1930 – 1987

Itt nyugszik  
**Olajos N. István**  
1906 †1967 okt. 30.  
*Fájdalmat sohasem okozott  
csak mikor árván itthagott.*

Obiteljska grobnica Sabo Antuna i  
supr. Marije  
**Sabo Marija** rođ. **Plančik**  
\*1911 †1991  
*Volio sam te dok si bila živa  
kajaću se dok sam živ*

**Salling István** \*1936 †1966  
*Kinek családját nem fedi sirhalom  
Az nem tudja mi az igazi fájdalom.*

Itt nyugszik  
**Horvát S. József** 1935 – 1964  
*Amíg éltem boldogan éltem  
A halál akkor jött mikor nem is  
reméltem.*  
Emeltette Horvát Samu József

Családi sírbolt  
**Varga Tamás** 1912 – 1968  
*Lelked nyugalmát élted nem adta  
meg. Kérjük a jó Isten, adja meg  
neked.*

**Matić Siniša**  
zvani **Pupika**  
rođen 26. III.  
1962.  
poginuo 22.  
VII. 1980.

*Joj Siniša sine  
naš jedini  
Ostavi nas u 18.-  
oj godini  
Jula 22. dana  
tragičnu si  
zadobio ranu.  
Ostavi nas bez  
ikakvog zbogom  
?? za tobom.  
Voleli smo te dok  
si bio živ  
Volećemo te dok  
smo živ.  
A kada se  
umorimo doći  
ćemo  
Kod tebe da se  
odmorimo.  
Ožalošćeni  
roditelji sa  
ćerkom i decom.*

Itt nyugszik  
**Szendi István** 1906 – 1968  
*Munka és küzdelem volt az életed,  
Örök béke legyen a pihenésed!*

**Vukovics Géza** 1899 – 1968  
*Ha meghalok utánam jösz s hiába  
Szólítsz, keresel, örökön magadba  
leszel.*

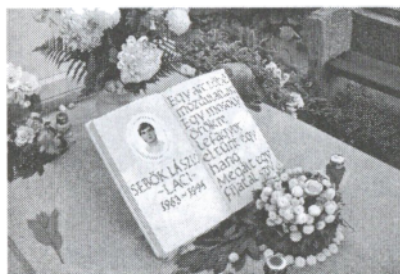
*Bucsú nélkül minden itt marad ha  
meghalok.*

**Nimčević Ivica**  
1950-1968  
*Nema reči kojom bi mogli da  
Izrazimo bol i tugu za tobom.  
Život je isuviše kratak da bi mogli  
Da zaboravimo dragi Ivice tebe,  
Tebe, koji si bio naša radost i  
naš ponos.*

Ovde počiva  
**Dulić Lazo** 1933 – 1968  
sinčić **Dulić Nikica** 1962 – 1968  
*Spomenik podiže suprugu i sinu  
jedincu  
Koji su nesretnim slučajem  
poginuli  
Večito ožalošćena Supruga Katica*

**Sebök László**  
-Laci -  
1963 – 1994

*Egy arc többé  
mozdulatlan  
Egy mosoly  
örökre  
lefagyot  
eltűnt egy  
hang  
Megált egy  
fijatal szív*



Itt nyugszik  
**Jaksa Mihály** 1897 – 1977  
*Munka és küzdelem volt életed  
Örök béke legyen pihenésed!*

**Gyurászevity István**  
\*1920 III. 12. †1971 VI. 1.  
*Szerettünk mig éltél*  
*Siratunk mig élünk*  
u.o.:

**Gyurászevity Istvánné**  
szül. **Pósa Jucika**  
\*1932 XII. 25 †1967 XII. 13.  
*Te szeretett jó anyánk*  
*Tekints ránk az egekből,*  
*Hogy elhagytál, sok*  
*Könny hullott miattad*  
*szemünkből. Vigasztalja*  
*bús szívünket - hitünk,*  
*hogy viszontláthatunk*  
*mi Édesanyánk tégedet.*

**Balogh József**  
közgazdász 1947 – 1968  
*Életem rövid volt, mint egy álom*  
*Idő nap előtt kellett sírba szállnom*

**Jenei Andrea**  
1969 – 1988  
**Palásthy Viktória**  
1910 – 1968  
*In la sua voluntate*  
*a nostra pace*



*Az olasz nyelvű felirat fordítása:*  
*Az ő akarataiban van a mi békénk*

Itt nyugszik  
**Siha Jenő**  
Hőshalál halt 1945  
Petőfi brigád  
(Nem a Bajai temetőben nyugszik)

Itt nyugszik  
**Glavcsity Vince** 1907 – 1969  
*Szerettünk még éltél,*  
*siratunk még élünk*

**Lovas Etelka** szül. **Balog**  
1938 – 1991

<i>Jó anya alszik</i>	<i>emlékéből</i>
<i>itt</i>	<i>áldás,</i>
<i>álmodva szépet</i>	<i>béke</i>
<i>szeretteiről</i>	<i>árad.</i>
<i>kiket emléke</i>	<i>Drága jó</i>
<i>éltet.</i>	<i>édesanyánk és</i>
<i>Jó anya szive</i>	<i>feleségemnek</i>
<i>pihen itt, ki</i>	<i>bánatos lánya</i>
<i>fáradt</i>	<i>és férje</i>
<i>s most</i>	

**Drenkovics Péter**  
született 1901. – meghalt 1969.  
*Nyugodjál békében*  
*Jézus Szent nevében,*  
*csendes legyen álmod,*  
*akiket szerettél,*  
*majd egykor viszont-látod...*  
*Emeltette özvegye Piroska.*

**Kovács Erzsike**  
szül. 1948 IX. 16 †1968 IX 30.  
*Nem csak elmentel elvitted a*  
*szülők vidámságát*  
*elvitted a legszebb remények*  
*bimbóját.*  
*Emeltette: gyászoló szülei és öcse*

**Horváth Mihály** \*1903 †1972  
*Szeretett jó Apánk:*  
*Emlékedet és jószágodat*  
*szívünkben őrizzük mig élünk!*

**Rigó Bandy József**

zenetanár

1913 – 1969

*Dragom Bandiju*

*za večni spomen*

*supruga*

*prof. Rigo Slavka*

*rođ. Čolović*

**Čisar Stevan** 1943 – 1969

*Hladan talas sinjeg mora potopio*

*ružin cvet.*

*Sa njim nesta i tvoj život*

*dragi Tata zavek*

**B e t o n j á r d a**

*Izbetonirana staza*

**Remeš Ivan** 1924 – 1991

*Mrtav je onaj*

*ko je zaboravljen!*

**Šarčević Perica Džaver** 1936 –

1978

v.k. ugostitelj

*„Volela sam te dok si bio živ  
neću te zaboraviti dok sam živa.”*

**Patarčić Grgo** 1924 – 1982

**Patarčić Eržika**

1926 – 1987

*Samoća je porok sveta*

*biti sam – biti uništen*

**Kabelik Lajos** 1909 – 1973

*Mint vihar a fát,*

*úgy tépett ki szeretteid közül a*

*halál,*

*soha el nem múló fájdalmat*

*hagyta.*

**Horvát S. József** 1951 – 1973

*Amig éltem boldogan éltem, a*

*halál*

*akkor jött, mikor nem is reméltem!*

Itt nyugszik

**Töke Tibor**

élt 12 évet

megh.

1948. XI. 7.

*Hull az anya*

*könye*

*fia sirja porára*

*oly csendesen,*

*hogy*

*föl nem ébred*

*a zajára*

**Davčik Antun** 11 XII. 1908 –

16 VI. 1975

*Voleli smo te dok si bio živ!*

*Nećemo Te zaboraviti, dok smo*

*živi!*

**Kőszegi István** 1893 – 1973

*Mig éltél szerettelek – mig élek*

*siratlak!*

*Feleséged Katica*

**Kollár János**

1912 – 1985

**Kollár Etel** szül. **Kléno** 1911 –

1998

*Emeltették életükben*

**Harangozó Vilmos** – „Kicsi”

1925 – 1975

Sportisti Subotice – Szabadka

sportolói

## IV. parcella

Ovde počiva  
**Stantić Lazo**  
1930-1974

*Volela sam te dok si bijo živ  
Neću zaboraviti dok sam živa  
Spomenik podiže ožalošćena  
supruga Kata sa dicom*

**Kečkeš Goran**  
1972-1990

*Jedno je lice sada nepokretno  
Jedan osmeh zauvek zaleđen  
Nestao je jedan glas  
Utihnulo je jedno  
Mladalačko srce*



**Rác János** 1905 – 1967  
**Rác Gizella** 1908 – 1987  
**Mák Teréz** 1889 – 1983  
*Békeség veletek*

**Fecskés József** 1883 – 1963  
**Fecskés Péter** 1930 1946  
**Fecskés Antal** 1936 1973  
**Fecskés Viktória** 1896 – 1976  
**Fecskés Sándor** 1920 – 1988  
*Hősi halált halt fiunk Józsi  
Téged is mélyen gyászolunk...  
(A katonát nem ide temették.)*

Itt nyugszik  
Jó férj és édes apa  
**Jáger Miklós**

1895 – 1963  
*ki nejét és családját  
mindig szerette  
nekik élt míg Isten  
elnem vette  
Emeltette özvegye  
fia és lányai*

**Mészáros Mihály**  
1912-1972

*Gyere haza hajlékomba  
Nincsen senki otthonodban  
Imádkozok itten érted  
Áldjon meg az Isten téged  
Emeltette bánatos Macád*



**Fazekas Béla**  
1911-1972

**Fazekas Rozália**  
1911-1947

**Fazekas István**  
1943-1981

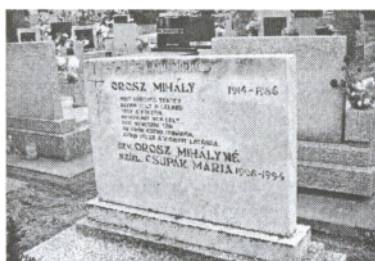
*Szerettünk még éltél,  
siratunk még élünk  
Emeltették négy árvái*

*Dragi jedini nikad  
nezaboravljeni sine  
i brate, volelismo te  
dok si živeo  
žalícemo te dok živimo*  
**Kujundžić Josip**  
živ 22 god.  
Poginuo u saobraćaju  
5 – XII – 1979 god.

**Csajkás Elek G**  
nyug. fő-mozdonyvezető  
Nincs egyéb adat

**György Ilona**  
1894 – 1969  
*Soha el nem felejtünk*  
*Erzsike és Pimpike*

Családi sírbolt  
**Orosz Mihály** 1914 – 1986  
*Mint háborgó tenger*  
*olyan volt a lelked*  
*mely e földön*  
*nyugalmat nem lelt*  
*meg nyugszik tán*  
*az örök csend honában*  
*Isten veled a viszont látásra*



**Celik István**  
1918-1973  
*Szomoru szívvel gyászoljuk*  
*emlékedet...*

## V. parcella

### „A” rész

**Jelacsik Rózsa**

1946-1987

*Megállunk sírod felett;  
S szokogva áldjuk emlékedet!*

**Szloboda István**

1934-1985

*Jó férj és apa te mindenünk voltál,  
Részünkre soha meg nem haltál*

**Papac Nikola**

1931-1986

*S ljubavlju  
Davor, Darko i Ana*

Itt nyugszik

**Dr. Munk Arthur**

orvos-író

1886-8-XI. 1955

*Az orvos élete*

*Olyan, mint a gyertyaláng*

*Amíg másoknak világít*

*Önmagát emészti el*

Utólagos bevésés:

*Éljetek az örök értékű  
gondolatoknak,*

*Mely mögött az emberi szellem  
lebeg*

*Életünk alapköve*

*Živite mislima večne vrednosti,*

*Iza kojih lebdi duh čoveka*

*Kamentemeljac istine*

Felujította: Dr. Kneffély Gyula  
szakállatorvos,

a szabadkai „Irodalmi klub” tagja  
Szabadka, 1993. aug. 20.



*A hajóorvos végső nyughelye*

Nagy Teleki család

**Rozika - C.V. 1955-1998**

*Ni vreme nam ne može ublažiti  
tugu i*

*Bol bez tvog dragog lika.*

*S ljubavlju i doživotnom tugom*

*Čuvaćemo ga od zaborava.*

*Tvoji: mama i sestra sa porodicom*

**Vida István 1906 – 1967**

*Akik szerettek nem felednek*

**Szeif Boldizsár**

1892-1966

**Szeif Ilona**

1897-1980

**Polgár Ferenc**

1913-1992

**Polgár Erzsébet**

1919-1992

*Itt, ismét együtt leszünk.*

**Rostás József**

1914-1998

**Rostás Julianna szül. Bodor**

1914-1996

*Ha majd egyszer kiszárad a könny*

*Ide jövünk megpihenni drága jó  
szüleink.*

Családi sírbolt

**Piszanity István 1959 - 1987**

*Itt ismét együtt leszünk.*

*Emeltette Martin és Teréz*

**Török József**

1922-1987

*Köszönet az együtt töltött évekért.  
Szerettei*

## „B” rész

**Molnár Ferenc**

1936 – 1993

A síremlék hátlapján:

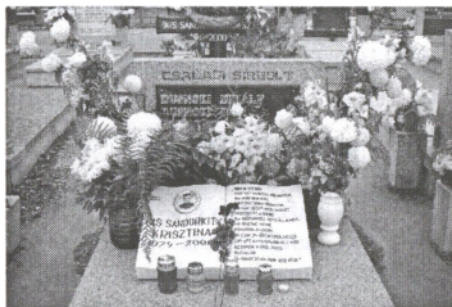
Molnár Ferenc családi sírboltja  
*Sirva jössz a világra  
pedig körülötted mindenki  
mosolyog,  
Igyekezz úgy élni,  
hogy mosolyogva távozz,  
s körülötted mindenki  
sirjon.*



**Jaksa Etel**

1935-1987

*Mig éltem, boldogan éltem de a  
halál  
oly gyorsan jött, hogy nem is  
reméltem.*



*„Nem is oly rég  
volt egy  
aranyos  
kislányom.  
Ma már nem  
más,  
mint egy néma  
sírhalom.  
Ha rám nézett,  
mosolygott,  
ragyogott a  
szeme.  
Ma márványba  
vésve áll a  
neve.  
Ha tehetné,  
sietne,  
rohanna  
hozzám.  
De csak én  
járok sírva  
hozzá.  
övé lett a  
nyugalom és a  
béke  
az enyém a sírig  
tartó  
fájdalom  
és ennek soha  
nem lesz vége.”*

**Bergel István**

1928-1987

*Amíg éltem, boldogan éltem.  
De a halál oly gyorsan jött, hogy  
Nem is reméltem.*

**Kömüves Dénes**

1962-1987

*Még éltél szerettünk, siratunk még  
élünk.  
Szeretett szülei és testvérei*

**Balog Antal (Cukrász Antika)**

1905-1989

*Csak az a halott,*

*Akit a Jó Isten elfelejt.*

Családi sírbolt  
**Gaca József**  
1958 - 1986

*Szerettünk még éltél,  
szeretünk még élünk.*

**Ostrogonac Stipan**  
1923-  
supruga **Marija**  
1922-

**Ostrogonac Antun**  
1917-1988  
supr. **Anica**  
1919-1999

*Nek počivaju u miru Božijem*

## „C” rész

*Fiatalt őriz e föld*

*Lehajtott föléd*

*Idézd fel őt*

*Itt nyugszik ő*

*Csendesen*

*Mindössze*

*húsz évesen*

**Cserina  
Róberth**  
1970-1990



**Stantić Kalo**  
1921 - 1990  
**Stantić Jelena**  
1917 - 1987

**Kujundžić Jelisaveta**

1952 - 1991

*Ako vreme pokuša da ublaži tugu  
nećemo dozvoliti da izbriše  
sećanja*

Családi sírbolt

**Herke Erzsébet**

élt 17 évet, meghalt 1990

*Kinek gyermekét fedi sírhalom*

*Csak az tudja mi az igazi*

*fájdalom*

*Emeltették gyászoló szülei József  
és Anna*



## VI. parcella

**Farkaš Đendika** 1967 – 1981  
*Kinek gyermekét fedi sírhalom  
csak az tudja, mi az igazi fájdalom*

**Karvák János** 1930. – 1982  
*Ha majd egyszer kiszárad  
érted síró szemünk,  
hozzád jövünk,  
s melletted megpihenünk.*

*Itt alussza örök álmát*

**Kanizsai Simon**  
kőfaragó  
1943 – 1981  
*Sírnék; nincs könnyem,  
szólnék, nincs szavam,  
csak szállok búsan,  
némán, magasan.*  
*Megjegyzés: Ady*

**Faragó  
Melinda**  
1987 – 1994

*Kinek gyermekét  
fedi a sírhalom,  
csak az tudja  
mi az igazi  
fájdalom*

*Itt nyugszik*  
**Szávity Mária**  
szül. **Cibolya**  
1948 – 1990  
*Szerető édesanyánk örökre it  
hagyot bennünket  
fáj a valóság hogy nincs többé  
közöttünk  
amig élünk emléke szívünkben él  
gyászoló szerettei!*  
**Cibolya Szlágán** 1973 – 1981

*Dragom sinu i bratu!*  
**Sladán**  
*Dok budemo živi  
Ti ćeš u našim  
srcima živeti  
Iznenada su ti*

*tragično uzeli ži-  
vot i nama večitu  
tugu i bol ostavili.  
Tvoji ožalošćeni  
roditelji*

**Szakács Pál** 1942 – 1983  
*Mig éltem  
boldogan éltem  
de a halál oly  
gyorsan jött hogy  
nem is reméltem.*

**Igor  
Vajda**  
8. VI 1973  
– 15 VI  
1982  
*Voljeni nikad ne  
umiru, oni žive u  
srcima  
svojih najmilijih  
Mama, Tata i  
Zoran*

*Itt nyugszik*  
**Kollár Pál** 1888 – 1979  
neje **Kollár Anna** 1892 – 1966  
*Ákik szerettek – soha nem  
felednek!*

*Légyen dicsőség  
mindenek előtt  
néked, mert Te  
győztél a halál  
fölött.*  
**Kasza  
Sándor**  
1907 – 1985  
neje  
**Kasza  
Erzsébet**  
1916 – 1986  
*Fénylő arcú  
angyal  
őrzi sírodat.  
Ő hirdeti nekünk  
diadalmadat.  
Légyen dicsőség  
Mindenek előtt  
Néked, mert Te  
Győztél a halál  
fölött.  
(306. Dicséret)*

**Babijanović Antun**

1923 – 1988

**Irena**

rođ. **Hegyesi** 1922 – 2000

*Počivajte u miru: hvala vam na svemu*

**Lévai István**

1921 – 1988

neje **Szegi Erzsébet**

1920 – 1987 III 2

**Lévai Etelka** 1956 – 1956

*Ismerősök, jó barátok,  
dobjatok sírunkra egy szál  
virágot...*

Egy régi emlékművön:



**Kakas István**

meghalt 1928 XII 6.

**Gulyás O. Rozália**

meghalt 1946 VI 22.

*Itt adunk tiszteletet  
nagyszüleinknek  
unokái.*

**Tarina Valika** 1970 – 1973

*Mig éltél szerettünk  
míg élünk soha nem feledünk!*

**Káposzta András** 1944 - 1951

**Káposzta Antal** 1905 – 1990

**Káposzta Krisztina**

szül. **Horvát Samu** 1911 – 1990

**Káposzta Viktoria** 1936 – 1995

*Munka és küzdelem volt életük  
legyen könnyű a pihenésük*

**Dér Antal** 1915 – 1984

**Dér Irén** 1921 – 1988

*Munka és küzdelem volt élete  
legyen könnyű a pihenése*

*Izgubili smo te  
ali te nikada*

*nećemo*

*zaboraviti*

*uvek ćemo te*

*voleti*

*supruga Zorica*

*sin Dino*

*ćerkica Dajana*

**Sloboda**

**Rudolf**

**Rudi**

1961 – 1994

**Molnár József** 1928 – 1985

**Molnár Mária**

szül. **Szabó** 1929 – 1994

**Rozsnyik Mihály** 1935 – 1995

**Rozsnyik Anna** szül. **Szabó** 1934

*Ismerősök, jó barátok, ha erre  
jártok  
dobjatok a sírunkra egy szál  
virágot...*

*Az élet egy  
viháros*

*tenger, amelyben*

*csak dolgozik az*

*ember és amikor*

*a célba talál*

*csónakját*

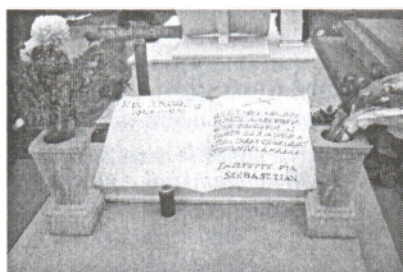
*felborítja a halál.*

*Emeltette fia*

*Szebasztián*

**Kis András**

1946 – 1981



*Ne bántsá a virágot, mert nagyon  
szeretem!*

**Szabó Jakab** 1930 – 1998  
neje **Szabó Katalin** 1931 – 1998  
*Munka és küzdelem volt életünk  
örök béke legyen pihenésünk.*

**Kiss Mihály** 1918 – 1984  
*Munka és küzdelem volt életem,  
örök béke legyen pihenésem*

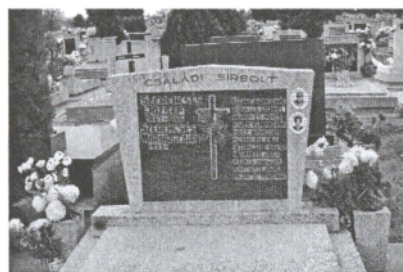
**Gombos István** 1922 – 1987  
**Gombos Mária**  
rod. **Krmpotić**  
1933 – 1989

*Drága jó férjem  
köszönöm  
minden  
jószágodat  
amit megtettél  
értem.*

*Örökre gyászol  
bánatos  
feleséged  
Marija*

**Szerencsés  
József**  
1927 – 1995  
**Szerencsés  
Mária** szül.  
**Buru** 1933 –

*Állunk a  
sírodnál  
könnyes  
szemmel  
némán, és nincs  
kinek  
elmondani  
hogy hiányod  
mennyre fáj:  
Olyan csend  
van így  
nélküled, hogy  
szinte hallani  
amit utoljára  
akartál  
mondani.*



**Pálinkás István** 1924 – 1984  
*Ha megálsz egy sírnál mondjál  
egy hü imát mondjál el szívből egy  
üdvözlégy Máriát  
Emeltette gyászoló özvegye  
családjával.*

**Virág Gyula** 1907 – 1983  
neje **Virág Mária** 1911 – 1999  
**Szabó Cibolya Imre** 1920 – 2000

## VII. parcella

**Forgo Gyula** 1918 – 1984  
**Forgo Margit** sz. **Szakács** 1928 –

**Forgo Ferenc** 1949 – 2001  
*Munka és küzdelem volt az  
életünk,  
örök béke legyen pihenésünk.  
Emeltették életükben*

**Lacko Lajčo** 1931 – 1987  
**Lacko Matilda** 1933 – 2001  
*Samo onaj umre koga zaborave.*

**Kurai Éva** 1914 – 1982  
*Megállunk némán sírod felett,  
s zokogva áldjuk emlékedet!*

**Köszegi Lajos** 1927 – 1983  
*Köszönöm a boldog éveket Rózszi*

**Földi Regina** szül. **Fodor**  
1925 – 1978

**Földi István** 1920 – 1990  
*Megállunk némán sírod felett,  
s zokogva áldjuk emlékedet...  
Emeltette férje és családjai*

**Milanković Ivan** 1958 – 1979  
*Volelismo te dok si bio živ  
žalićemo dok smo živi.*

**Szabó Béla** 1914 – 1990  
**Szabó Katalin** szül. **Elek** 1919 –  
**Verbáncsics Ferenc** 1921 – 1988

**Verbáncsics Ilonka** szül. **Elek**  
1923 – 1987  
*Nem halt meg kit eltemettek,  
meghalt akit elfeledtek.*

**Cirok Aleksandar** 1924 – 1978  
*Volela sam Te dok si bio živ,  
žaliću Te dok sam živa!*

**Szabó Anna** 1909 – 1978  
*Röpke álmom volt az egész, álmainkat  
eltemet-  
jük – s fáj dalmainknak emléket  
emeltetiünk.*

*Együtt szenvedtünk  
az élet tengerén  
megpihenünk most  
Jézus szent szívéen.*

**Hornnyák Gábor** 1909 – 1981  
**Hornnyák Margit** 1907 – 1982  
**Hornnyák Gábor** 1942 – 1997

### *Fájdalmas válás*

*Csak a tested  
nyugszik  
e kő alatt,  
lelked és  
jóságod örökké  
velem marad.  
Ide jövök én is  
megpihenni  
hozzád,  
hiszen a  
szeretet  
legyőzi a halált  
Emeltette  
bánatos  
özvegye*

**Katancsics  
József**  
1915 – 1978  
neje  
**Katancsics  
Etelka**  
1923 -  
**Lénárd János**  
1900 - 1984  
**Katancsics  
István**  
1955 - 1993



**Szerencsés F. Gyula** 1931 – 1979  
*Te nem haltál meg, csak távol  
vagy tőlünk,  
mink örökké a szívünkben tartunk!  
Emeltette szerető felesége és fia*

**Žeger Matilda** rođ. **Földi**  
1914 – 1995  
*Draga mama ostaćeš nam  
večito u srcu  
tvoja deca i unučad.*

*Családi sírbolt*  
**Balog Sándorné**  
szül. **Veres Katica**  
élt 19 évet  
*Istenem, miért szakítja le az élő  
virágot  
a halál, mikor hervadtat is talál?*



Dr. tehn. nauka  
**Dragan Nimčević** „Mikica”  
rođen 17. X 1960 umro 12. V  
2000. u Beču  
*Samo Bog zna tajnu smrti*



**Sörös István** 1896 – 1971  
**Sörös Katalin** 1903 – 1989  
*Munka és küzdelem volt életünk,  
örök béke legyen pihenésünk*

## VIII. parcella

**Szabó Nándor** Öcsi 1955 – 1983  
*Munka és küzdelem volt az életed,  
örök béke legyen pihenésed!  
Gyászolják bánatos szülei és  
testvérei*

Itt nyugszik  
**Druzsek István** 1906 – 1977  
neje **Király Janya** 1907 – 1977  
*Munka és küzdelem volt az  
életünk,  
örök béke legyen pihenésünk.  
Emeltette szerető férje.*

**Horvátszki Vera**  
sz. **Kanizsai**  
1940 IX. 27 – 1981 VI. 17  
*Szeme vágya, szíve, csókja mindig  
könnyes.  
Ilyen volt a legszebb asszony, mi  
fiatal anyánk.  
(Ady)*



**Josip Antunović**  
1930 – 1992  
*Fala ti na dobroti i ljubavi*

**Bajza Julianna** 1893 – 1978  
**Pető Jolánka** 1928 – 1979  
**Bajza Miklós** 1885 – 1981  
**Pető Sándor** 1927 – 1993  
Külön márványlapon:

*S aki még él,  
minden névnel,  
összerezzen búsan árván:  
Mint a néma lomblevél, én  
egy egy társa hull le sárgán  
A.J.*

**Bartus István** 1921 – 1945  
*Szeverinben porhad tested hamva  
te szívünkben élsz nem felejtünk  
soha  
Emeltette Juliska*

Itt nyugszik  
**Szalma József** 1949 – 1976  
**Suity Melhior** 1907 – 1981  
neje **Suity Viktoria**  
szül. **Kovács** 1906 - 1993  
*Pihenj hát e  
porló hant alatt  
én híven őrzöm  
csendes álmodat.  
Vigaszom az, hogy  
én is ide térek  
és vissza ad  
nekem az örök élet.*

Családi sírbolt  
**Firányi Ferenc**  
1928 – 1989  
**Firányi Katica**  
szül. **Blazsanyik**  
1921 –  
*Nem halt meg kit eltemettek  
Az hal meg kit elfelednek.*

**Vojnić H. Pavle** 1946 – 1999  
*U porodici sam lepo živeo, ali je  
smrt otela na što nisam mislio.  
Podiže Majača Stipan i supruga  
Vlašić Marija*

**Gadžur Tomo** 1921 – 1996  
*Imao si veliko srce,  
puno ljubavi i dobrote.  
Hvala ti.*

**Tóth Pál** 1894 – 1970  
neje **Becskei Mária** 1899 – 1977  
**Tóth Katalin** 1921 – 1938  
**Tóth Sándor** 1924 – 1943  
*Tudom, az én megváltóm él  
Emeltette édesanyjuk*  
Megjegyzés: az idézet Jób 19,25

**Palkovics József** 1906 – 1961

**Palkovics Gizella**

szül. **Vujević** 1906 – 1992

**Palković Karlo** 1964 – 1981

**Fejes Mária** szül. **Palkovics**  
1945 – 1981

**Palkovics István** 1943 – 1992

*Nekem a rózsza mindég nyílik,  
Nekem virágot nem hozz senki!*

Családi sírbolt

**Szabó János** 1918 – 1976

*Szerettünk még éltél,  
Siratunk még élünk.*

A síron könyv formájában:



*Emlékül*

*Drága kisfiunknak*

1957 – 1995

**Berta András**

– Bandika-

*Aki búcsú nélkül távozott  
tőlünk Bécsbe 1995 július 3-án*

*Munka és szenvedés  
volt életed legyen áldott  
és nyugott a pihenésed.*

*Drága kisfiam Bandikám*

*a te mosolygós arcod  
felejteni nem tudom.*

*Bánatom oj nagy nélkülöd,  
s ha itt álok sirodnál*

*zokogva, csak azt várom  
mikor szólsz hozzám.  
Anyuci, magam vagyok  
nehéz a magán és én ígérem  
még én élek vigyázni  
fogok rád  
A te örökke gyászoló  
bánatos szívü édesanyád  
Piroska*

**Čordaš Marija**

rod. **Takács** 1939 – 1984

*Na posebnoj mermernoj ploči  
u vidu otvorene knjige:*

**Marija**

*Kako je bolna čežnja, kad  
znam da više nećeš doći,  
Moja nada je mrtvo lišće  
u čeljušti krošnje.*

*Sada Te imam kao svetlo  
nebo u noći,*

*Kao uzglavlje kamenito,  
Kao prazno htenje.*

*Marija, Marija,  
Ako jednom neki val reke  
popije naše selo,  
i sunce uroni u blatinjava  
polja planete nove,*

*Pod Tvojim nebom vratiću  
život na usahlo vrelu,  
jer ništa tako močno nije  
da uništi naše snove.  
Tvoj Josip – Joca*

Ovde počiva

**Sekereš Anđelka**

živila 19 god.

umr. 31 dec 1954.

*Zbogom životu  
moj prelepi sanče  
zbogom zoro, zbogom beli  
danče. Zbogom svete  
nekadašnji raju ja  
sad moram drugom iči  
kraju oh da te tako  
ja ne ljubljah žarko  
još bih gledala tvoje*

*sunce jarko*  
*Spomenik podižu ožalošćeni*  
*roditelji i sestra*



Tu spočivaju  
**dr. Matej Vinaj**  
poeta i sudija  
1898-1981  
i joho supruqa  
**Marija rozd. Gazda**  
1919-1987  
Megjegyzés: szlovák nyelvű felirat

Családi sírbolt  
**Gálfy András** 1922-1989  
**Gálfy Rozália**  
szül. Illés 1935-  
**Illés János** 1905-1976  
**Illés Erzsébet**  
szül. **Kučov** 1955-2002  
**Vučetić Milenko** 1962-2002  
*Uram! A leckét, elvégeztem...*  
u.o. könyv alakú gránitlapon:  
Na mermernoj ploči:

**Вучетић Миленко** 1962 – 2002  
*Ја почивам испод*  
*Ове стене ко год*  
*Прође нек се сети мене.*  
*Миши од сестре*  
*Снежане и*  
*Светлане*

*ca poroducom*  
*u oca Cvete*

*Tragikusan elhunyt*  
**Mészáros György** 1945 – 1976  
*Álmodni tudtál, ám ébredni nem*  
*-Szíved - a sebzett –ime már pihen!*  
Megjegyzés: Arany J. - idézet

**Fejes Sándor** 1926 – 1976  
*Akik téged szerettünk, míg élünk el*  
*nem feledünk! Édes...*  
Könyv alakú márványlapon:

*Mig éltél,*  
*szerettünk,*  
*óvtunk, vigyáztunk*  
*rád.*  
*Gonoszul,*  
*mostohán*  
*rabolt el tőlünk a*  
*hullám.*  
*Nekünk maradt a*  
*bánat,*  
*fájdalom,*  
*szomorúság*  
*s az emlék csupán.*  
*De kérjük Istent*  
*legyen otthonod*  
*az örökkévalóság, a*  
*menyország.*  
*Szerettei Ida és Zoli*

**Nagy**  
**Szilveszter**  
1949 – 1995

**Berecki János** 1910 – 1982  
**Berecki Rozália** 1919 –  
**Berecki Károly** 1943 –  
**Turda Rozália** 1891 – 1983  
*Munka és küzdelem volt életed*  
*örök béke legyen pihenésed*  
*Önfeláldozásod soha el nem*  
*feledjük.*

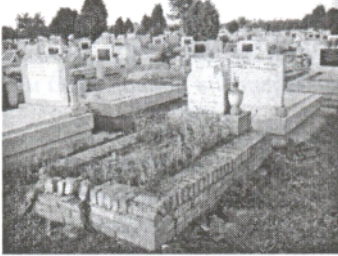
*Dva ratna druga*  
**Hupko Lajčo** 1903 – 1979  
*borac iz revolucije 1941.*

**RVI Bošnjak Stipan**

1915 – 1980

*borac 1944*

*(RVI: Ratni vojni invalid)*



**Bogdanovič Dančo** 1912 – 1991

supr. **Bogdanovič Veronika**

1920 – 1998

**Bogdanovič Martin** 1886 – 1962

supr. **Bogdanovič Ana** 1885 –  
1951

**Bogdanovič Feri** 1939 – 1944

**Horváth Matilda**

szül. **Bogdanovič** 1945 – 2000

Mermerna ploča u obliku knjige:

Könyv alakú márványlapon:

*Bármennyit futsz  
és gyűjtesz  
életemben  
egy szép napon  
mindent  
otthagysz  
ide csak azt  
hozod  
amit jót-e  
vagy rosszat  
cselekedtél.*

*Da koliko  
trudiš  
i koliko stečeš  
u životu tvoj  
lepim dana  
češ  
napustit ovde  
češ samo  
doneti  
što si dobro  
ili zlo činio.*



*Tükörfordítás*

**Hornyák Mária**

szül. **Balázs** 1930 – 1980

**Hornyák János** 1927 – 1995

*Uram! A leckét elveztem...*

Itt nyugszik

**Ivkovič Zorka** 1924 – 1977

*Jó hitves és anya!*

*A halál hirtelen jött érted,*

*mi elsem búcsúztunk tőled,*

*legyen csendes siri álmod,*

*akiket szerettél*

*egykor viszont látod.*

*Gyászolják férje Zemkó József,*

*Édes-Anya és két Családja.*

**Lacko Anna** 1902 – 1976

**Lacko István** 1903 – 1987

**Lacko Erzsébet**

szül. **Kudlik** 1938 – 1996

*Nem halt meg akit eltemettek*

*meg halt akit elfeledtek*

**Halász Rozália** 1896 – 1978

**Szakál Ferenc** 1920 – 1983

*Eggyütt szenvedtünk az élet*

*tengerén,*

*megpihenünk majd Jézus szent*

*szívén...*

**Döme**

**Julianna**

1933 – 1994

**Poljákovity**

**János**

1937 – 1977

**Döme Péter**

1933 – 1999

*Akik szerettek soha nem felednek*

**Vidakovič István**

1952 – 1993

*Akik szerettek, soha nem felednek*

Obiteljska grobnica

**Ištvančić Giza**

1930 – 1978

*Spomenik podiže sebi za života*

## IX. parcella

### „A” rész

**Mészáros Angéla**

1963 – 1988

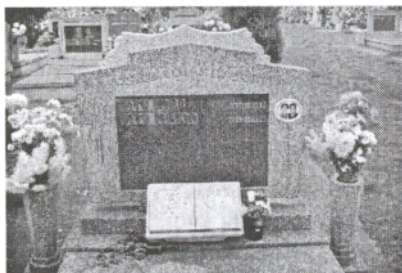
*A sors kegyetlen  
és mostoha  
szeretni megtanít,  
de feledni soha.*

Családi sírbolt

**Bitó Imre** 1923 – 1989

**Bitó Mária** 1928 – 1996

*Ez az ember csak dolgozni tudott,  
de élni nem*



**Rózsa János – Laci –**

1927 – 1998

*A sors kegyetlen  
és mostoha  
szeretni megtanít,  
de feledni soha.*

**László József** 1946 – 1989

**Martinković Bela** 1962 – 1989

*„Mindennek rendelt ideje van,  
és ideje van az ég alatt minden  
akaratnak”*

Megjegyzés: nincs feltüntetve, hogy az  
idézet a Préd.3.1.

### „B” rész

**Godar Maria** 1908 – 1973

**Nović Etela** 1937 – 1989

*Voljeni*

*žive*

*večno*

**Врачарић Душан** 1982 – 1990

*Његови најмилији тата, мама и  
брат*

*у тренутку*

*када*

*те је од нас*

*сурово*

*отргнуо*

*све док је у*

*нама*

*и дашак*

*живота*

*бит ћеш уз*

*нас*

*и у нама*

*волели смо те*

*док си живео*

*voleћемо те*

*док живимо*

*мама тата и*

*брат*

*Мили наш*

*Душко*

*живот нас је*

*најстрожије*

*казнио*

**Kubina István** 1923 – 1993

**Kubina szül. Fero Viktorija** 1927

– 1990

*„Emlék a léleknek amely  
tovaszált”*

*Emeltették szerettei*

**Nagy Teleki Antal** 1974 – 1992

*Szerettünk amíg éltél*

*siratunk még élünk*

**Danka család sírboltja**

**József** 1933 – 2000

**Anna szül. Vahter** 1939 –

**Éva** 1957 – 1991

*Mig éltél szerettünk.*

*Mig élünk, soha nem feledünk.*

## „C” rész

**Golgoci Pál** 1915 – 2000  
**Golgoci Julianna** szül. **Simonyi**  
1926 –

*Ne vádolyunk senkit a  
multért. A vád már ügyis  
hasztalan.*

*Talán másképp is lehetett  
volna, de most már  
mindennek vége van...*  
Megjegyzés: Ady-idézet



Itt nyugszik  
**Szántó Anna**  
szül. **Sefer**  
1922 – 1996

*Férje István és családja  
örökre szívünkbe zártunk.*

**Lábadi József**  
1934 – 1993  
**Lábadi Piroska**  
1937 –

**Kabók Ferenc**  
1910 – 1991  
**Kabók Piroska**  
1911 –  
*Nem halt meg kit  
eltemettek  
az hal meg kit  
elfelednek.*

Itt nyugszik  
özv. **Jáger Lászlóné**  
szül. **Bogos Ágnes**  
1897-1980  
*Szerettünk míg éltél,  
siratunk míg élünk*  
Emeltette: onokái

## „D” rész

**Szabó Sándor** 1931 – 2002  
**Szabó Nagy Mária** 1931 – 1994  
**Juhász Nagy Erzsébet** 1913 –  
1966  
**Fái Szabó Mária** 1954 – 1998  
*Dolgozni tudtak, de élni nem*

**Burza Tamás** 1899 – 1973  
**Burza Ruža** rod. **Vidaković**  
1906 – 1993  
*Akik szerették Koji su  
vas voleli*

**Turu Andrija – Bandika –**  
1949 – 1996  
*Daleko si živeo  
skromno ali sretno  
nestao si brzo  
ali češ živeti večno*



*Nadgrobní spomenik Turu Andrije*

**Manga Mihály**  
1930 – 1994  
*Amíg éltem, boldogan éltem  
A halál akkor jött értem  
Mikor nem is reméltem*

## „E” rész

**Masa Simon** 1922 – 1997

*Atyám kezembe ajánlom lelkem!*  
Megjegyzés: a fenti szöveg bibliai idézet:  
Lk 23,46

**Zubak Janja** 1941 – 1996

*Počivaj u miru božjem  
Moja dobra majka  
tvoja Ivka*

**Müller Antal**

1936 – 1996

**Müller Mária** szül. **Varga** 1937 –

**Varga Gáspár**

1942 – 1999

**Varga Rozália** szül. **Pletl** 1943 –

*A lét valósága a lélek;  
ami a lelken kívüül  
lenni látszik, káprázat*



*Sa neba pade  
zvezda sjajna  
ugasi život u  
cvetu mladosti.*

**Sabo Marina**

1975 – 1995

*Otišla si bez  
poslednjeg  
zbogom.*

*U srcu ostaće  
večna tajna.  
osta srce da  
živi bez radosti.*

**Bordaš Barbara** 1984 – 1995

*Spomenik podiže majka*  
Na belom mermeru u vidu knjige:

*Ako ti srce puca,  
misli na mene  
Ako ti se plače  
Misli na mene  
Ako hoćeš  
uzmi moj život,  
meni ne treba  
bez tebe...*

**Korom András** 1937 – 1998

**Korom Etelka** 1943 –

*Az őrangyal őrizze örök  
álmainkat.*

## „F” rész

**Sinanović Senad**

1970 – 1998

*Moj prijatelju, mene više nema.  
Al, nisam samo zemlja, samo  
trava,*

*Jer slika što držiš u ruci,  
samo je deo mene, koji spava,  
i ko je gleda u život me budi.  
Probudi me i biću tvoja java.*

*Ožalošćena porodica otac, majka,  
sestra*

*Sabina, supruga i kćerkica  
GLORIJA*

Na drugoj strani spomenika:

A síremlék hátlapján:

*Az élet ökle letepert,  
s nem vergődtem jajgatva nem  
a véletlen dorongja vert  
s véres de büszke még fejem  
a homály vonzalma vár  
de gyávának egy sem tart  
magam vagyok sorsom ura  
lelkem hajóján kapitány.*

Obiteljska grobnica  
**Hampelić Jelisaveta**  
rođ. **Temunović Cuka** 1933 –  
*Ovde ležu bolne kosti naše  
mile bake, koja nas se seća  
iz mladosti rane.*  
*Unuka Jasna-Gojko*

**Jelovac Darko**  
1975 – 1998

*Darko ti si u  
tami i večnom  
miru  
a mi u tugi  
i večnom  
nemiru.  
Mama, tata i  
sestra*



## X. parcella

Itt nyugszik  
**Bite István** 1947 - 1973  
**Doro Franciska** 1921 -  
*Nyíló rózsa voltál,  
hamar elhervadtál.  
Emeltette bánatos édesanyád,  
egyetlen nővéred és sógorod*

**Poljaković Marko**  
1950 - 2001  
*Voljeni nikad ne umiru*

**Dorogi Ferenc**  
1936 - 2000  
*Ha meg is haltál a szívünkben  
öröké élni fogsz  
Szeretettel neje, leánya és onokája*

**Szalma József** 1917 -  
**Szalma Rozália**  
szül. **Sánta** 1922 -  
*Ezen emléket emeltették életükben.  
Mindenkinek köszönet akik rólunk  
megemlékeznek*



*Küzde tört a jobbra*

Itt nyugszik  
**Pápis** szül. **Polgár Ella**  
1923 - 1998  
**Dr. Buzogány József**  
1942 - 2001

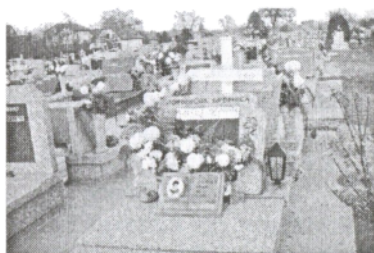
*Úgy fekszik ő, ki küzdve tört a  
jobbra,  
mint önmagának dermedt - néma  
szobra.  
Nem kelti föl se könny, se szó, se  
vegyszer.  
Hol volt, hol nem volt a világon  
egyszer.  
(Kosztolányi)*

Ovde počiva  
**Nađ Tihomir**  
z 3m †1986  
*"Dragi sine  
voleli smo Te  
dok si  
živio, volcemo  
te dok smo  
živi.,,  
draga Mama i  
dragi Tata.*



**Latki Goran**  
1987 - 1999

*Voljeni  
nikada  
ne  
umiru...*  
Gorane



## XIII. parcella

Ifj. **Iván Jenci** 1942 – 1972  
A könyv alakú kőlapon lévő  
szöveg  
olvashatatlan

Itt nyugszik  
**Bognár Ferenc**  
1936 – 1977  
*Gyászol: feleséged és kislányod.  
Te nem haltál meg csak  
Távol vagy tőlünk  
de szívünkben emléked él!*

<b>Kiss Gyöngyi</b> 2000 – 2001 élt 52 napot Szívemet hozzád emelem. 25 – Zs.	<i>Senki sem tudja mi a fájdalom csak akinek gyermekét sírhalom fedi</i>
---	--

Megjegyzés: Zsolt 25, 1 („Hozzád emelem,  
Uram lelkemet.”)

**Ruzsicska Károly**  
Karcsi  
MH. Tragikusan 23 év. 1974

**Klinek Mirjana** 1957 – 1979  
*Voleo sam te dok si bila živa,  
žaliću te, dok sam živ*

**Nagy József**  
1953 – 1995  
*Akit szerettek, soha nem felednek*

**Kiss Mátyás**  
1900 – 1952  
**Kiss Imre**  
1932 – 1979

**Kiss Mátyás**  
1938 – 1995  
**Kiss Erzsébet** 1910 – 1995  
**Krapfenbauer Erzsébet** 1934.–  
*Boldogok a halottak akik az  
urban hálnak meg mert  
megnyugszanak aző  
faradságoctól és aző cselekedeteik  
jutalma  
követi őket.*  
Megjegyzés: Jel 14, 13 (nem szó szerinti  
idézés)

**Kermeci Marcella** 1907 – 1981  
*„Én vagyok a feltámadás és az  
élet:  
aki hisz énbennem, ha meghal is  
él.”*  
Megjegyzés: Jn 11, 25 (nem szó szerinti  
idézés)



## XIII. „N” parcella

**Csitári Márton** 1923 – 1980

neje **Csitári Teréz** 1931 –

*Pihenj meg hát e  
porló hant alatt  
én híven őrzöm  
csendes álmodat*

*Vigaszom az, hogy  
én is ide térek és  
visszaad nekem  
az örök élet*

**Milošević Stevan**

1913 –

**Milošević Veronka** szül.

**Hagymás** 1915 – 1979

*Megállok némán sírod felett,  
s hálával, zokogva áldom  
emlékedet.*

*Szerető Férfjed*

**Takács Menyhért** 1942 – 1978

*Ha majd egykor kiszárad érted  
síró szemünk*

*Hozzád jövünk s melletted  
megpihenünk.*

*Emeltette özvegye és gyermekei*

id. **Ubori András**

1901 – 1980

neje **Ilona** szül. **Benyocki**

1905 – 1962

if. **Ubori András**

1927 – 2000



*Ki tudja, merre indul az, ki többé  
nem tér vissza*

**Nagykanász László**

1973 – 1993

*Akik szerettek, soha nem felednek*

**Gojkovics László**

1971 – 1994

*Fiatalfiút őriz e föld,  
lehajtott fővel idézd fel őt.*

*Itt nyugszik ő csendesen,  
mindössze huszonhárom évessen*



**Husla Jenő**

1968 – 1999

*Szerettünk míg éltél*

*siratunk míg élünk*

*lányod Dórika és feleséged Erzsi*

**Nagy Szilveszter**

1915 – 1983

**Nagy Mária** 1923 – 1994

*Munka és küzdelem volt életünk  
legyen nyugodt pihenésünk*

# VÁROSI RÉSZ

## ÉPÜLŐ-FÉLBEN LÉVŐ KRIPTÁK ÉS SÍRGÖDRÖK

### 2. (XI.) parcella

Itt nyugszik

**Hubai István**

1918 – 1971

*Amigéltem boldogan éltem  
a halál akkor jött értem  
mikor nem reméltem  
Emeltette özvegye és lányai*

**Nagy Sándorné**

sz. **Mezei Anna**

élt 25 évet

megh. 1932. (1982?) ápr. 12

*Jó édes anyám!*

*Korán távoztál (???)*

*szívünkben bánatot*

*egyedül te hagytál*

*Emeltették szerető gyermekei*

Itt nyugszik

**Kőszegi Mihály**

1938 – 1972

*Jó férj és apa*

*Te mindenünk voltál*

*Részünkre soha*

*meg nem haltál*

*Emeltette neje és gyermekei*

**Dobó Katalin**

1907 – 1972

szül. **Szórád**

*Munka és küzdelem volt  
életed örök béke legyen  
pihenésed*

Itt nyugszik

**Gubik Frigyes**

1932 – 1972

*Emeltette szerető felesége és  
családja, édesapja, édesanyja,  
nővére, sógora és Zolika  
Nyugodjon békében*

Itt nyugszik

**Kiss Ferenc**

1925 – 1972

*Testvérek és jó barátok!  
Ha erre jártok, dobjatok  
a siromra egy szál virágot...*

Itt nyugszik

**Timár Mária**

1943 – 1972

*Munka és küzdelem volt életed,  
örök béke legyen pihenésed!  
Gyászoló rokonság...*

Itt nyugszik

**Rostyák Mihály** 1915 – 1972

*Munka és küzdelem*

*volt életed*

*örök béke*

*legyen pihenésed*

*emeltette családja*

Itt nyugszik

**Krizsák Gyuláné**

sz. **Takács Matild**

\*1910 †1972

*Jó Hitves és Édesanya*

*te mindenünk voltál.*

*Részünkre soha meg nem haltál*

*gyászolják férje, gyermekei és  
unokái*

Itt nyugszik  
özv. **Mészáros Teréz**  
szül. **Tapista**  
1892 – 1972

*Munka és küzdelem volt  
élete, áldotlegyen hamvai.*

Itt nyugszik  
**Granyák Béla**  
1928 - 1972

*Szeretünk még éltél  
siratunk még élünk  
emeltette szerető  
felsége és fia*



**Timár Antal**  
1901 – 1971

*Szerettünk mig éltél  
siratunk mig élünk*

**Faragó Ferenc**  
1907 – 1972

*Munka és küzdelem  
volt életed.*

*Örök béke legyen  
pihenésed*

*Emeltette felesége és családja  
Itt nyugszik*

**Fehér Ernő**

\*1918 †1973

*Szerettünk mig éltél  
siratunk mig élünk  
Feleséged és kis lányod*

Itt nyugszik

**Csernik Mihályné**

szül. **Papp Teréz** 1899 – 1973

*Emléked itt e köben  
othon a szívekben*

Itt nyugszik

**Csáki Jusztina**

1893 – 1973

*Drága Édesanyám!  
Emléked legyen áldott,  
akiket szeretél,  
Egykor viszontlátod...*

Itt nyugszik

**Goli Károly**

meg halt 1947

*Fájó szívvel könnyes szemmel  
őrzi emlékedet hét árvád  
és bánatos özvegyed*

Itt nyugszik

**Takács Ágnes**

1895 – 1973

*Szerettünk mig éltél,  
siratunk mig élünk.  
Gyászolják gyermekei*

Ovde počiva

**Martinović Krista**

1910 – 1974

*Kada prođeš*

*kraj ovoga groba,  
seti se da ovde leži  
majka jedna...*

*Spomenik podižu:*

*suprug i čerka*

Itt nyugszik

**Vörös Etelka** \*1906 †1973  
*Jó Anya voltál, részünkre  
soha meg nem haltál  
Siratják leánya, veje és unokái*

Itt nyugszik  
**Vass Lidia**  
1893 – 1974  
szül. **Pető**  
*Emléked  
örökké  
velünk él...  
Hálás gyermekeid*



*A felszámolás alatt lévő 2-es  
parcella*

Itt nyugszik  
*nagy mamánk*  
**Kiss Anna**  
1889-1974

**Harmath Mária**  
sz. **Gáspár** 1895-1974  
*Emlékét örökre szivünkbe zártuk  
leányai Ilona, Katalin, Mária*

Itt nyugszik  
**Szalma János** 1900 – 1972  
*Drága jó Édesapánk  
jaj de korán távoztál  
szivünkben bánatot  
egyedül te hagytál  
gyermekei*



*A Perković Vojko emlékműve  
(†1931?) sem marad sokáig a  
helyén. Hasonló emlékmű díszíti  
Schmidt Lajos sírját az egyházi  
rész V. parcellájában*

### 3. parcella

Itt nyugszik  
**Takács Péter**  
élt 58 évet  
megh. 1928. márc. 23.

*Béke porai-ra!  
Emléke itt a kőben  
Otthon a szivekben.  
Emeltették bánatos neje  
és szerető gyermekei.*

Itt nyugszik  
**Ambrus Erika**  
1968 – 1985

*Hogyha erre jártok drága jó  
ismerősök, jó barátok, dobjatok  
a síromra egy szál virágot  
Emeltették felejthetetlen  
drága jó gyermeküknek  
szülei*

Ovde leži  
**Sudarević Joso**  
živ. 48 god. umro (?)  
*Voleli smo te dok si bio živ  
žalimo te dok smo živi  
nečitko*

**Katona Imre**  
1965 – 1987  
*Kinek gyermekét nem fedi  
sírhalom, nem is tudja mi az  
igazi fájdalom.  
Gyászoló szülei, felesége,  
családja és testvére  
akik szívében örökké élni fog.*

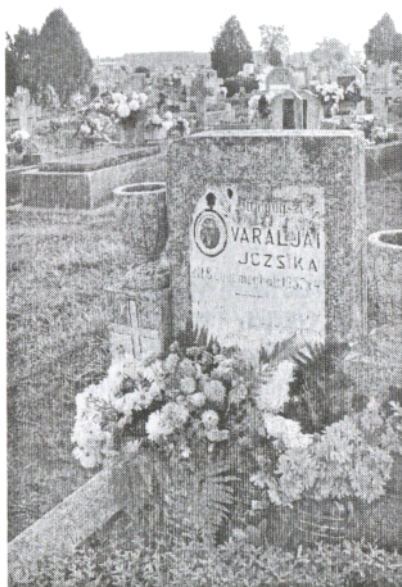
Itt nyugszik  
**Nagy Marosi Antal**  
szül. 1891 †1957  
*E sir emléket én  
rendeltem életemben  
gyermekeim emlékére  
Áldjon az Isten  
Beneteket szerencsével*

*Gyászolja két családjá  
Lajos és Tera*

Itt nyugszik  
**Ledenski Zoltan**  
1965-2001  
*Volio si nas i bio si voljen*

**Mernyák Teréz**  
\*1891 †1957  
*Szeretünk még éltél  
Siratunk míg élünk  
Emeltették bánatos gyermekei*

Itt nyugszik  
**Kőműves Irén**  
tanítónő  
1926 – 1957  
*Fáj, hogy tőlünk örökre elmentél.  
De emléked szívünkben  
tovább él!  
Emeltették szerető szülei*



Itt nyugszik  
**Váraljai Józsika**  
élt 8 évet, meghalt 1957 X 4.

*Te nyugszol lenn a sírgödörbe  
de a neved élni fog mindörökre  
szóban, dalban, napsugárban és a  
szülői szívbe zárva  
Api Anyi és Nagy mamád  
Emeltette Emma Nagymamád*

Itt nyugszik  
**Kis Margit**  
szül. **Herke** 1915 – 1987  
*Szeretelek mig éltél  
Siratlak mig élek  
András  
Ha majd egykor a sirhant  
rám szakadt sajnáljátok mert  
szenvedtem sokat találkozunk  
édes jó kislányom*

**Földi Vincéné**  
élt 80 évet  
megh. 1958. okt. 27.  
*Egyetlen édes Anya!  
Te mindenünk voltál  
Szívünkben de sok  
Bánatot hagytál  
Nyugodjál békében!  
Emeltették szerető  
gyermekei*



**Čović Bela**  
1950 – 1985  
*U našem srcu ti  
živiš Tata ožalošćena  
Supruga Milica  
sinovi  
Dejan i Darko*

**Kucsov Mária**  
1920 – 1987  
*Munka és küzdelem  
volt élete  
örök béke legyen  
pihenése  
Övé a nyugalom  
miénk a fájdalom*

Ovde leži  
**Šarčević Jašo**  
\*1925 †1945  
*Borac VIII Vojvođanske  
Udarne Brigade  
Herojski poginuo 21. IV 1945  
u Vel. Rastovcu – Slavonija.  
Jašo dao si svoje najlepše  
i najdragocijenije  
«Život za Slobodu»  
Neka ti je večna slava i hvala  
Roditelji, Sestre i braća*

Itt nyugszik  
**Moravec Sándor**  
élt 65 évet  
megh. 1958. I. 8.  
*Jó hitves és Apa!  
Te mindenünk voltál  
részünkre sóha meg nem haltál.  
Gyászolják neje Mária  
és gyermekei*

Ovde počiva  
**Peić Antun**  
rod. 1888 †1960  
*Dobar otac ste uvek bili  
Iznenada srce ste nam (???)  
Ožalošćena deca*

Ovde počiva  
**Ivić Marija** rođ. **Plančik**  
\*1891 †1958  
*Voleli smo Vas za života  
Žalimo Vas dok smo živi  
Ožalošćena deca*

Itt nyugszik  
**Papp Istvánné**  
szül. **Szalma Viktória**  
\*1894 †1958  
*Jó hitves társ és család anyja  
emeltette  
bánatos Férje és Családjai*

Itt nyugszik  
**Karácsonyi Ilonka**  
1890 – 1958  
*Szerettünk még éltél  
siratunk míg élünk.  
Lányod, vejed és unokáid*

Itt nyugszik  
**Nédó Ferenczné**  
\*1909 †1958. V. 4.  
*Jó hitves és anyja  
Te mindenünk voltál  
élsz ??? mintha meg  
nem haltál.  
Gyászolják férje és gyermekei  
Laci, Mária, Reni, Évi  
valamint unokái*

Itt nyugszik  
**Ambrus Márton**  
\*1894 †1958. V. 13.  
*Jó Férj, Apa  
és nagypapa korán  
távostál.  
Szívünkben bánatot  
egyedül te hagytlál  
Gyászolja özvegye és családjai*

Itt nyugszik  
**Somogyi Mihály**  
\*1871 †1958. VIII. 24.

*Emeltette bánatos neje  
Leszállt a Nap,  
Sötét felhő van az égen.  
Csak én tudom, mit  
vesztettem tebenned  
Drága Férjem.*

**Tikvicki B. Ivan**  
Rođen 2 – IX – 1936  
poginuo na radu 3 – X – 1958  
*Spomenik podigao kolektiv  
Ložionica Subotica  
Dragi naš tata  
Voleli smo te dok  
??? žalimo te ???*

Itt nyugszik  
**Farkas Péter**  
1929 – 1986  
*Szerettünk még éltél  
Nem feledünk még élünk  
Emeltette felesége és családjai*

**Zvekán János**  
**Buci**  
1926 – 1986  
*Virág nem kell,  
se látom, se érzem,  
nektek meg minek*



**Pósa Györgyné**  
szül. **Laczi Mária**  
\*1912 †1959.  
*Küzdés szenvedés volt rövid életed  
De te azt bátran viselted*

*Holtad után nyugodjál békében.  
Jézus Mária szent József nevében.  
Emeltették szerető Férje és  
Gyermekei*

Itt nyugszik  
**Kökény Ernő**  
1936 – 1986  
*Mindenünk voltál,  
részünkre soha  
meg nem haltál.  
Emeltette felesége,  
öt fia, menyei, unokái és  
huga Vali*

Itt nyugszik  
**Olajos Antika**  
\*1951. I. 19. †1959. I. 31.  
*Kinek gyermekét  
nem fedi sírhalom,  
Nem tudja mi az  
igazi fájdalom.  
Alig, hogy élt,  
már is itt hagyott  
De emléke szívünkben  
örökké élni fog.  
Gyászolja Anyuka, Apuka,  
testvérei Sanyika és Lacika*

Itt nyugszik  
**Kökény József**  
\*1891 †1959.  
*Nyugodjál békében,  
csendes legyen álmod  
Akit te szeretted  
ismét újra látod  
emeltették szerető  
gyermekei*

Itt nyugszik  
özv. **Berényi Sándorné**  
szül. **Sefcsics Mária**  
élt 59 évet, megh. 1958. dec 18.  
*Pihenj meg e sirnál  
mondj egy rövid imát,  
meghallják majd odafönt*

*a szíved óhaját.  
Fekete festéssel,  
kézzel írott, „Prodato”*



*Kommentár nélkül...*

Itt nyugszik  
**Arnold György**  
\*1890 †1959  
*Fáj, hogy tőlünk örökre  
elmentél,  
de emléked szívünkben  
tovább is él!  
Gyászolja özvegye és  
családjai*

Itt nyugszik  
**Halász Lacika**  
élt 5 évet, megh. 1959. V. 29.  
*Letört szép virágszál,  
alig volt  
reggeled mennyi öröm s remény  
enyésztet el vele.  
Emlékét szívünkben örökké  
őrzi fájó szívű édesanyja.*

**Tasnádi Sándor**  
1926 – 1988  
**Tasnádi Ilona**  
szül. **Filák** 1933 –  
*Még éltem boldogan éltem  
De a halál olj gyorsan jött  
hogy nem is reméltem  
E. F. Ilonka*

Itt nyugszik  
**Csincsik János**  
1890 †1959 III 19

*Jó férj, Apa  
És Nagypapa  
Korán távoztál  
Szívünkben bánatot  
Egyedül te hagytál  
Gyászolja özvegye  
Ilona és családja*

Ovde odpočiva  
**Gabor Mijo**  
1901 – 1959  
Spomenik podižu mama i tata  
Na posebnoj ploči:

*Jó Férj és Apa  
Te mindenünk voltál  
részünkre soha  
meg nem haltál  
Szerette özvegye  
Vica  
Gyermekei  
Ilonka és Matild*

Itt nyugszik  
özv. **Trenk Istvánné**  
**Vállay Erzsébet**  
nyug. tanító  
1890 – 1959  
*Emlékedet megőrizzük,  
jóságodat nem feledjük  
drága Édesanya.*



*Timár Simon emlékműve*

Itt nyugszik  
**Timár Simon**  
1903 X 15 – 1959. XII. 17.

**Timár Mátyás**  
1866 – 1908  
*Regel ha szememből el repül  
az álom te jutsz eszembe  
Egyetlen párom.  
Fájó szívemben örökké él egy  
szomorú emlék  
Emeltette bánatos özvegye Mária,  
Timár Simonné*

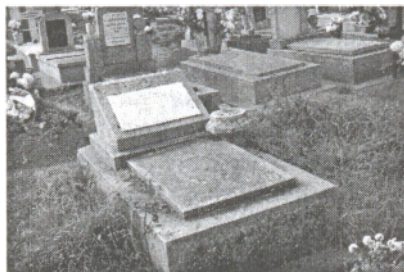
Itt nyugszik  
**Kopasz Teréz**  
\*1905 †1960. I. 20.  
*Jó Hitves és Anya!  
Korán távoztál  
Szívünkbe bánatot egyedül  
Te hagytál  
Gyászolja férje és  
kis leánya  
Magdi*

**Станић Недељко**  
1945 – 1988  
*„Твој живот у нама капље,  
доброта твоја увек траје,  
како рећи нема те више  
кад свако од нас за тебе душе.”*

Itt nyugszik  
**Mérő Ilona**  
szül. **Ország**  
24 V 1932 – 29. V. 1988  
*Nem halt meg kit eltemettek,  
meghalt kit elfelednek.*

Itt nyugszik  
Felejtethetlen édesanyánk,  
nagyanyánk  
**Vidákovits Sándorné**  
szül. **Faragó Erzsébet**  
1873 – 1960. VI. 16.  
*Az én drága anyámat pihentessed  
lágyan a sír ölén Istenem,  
lelkét fogadjad a megdicsőültek  
fényes karába, és én  
megnyugodva a  
Te akaratodban szólok:*

*Az Úr adta, az Úr vette el,  
legyen az Úr neve áldott! Amen  
Gyermekei: Zsófia, Mária,  
unokája: Oszkár.*



**Berta András**  
1932 – 1987

*Munka és küzdelem volt élete  
béke legyen pihenése  
Emeltette volt felesége  
Piroska*

Itt nyugszik  
**Barbulovics Erzsike**  
élt 11 évet  
megh. 1920. máj. 12.  
*Letört rózsza bimbó  
virulj tovább az  
örök boldogság virágos kertjében.*

**Zsámboki Gizella**  
szül. **Sebestyén**  
1923 – 2001  
*Cucikám  
nyugodjál  
békében*

Itt nyugszik  
**Jáger József**  
1921. III. 21. – 1943. XI. 14.  
*Kinek gyermekét nem fedí  
sírhalom,  
nem tudja mi az igazi fájdalom.*

**Margit Mária**  
élt 63 évet, megh. 1960.  
*Ki soha pihenni nem(?) tudot  
életében*

*megpihen végre az emlék tövében  
(?).  
Nejét és családját mindig szerette  
ezeknek élt csupán míg Isten  
elvette.  
Emeltették családjai*

Itt nyugszik  
**Herke Géza**  
\*1895 †1960. okt. 8.  
*Jó férj és Apa!  
Te mindenünk voltál,  
részünkre soha meg nem haltál.  
Gyászolja özvegye, lánya Macuka  
férje és unokái*

Itt nyugszik  
**Szakács Antal** \*1865 †1934  
*Megállunk némán sírod felett  
s zokogva áldjuk emlékedet  
bánatos özvegyed*

Itt nyugszik  
felejthetetlen drága jó  
édesanyánk özv.  
**Hegedűs Menyhértné**  
szül. **Svarc Mária**  
\*1881 †1966  
*Munka és küzdelem volt életed  
örök béke legyen pihenésed*

Itt nyugszik  
**Takács József**  
élt 72 évet,  
megh. 1960. dec. 14.  
*Jó Édes Apa!  
Te mindenünk voltál  
részünkre soha meg nem  
haltál  
Leányod Bözsi*

**Szalai Lukács**  
\*1912 †1962.  
*Leszállt a nap  
Sötét felhő van az égen  
Csak mi tudjuk kit  
Vesztettünk el tebenned*

*Drága jó férjem és Apám.  
Gyászolja özvegye Jelka  
és fia Józsi*

**Torma Julia** 1910 – 1989  
*Nismo Vas zaboravili  
rodbina i Dragan*

Itt alussza örök álmát  
**Miskolci Marcella**  
*született, szenvedett,  
és meghalt 1961 I. 28.  
Béke poraira!  
Emeltette szerető huga  
Margit*



Itt nyugszik  
**Bubori Péter**  
\*1896 †1961  
*Jó Édes Apa!  
Te mindenünk voltál,  
részünkre soha  
meg nem haltál  
Gyászolják szerető családjai*

Itt nyugszik  
**Sztefánovics Éva**  
szül. **Ürge**  
\*1913. dec. 25. †1961. márc. 2.  
*Jó Hitves és Anya!  
Te mindenünk voltál  
részünkre soha meg nem haltál  
emeltette bánatos férje*

*Jóvó és szerető gyermekei*

Itt nyugszik  
**Urbán Verona**  
szül. **Farkas** \*1887 †1961  
*Mélységes fájdalmunk  
ne háborítsa  
nyugalmad csendjét,  
csak mérhetetlen szeretetünkről  
álmodozzál mindvégig.*



Itt nyugszik  
**Lengyel Péter** 1939 – 1992  
*Szeretett Férjem!  
Drága hitvesem a halál  
elválasztott tőled, de nem  
örökké! Akiben hittél, fel fog  
támadni az utolsó napon  
fogunk találkozni.  
Emeltette bánatos özvegye  
Ilonka*

**Janja Marković**  
1923 – 1998  
*Tih dom  
Počivaj u miru majko mila  
ovde počiva u miru Božjem.  
Spomenik podižu deca*

## 4. parcella

**Tibor Sekelj**

1912 – 1988

*Verkisto, mondvojaĝanto*

Fordítás: író, világotutató (eszperantó)

**Zákány Zvertyel Antal**

1918 – 1987

*Üzent nekem a tavasz:*

*Fehér szírom legyen*

*a homlokomon,*

*hogy fényeskedjék*

*az örök éjszakában.*

**Ernyes György**

tanító

1924 - 1974

A Petőfi-brigád zászlósa

emeltette leánya

**Csépe Imre**

író

1914 – 1972

*Távozó költő*

*Csillagok poroltak léptei alatt*

*a két messzeségek lengtek vele,*

*alkonyi palásttal a vállán*

*az ég vizébe veszett bele.*

Emeltette özvegye, fia

és a Magyar Szó

Itt nyugszik

**Laták István**

író, publicista

1910 – 1970

*A népi szó elvarázsolta.*

*Mehettem volna nagyobb világot*

*víni messzi csillagért*

*Kicsi tanyák, munkásházak könnye*

*hívott,*

*s én mindenkinek vittem a*

*jóreményt.*

Emeltette özvegye és Szabadka

dolgozó társadalma

**Hegedűs József** 1907. III. 11 –

1956. III. 18.

*Az ember nem tűnik el nyomtalan*

*ha becsület bélyege rajta van.*

*Ki a holnap igazát hirdeti*  
*s alázattól nem rogytak térdei.*

*(Laták István)*

Emeltette: a Népfelzabardító

Harcosok Szuboticei Járási

Szövetsége

**Haramász István** 1949 – 1973

*Tiéd a nyugalom, miénk a*

*fájdalom!*

*emeltette édesanyád.*

**Šormaz Nedeljko**

zastavnik JNA 1937 – 1977

*Dragi Tata! Voleo si nas dok si*

*živeo*

*Vole čemo te dok smo živi!*

*Spomenik podižu*

*Supruga Rozalija*

*čerka Violeta i Vesna*

*Braća Spasoje, Uroš, Jovo*

*Sestra Milica Mačeha: Mara*

*Stric Petar Tašta: Ana sa*

*porodicom*

**Dr. Sátai Pál** 1927 – 1996

*A tanügy atyja*



**Benedek Katalin** 1912 – 1989

*Munka és küzdelem  
volt élete örök béke  
legyen pihenése  
emeltették családjai*

Itt nyugszik  
**Lantos Valika**  
1967 – 1989

*Jézusom  
nagy szeretettel  
mély álomba  
ringatott.  
Szenvedésem  
így ért véget  
értem már  
ne sirjatok.*



*Eltűnt édesapánk  
M. F.*

*\*1897 †1944*

*Bár hamvai távol  
de emléke nekünk  
örökké élni fog  
gyászolja fiuk és családjai*

Itt nyugszik  
özv.

**Mészáros Fábiáné**  
szül. **Angyal Rozália**  
\*1909 †1961  
*Jó Édesanyánk voltál,  
részünkre soha meg nem haltál  
Eltűnt Édesapánk*

**Mészáros Fábián**

*\*1897 †1944*

*Bár hamvai távol  
de emléke nekünk  
örökké velünk élni fog.  
Gyászolja fiuk és családjai*

**Gulyás Károly** 1950 – 1989

*Köszönet az együtt  
töltött évekért  
hü feleséged Piroska*

**Gergely József**

1928 – 1989

*Emeltette neje és családtagjai  
Ismerősök, jó barátok ha erre  
jártok  
dobjatok a síromra egy szál  
virágot*

**Horvát Attila**

1972 – 1989

*Ismerősök, jó barátok ha erre  
jártok  
dobjatok a síromra egy szál  
virágot*

*Emeltették szeretett szülei  
bátyja Rudi és nagybátyja Péter*

**Raffai Zsuzsanna**

szül. **Apró**

1960 – 1989

*Szerettünk mig éltél,  
siratunk mig élünk  
Gyászolják szerettei*

Itt nyugszik

**Vörös Etelka**

\*1906 †1973

*Jó anyja voltál  
számunkra soha meg nem haltál!  
Siratják leánya, veje és unokái*

Itt alussza örök álmát  
**Szűcs Jánosné**  
szül. **Kartagh Julianna**  
\*1903 †1961  
*Szent kegyelettel őrzik,  
áldják drága emlékedet  
Örökké hálás férjed, leányod és  
unokád*

Ovde počiva  
**Orčić Jaga**  
rođ. **Vojnić T.**  
rođ. 1889 umrla 1962  
*”Blago mrtvima koji  
odsada umiru u Gospodinu  
da, govori Duh, da počinu  
od trudova svojih jer ih  
prate djela njihova,,  
OTKR. 14,13.  
Ovaj spomenik podižu  
muž i sinovi*

Itt nyugszik  
**Bogesics István** 1917 - 1962  
*Legyen áldott szivemben örökké  
élő  
emléked drága jó férjem  
Emeltette bánatos neje Veronka*

Ovde počiva  
**Peić Đuro**  
\*1914 †1962  
*Volili smo te dok si živio  
Žalimo te dok smo živi  
Spomenik podiže ožalošćena  
supruga sa sinom Ivicom*

Itt nyugszik  
**Blázsevicsné**  
szül. **Tánczos Irén**  
\*1932 II. 19 †1962 V 12.  
*Sírnék, nincs könnyem  
Szólnék, nincs szavam  
Csak szállok búsan,  
némán magasan.*

Itt nyugszik (**KIS MAMA**)  
1914 – 1990  
**Pardict Kata**  
Emeltette leánya (Rozsika)

Itt nyugszik  
**Borsik Ferenc**  
\*1912 †1962  
*Ne bánts d a virágot  
Mert én is szerettem!  
Gyászolja bánatos özvegye Rozika*

Itt nyugszik  
**Druzsek István**  
\*1926 †1962  
*Szerettünk míg éltél,  
Siratunk míg élünk.  
Bánatos édesanyád*

Itt nyugszik  
**Szabó Antal**  
élt 36 évet  
megh. 1913. okt. 13.  
*Drága kis apám  
örökké siratlak  
hét kis árvával*

**Pálfi Ferenc**  
1928 – 1991  
*Hiába takar sir  
halom és borul  
rád a temető  
csendje te akkor  
is élni foks  
emlékezetünkbe  
Emeltette neje és gyermekei*



**Barta Erzsébet**

1926 – 1990

*Lelkem fölszállott a menybe  
én meg itt nyugszom a földbe*

Itt nyugszik

**Vujkovic János**

\*1936 †1962

*Pihenj meg hát  
Én Édes Jó Fiam,  
e porló hant alatt.*

*Vigaszom, hogy én is ide térek,  
és vissza ad nekem az örök élet.  
Emeltette fájó szívvel édesanyja és  
öccse Feri*

Ovde leži

**Horvacki Marica**

rod. 1953 umrla 1962

*Volili smo te dok si živila  
Žalimo te dok smo živi  
Ovaj spomenik podiže  
ožalošćena porodica*

Itt nyugszik

**Péity József**

élt 62 évet

megh. 1964. okt. 30.

*Jó Férj és Apa  
Te mindenünk voltál  
részünkre soha meg nem haltál  
Emeltette bánatos özvegye és  
gyermekei*

Itt nyugszik

**Réz Péter**

\*1885 XII. 26. †1963 III. 14.

*Jó Férj és Apa  
Te mindenünk voltál  
részünkre soha meg nem haltál  
Gyászolja özvegye Anna és fia dr.  
Réz Vilmos*

Itt nyugszik

**Somogyi Antal**

élt 64 évet megh. 1963. május 1.

*Jó Édes Apa*

*Te mindenünk voltál.  
Részünkre soha meg nem  
haltál  
Gyászolják szerető Családjai*



*Három hónap elteltével követte őt  
felesége, Somogyi Julianna. Csak  
egy út választja el őket*

**Melher Győző**

1944 – 1991

**Melher Erzsébet szül. Tukacs**

1924 –

**Sóti Tukacs Margit 1922 –**  
*Hogyha erre jártok kedves  
ismerősök, jóbarátok,  
tegyetek a sírunkra  
egy szál virágot*

Itt nyugszik

**Horvacki Féliksz**

1900 – 1963

*Szeretelek  
még éltél siratlak még  
élek*

*E sír emléket emeltette  
banatos özvegye Margit*

Itt nyugszik

**Szakács Sándor**

élt 50 évet

megh. 1963. július 28  
*Szerettünk míg éltél,  
Siratunk míg élünk  
Gyászolja özvegye és gyermekei*

Itt nyugszik  
**Lukács Sándor**  
élt 50 évet megh. 1963 július 28.  
*Szerettünk míg éltél,  
siratunk míg élünk.  
Gyászolja özvegye és gyermeke*

Itt nyugszik  
**Somogyi Julianna**  
élt 72 évet, megh. 1963. július 20.  
*Jó Édes Anya!  
Te mindenünk voltál  
részünkre soha meg nem haltál.  
Gyászolják szerető családjai*

Itt nyugszik  
**Farkas Józsefné**  
szül. **Kasziba Brigita**  
élt 67 évet megh. 1963. aug. 7.  
*Megállunk némán sírod mellett  
és zokogva áldjuk emlékedet.  
Gyászolja Férje és szerető  
Gyermekei*

Itt nyugszik  
**Szűcs Imre**  
élt 31 évet, megh. 1963 VI. 30.  
*Szeretett férjem!  
Drága hitvesem: a halál  
elválasztott Tőled, de nem  
örökre.  
Akiben hittél fel fog támasztani.  
Az utolsó napon fogunk találkozni.*



*Szűcs Imre feleségének erős hite  
volt*

Itt nyugszik  
**Sebők József**  
élt 45 évet, megh. 1963. nov. 4.

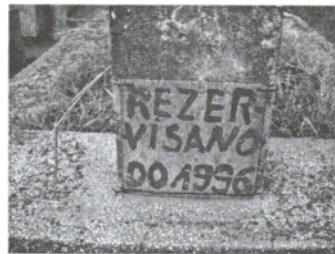
*Szerettünk míg éltél, siratunk míg  
élünk.  
Gyászolja özvegye és gyermekei*

Itt nyugszik  
özv. **Bubori Péterné**  
\*1902 †1963 X 7.  
*Jó Édes Anya!  
Te mindenünk voltál,  
részünkre soha meg nem haltál!  
Gyászolják szerető családjai*

Itt nyugszik  
**Pásztás Albert** 1898 – 1963  
*Szerettünk míg éltél,  
Siratunk míg élünk  
Gyászolja özvegye és gyermekei*

**Homonnai**  
**Rozália** **Ferenc**  
116 – 1994 911 – 1992  
*Dolgozni tudtatok, de élni nem  
Szeretteik*

**Bakos Ferenc**  
ny. MÁV főmozdonyvezető  
élt 66 évet, megh. 1927 máj.28.  
**Bakos Alajos János**  
bankhivatalnok  
élt 18 évet megh. 1920. febr. 21.



*Temetői sétánk során mind  
gyakrabban találkozunk ilyen  
feliratokkal („1996-ig  
lefoglalva”). Ez is a kegyelet és az  
örök nyugalom jele?!*

## 5. parcella

Itt nyugszik  
**Timár Mária**  
1904 – 1976  
*Szerettünk míg éltél  
Siratunk míg élünk!*

Itt nyugszik  
**Bálint Teréz**  
1901 – 1976  
*Pihenj meg hát e porló hant alatt  
Én hiven örzöm csendes álmodat.  
Vigaszom az, hogy én is ide térek  
és vissza ad nekem az örök élet.  
Emeltette  
bánatos édesanyjának*

Itt nyugszik  
özv. **Rudics Mária** szül. **Varga**  
1924. VI. 8. – 2000. IX. 24-én  
*Mindenem te voltál amíg csak  
élhettél  
Göröngyös utamon mindedig  
kisértél  
Fényes, új honodban újonnan  
vársz reám  
Egykoron megjövök, s véled  
együtt leszek  
Az Úr Jézus oldalán, Édesanyám.  
írta: leánya Marika (Cicili)  
2000 okt.*



A kereszten bekeretezett üveg  
alatt:

*Költő vagyok  
Szemem úgy ragyog  
Kedves, szép verssel  
Emlékül hagyom.*

*Hisz jött egy csodás  
Művészeti tudás  
Melyet szívem  
Valóra vált*

*Mosolygós arcotok  
Kedves, szép hangotok  
Figyelmes ajkatok  
Szépet csókoljatok*

*Versköltő vagyok  
Emléket hagyok  
Halálom után is  
Köztetek vagyok*

*Az Úrhoz  
Édes, jó Istenem,  
Te vagy az én lelkem  
Mostoha sorsomban  
Ne hagyjál  
El engem*

*Szenvedésem látod  
Amig (?) a te jöttöd várom,  
Szent otthonod legyen  
Az én menyországom.*

*E verseket itt  
nyugvó özv.  
Rudics Józsefné  
szül. Varga Mária  
költötte  
2000. május 11-én  
és még sok másikat.*

*Ezen iratot és a keresztet  
készítette leánya Marika  
(Cicili) valamint a  
család jó ismerőse  
Misi bácsi  
Az emlékmű hátlapján:*

**Rudics József**

1913. I. 1. – 1966. IX 3-án

*Vihar az élet ostora  
kőkereszt síromban  
vigasztalt lesz lelkem  
örökre elzárja majd  
emberi testem...*

*Áldott, drága porszem  
utoljára rám szál  
elalszom örökre  
mint olvadt gyertyaszál.*

*Idézet † özvegye R. Mária verséből*



Ovde počiva

**Arančić Kata 1896 – 1977**

*Hvala vam na dobroti i ljubavi  
ožaloščena deca*

**Korponaić Stipan 1928 – 1977**

*Život tvoj je rad i borba bio,  
mnogo si dao, a malo si uzeo*

**Hornják Borbála**

1901 – 1979

*Jósága mérhetetlen volt,  
Elfeledni sosem fogjuk!  
Nyugodjon békében!*

*A család*

**Nagyajtai Mirko**

1967 – 1978

*„Mondá néki Jézus...  
A Te fiad él...”*

*Megjegyzés: Jn 4, 53 (“...Jézus azt mondta  
neki: Menj, a fiad él!”...)*

Ovde počiva

**Dulić Amalija**

rođena 1904 – 1977 g

Plačeno do 2002 g



*Dulićnak szerencsége van, mert  
már 2008-ot írunk, sírját meg még  
nem számolták fel.*

Itt nyugszik

**Horvát Erzsébet**

1905 – 1978

*Szeretet édes anyánk imátkozá  
éretünk*

Itt nyugszik

**Varga Mária**

1907 – 1978

*Akik téged szerettek  
Soha el nem felednek...  
Nyugodjál békében!*

**Körmöci Gábor**

1926 – 1978

*Szerettünk míg éltél,  
siratunk míg élünk  
Emeltette gyászoló felesége*

Itt nyugszik  
**Babos Antal**  
1910 – 1978  
*Szerettünk míg éltél,  
siratunk míg élünk*

**Rác Ferenc**  
1950 – 1978  
*A legszebb éveidben ragadott el a  
halál  
Amikor nagy szükségünk lett volna  
rád.  
Tiéd a nyugalom, miénk a  
fájdalom.  
Emeltette bánatos özvegye  
és két kislánya*

Itt nyugszik  
**Bacsics Antal**  
1898 – 1978  
*Szerettelek míg éltél  
siratlak míg élek, mert feledni  
nem tudlak...  
Bánatos özvegyed Eta*

**Matus Erzsébet**  
szül. **Megyeri**  
1897 – 1988  
**Molnár Megyeri Anna**  
1875 – 1938  
*Édes nagy mamám  
nagyon szeretünk*

*Meni je život Hristus  
a smrt dobitak*  
**Ševald Radmila**  
1932 – 1993  
Na drugoj strani spomenika:  
A síremlék hátlapján:

*„Nékem az élet Krisztus,  
a meghalás nyereség.”*

**Szévald Magda**  
1929 – 1978  
Megjegyzés: az idézet Fil 1,21

Ovde počiva  
**Sekulić Jovan**  
1938 – 1998  
*S ljubavlju si živio snama  
u žalosti živimo mi bez tebe.  
Supruga - Marija  
Ćerka - Suzana*

**Szekeres József**  
1937 – 1979  
*Jó férj és  
apa voltál,  
részünkre soha  
meg nem haltál.  
Emeltette neje és fiai*

**Ujházi József**  
1912 – 1980  
*Jó apa alszik itt  
álmodva szépet,  
szeretteiről, kiket  
emléke éltet...*

**Dobó Katalin**  
1907 – 1972  
szül. **Szórád**  
*Munka és küzdelem volt  
életed  
örök béke legyen  
pihenésed*



*Halottak napjára minden sírra  
kerül virág.*

## 9. parcella

Itt nyugszik  
**Hegedűs Ilona**

\*1904 †1975

*Szerettünk mig éltél,  
siratunk mig élünk.*

*Gyászolják férje és családjai*

Itt nyugszik  
**Aranyos Ágota** szül. **Baka**  
1903 – 1974

*Mig éltél szerettünk,  
mig élünk elnem feledünk!  
Gyászoló: leánya és veje  
Béke hamvaira!*

Itt nyugszik  
**Ábrahám József**

1910 – 1974

*Munka és küzdelem volt  
életed, örök béke legyen  
pihenésed.*

*Gyászolja: özvegye és családjai.*

Ovde počiva

**Kopilović Andrija**

1906 – 1974

*„Nisu mrtvi, oni  
koji su umrli,  
već su mrtvi oni,  
koji su zaboravljeni”*

**Gyurásevics János**

1951 – 1974

*Szerettünk mig éltél,  
Siratunk mig élünk!*

**Usztenko Elza**

szül. **Deák** 1904 – 1975

*Szerettünk míg éltél,  
Siratunk míg élünk!*

Itt nyugszik  
**Horvát József**

1903 – 1975

*Szeretett édesapánk  
Nyugodjál békében.*

Itt nyugszik

**Jenei István**

1913 – 1975

*Mindég jó Édesapa  
voltál számunkra  
soha meg nem haltál!  
Gyászolja felesége,  
öt gyermeke, három veje,  
három unokája és öccse feleségével*



*A temető legdélebbi sora. Mögötte  
már a szabadidő-központ van*

**Takács József**

1946 – 1975

*Kinek Édesapját nem fedi  
sir-halom, nem is tudja,  
mi az igazi fájdalom.  
Szerető felesége és fia*

## 14. parcella

Itt nyugszik (KIS TATA)  
1912 – 1981

**Kis József**  
emeltette leánya (Rózsika)

**Terhes Mária**  
1942 – 1999

*Utolso üdvözet  
fiától és  
menyétől*

Ovde počiva  
**Probojčević Stevan**  
\*1928 †1981  
*Volili smo te dok si živio  
žalimo te dok smo živi*

Itt nyugszik  
**Dévity István**  
élt 32 évet megh. 1967  
*Élete olyan volt mint egy  
rövid álom idő nap előtt kellet  
sirba szálnom ne sirj édes  
Anyám  
Majd oda fent foglak várni.*

Itt nyugszik  
**Mig József**  
1908 – 1981  
*Még élt, szeretttük.  
Még élünk el nem feledjük!*

**Lukács József**  
1958 – 1983  
*Emlékünkbe örökké élsz!*

**Berec Sándor**  
1911 – 1980  
*Szerettünk míg éltél  
siratunk míg élünk!  
Feleséged és leányod*

**Tóth Ilona**  
1903 – 1980

*Mert én tudom  
hogy az én  
Mégváltóm él és  
az én porom  
felett megáll  
JOB 19.25*

Itt nyugszik  
**Erdődi Pál** 1927 – 1980  
*Szerettünk míg éltél,  
siratunk míg élünk.  
Emeltette felesége, gyermekei és  
unokái*

**Erdeg Vince**  
1905 – 1980  
*Az, ami mindenek előtt  
emlékeztetni fog rád  
kedves apukánk, az az  
Istenbe vetett remény  
melyet veled együtt éltem keresztül*

Itt nyugszik a  
szeretet:  
*Két szív: anya és leánya*  
**Huszár Teréz**  
1889 – 1980  
és **Erdeg Huszár Mária**  
1914 – 1986  
*Anyukánk saját írásaiból idézzük e  
sorokat:  
Uram, Jézus, add, hogy  
megtudják gyermekeim is, hogy  
mint megváltott bűnös haltam  
meg.*

*Ha Jézusom jön  
felébredek és újra dicsérem Istent!*  
*Te kedves barátom, aki e vers föléd  
hajolva olvasod e sorokat mond el  
te is hittel, hogy ne legyen  
részedre  
meglepő Jézus eljövetele:  
Légy készen még ma!  
Szívűből kívánom neked!  
Sohase tudod, hogy mikor üt  
utolsó órád!*

## 14. „a” parcella

Itt nyugszik  
**Veber Mihály**

1953 †1984

*Emléked legyen  
áldott pihenésed csendes  
Szeretteid!*

Itt nyugszik

**Uzunovity Lukács**

1944 – 1983

*Alig éltem már is sírba szálltam  
Most aluszom édes álmom.  
Ó, ne sirassatok engem!  
Emeltette neje és fia*

Itt nyugszik

**Gombos Ferenc**

1907 – 1983

*Egy apa volt csak, az Te voltál,  
egy életet nekünk áldoztál,  
Egy szív mej veled sirba szállott:  
emléked örökké legyen áldott.  
Emeltette: családja*



**Kiraly Marija**

Elt szül ettévalla 1984 (???)

Ovde leži naša mila

**Čeverović Jelena**

1928 – 1983

*Dragoj mami od sina Ljube*

**Toldi István**

1934 – 1984

*Az élet rövid  
a sors mostoha.  
Szeretni megtanít,  
de feledni soha!  
Emeltette neje, fia és lánya*

**Gruncsity Lukács**

1927 – 1984

*Istenem emlékezzél meg rolam  
Megjegyzés: Tób 3,3*

**Peteljak Rahela**

1978 – 1984

*...Ide čas, kad će mrtvi čuti glas  
sina Božjega i čuvši oživjeti.  
Ivan 5:25*

**Vatai Péter**

1908 – 1984

*Szerettünk míg éltél,  
siratunk míg élünk*

**Gedovics Teréz**

1936 – 1984

*Munka és küzdelem  
volt élete örök béke  
legyen pihenése  
Emeltették testvérei*

**Köblös Rozália** 1919 – 1984

*Az élet rövid  
a sors mostoha.  
Szeretni megtanít,  
de feledni soha!  
Emeltette férje*

## 15. parcella

*A halottasháztól vezető út  
jobb oldalán  
Od mrtvačnice desna  
strana staze:*

Itt nyugszik  
**Hirsch Gizella**  
szül. **Matevity**  
1904 – 1992  
*Legyen nyugalma  
csendes  
emléke áldott*

**Toth Péterné**  
szül. **Varga Erzsébet**  
1965  
*Sok jót tettél életedben  
pihenj érte békeségben.  
Emléked szeretettel  
őrzi Katica és Béla*

**Molnar Zoltan**  
1948 – 1992  
*S Bogom  
u daleke  
strane!  
Put češ naći  
Bog te brani.  
Milija*

**Takács Antal**  
olvashatatlan

Itt nyugszik  
**Berényi Sándor**  
élt 57 évet, megh. 1965. X. 18.  
*Fájo szivel siro szemmel  
öröké rád gondol  
Rozsi*

**Zvekan Marko** 1928 – 1993  
*U znak  
ljubavi zahvalnosti*

*spomenik podižu  
ožalošćena supruga  
kćeri Katica i Mira  
sin Branko sa porodicama*

Itt nyugszik  
**Fejes Teréz**  
élt 22 évet  
megh. 1967. ??  
*Szerettünk mig éltél,  
siratunk mig élünk*

Itt nyugszik  
**Molnár Matild**  
1932 – 1965  
*Tragikusan elhunyt  
Gyászolják örökké  
édesanyja, édesapja, testvére  
és hét kis árva gyermeke*

**Orčić Šime**  
1893 – 1965  
*Isus reče:  
Budi veran do same smrti  
i daću ti venac života.  
Otkr. 2:10*

Itt nyugszik  
**Papp János** 1870 – 1916  
és neje  
**Keller Ottilija**  
1874 – 1933



*Tavaszi, öröm volt életünk,  
Míg közöttünk voltatok  
és most, hogy eltávoztatok,  
egy másik világba,  
Örök szomorúság – zordon tél*

*van szívünkben  
Gyermekeik*

Itt nyugszik  
**Bulyovcsics Rozália sz. Kurin**  
1904 – 1996  
**Buljovčić Jakov**  
1908 – 1965

*Nem halt meg, kit eltemettek,  
meghalt az, kit elfeledtek*

**Januskó Tamara**  
1971 – 1993

*Akik szerettek  
soha nem  
felednek*

Itt nyugszik  
**Olajos Antika**  
élt 15 évet, megh. 1964. okt. 17.  
*Kinek gyermekét nem  
fedi sirhalom, nem tudja  
mi az igazi fájdalom  
Emeltették bánatos szülei és  
testvérei*

**Bicskei Andrásné  
szül. Csécsei Teréz**  
1912 – 1965  
*Jó édesanyánk,  
jaj de korán távoztál  
szívünkben bánatot  
egyedül csak te  
hagytál.  
Gyászolják szerető  
gyermekei és unokája*

*Vetar tiho duva  
brezine grane  
njiše  
Niko te u životu  
neće  
voleti od nas  
više!*

**Kovač  
Mirjana**  
1970 – 1994

Itt nyugszik  
**Gubicsák István**  
\*1895 †1964.

*Hagyd magad az Úrra  
és bízd benne.  
Emeltette  
bánatos özvegye  
és négy gyermeke*

Megjegyzés: Zsolt 37,3 („Tárd fel az Úr  
előtt utadat, bízdál benne, ő majd eligazít”)



Itt nyugszik  
**Fazekas János**  
élt 37 évet  
megh. 1964. XII. 21.  
*Jó férj és Apa!  
Te mindenünk voltál.  
részünkre soha meg  
nem haltál.  
Emeltette felesége  
Kató, leánya Franciska  
és veje István*

Itt nyugszik  
**Borsos Mária**  
élt 34 évet  
megh. 1964. dec. 27.  
*Szerettünk míg éltél*

*Siratunk míg élünk!  
Emeltették szerető szülei  
és lánya Orsika*

Itt nyugszik  
**Király János**  
MÁV kalauz  
meghalt 1915. febr. 3<sup>án</sup>  
életének 35<sup>ik</sup> évében  
*Örök áldás és béke lengjen  
a drága férj  
és szerető apa porai  
felett!*

**Lakatos Antal**  
megh. 1914 dec 18  
olvashatatlan

**Lévai László** 1964 – 1995  
*Itt alussza örök álmát  
eggyetlen jó gyermekünk.*

**Boros Sándorné**  
szül. **Dávid Julianna**  
1902 – 1964  
*Emléked szívünkben örökké él!*

**Dovadžija**  
**Rasim**  
1938 – 1994  
Emeltette  
élettársa  
Sarnyai Mária

*Akik  
szerettek  
soha nem  
felednek!*

Itt nyugszik  
**Sztefánovics Jován**  
\*1913 †1964. VII 2.  
*Jó apának emeltették szerető  
családjai  
István, Lázó, Ágota és Zora*

Itt nyugszik  
**Rácz Ferencné**  
\*1904 okt. 30 †1965. jan. 17 (?)  
szül. **Horváth Rózsa**

*Szerettünk míg élt  
Siratunk míg élünk  
Emeltette  
férje és családja*

Itt nyugszik  
id. **Hajnal György**  
1928 – 1994  
*Szerettünk még éltél  
siratunk még élünk  
Emeltette felesége és családja*

**Micsik Mária**  
1909 – 1995  
*Munka és küzdelem volt élete  
örök béke legyen pihenésed  
Emeltették szerettei*



*Új és régi gyerek sírok*

## 16. parcella

*A Zombori út felé eső rész  
Prema Somborskom putu:*

Ovde počiva

**Hatvan Stipan**

živio 70 god. umro 5 XII. 1965 g.

*Volili smo Te dok si živio*

*Žalimo Te dok smo živi!*

**Sövény Erzsébet**

szül. **Galuska** 1898 – 1984

*Kinek szüleit nem fedi sirhalom*

*nem tudja mi az igazi fájdalom*

*emeltette örökké gyászoló leánya*

*és családjai*

Itt nyugszik

**Szurok Jani**

élt 23 évet, megh. 1932. júni 9.

*Meg sem ismerted még az élet*

*keservét*

*ártatlan szivedet tövis nem érte*

*még*

*nyugalmat ad neked ez a rózsás*

*sirhalom*

*akiket szerettél övek a fájdalom*

*emeltette bánatos édesanyja*

*Szurok Istvánné*

Itt nyugszik

**Vásziics Pálné**

szül. **Csobánkics Júlia**

élt 24 évet meghalt 1952 V. 6.

*Ha majd kiszárad érted síró  
szemünk. Hozzád jövünk leányom*

*S melletted pihenünk*

*emeltette nagyfájdalmú édesanyja*

Itt nyugszik

**Polyvás Antal**

\*1898 †1952 IV. 11.

*Jó Férj és Apa te mindenünk voltál*

*Részünkre soha meg nem haltál*

*Emeltette bánatos özvegye*

**Mio Kočavenda**

1925 – 1977

*Nosilac partizanske - spomenice*

Itt nyugszik

**Lörinc István**

1908 – 1985

*Legyen nyugalma*

*csendes emléke*

*örökké áldot*

Itt nyugszik

**Egri Erzsébet**

szül. 1912 – 1952

*Ha majd egyszer kiszárad,*

*érted síró szemünk.*

*Hozzád jövünk édes anyánk*

*s melletted pihenünk.*

*Emeltették szerető gyermekei.*

**Stipić Stipan**

rod. 25. IX. 1911 god.

počinuo 17. VII 1952 god.

*Ovaj spomenik podižu*

*drugovi radnog kolektiva*

*preduzeće DOM*

**Sáfrány Lacika**

\*1941 †1947

*Jó szüleim ne sirjatok*

*én kis angyalka vagyok*

*Fájdalmas volt az elválás*

*Boldog lesz a viszontlátás.*

**Ugri**

**Erzsébet**

1923 – 1985

*Küzdelem volt*

*életed,*

*Örök béke*

*legyen veled*

Ovde počiva

**Lelek Gizela**

rod. **Milanković**

1933 – 1952

*Dragica, mama moja rano me*

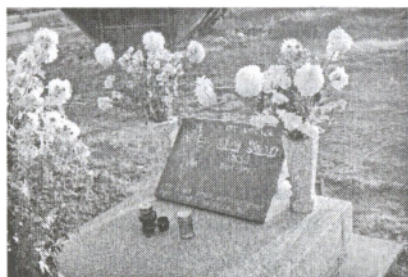
*ostavi i malu ucveli (?)*

*Kad si me ostavila neka ti je laka  
zemlja  
I mirno počivaj. Mene čuva naš  
tata i majka.  
Veljko, Giza moja rano mi uvenu i  
mladu ostavi.  
Naša budućnost propade i ucрно  
se zavi  
se slomiše i nikad neće poleteti  
krila  
Neka ti je  
laka zemlja čuвам Dragicu našu  
usamljenu.  
Mama, ćerko moja slatka i rođena  
rano si umrla rano uvenulo cveće i  
sada uvenu koje nikad neće  
procvetat više, mama ucрно  
doživota zavi  
neka ti je laka zemlja mirno  
počivaj čuвам Dragicu.  
Spomen podiže ožalošćeni ćerkica  
muž i mama.*



*Lelek Gizela*

Itt nyugszik  
**Lévai József**  
(Öcsi)  
1951 – 1997



*Itt álunk árván, nincs édesapánk  
kinek elmondjuk ha valami fáj*

**A Bajai út felé eső rész  
Prema bajskom putu:**

Itt nyugszik  
**Toth Ferenc**  
1921 – 1967  
*Fájó szívvel búcsúzunk  
jó Férjtől Apától és Fiuktól!  
Gyászoló Felesége,  
leánya IRÉNKE és édesanyja*

Itt nyugszik  
**Góli István**  
\*1900 †1967  
*Nehéz volt az életem  
könnyű volt a halálom  
Emeltették testvérei*

Ovde leži  
**Ostrogonac Bela**  
rođ. 1905 †31 V. 1967 g.  
*Volio sam Vas dok ste  
živili, žaliću Vas dogod živim  
Pokoј vičnji daruj mu Bože  
Ovaj spomenik podiže  
ožalošćeni sin Ivan*

Itt nyugszik  
**Kiss Szilveszter**  
élt 77 évet  
*Munka küzdelem  
volt életed legyen  
könnyű pihenésed  
emeltette Fiai és Menyei*

**Balogh Lajos**  
\*1887 IV 18 – 1967 VI 17.  
*Fájó szívvel Bucsuzunk  
feledhetetlen jó  
apánktul  
gyászoló  
felesége és családjai*

Özv.  
**Hronyecz Jánosné**  
sz. **Gáspár Etel**  
1892 – 1967  
*Önzetlen, jóságos lelkét,  
sosem feledjük el  
Fia János és  
unokája Zdenka*

Itt nyugszik  
**Samu Józsefné**  
sz. **Kovács Erzsébet**  
\*1906 †1967  
*Tiéd a nyugalom,  
Enyém a fájdalom  
Béke hamvaidra!  
Emeltette férjed*

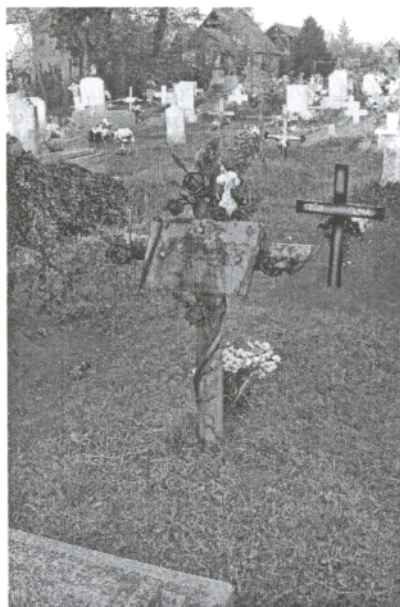
**Horvát M. Teréz**  
1930 – 1997  
*A sirt boltot fölmeli  
lanya, Rozsi veje  
Zsivorad es  
csalagyaji*

Itt nyugszik  
**Kropai Matildka**  
\*1928 †1968 I. 30.  
*Jó hitves és anya!  
Korán távoztál  
Szívünkben bánatot  
egyedül Te hagytlál  
Gyászolja Férje és leánya Magdi*

Ovde počiva  
**Simić Milosav**  
\*1936 †1968  
*Dragi naš tatice!  
Iako si umro za nas  
nisi sahranjen. U  
našim srcima živiš nezaboravljen  
Ovaj spomenik podiže  
ožalošćena supruga i deca*

Itt nyugszik  
**Szuvácsárov Csedomir**  
\*1894 †1968  
*A legdrágább Férjnek  
megemlékezésből  
Emeltette Özvegye Viktória*

Itt nyugszik  
**Sövény István**  
1901 – 1968  
*Munka és küzdelem  
volt életed, örök  
béke legyen  
pihenésed  
Emeltette özvegye  
és gyermekei*



*A régi temetőrészeket vaskeresztek  
díszítik*

## 17. parcella

*A halottasháztól vezető út jobb  
oldalán, a Zombori út  
felé eső rész*

*Sa desne strane puta, prema  
Somborskom putu:*

Itt nyugszik  
**Kőműves Péterke**  
élt 2 ½ évet  
*Bánatos szívvel*  
*gyászolják szülei és testvére*  
*Aranka*

**Сучевић Гордана**  
11. I 1970 – 26. VII 1975  
*Твој живот се угаси на*  
*Тргу Слободе Душманце 75'*  
*Ожалошћени отац Милан*  
*мајка Блаженка*  
*сестра Танја*



*Od 1975. godine na proslavama  
Dužijance nema vatrometa...  
Az 1975-ös tragikus események óta  
az aratóünnepségek tűzijáték  
nélkül múlnak el...*

Itt nyugszik  
**Csiszár Ferike**  
élt 2 ½ hónapot  
*Alig élt máris itt hagyott*  
*De szívünkbe örökre*  
*bánatot hagyott*  
*Gyászoló család*

Itt nyugszik  
**Faragó Zolika**  
szül. 1968. megh. 1969  
*Alig hogy élt*  
*már is itt hagyott*  
*De emléke szívünkben*  
*örökké élni fog*  
*Emeltették szülei*

Itt nyugszik  
**Varga Zoltánka**  
élt 2 ½ napot  
megh. 1961. X. 7<sup>én</sup>  
*E sírnál virraszt*  
*a szülők fájdalma.*  
*Fiuknak éltet előbb,*  
*most e gyászkövet*  
*adni mi kín!*

**Braun Terez**  
1919 – 1995  
Külön lapon:

Itt nyugszik  
**Borsodi Imre**  
*kinek kezei*  
*meg lettek kötve*      *Férfi ne nemz,*  
*s mivel rájött*      *anya ne szülj!*  
*a titok titkára*      1941 –  
*ezért be lett*  
*fogva a szája*

Itt nyugszik  
**Balázs Évike és Margitka**  
\*1952 † 1952  
olvashatatlan

Itt nyugszik  
Felejthetetlen kis fiunk  
**Szárics Gyurika**  
\*1956. III. 4. †1957. I. 20.

*Édes kicsi fiunk!  
Nyugalmat ad neked  
e rózsás sírhalom,  
akiket szeretted, övéké  
a fájdalom  
Akinek gyermekét  
nem fedi sírhalom  
nem tudja  
mi az igazi fájdalom  
emeltették szerető szülei*

**A halottasháztól vezető út jobb  
oldalán, a házak felé eső rész  
Deo prema kućama:**

Itt nyugszik  
**Govorkovics Irénke**  
szül. **Gyurgyevics**  
\*1922 †1969  
*Szerettünk míg éltél  
siratunk míg élünk  
édesanyád és testvéred Natuska*

Itt nyugszik  
**Kudlik András**  
1906 (?) – 1969 (?)  
a szöveg olvashatatlan

Itt nyugszik  
**Csik Ferencné**  
szül. **Nagy Rozália**  
élt 67 évet, megh. 1940. ápr. 13.  
*Kedves gyermekeim!  
Viseljétek gondomat és  
nektek boldogságot kívánok*

Itt nyugszik  
**Bálint János**  
1938 – 1969  
*Szeretünk még éltél  
siratunk még élünk*

*Szerető edes anyád és  
testvéred Ibójka  
nyugodj békében*

**Škalić Geza**  
1923 – 1996

*Akik szerettek  
soha nem  
felednek!*

Itt nyugszik  
**Németh Anna**  
1880 – 1969  
*Tebenned bíztam Uram!  
Ne szégyenüljek meg soha  
mert Benned bíztam  
A legjobb édesanyának  
emeltették leányai  
Megjegyzés: Zsolt 71,1  
(a pontos szöveg: „Uram, tebenned  
remélek, soha meg ne szégyenüljek!”)*



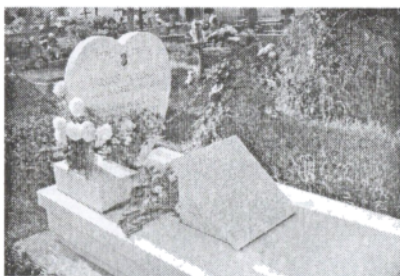
*A szöveg alig olvasható*

**Loci Teréz**  
1922 – 1996  
*Ami neked béke  
és nyugalom  
az nekünk örökké  
tartó fájdalom  
emeltette  
gyermekei*



Ovde počiva  
**Bokan Marija**  
 rođ. **Sarić** 1948 – 1996  
 spomenik podiže ćerka  
 Biljana sa porodicom  
 Na posebnoj ploči:

*Gorak mi je život majko,  
 jer te više nemam ja.  
 I sad tebe svuda tražim. Svakog  
 dana svake noći nema mira  
 Nema sna. Sad kad znam da tebe  
 nema, uvek tužna biću ja.  
 Svakog dana pevam pesmu,  
 koju si volela ti,  
 Jer na svetu niko neće  
 biti dobar, tako majko  
 kao što si bila ti.  
 Znaj da sada sliku tvoju  
 uvek sobom nosim ja.  
 Jer je ona, sve što ima,  
 kad već tebe nemam ja.*



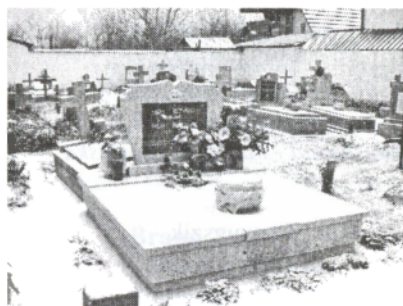
*A halottasháztól vezető út bal  
 oldalán  
 Od mrtvačnice, leva strana:*

Itt nyugszik

**Sztipáncevíts József**  
 \*1920 †1967  
*Örökké gyászolják  
 Édes Anyja, leánya  
 Katica és huga Ilonka  
 Kinek gyermekét nem fedi  
 sírhalom,  
 nem tudja  
 mi az igazi fájdalom*

**Bodócsi**  
**Anna** **Jozsef**  
 1944 - 1944 – 1996  
*Az élet szép volt veled  
 de oj nehéz élni nélküled*

**Hén István**  
 1936 – 1997  
*Hiányod elviselni nagyon nehéz.  
 Nem felednek, akik igazán  
 szerettek*



## 18. parcella

Itt nyugszik  
**Varga József**  
\*1907 †1969

*Tiétek a csendes nyugalom.  
Miénk a szívünkben a sírig tartó  
néma fájdalom.  
Gyászolja özvegye és fia  
Könyv alakú lapon:*

	<i>Én feljövök érte a sírom világából az éj közepén s ide lehozom a szívem sebeit bekömi. Ki titeket itt lent is örökké szeret És ez a nagy szeretet gyógyítgassa a ti beteg szíveiteket</i>
<i>Itt alussza örök álmát <b>Varga Feri</b> *1931 †1950 Kedves szüleim! Ha leteszitek a gyászfátyolt a fejfámra sötét lobogóul akasszátok</i>	

Megjegyzés: módosított Petőfi-vers  
részlete



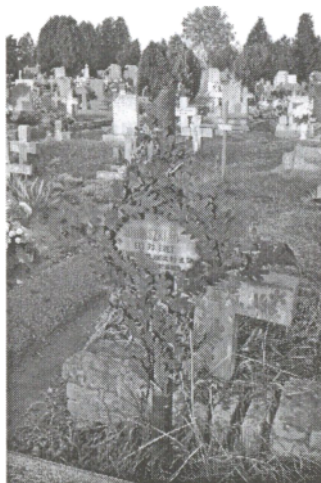
*Az idézet már nehezen olvasható*

Itt nyugszik  
**Takács János**  
\*1896 †1969  
*Szerettünk míg éltél  
siratunk míg élünk*

**Vojnić Marija**  
1930 – 1999  
*Put zaborava je dug, zato  
koračajmo  
što sporije da bi se što duže sećali*

Itt nyugszik  
**Ladocki Rozália**  
\*1930 †1970  
*Munka és küzdelem  
volt életed, örök  
béke legyen pihenésed.  
Emeltették:  
Fia Józsi, Gyuri  
Menye Eszti, Margit  
Unokái Gyuri és Erika*

Itt nyugszik  
**Csizmadia Zoltán**  
1964 – 1970  
*Megállunk némán  
sírod felett,  
s zokogva áldjuk  
emlékedet!...  
Felejthetetlenek.  
szüleid és testvéreid  
és nagy mama*



*A vaskereszt mestermunka.  
Radvánszky Máté elh. 1935-ben*

# A KÁPOLNÁKON TALÁLHATÓ SZÖVEGEK

## I. parcella

### *Kujundžić (egykori Taraczkí) kápolna*

Az ajtó bal oldalán lévő  
márványtábla szövege:

Obiteljska grobnica  
Kujundžić

**Kujundžić Veco**  
1924 –

**Kujundžić Lozika**  
rod. **Dulić** 1927-19997

Az ajtó jobb oldalán:

Ovde počivaju

**Kujundžić Geza**  
1958-1993

### *Fehér-kápolna felirata*

1. tábla:

**Fehér Péter (Gubás)**  
1858 VII. 1 – 1945 XI. 3  
neje

**Mélykúti Ágnes**  
1870 I. 21 – 1954 VI. 23.

**Fehér Frigyes**  
ID. 21 I. 1906-1984V.16

Neje  
**Molnár Ilona**  
1909 VII.2-1989 XII.23

**Prim.dr. Ilona Fehér**  
1934 VI. 25

*Kiscsokorral kezeitekben  
nehéz bús napjaitokban is  
látogassatok el ide és  
megerősödvé könnyebbülést  
nyerve, vígan távozzatok.*

2. tábla:

**Fehér György (Gubás)**  
1832. IV. 6. – 1919. VII. 27.  
neje

**Faggyas Veronika**  
1883 II 9 – 1910 VIII 12

**Molnár János**  
1881 III. 4-1944 IX.18  
neje

**Tillinger Mária**  
1895 X. 22 – 1944 IX. 18

**Fehér Frigyes**  
Ifjabb 1936-1984 II 13  
neje

*Éljél minnél szebben  
Tisztességben, szorgalommal,  
Az élet rövid.*

3. tábla:

**Fehér Karolina**  
2001. I. 30 és  
**Virág** 2002. VIII. 30.

4. tábla:

**Fehér Robika**  
1967- IX- 8 – 1972- IV- 23  
*Az életem itt e földön  
túl rövid volt  
Annál hosszabb lesz  
fenn az égben!*

## II. parcella

### *Lichtneckert-kápolna*

A kripta-lejárat bal oldalán:

**Szokola Gyula**  
Csantavér község  
nyug. főjegyzője  
1865-1934

**Szokola Gyuláné**  
szül. **Kass Mária**  
1868-1969

**Szokola Gyula**  
1890-1940

**Basch Andrásné**  
szül. **Szokola Margit**  
1984-1982

Örök világhosság  
fényeskedjen  
nékik.

A lejárát jobb oldalán:



**Basch András /Armin/**

1883-1969

**Basch István**

1912-1982

**Basch Istvánné**

szül. Nemes Edit

1926 – 20

**Basch István**

1948 – 20

**Izrael Edit**

szül. Basch

1951 - 20

### III. parcella

#### *Deák-kápolna*

**Deák István**

családi sírboltja

1912

#### *Papi-kápolna*

Bal oldali tábla:

**Laudisz János**

bánáti áldozó pap

1898-1976

**Szobonya Márton**

kevi ny. plébános

1902-1982

**Kartali Jenő**

nyugalmazott lelkész

1917-1991

**Oláh Imre** verbászi plébános

1941-1973

**Mészáros Lajos**

nyugalmazott lelképásztor

1948-1998

Középső tábla:

*Beati mortui, qui in Domino  
moriuntur*

*(Ford.: Boldogok a halottak akik az  
Úrban hálnak meg)*

msgr. Prälát **Georg Potz** 1877-1968

Rev-us **Franciscus Würtz,**

consultor, vic.for., parochus,

(Ford.: tanácsos, esperes, plébános)

1916-1970

**Stjepan Prčić**

župnik u miru 1903-1977

msgr. **Pavao Bešlić**

apostolski protonotar,

katedralni arhipezbiter,

direktor kancelarije. 1901-1979

msgr. **Fabian Quintus**

Seminarrektor I.R. 1910-1990

**Tallósy István**

nyug. csonoplyai plébános

1915-1975

Jobb oldali tábla:

**Cindel Lajos**

áldozó pap

1928-1979

**Haas Imre**

nyugalmazott bokai plébános

1913-1988

**Gabrijel Crnković**

umirovljen duhovnik sjemeništa

1912-1992

**P. Sztriczky János Félix**

asszumpcionista

1917-1998

#### *Dulić-kápolna*

Az ajtó bal oldalán:

Ezt a sírkápolnát emeltette

**Dulits Péter** özvegye

**Sztantits Mariska**

Itt nyugszik

**Dulits Péter**

élt 29 évet

meghalt 1906. márcz. 8.

Az ajtó jobb oldalán:

**Durđinski**

**Dulić Šime**

1910-1995

**Dulić Mirko**

1944-

### *Péits-kápolna*

A bejárat fölött:

Isten dicsőségére, és

**Péits József** emlékére

ezen kápolnát építtette a boldogult

neje

szül. **Gyukits Teréz**

és fia **Péits István**

1903.

## IV. parcella

### *Ferencesek kápolnája*

A bejárat fölött:

*Resurgemus*

(ford.: *Feltámadunk*)

Az ajtótól balra:

*Simul in pulvere dormient...*

(Ford.: *Egyszerre porban*

*nyugszanak...*)

P. **Apollinaris Braničković**

1888-1956.

P. D<sup>r</sup> **Godehardus Goričanec**

1893-1958.

R.P. **Josaphat Stipan**

1899-1970.

R. Fr. **Gentilis Matijašec**

1897-1973.

P. **Dionysius Andrašec**

1896-1982.

P. **Pius Švasta**

1918-1983.

Fra **Felicianus Berenc**

1911-1985.

P. **Radoslav Kujundžić**

1893-1989.

P. **Martin Ostrognaj**

1916-1992.

Az ajtótól jobbra:

*Et exultabunt*

*ossa humiliata...*

(Ford.: *És ujjongani fognak a megalázott*  
*csontok...*)

O. **Leto Lukša**

1912-1994.

O. **Gothárd Hajek**

1940-1998.

A kápolna keletre néző falán:

*Ossa eorum translata 19 II. 1960.*

(*Csontjaik 1960 II 19 – én lettek*

*áthelyezve.*)

P. **Silvester Dorotić** 1809-1866.

P. **Georgius Pálya** 1809-1867.

P. **Venceslaus Furdek** 1802-1875.

P. **Lucas Peić** 1848-1877.

Fr. **Zacharias Trencsényi**

1799-1879.

P. **Vincentius Ježević** 1840-1881.

Fr. **Thaddaeus Vidaković**

1869-1886.

Fr. **Aemilius Filó** 1868-1888.

Fr. **Martinus Majlath** 1819-1892.

P. **Ladislav Varga** 1878-1902.

A kápolna nyugati falán:

*Et vivent in aeternitate...*

(Ford.: *És élnek az*

*örökkévalóságban...*)

Fr. **Berardus Tišlarić** 1883-1905.

P. **Gentilis Hamhaber** 1863-1915.

P. **Andreas Vujić** 1840-1916.

P. **Peregrinus Letić** 1846-1916.

P. **Philippus Pertschy** 1897-1922.

P. Chrysostomus Durkoth  
1859-1924.  
P. Aurelius Višnić 1884-1931.  
P. Callistus Medved 1895-1940.  
P. Matthias Matijašec 1875-1943.  
P. Capistranus Geci 1871-1951.

## V. parcella

*Kopilović (egykor  
Antunovits)-kápolna*

Az ajtó felett:

Kapela  
obitelji  
Kopilović

A bejáratától balra:  
A régi szövegből az alábbi látszik:  
**Almási Antunovits József**

U miru Božjem  
čekaju uskršnuće  
**Tikvicki Bariša**  
1879-1955  
**Tikvicki r. Mamužić Ana**  
1885-1961  
**Tikvicki Stipan**  
1919-1962  
**Pejić r. Tikvicki Sibila**  
1909-1987  
**Pejić Stipan**  
1932-1996

A bejáratától jobbra:  
A régi szövegből az alábbi látszik:

**Almási Antunovits Ferencz**

U miru Božjem  
čekaju uskršnuće  
**Kopilović r. Jaceg Krista**  
1881-1974  
**Kopilović Luka**  
1915-1992  
**Marija Kopilović r. Tikvicki**  
1917 – 2001  
«*Mamino srce kuca i u proslavljenjoj  
duši*»

## VI. parcella

*Vörös-kápolna*

A bejárat fölött:

Vörös Mátyás és neje  
családi sírboltja  
A kápolna déli falán:

**Vörös Mátyás**  
született 1897 II. 18  
megh. 1982 VIII. 22.  
**Vörös Mária sz. Horváth**  
született 1899 IV. 20  
megh. 1973 IV. 23.

## KERESZTEK

## EGYHÁZI RÉSZ

## II. parcella

*Križ ovaj  
Jedino ufanje grešnika iz Ljubavi  
prema Spasitelju svome  
za večnu slavu  
odkupitelja svijeta  
podize udova pok.  
TOME DULIĆ  
KATICA RAJIĆ  
sa sinkom svojim LAZOM  
1903 godine dana prisvetog  
imena Isusovog*

*Isten dicsőségére  
emeltette  
özv. PRÁDÉ ISTVÁNNÉ  
szül.  
Berényi Katalin  
és unokája  
PRÁDÉ MARCZEL  
1891*

Veliki (Stipićevo) križ naspram ulaza:  
A bejárattal szembeni (Stipich)  
nagykereszt:

*Tko vjeruje u mene,  
ako i umre živjet će  
Iv. 11.25.*

*Aki bennem hisz, még ha  
meg is halt élni fog  
Ján.11.25.*

*Na slavu Bogu postavlja  
križ Isusov*

**FABIJAN STIPICH**  
i  
**KAROLINA DULICH**  
1898

## IV. parcella:

MATKOVICH-kereszt:

*Najprije će uskrsnuti  
umrli u Kristu.  
...Sol. 4.16.*

*Először a Krisztusban  
elhunytak támadnak  
fel.*

*... Thes. 4.16.*

Megjegyzés: A két felső sor olvashatatlan



## V. parcella

**JERKO i JOSO  
RUDIĆ VRANIĆ**  
1922.

Mindenki keresztje a nyugati  
temetőkapunál:

*„Svi vi, što putem prolazite,  
stanite i pomolite se za me.*

*„Smilujte mi se, bar vi,  
prijatelji moji!”*

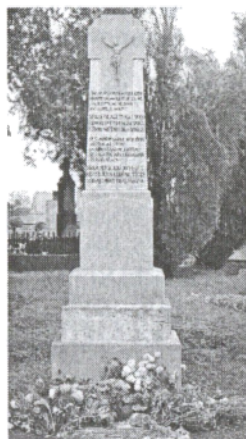
*Spase blagi, ti nas vodi  
U dvor svetih nebesnika  
U zbor sretnih blaženika!*

*„Ó, ti mindnyájan, akik erre  
jártok az úton,”*

*imádkoztatok értem!*

*„Szánjatok meg, legalább  
ti, barátaim!”*

*Uram, nekik adj jó véget,  
Kegyes Jézus, kérünk téged,  
Add meg nekik békességed.*



## VII. parcella

Új parcella, gránitkereszt  
Nova parcela:

*Onaj koji je uskrisio Isusa,  
i nas će s Isusom uskrisiti  
pokoj vječni daruj im, Gospodine.*

*Aki az Úr Jézust  
föltámasztotta,  
Jézussal minket is  
föltámaszt.*

*Adj, Uram, örök nyugalmat nekik.*

# VÁROSI RÉSZ

## I. parcella

Az egyházi részből vezető út jobb oldalán fehér márványkereszt:

*Ezen emléket állították*  
**SZABÓ MAGDOLNA**

**ZÓDI MÁRI**  
**ZÓDI JÓZSEF**  
**ZÓDI TERÉZIA**

*Isten dicsőségére*  
1871 – év márczius 19 dikén.



Fruška gora-utcára (András-utcára)  
néz:

*Isten dicsőségére*  
*emeltette*  
özv. **PRÁDÉ**  
**ISTVÁNNÉ**  
*szül.*  
**BERÉNYI KATALIN**

1891

## II. parcella

*„Isten”*  
*dicsőségére*  
*hálából*

**JENOVAI JÓZSEF**  
*kőfaragó*  
*és családja 1975*



## Felhasznált irodalom

- Balassa I.* (1989): **A magyar falvak temetői.** Corvina, Budapest.
- Beretić S.* (2006): **szóbeli közlés**
- Beszédes V.* (1995): **Örökség.** Életjel könyvek 60. Szabadka
- Beszédes V.* (1996): **A szabadkai zsidó temető sírfeliratai.** In: Üzenet, 7-8. szám, pp. 400-410.
- Cekuš G.* (1993): **Antropološka obrada dela srednjovekovnog groblja u Hajdukovu.** Rad Vojvodjanskih Muzeja 34. 95-113. Novi Sad. (*A hajdújárású középkori temető egy részének embertani feldolgozása*)
- Cekuš G.* (1997): **Srednjovekovni osteološki ostaci iz centra Subotice.** Kongres ADJ. Abstract p. 17. Prokuplje.
- Cekuš G.* (2004): **Antropološka obrada skeletnih ostataka iz centra Subotice.** Rad muzeja Vojvodine 43-45. pp. 57-62.
- Czékus G.* (1994): **Embertani vizsgálatok Verušić-B (Vojvodina, Jugoszlávia) XI. századi temetkezéseinek csontvázmaradványain.** Anthrop. Közl. 36. 21-38. Budapest.
- Czékus G.* (1995): **A hajdújárású középkori temető embertani feldolgozása.** Bácsország, 0. szám. Szabadka.
- Czékus G.* (1997): **Anthropological presentation of skeletons from the Verušić-Na Vojvodina, Yugoslavia) cemetery from the Sarmatian age (14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> century).** Acta Biol. Szeged. 42, pp 17-24.
- Czékus G.* (2000): **A contribution to the study of the species from the Asplenium genus in the vicinity of Subotica.** Proceedings for Natural Sciences, Matica Srpska, Novi Sad, No 96, 99-105.
- Czékus G.* (2003): **Visszapillantás múltunkra – tekintés a jövőbe.** In.: Tíz éves a Pax Romana (edit. Bogner I.), p 72-82., Agapé, Újvidék
- Czékus G.* (2004): **Páfrányok a szabadkai Fekete-fürdőben.** Bácsország, 29. (I. – III.) 95-96.
- Czékus G.* (2005): **A szabadkai Bajai úti temetőben eltemetett 1848/49-es honvédek.** Bácsország, 32. (I.) 12-15.
- Czékus G., Zolnai A.* (2004): **Lakóhelyem, Szabadka.** Útmutató kirándulásokhoz, és munkafüzet táborozáshoz. Grafoprodukt, Szabadka.
- Csorba János* (2006): **Bár emlékezete maradjon meg neki...** Helikon, Budapest
- Csúszó D.* (2003): **Könyörgésünk színhelyei I.** Életjel, Szabadka.
- Čolović, I.* (1983): **Književnost na groblju. Beograd.**
- Dömötör T.* (1981): **A magyar nép hiedelemvilága.** Corvina, Budapest.
- Herepei J.* (1988): **A házsongárdi temető régi sírkövei.** Akadémia Kiadó, Budapest.
- Iványi I.* (1892): **Szabadka szabad királyi város története.** Bittermann Könyvnyomdája, Szabadka.
- Frunyóová, Cs.* (–): **Skúmanie cintorína v Salke (Az ipolyszalkai temető vizsgálata).** Egyetemi szakdolgozat, Pozsony.
- Kirner A. B., Márton L.* (–): **Fejfák között száz falu temetőjében és Temetkezési szokások Békésen.** In: Békési Téka (szerk. B. Szűcs I.), 20.sz.
- Kleinod, B.* (1997): **Grabbeplanung, liebevoll und schön.** Franckh-Kosmos Verlags-GmbH & Co., Stuttgart.

- Kostić, B.* (1999): **Novo groblje u Beogradu.** JKP „Pogrebne usluge“ Beograd.
- Kunt E.* (1987): **Az utolsó átváltozás.** Gondolat, Budapest
- Kunt E.* (1983): **Temetők népművészete.** Corvina, Budapest.
- Mesinger B.* (2002): **Osječka groblja - Povijest ukopa.** Ukop, Osijek.
- Nikolić, N.* (1996): **Natpisi i epitafi pravoslavnog groblja u Subotici.** In: Lx Pannonia, Istorijski arhiv Subotica. P. 139-154.
- Panofsky E.* (1984): **Jelentés a vizuális művészetben.** Gondolat, Budapest.
- Puntigán J., Puntigán T.* (2003): **A losonci református temető.** Fórum Kisebbségkutató Intézet, Liliium Aurum Könyvkiadó, Komárom - Dunaszerdahely.
- Puskás B.* (2001): **Temetők üzenete.** Puskás Béla, Kaposvár.
- Seléndy Sz.* (szerk.) (1972): **Temetőkert.** Mezőgazdasági Kiadó, Budapest.
- Szám I.* (2000): **Arab szertartás.** In: Legyen akaratom szerint. Szerk.: Lmmer L.Trio, Budapest.
- Szekeres L, Ricz P.* (1998): **Szabadka története a régmúltban.** Grafoprodukt, Szabadka.
- Takács F.* (2003): **Végtelen csönd – „Az örökös vadászmezők”.** Vas megyei Temetkezési Vállalat, Szombathely.
- Tormásy G.* (1883): **Szabadkai római kath. Főplébánia története.** Szabadka.
- Tóth T.* (2006): szóbeli közlés.
- (1973): **A Biblia.** Szent István Társulat, az Apostoli Szentszék Könyvkiadója, Budapest
- : **Szent Biblia.** (fordította Károli G.) Bibliatársulat.
- (1989): **Novi zavjet i psalmi.** Kršćanska sadašnjost, Zagreb.
- (1984): **Свето писмо.** Свети архиепископски синод и Српске православне цркве, Београд.
- (1997): **A magyar helyesírás szabályai.** Akadémiai Kiadó, Budapest.

<http://www.hhrf.org/frissujsag/00maj/fu00520.htm>

<http://www.hhrf.org/busz/2004/busz930.htm>

<http://www.lutheran.hu/z/ujzagok/evelet/archivum/2003/47/63>

<http://www.somogyitemetkezés.hu>

# Részletek a szakvéleményekből

Recenziési vélemény

*Dr. Czékus Géza: Legyetek szószólóink az égben!  
A szabadkai Bajai úti temető sírfeliratai  
című kéziratáról*

A temető a holtak falva, városa, az élő települések folytonosságának bizonyítéka. A temetőhöz való viszony a település kulturális viszonyait tükrözi vissza. Az adott kultúrában élő ember – a temető láttán – könnyen eligazodhat az ottani gazdasági, politikai, felekezeti, közművelődési és más viszonyokról, hiszen mindezek vonzata a sírkertben is megnyilvánul. A kívülről, más vidékről érkezőt pedig a temetőkert gondozottsága, a síremlékek, a sírjelek, a sírhalmok virágai, szakszóval a temetőkert flórája igazítja útba, hogy hol is jár, milyen emberek hozzátartozó\*\* között.

Dr. Czékus Géza a temetők egy különös aspektusát, a sírfeliratokat vette szemügyre Szabadka legnagyobb temetőjében, a Bajai úti temetőben. Tudós kutatóként és ismert lokálpatriótaként nem először szól szabadkai jelenség(ek)ről, de dicséretére legyen mondva, most olyan szemszögből irányítja a figyelmet a Bajai úti temetőre, amelyből ilyen részletesen minálunk temetőt még nem vizsgáltak.

Dr. Czékus mintegy 200 oldalas **Legyetek szószólóink az égben!** A szabadkai Bajai úti temető sírfeliratai című kéziratának anyagát hosszú évek során gyűjtötte, jegyzetelte, s tette mindezt abbéli aggodalmában, hogy a múltó idő és a kihunyó kegyelet jó ideje enyészni már e temető sírfeliratait, mondhatnánk túlvilágra küldött üzeneteit. A hiteles dokumentálás módszerével közli a tényeket, mégis a rezignáltság hangján, hiszen olyan hagyományos kulturális örökségről, tegyük hozzá: jobbára urbánus közösség örökségéről szól, amely ma, a szemünk láttára folyamatosan tűnik el. Sajnálatosan közli is, hogy két temetőbeli látogatása között hány régi sírt számoltak fel, vagy sírkövet csiszoltak le az új gazdák. Épp ezért fordulhat elő az is, hogy a név és a sírvers között semmiféle összefüggést sem találhat a kutató.

A szerző a mintegy 17 000 sírt befogadó temető kb. 1800 síremlékén talált magyar és horvát nyelvű epitáfiumot, de csak a hagyományos *Nyugodjon békében!* szövegtől eltérő üzeneteket vette számba, s adja közre. Más nyelvű: szerb, német, latin, eszperantó sírfelirattal is találkozott, s mindezeket szó szerint idézi, nyelvi sajátosságaikon nem változtatva (helyesírás, nyelvjárásiasság stb.).

Dr. Czékus könyvének Bevezető részében ismerteti a szabadkai temetők történetét, külön a Bajai úti temetőt, amely 1831 óta létezik, a sírjelek jellemzőit, a rajtuk látható szimbólumokat, majd a sírfeliratok jellemzőbb sajátosságairól szól. Dicséretes, hogy a temető ritka növényvilágát, de még faunáját sem hagyja

ki, hiszen egy majdnem húsz hektár területű temető valóságos park, a zajos városi élet nyugodt oázisa lehetne, ha a temetőkért felelős intézmények, emberek egy kissé többet törőd(het)nének a holtak nyughelyével. Hiszen végül minden szabadkai egyszer úgyis eljut erre a helyre (még ha nem is a Bajai úti temetőbe, hanem a Zentai útba, a Rókus-temetőbe, vagy valamely másikba). Iskolai órákat lehetne itt tartani történelemből, természetből, társadalomból, környezetismeretből, anyanyelvből. Erre csak példaként említem, hogy dr. Czékus Byron-, Petőfi-, Arany-, Vörösmarty-, Ady-, Laták István-, Csépe Imre-idézetekre lelt a sírfeliratokon, ami ugyancsak az elhunytak hozzátartozóinak igényességét is mutatja, illetve mutatná, ha ezek az idézetek mind pontosak és hitelesek volnának. De a folklorizálódás útjára lépett Petőfi-költészetéről is remek adatok találhatók az említettek között. A latin nyelvű szövegek fordítása pedig az egykor hivatalos nyelvben járatlan olvasónak is segít a sírfeliratok megértésében.

Két temetőterkép és számos fénykép illusztrálja dr. Czékus Géza **Legyetek szószólóink az égben!** A szabadkai temető sírfeliratai című kéziratát, amelyet úttörő munkának tartok temetőkultúránk vizsgálatában, s megjelentetésre önkéntlenül ajánlom.

Kelt Kupuszinán, 2005. jan. 15-én

**dr. Silling István**  
nyelvészprofesszor,  
a szabadkai Tanítóképző Kar  
egyetemi rendes tanára,  
néprajzkutató

Ulazim u beskrajni mir,  
jer čamac je moj  
prešao granicu Smrti.  
Obuhvaća me sjaj  
Tvoga otkrivenja.  
(Anka Petričević)

Subotičko Rimokatoličko „bajsko“ groblje svetoga Petra i Pavla  
Pod V. naslovom Bačkog zakonika iz 1938. godine, koji govori o grobljima i crkvenim sprovodima nalazimo pravilnik o katoličkim grobljima. Taj se pravilnik primjenjivao još 1933. godine. Kad je, naime, tko od vjernika uzimao grobnicu u zakup, dobio je izvjesnicu, na kojoj je osim broja grobnice bio otisnut i Pravilnik o katoličkim grobljima i obrednim pogrebima. Isti tekst čitamo i u 317. prokanonu Bačkog zakonika: „Svaka rimokatolička župa pozivom na zakone iz 1878. i 1895. godine uređuje posebno mjesto za isključivo pokapanje mrtvaca koji se sahranjivaju po obredima katoličke crkve“. Bajsko groblje je utemeljeno kao katoličko groblje, te se u Bajsko groblje sahranjuju samo vjernici katolici i njihovi bračni drugovi bez obzira kojoj su vjeri pripadali. Pravilnik određuje, da se mora očuvati vjersko obilježje rimokatoličkog groblja, pa kaže, da je groblje «sveto mjesto, u koje Katolička crkva sahranjuje svoje vjernike prema propisanim obredima“. Pravilnik zabranjuje upotrebu natpisa „koji vrijeđaju vjerski osjećaj katoličke duše ili koji uzveličavaju protivuvjerska djela pokojnikova«. Zabranjuje i postavljanje spomenika „na kojima nema znaka križa“. Evo još jedne odredbe: „Na groblju je zabranjeno glasno se razgovarati, bučiti, pušiti, bez cilja dulje se zadržavati i uopće sve, što vrijeđa pietet“. Svojom odlukom broj 717/1998. od 28. svibnja 1998. godine dopustio je našem župnom uredu prečasni Biskupski ordinarijat, da se u subotu, 27. lipnja 1998. godine “ad experimentum” slavi proštenje u subotičkom Bajskom groblju svetoga Petra i Pavla. Tim dopuštenjem tamo je služena sveta misa u 8 na mađarskom, a u 9 sati na hrvatskom jeziku. Na proštenju se okupilo veliko mnoštvo naroda i nekoliko subotičkih župnika. Svojom odlukom broj 717/1998. od 28. svibnja 1998. godine subotički biskup dr. János Péntes je apostolske prvake, svetoga Petra i Pavla proglasio zaštitnicima crkvenog dijela subotičkog „Bajskog” groblja.

Budite naši zagovornici za nebu

Od 1998. godine su sveti apostolski prvaci zaštitnici našega groblja. Mi vjerujemo, da za nas mole i naši Pokojnici, koji su se po milosrđu Božjem već našli pred njegovim licem. Najljepše se zagrebačko groblje zove Mirogoj. To nam ime sugerira dvije lijepe riječi: mir i vrt. Nijemci groblje zovu Friedhof – dvor mira. I naša su groblja mjesta gdje se goji mir, gdje mir počiva, i gdje u miru počivaju naši prethodnici, koji su prešli granicu Smrti. Zato bi nas svaki ulazak u groblje trebao zahvatiti kao Isusov radostan navještaj: „Uskrsnut će brat tvoj“. Kao što nad počivalištima naših pokojnika stoji križ i spomenik, tako je ovom knjigom podignut još jedan spomenik lijepom subotičkom groblju. Knjiga predstavlja novinu, budući da do sada još nitko, tako detaljno, nije obrađivao natpise sa spomenika nad grobnicama upravo u Bajskom groblju. Krajem 19. stoljeća Bajsko groblje je bilo najuređenije i najsvečanije u Subotici. To je groblje bilo počivalište za gradske uglednike.

Naša nada ne uklanja tugu

Na groblju se vjerniku obnavlja vjera u uskrsnuće. Križ nas ne podsjeća samo na umiranje Isusovo i na čovjekovu patnju. Križ je znak one najveće ljubavi, koju je Isus zasvjedočio umirući za ljude, za svoje prijatelje. Zato pjesnikinja Ljiljana Matković govori Raspetome prigovarajući kršćanima: „Donio si nam Radosnu vijest, Isuse, a naša lica radošću ne zrače. Kao da ništa ne postoji nego križ. Kao da na svakoj postaji Tvoje Kalvarije nije upisano Uskrsnuće“. Na jednom starokršćanskom grobu stoji natpis: NON MORIUNTUR SED ORIUNTUR, što u prijevodu znači: oni ne umiru, već se rađaju. To je i naša vjera. Naši pokojnici ne umiru već se rađaju za život u Bogu. Oni žive i dalje. Ne žive oni samo u mislima svojih rođaka, i ne samo po svjedočanstvu nadgrobnih spomenika, već za nas ostaje vjera koju je ispovjedio sveti Pavao, zaštitnik bačke zemlje: „kao što, ako živimo, Gospodinu živimo, tako, kad umiremo, Gospodinu pripadamo, jer zato Krist umrije i oživje da zagospodari i mrtvima i živima“ (Rim 14, 8-9). Pa ipak „naša nada ne uklanja tugu zbog onih koji su umrli. Naša je vjera ljudska i poštena. Vjera nam daje novo obzorje, širok i utješan pogled u perspektivu vječnoga života. Vjerujemo u uskrsnuće tijela i u vječni život, ali i dalje ostajemo na mjestu, na kojem se nalazimo. Razapeti smo između radosti i žalosti. To je naše mjesto na zemlji. Ne želimo potiskivati žalovanje, već želimo prihvatiti žalost, dok pogled u budućnost polagano preobrazuje naše žalovanje, i pročišćava nas, pa možemo živjeti u sadašnjosti s nadom gledati u sutrašnjicu“ (Benedikt XVI.).

Decessit in albis

Jedan starokršćanski grob krasi natpis „Decessit in albis“ - otišao je u bjelini. Bajsko groblje Svetoga Petra i Pavla krije brojne posmrtno ostatke djevojčica i dječaka, onih za koje s pravom, i s dubokim uvjerenjem možemo reći „Decessit in albis“. Vjernici pohađaju groblje, da se sjete svojih dragih, da se za njih pomole. Uostalom, primiče se dan kad će: „...i naša djela biti dovršena, snaga istrošena, a srce se zaželjeti počinka“. Groblje je mjesto koje nas poziva na molitvu i na zalaganje, kako bismo i sami mogli prijeći Gospodinu u bjelini poštena i dobra čovjeka. U groblju počivaju oni koji su radom, veseljem, patnjom i životom u ovoj dolini suza nostalgично govorili:

„Pognuti od muka koračamo stazom,  
na nama su teški izgnanika svežnji,  
Umorne nam oči pokazuju da je  
I beskrajni svemir uzrok našoj čežnji...

Jer horizont svijeta htjeli bismo prijeći,  
da u Božjem gradu savijemo gnijezda,  
odakle su sunca poletjele lopte,  
odakle se šalju vatrometi zvijezda“.

(Kupareo)

Podzemlje ne vlada zemljom

Kršćanin u svojoj duši nosi vjeru Isusovih sunarodnjaka. Tu je vjeru ovako ispovjedio pisac biblijske Knjige Mudrosti: „Ne trčite stranputicama života svojeg i ne navlačite na se propast djelima ruku svojih, jer Bog nije stvorio smrt,

niti se raduje propasti živih, već je sve stvorio da sve opstane. I spasonosni su stvorovi svijeta, i u njima nema smrtonosna otrova. I podzemlje ne vlada zemljom, jer pravednost je besmrtna“ (Mud 1, 12-15)

Ljubav koju smrt ne prekida

Prošetamo li grobljem, možda će nam na um pasti riječ zapisana u „Subotičkim novinama“ od 12. listopada 2001.: „Bože, hoćeš li znati koliko su voljeli svjetlost, koliko su uživali u životu i druženju, koliko smo se radovali njihovoj radosti. Hoćeš li znati pružiti im željeno.... Bože, molim te s tugom koju vrijeme ne liječi, ljubavlju koju smrt ne prekida. Čuvamo uspomenu na vas“. Njegujući i uređujući groblje zaista čuvamo uspomenu na svoje prethodnike koji su voljeli svjetlost, uživali u životu i radovali se druženju. Istinita je i ova misao: „Da postanemo zreli za nebo moramo biti junaci života“. Junaštvo života se ne ogleda samo u borbi za kruh i ruho, u pjesmi, veselju i podijeljenoj žalosti, ono se zapaža i na urednosti groblja. Ne žurimo kroz groblje, jer pjesnik piše: „Ne žuri više, brate. Jedna smrt je dovoljna za uskrsnuće. Čujem već pjesmu grlice, bagremi pripremaju bukete za jedno novo rođenje“ (Marko Vukov u knjizi Lazar Novaković, Pismo Isusu, Subotica 2001, 32. str.)

**Mons. Stjepan Beretić**

papinski kapelan, biskupski vikar, arhipresbiter,  
župnik stonj bazilici svete Terezije Avilske

*Dr. Czékus Géza **Legyetek szószólóink az égben!**  
című munkájának szakmai értékelése*

A szabadkai Bajai úti temető sírfeliratai alcímet viselő mű szakmailag forrás értékű. Maga a munka, mivel az adott tárgykörön belül igen alapos (a feliratok feldolgozásában talán már túl részletes) és körültekintő, véleményem szerint a temetők „feldolgozásában” alpműnek – etalonnak tekinthető.

Dicsérem a szerzőt azért, mert olyan témához mert nyúlni, amely a kultúra perifériáján foglal helyet, amelyről nem igen jelentek meg – kontinentális viszonylatban sem – értékelhető monográfiák.

Dicsérem a szerzőt és a művét, mert munkájának egyik fő célja szavaival: „...a tények voltak azok, amelyek megragadtak, figyelmeztettek, és arra ösztönöztek bennünket, hogy ... mentsük, ami menthető.”

Dicsérem a szerzőt és a munkáját azért, mert művével olyan példát mutatott, amelyet követni érdemes, és méltó dolog, példát mutatva a minket követő generációknak.

Temetőink megismerése közelebb viszi a jelen élőit a nemzet megbecsüléséhez és az egyetemes kultúra megismeréséhez.

Kívánom, hogy dr. Czékus Géza nagyívű alapos monográfiája jelenjen meg a könyvtárak választékában, bővítse a szakirodalmat, része legyen a kegyeleti kultúra terjesztésének.

Budapest, 2005. január 24.

**Hargittai Emil**

a budapesti Kegyeleti Múzeum vezetője

# Natpisi i epitafi nadgrobnih spomenika Bajskog groblja u Subotici

Čovjek je jedino živo biće koje sahranjuje svoje preminule i kod koga prolaznost ima svoj ritual. Posjete se pamte u slikama o groblju, spomenicima, koje se pretvaraju u doživljaj. Doživljaji – pjevanje ptica, pojava vjesnika proljeća, zalazak sunca – isto su dio groblja; groblje ne predstavlja samo „mjesto preminulih“. Međutim, čovjek, šetajući i zapažajući po groblju, upoznaje i prošlost, sadašnjost i opću kulturu užeg zavičaja.

Historijat zabilježavanja mjesta sahrane ima dugačku tradiciju. Ta tradicija se vjekovima mijenjala, a i dan danas se mijenja. Nekada se kamenom obilježilo mjesto rake, kasnije se na raku sadilo drvo (često puta je to bila voćka), a puno kasnije se pojavljuju nadgrobnni spomenici slični današnjima.

Šetnje po groblju pružaju idealne uvjete za **razmišljanje, sjećanja**. Prirodna sredina, boje, glasovi i mirisi djeluju ljekovito, smanjuju psihičku napetost. Nažalost, sve je više cvijeća od plastike i od papira. Nekada je **cvijeće predstavljalo simbol**.

Umjesto toga, da groblje (sa drvoredima, travnjacima, cvjetnim alejama, križevima) bude privlačno za **razmišljanje, za meditaciju**, za pobožne ljude za **molitvu**, ono je strano, surovo, hladno. Umjesto drevnih rešenja, danas se traže moderna: neestetski spomenici od betona i umjetnog mramora, kitnjaste dekoracije. Grobovi bez humka – mada su i estetski i jeftini – u nas su strani, jedva ih susrećemo.

Bunker i od betona, preskupe mramorne ploče, pustinje bez samoniklog cvijeća, drvoreda, ukazuju na duboku duševnu traumu čovjeka današnjeg vremena. Tu i tamo, u manjim naseljima još su očuvana stara groblja. Veliki je propust u zaštiti životne sredine, da se ona ne održavaju, ne postoji njihova svestrana i znanstvena zaštita. Zaštita groblja ne znači zaštitu pojedinih nadgrobnih spomenika, već zaštitu cijele površine, da se sačuvaju njezina nekadašnja (originalna) obilježja, kako bi mladi naraštaj, šetajući po njoj, učio i o „filozofiji prirode“. Groblja bi mogla postati kompleksni povijesno-prirodni spomenici jednog naselja. Nemojmo zaboraviti da je groblje jednog naselja obično veće površine nego ukupna površina svih parkova datog naselja!

Karakteristika groblja su nadgrobnni spomenici. Oni su od drveta ili željeza (križ), ali češće od mramora ili kamena.

U ovom radu dat je detaljan prikaz društvene i biološke uloge groblja. Nakon prikaza subotičkih groblja opširno je opisano Bajsko groblje, koje je ujedno i najveće i najbogatije groblje Subotice, površine od preko 20 hektara.

Najveći dio zauzima analiza nadgrobnih simbola: nadgrobnih natpisa (epitafa: učestalost, njihov broj, jezik, sadržaj teksta, datumi, ukazivanje na starost i spol pokojnika, na uskrsnuće, na vječni život, na vjeru u Boga kao i na onoga, tko je postavio spomenik). Poučno je i dostojanstvo čovjeka. Interesantan je jezik i pravopis epitafa.

Epitafi su tekstualni dio nadgrobnih spomenika. U Bajskom groblju postoji blizu 17.000 grobova (rake i grobnice). Mi smo zabilježili samo one tekstove, koji su nesvakidašnji (izostavljeno: *Pokoj vječni daruj im Gospodine!* i sl.). Zabilježili smo 1159 natpisa. Poslije Uvodnog dijela ovi natpisi su u knjizi navedeni po parcelama. Popis smo započeli početkom 2000. godine, a završili 20. rujna 2002. Groblje živi svoj život, u neprestanoj je izmjeni. Zato su neki natpisi od našeg obilaska nestali, a ima mnoštvo novih.

Epitafi su u prvom redu upućeni muškarcima i od strane muškaraca. Njihov broj se povećavao sve do osamdesetih godina prošlog stoljeća (prvi, najstariji natpis je iz 1836. godine). Kojem uzrastu su upućeni? Pretežito osobama od 50 do 70 godina starosti. U većini slučajeva su napisani na mađarskom jeziku (81%). Osim mađarskog, hrvatskog i srpskog (srpskohrvatskog) jezika našli smo tekst i na latinskom (8 slučajeva osim kapele), na njemačkom (3), te na engleskom, esperantu, talijanskom i slovačkom (1-1). Postoje i dvojezični natpisi.

Natpis obično počinje sa početnom formulom (*Ovdje leži, Ovdje čeka slavno uskrsnuće, Tu počivaju*). Iz teksta se saznaje komu je on upućen. Najčešće se upućuje preminulom djetetu (20,3%) i bračnom drugu (17,1%). Centralni dio natpisa često sadrži citat iz Svetoga pisma (našli smo 23 takva odlomka). Postoje i citati iz (mađarskih) čuvenih lirskih pjesama.

Karakteristika ovih tekstova je i izraz počasti pokojniku te duboka vjera u uskrsnuće, u vječiti život.

Naročito od sedamdesetih godina pojavljuju se tekstovi – prijepisi. Česta je pojava da se na grobovima udaljenim svega nekoliko metara – nalazi se isti tekst (*Znali su raditi, a živjeti ne – jedan od najčešćih*).

Teme epitafa su vrlo raznovrsne. Najčešće se on odnosi na tugu, žalost, ali i na vjeru, na ljubav, mudrost, utjehu itd.

Rijetko, ali se nađu i stihovi. Jedan od najboljih je od Artura Papiša, gimnazijalca – maturanta. On je napisao stih o smrti svega dva mjeseca prije tragičnog događaja.

Našli smo i tzv. smiješni natpis. U slobodnom prijevodu: *Što si ti – ja sam bio; što sam ja – ti ćeš biti*.

Obzirom na to da je groblje u neprekidnoj izmjeni, naš osnovni cilj bio je popisati i na taj način sačuvati ovo blago koje predstavljaju tekstovi nadgrobnih spomenika Bajskog groblja za naredna pokoljenja. Nezatajen cilj nam je također, da čitatelji čitajući ovu knjigu izađu u groblje, da pomoću priložene karte groblja probaju pronaći dotični tekst uz uživanje u ambijentu, miru, tišini, harmoniji groblja i da se pomole za duše pokojnika –naših nekadašnjih sugrađana.

Prijevod: preč. gosp. Mirko Štefković biskupski tajnik

# Natpisi i epitafi nadgrobnih spomenika Bajskog groblja u Subotici

Čovek je jedino živo biće koje sahranjuje svoje preminule i kod koga prolaznost ima svoj ritual. Posete se memorišu u slikama o groblju, spomenicima, koje se pretvaraju u doživljaj. Doživljaji - pevanje ptica, pojava vesnika proleća, zalazak sunca – isto su deo groblja; groblje ne predstavlja samo „mesto preminulih“. Međutim, čovek, šetajući i zapažajući po groblju, upoznaje i prošlost, sadašnjost i opštu kulturu užeg zavičaja.

Istorijat zabeležavanja mesta sahrane ima dugačku tradiciju. Ta tradicija se vekovima menjala, a i dan danas se menja. Nekada su sa kamenom zabeležili mesto rake, kasnije su na raku sadili drvo (često puta je to bila voćka), a mnogo kasnije su se pojavili nadgrobnni spomenici slični današnjima.

Šetnje po groblju pružaju idealne uslove za **razmišljanje, sećanja**. Prirodna sredina, boje, glasovi i mirisi deluju lekovito, smanjuju psihičku napetost. Nažalost, sve je više cveća od plastike i od papira. Nekada je **cveće predstavljalo simbol**.

Umesto toga, da groblje (sa drvoredima, travnjacima, cvetnim lejama, križevima) bude privlačno za **razmišljanje, za meditaciju**, za pobožne ljude za **molitvu**, ono je strano, surovo, hladno. Umesto drevnih rešenja, danas se traže moderna: neestetski spomenici od betona i veštačkog mermera, kitnjaste dekoracije. Grobovi bez humke – mada su i estetske i jeftine – u nas su strane, jedva ih susrećemo.

Bunker i od betona, preskupe mermerne ploče, pustinje bez samoniklog cveća, drvoreda, ukazuju na duboku duševnu traumu čoveka današnjeg vremena. Tu i tamo, u manjim naseljima još su očuvana stara groblja. Veliki je propust u zaštiti životne sredine, da se ona ne održavaju, ne postoji njihova svestrana i naučna zaštita. Zaštita groblja ne znači zaštitu pojedinih nadgrobnih spomenika, već zaštitu cele površine, da se sačuva njena nekadašnja (originalna) obeležja, da mladi naraštaj, šetajući u njoj, uči i „filozofiju prirode“. Groblja bi mogla postati kompleksni istorijski-prirodni spomenici jednog naselja. Nemojmo zaboraviti da groblje jednog naselja je obično veće površine nego ukupna površina svih parkova datog naselja!

Karakteristika grablja su nadgrobnni spomenici. To su od drveta ili gvožđa (križ), ali češće su od mermera ili kamena.

U ovom radu dat je detaljan prikaz društvene i biološke uloge grablja. Nakon prikaza subotičkih grablja opširno je opisano Bajsko groblje, koje je ujedno i najveće i najbogatije groblje Subotice, površine od preko 20 hektara.

Najveći deo zauzima analiza nadgrobnih simbola: nadgrobnih natpisa (učestalost, njihov broj, jezik, sadržaj teksta, datumi, ukazivanje na starost i pol pokojnog, na uskrnuće, na večni život, na veru u Boga kao i na onoga, ko je postavio spomenik). Poučno je i dostojanstvo čoveka. Interesantan je jezik i

pravopis natpisa. Natpisi kojima u vidu „komentara“ o pokojnikovom životu ili smrti se pokojnik obraća živima ili živi njemu su epitafi.

U Bajskom groblju postoji blizu 17.000 grobova (rake i grobnice). Mi smo zabeležili samo one tekstove, koji su nesvakidašnji (izostavljeno: *Pokoj večni daruj im Gospodine!* i sl.). Zabeležili smo 1159 nadpisa. Posle Uvodnog dela ovi nadpisi su po parcelama navedeni u knjizi. Popis smo započeli početkom 2000-e godine, a završili 20. septembra 2002. godine. Groblje živi svoj život, u neprestanoj izmeni je. Zato, neki nadpisi su od našeg obilaska nestali i ima mnoštvo novih.

Epitafi su u prvom redu upućeni muškarcima i od strane muškaraca. Njihov broj se povećavao sve do 80-ih godina prošlog veka (prvi, najstariji nadpis je iz 1836-e godine). Kom uzrastu su uputili? Pretežno osobama 50-70 godine starosti. U većini slučajeva su napisani na mađarskom jeziku (81%). Osim mađarskog, hrvatskog i srpskog (srpskohrvatskog) jezika našli smo tekst i na latinskom (8 slučajeva osim kapele), na nemačkom (3) i na engleskom, esperanto, italijanskom i slovačkom (1-1). Postoje i dvojezični nadpisi.

Natpis obično počinje sa početnom formulom (*Ovde leži, Ovde čeka slavno uskrsnuće, Tu spočivaju*). Iz teksta se saznaje kome je upućen. Najčešće se upućuje preminulom detetu (20,3%) i bračnom drugu (17,1%). Centralni deo nadpisa često sadrži citat iz Svetog pisma (našli smo 23 takvih odlomaka). Postoje i citati iz (mađarskih) čuvenih lirskih pesama.

Karakteristika ovih tekstova je i izraz počasti pokojniku i duboka vera u uskrsnuće, u večiti život.

Naročito od 70-ih godina se pojavljuju tekstovi – prepisi. Česta pojava je da na grobovima udaljenih svega nekoliko metara – nalazi se isti teks (*Znali su raditi, a živeti ne – jedan od najčešćih*).

Tema epitafa je veoma raznovrsna. Najčešće se on odnosi na tugu, žalost, ali i na veru, na ljubav, na mudrost, utjehu itd.

Retko, ali se nađu i stihovi. Jedan od najboljih je od Artura Papiša, gimnazijalca – maturanta. On je napisao stih o smrti svega dva meseca pre od tragičnog događaja.

Našli smo i tz. smešni nadpis. U slobodnom prevodu: *Što si – bio sam ja; što sam ja – bićeš ti.*

S obzirom na to, da je groblje u neprekidnoj izmeni, naš osnovni cilj je bio popisati i na taj način sačuvati ovo blago što predstavljaju tekstovi nadgrobnih spomenika Bajskog groblja za naredna pokoljenja. Nezatajen cilj nam je takođe, da čitajući ovu knjigu čitaoci izađu u groblje, da pomoću priložene karte groblja probaju pronaći dotični tekst uz uživanje u ambijent – mir, tišinu, harmoniju groblja i pomoliti se za dušu pokojnika – nekadašnjih naših sugrađana.

# Tartalomjegyzék

Bevezető .....	3
1. A temető társadalmi és természeti (ökológiai) szerepe .....	7
2. A szabadkai temetők .....	10
3. A Bajai úti temető .....	11
3. 1. A Bajai úti temető sírjelei .....	15
3. 1. 1. Szimbólumok .....	17
3. 1. 2. Sírfeliratok .....	18
3. 1. 2. 1. A sírfeliratok gyakorisága és száma .....	19
3. 1. 2. 2. A sírfeliratok nyelve .....	22
3. 1. 2. 3. A sírfeliratok szövege .....	25
3. 1. 2. 4. Kezdő kifejezések .....	26
3. 1. 2. 5. Utalás az elhunyt korára és nemére .....	27
3. 1. 2. 6. A dátum .....	29
3. 1. 2. 7. A legközelebbi hozzátartozókra való utalás .....	31
3. 1. 2. 8. Utalás a síremlék készíttetőjére .....	34
3. 1. 2. 9. Utalás a feltámadásra, az örök életre, az Istenbe vetett hitre .....	35
3. 1. 2. 10. Az elhunyt méltatása .....	36
3. 1. 2. 11. A köztes szöveg .....	37
3. 1. 2. 11. 1. Sírversek .....	43
3. 1. 2. 12. Záró formulák .....	49
3. 1. 2. 13. A sírfeliratok helyesírása .....	49
<b>Egyházi rész</b>	
I. parcella .....	53
II. parcella .....	63
III. parcella .....	86
IV. parcella .....	99
V. parcella .....	113
VI. parcella .....	126
VII. parcella .....	137
<b>Városi rész</b>	
<i>Kripták</i>	
I. parcella .....	138
II. parcella .....	148
II. B. parcella .....	150
III. parcella .....	155
IV. parcella .....	160
V. parcella .....	162
VI. parcella .....	165
VII. parcella .....	168
VIII. parcella .....	170
IX. parcella .....	174
X. parcella .....	178

XIII. parcella .....	179
XIII. „N” parcella .....	180

*Sírgödrök*

2. parcella .....	181
3. parcella .....	184
4. parcella .....	191
5. parcella .....	196
9. parcella .....	199
14. parcella .....	200
14. „a” parcella .....	201
15. parcella .....	202
16. parcella .....	205
17. parcella .....	208
18. parcella .....	211
Kápolnák és keresztek .....	212
Irodalomjegyzék .....	218
Szakteleményekből .....	220
Natpisi i epitafi nadgrobnih spomenika Bajskog groblja u Subotici (horvát nyelvű összefoglaló) .....	226
Natpisi i epitafi nadgrobnih spomenika Bajskog groblja u Subotici (szerb nyelvű összefoglaló) .....	228

# Hibajegyzék

A szövegben	Javítva	A szövegben	Javítva
*15. (f. 8.): Isak... fakeresz t	Csak...fakereszt	*118. (f. 3.): Megyen	Legyen
*25. (a. 5.) Isak	Csak	*126. (a. 13.): F1915...koben	*1915...köben
*26. (f. 10.): Isépe	Csépe	*129. (a. 2.): F1924	*1924
*32. (f. 1.): Dsincsák	Csincsák	*131. (f. 17.): F1921	*1921
44. (a. 12.): A mis	A mi	*131. (f. 12.): F1884	*1884
45. (a.6.): fejtán	fejfan	*135. (a.13.): Tamász	Tamásy
55. (a.15.): Zombortsevits...korában	Zombortsevits...korban	139. (f. 16.): Nagl Elza 1949-1955	Mamužić Kata 1888-1975
*60. (f. 13.): évet v1943 (a. 4.): Lyubitratic	Évet †1943 Lyubibratic	152. (12.): meghajola	meghajol a
70. (f. 15.): dárága	drága	172. (f. 8.): suprug	supruha
81. (f. 14.): Körtvélyesi	Körtvélyesy	188. (f. 22.): капље	капље
84. (f. 6-13) (f. 18.): munkám	kimarad munkán	206. (f. 4.): Prema bajskom	Prema Bajskom
*114. (f. 3.): az életM aki	az élet: aki	*207. (f. 19.): fölmeli	fölmeli
*116. (f. 11.): Mebovics	Lebovics	220. (f.13): hozzátartozó**	hozzátartozói





*A temető nyugovóra készül*





*A Regényi-emlékművet sokan megcsodálják*



*Keller Albert tervezte és készítette Gaál Ferenc síremlékét*



*Szív alakú emlékmű és szomorúfűz-motívum*





*Díszes keresztek*

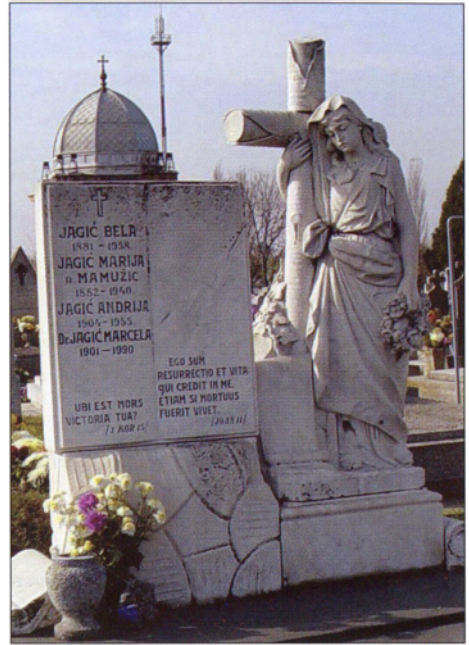




*Tulajdonosváltás következménye*



*Nincs: hét árva édesanyja és egy fakereszt*



*A legrégebbi feljegyzés és latin szöveg*



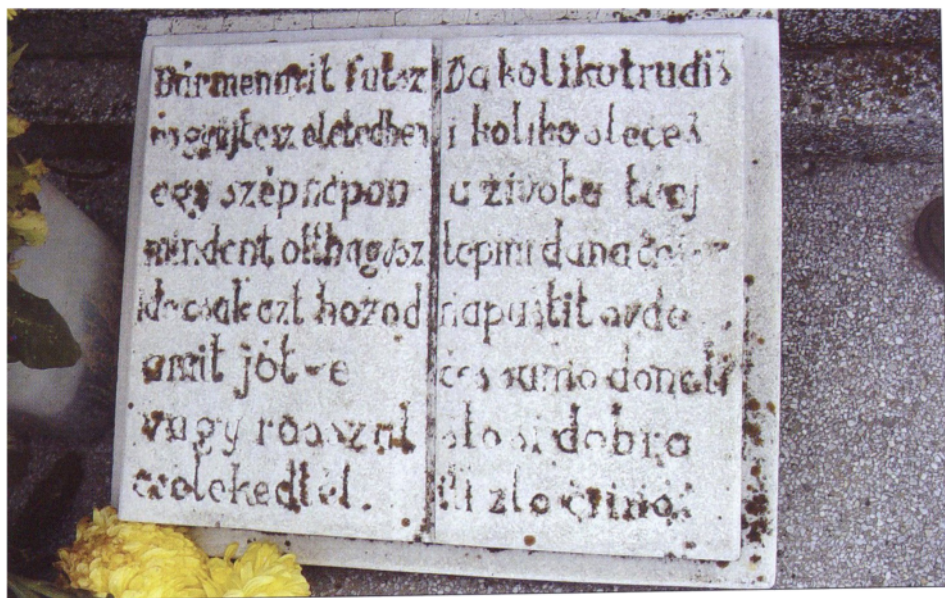
*Búcsúszavak angol, olasz...*



*...esperantó és német nyelven*



*A környezetnyelv hatása*



*Tükörfordítás*



*... a fájdalom*



*Muzsikus dinasztia*



*Nótás lélek nyughelye*



*Mély hit és nagy fájdalom*



*Intő példa?*



*Nyugalom és kesergés*



*Holtak-e a holtak?*



*Megvan bennünk az igyekezet?*



*A népszerű dal a siremlék szövege lett*



*A két harcostárs, egyikük hadirokkant. Emlékművük ma már nem áll*



*Egy olimpiai bajnok üzenete: „Ép testben ép lélek”*



*Az elhunyt méltatása*



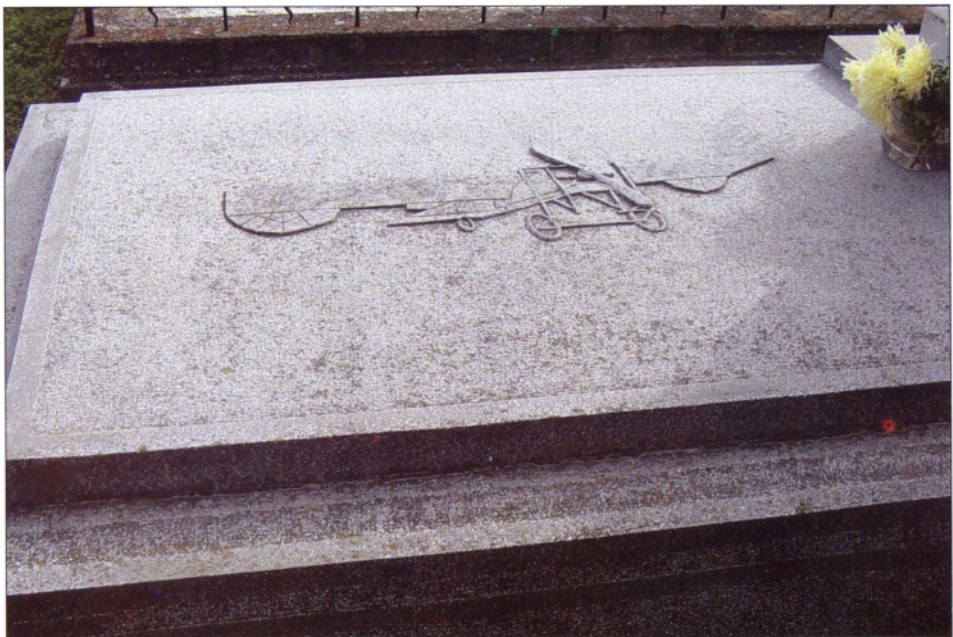
*„Isten büntesse a háborgatót”  
- mára lecsiszolták*



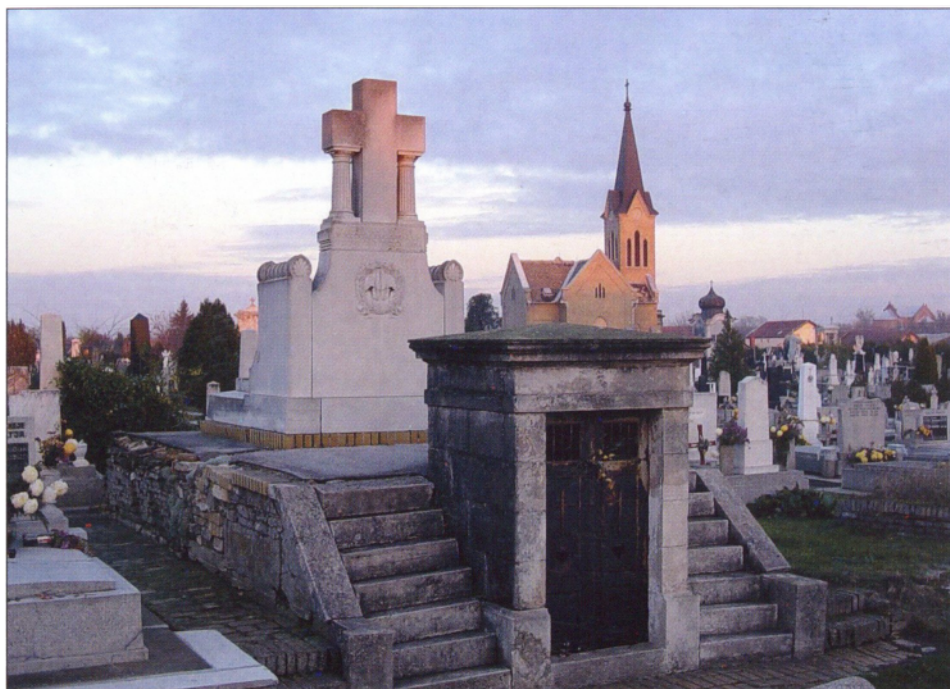
*Nevető sírvers*



*A fiatalság és a halál tusája*



*Első repülősünk szöveg nélküli méltatása (Ivan Sarić)*



*A ránk maradt egykori Szabadka szellemi és anyagi gazdagsága*





*Sajnos, így módon kell az örök nyugalmat biztosítani  
(1996-ig lefoglalt sírhely; fizetve 2002-ig)*



*Ma még a legtöbb sírfelirat leellenőrizhető. Meddig?*



*A régi szövegeket lassan felülírják*



*Készülődés a halottak napjára*



*Halottak napja*



*Mindenki a temetőbe igyekszik*



*Uram, adj örök nyugodalmat nekik!*



